

VIII.

Wörterbuch.

a.

v, die unbetonte Nebenform des unbest. Artikels s. Gramm. 62, 4.

v man, v vrael, v wespr; s. auch *vn*.

ā Interj. ah! oh!

ā Interj. ei! oh! — *ā nā-po!* (o nein!).

ā¹) (trennbare Partikel, in Verbalkomposition akzentuiert) an (mhd. *an(e)*, velt. *ān*); *-merchon* im Gedächtnis behalten, *-pātn* anbeten (bes. in der Kirche); s. auch *adorarn*.

v - ā bə: *v wāgə abə* vom Wege ab, abseits.

āb v š, [d]az abvš abends; *af də fait vō abvš* westlich; dazu *abvšgəpät*, *abv[tʃ]stern*.

āb a tə m. Theologiestudierender (cimbr. *abát*, it. *abbate*).

ābə: vgl. *ār* (trennbare Partikel, in Verbalkomposition akzentuiert) ab, herab (mhd. cimbr. *abe*, velt. *ā*); *-boroštn* den Rost abreiben; *-dvrleschon* = *dvrleschon*; *-dekhon* abdecken, aufdecken, offenbar machen (*dvr hat ēn abgədekhēt alə də eltv̄r*); *-gian* ab-, ausgehen, ausfallen, zornig machen, (*do hašt mə gəmacht abgian*), zu Ende gehen, ablaufen; *-hakhon* abschneiden (*s hār ēn mōnəgə*), eine Arbeit, ein Gerede beenden oder unterbrechen, überhaupt: abhacken; *-machon* (mit der Bürste) reinigen, *ēn ašt* (die Zweige vom Ast fortschneiden), *vn khnaul* (einen Knäuel abwinden),

¹⁾ Die nasalisierten Vokale sind lang; Ausnahmen werden in diesem Wörterbuche angemerkt.

s khraut (den Kohlkopf vom Stengel abtrennen); *-ðadəgən* das Fett von den Gedärmen ablösen (velt. *þ -eadn* durch Benützung verschlechtern); *-schwērn* abschwören, d. h. durch Meineid abläugnen, betrügen; *-vr̄spon* [her]abfressen, einem schaden (durch Ausbeutung); *-waichvn* (-waischvn), Partz; *-ḡawai/sjcht* leise davonschleichen; *-ziagn* [her]abziehen, entkleiden, *s ḡapletv* (das Gewand ausziehen), *vn vluach* (ein Fluchwort ausstoßen), abhandeln, feilschen; *-zōlñ* der Quere nach abschneiden.

v b e (als) wie, auch *vs be*.

äbəkh verkehrt (v. Kleid und Stoff), mhd. *ebech*, *ebic*, cimbr. *ebék*, velt. *āwig*.

abitärn wohnen (selten, dafür meist *štian*); it. *abitare*.

abitō (Pl. *-tə*, Dim. *ābitlə*) m. Kleid, (it. *abito*); s. *gowánt*, *rüšt*.

abondánzin f. Überfluß (it. *abondanza*).

abosuntv̄r, *avosuntv̄r* gesondert, getrennt (ahd. *suntar*, velt. *vsuntr* vorwärts).

abréł m. April (cimbr. *abrello*, mhd. *aberelle*).

āchl (Pl. *-n*, Dim. *āchələ*) f. Baumnadel (ahd. *ahil*).

acht acht (Zahl); dazu *achzə*, *achzəkh* (vgl. Gr. 70), *ochtalə*.

ādvr (Pl. *-n*, Dim. *ādvrłə*) f. Ader (cimbr. *adera*, velt. *þdr*).

adatārn anpassen (it. *adattare*).

adorārn anbeten (it. *adorare*); s. *āpätn*.

af, vgl. *at* auf (mhd. *ūf*, cimbr. velt. *af*); *afn* auf dem, *afs* (*afz*) auf das, auf dem (neutr.).

afā'r (Pl. *-rə*) m. Geschäft (it. *affare*),

afermārn behaupten (it. *affermare*).

afeto (Pl. *-tn*) m. Affekt, Zuneigung (it. *affetto*); s. *wōl* m.

aftr̄v̄r m. Gerstenkorn mit Hülse und Stachel (mhd. *after*).

agóšt m. August (it. *agosto*, cimbr. *august*); s. auch *schnit*.

agravārn beschweren, aufbürden (it. *aggravare*).

ai! ail! (der häufig gebrauchte erstarnte Imperat.) *eile!* komm
eilends (cimbr. *ail*, zu mhd. *ülen*).

aidə f. Name eines schmalen und gefährlichen Steiges.

ail! s. *ai!*

ainə ein, unter (*də sun geat ainə*), mhd. *einhin*, velt. *in*, vgl.
Schöpf 102 *ein*.

- air* (Pl. -*n*, Dim. *airlə*) m. Luft (cimbr. *aire*, it. *aria*); s. *luft*.
- aiš* n. Eis (cimbr. *ais*, mhd. *is*); *aišzapf* m. Eiszapfen; *aišzokl* (a) (Pl. -*ö*, Dim. -*ökələ*) f. = *aišzapf* (cimbr. *aiszunkela*).
- aišvnn* (Pl. -*ndvr*, Dim. -*ndle*) n. Eisen (cimbr. *aisen*); *aišvnpōn* (Pl. *də foratz*, auch Sing. nicht selten *forato*) Eisenbahn-zug); wie die Entsprechung mhd. *a [ban(e)]* > lus. *ø* zeigt, ist *pōn* Lehnwort aus dem Tiroler Dialekt (velt. *pōn* und *pūnv*); *aišvnpōnvr* m. Eisenbahnarbeiter; *aišrvn* eisern.
- ayento* (Pl. -*tn*, Dim. -*tlə*) m. Agent (it. *agente*), ist auch Personenübername.
- ayunto* (Pl. -*tə*) m. Adjunkt (it. *agiunto*).
- akhvr* (Pl. *ekhvr*, Dim. *ekhvrlə*) m. Acker (cimbr. *ackar*); *ekhvr* auch Flurname.
- akšl* (Pl. -*ln*, Dim. *ekšelə*) f. Achsel (cimbr. *achsela*); *trägn af pøadə də akšln* mit beiden Parteien halten (auch: *af pøa(d)n en a.*).
- akwištārn* erwerben (it. *acquistare*); häufiger *gæwinən*; *akwišto* (Pl. -*štə*) m. Errungenschaft; s. auch *gæwin*.
- al* all, ganz: *alə də laüt* (alle Leute); cimbr. *all*.
- äl* (Pl. -*n*, Dim. *äls*) f. Ahle (mhd. *äle*, cimbr. *ala*, velt. *nølv*).
- albvr* (Pl. *e-*, Dim. *e-rlə*) m. Baum, der noch nicht gefällt ist, im Gegensatz zu *puam* (it. *albero*); f. Zitterpappel (cimbr. *albar*, velt. *qlur m.*).
- alba* f. Morgenröte (it. cimbr. *alba*).
- aldvrháns* allerhand, allerlei (velt. *qldrhønt*).
- aløgrezzv* (Pl. -*zzə*) f. Freude (it. *allegrezza*).
- aløgrív* f. Fröhlichkeit (it. *allegria*).
- almazko* wenigstens (it. *almanco*); daneben auch *almēno* (it. *almeno*).
- alōrv* dann, damals (it. *allora*).
- alt* (Komp. *eltrv*, -*rštə*) alt: *alt vs be dvr kuko en walt* (mhd. cimbr. *alt*).
- altvr* (Pl. *e-*, Dim. *e-rlə*) m. Altar. Die lus. Betonungsweise folgt dem mhd. *älter*; cimbr. *älter*, *altar*.
- vlúa* allein, selbst: *i wgas øs vlúa* (ich weiß es selbst); mhd. *aleine*.
- amārn* lieben; it. *amare*; daf. häufig: *wöln wöł* (s. *wöln*).

- ām̄ps* (Pl. *-fvn*, Dim. *āmpſl̄s*) f. Ameise (mhd. *āmeize*, cimbr. *ameza*, velt. *ūmisv*); *ām̄shauf* m. Ameisenhaufe; *ām̄spa* n. Ameisenei (d. i. Puppe); *ām̄svn* (Ptc. *gēām̄st*) wimmeln wie Ameisen (Gefühl des Prickelns zwischen Haut und Fleisch), mhd. *ameizen*.
- ambiziā* f. Streberei (it. *ambizione*).
- amidv* f. Vaters-, Mutterschwester; Pl. *-də*; it. dial. *amido*.
- aminiſtrārn* verwalten (it. *amministrare*); *aministratōr* (Pl. -ör Verwalter (it. *amministratore*).
- amiziziv* f. Freundschaft (it. *amicizia*).
- amōr* m. Liebe, Lust (it. *amore*); s. auch *wōl* m., *lušt*.
- amplikh*, *aumplikh* m. Augenblick (cimbr. *ogeplik*, velt. *augnplikh*); *en vn a[u]mplikh* (in einem Augenblick).
- v̄n* unbestimmter Artikel für alle 3 Geschlechter, wenn ein Vokal folgt; *n* ist aber nur fakultativ; s. oben *v̄*.
- ānv*, *ēnv* ohne (mhd. *āne*, cimbr. *ane*, velt. *ūnv*); *i tüa dvr ānv* (ich pfeife dir darauf).
- v̄nandv̄r* einander (mhd. *anander*, cimbr. *an andar*, velt. *v̄nqndr*).
- andv̄r* (vgl. Gr. 62) ander, zweiter; *dvrſel andv̄r* jener (andere) dort; *iar (v̄r, dvr) andrə* ihr (betont); cimbr. *andar*; *andv̄rst* anders, freilich, sicher, jawohl (cimbr. *andarst*, velt. *qndrscht*).
- andibiv* f. Endivie (it. *endivia*).
- anədrv* f. (Pl. *-drə*) Ente (cimbr. *anera*, it. *anitra*).
- ānəwit* (Pl. *-tn*) f. Anrain, cimbr. *anabita*, velt. *qnəwont* (vgl. mhd. *awant*).
- aŋgoniv* f. Agonie, Todeskampf (it. *agonia*).
- aŋkv* auch (cimbr. *ank*, it. *anche*); viel häufiger: *ō*.
- aŋl* f. Engel (mhd. *angel*, velt. *qŋl*).
- ant* leid: *ſv lat 's v̄r* (od. *ən*) *ant tūan* (sie nimmt sichs sehr zu Herzen); mhd. *ande*, cimbr. *ante*, velt. *qnt*; *antn* (Ptz. *gēantst*) leid tun, schmerzlich empfinden: *'s hat mvr gēantst* (mhd. *anden*, velt. *qntn*).
- v̄ntiā* vorher (cimbr. *antiá*, *ta-tián*, vgl. lus. *iantv̄r*).
- anunziārn* ankündigen (it. *annunziare*); daf. *gian zo khōdn*.
- anzipr̄tə* m. Erzpriester (it. *arciprete*).

anⁿzolōn Beiname zu Nicolussi; wohl Dim. zu *anyelo* (Angelus).

vpeno kaum; dafür auch *net-wōl*; it. *apena*.

apətito m. Appetit (it. *appetito*).

vr 1. er (unbetont); 2. ihr (Dat. Sing. Fem.): *i han vr untor-ge(b)t* (ich habe ihr angedeutet); 3. ihr (2. Pl. unbet.): *khöt vr* (sagt ihr)? 4. deren (Part. Gen.): *i han vr gənua*. 5. einer (Dat. Sing. Fem.): *i han 's ge(b)t en vr schweſtor*.

ār (= Pl., Dim. *ärlo*) m. Ahorn (it. *acero*, cimbr. *agorn*).

ār vgl. *ābə*: *i pin ār dv* (hier unten); *ail ār!* (komm herab!), aus *abə-här* (mhd. *abeher*); in Zusammensetzungen kann *ār* stets für *ābə* verwendet werden.

ār (*vr*, *dvr*) er; mhd. *ēr* (Flex. s. Gr. 63).

arbōs (Pl. *-svn*, Dim. *erbaſlə*) Erbse (mhd. *arbeiz*, cimbr. *arbazza*, velt. *qrwispn*).

arbvt (Pl. *-tn*, Dim. *erbtlə*) Arbeit (mhd. *ar(e)beit*, cimbr. *arbot*, velt. *qrwat*); *arbvtn* (Ptz. *gəarbvtat*) arbeiten, komp. mit *au*, *aus*, *durch*, *hī-on-här*, *nā*, *vūr*; *arbvtvr* m. Arbeiter (cimbr. *arbetar*); *arbvtvren* f. Arbeiterin.

areſtārn gefänglich einziehen (it. *arrestare*).

prīa-här vor einigen Tagen, vor kurzer Zeit. Umstellung von *iantvr* mit Ausfall des *t* (?), vgl. *vntiā*: *iantvr*.

arm (= Pl., Dim. *ermblə*) m. Arm; mhd. cimbr. *arm*, velt. *qrm*.

arm (Komp. *ermor*, *ermv[r]štə*) arm, verstorben (cimbr. mhd. *arm*. velt. *qrm*); *də armən sealn*, die Seelen der Verstorbenen, *māi armor vātvor* (mein verst. Vater).

arnikv f. Arnika.

aromái nunmehr, sogar (it. *oramai*).

ārsch (Pl. *ā*, Dim. *ā-lə*) Arsch, Gesäß (mhd. cimbr. *ars*, velt. *qrsch*); *ārschloch* auch als Schimpfwort.

ārt (Pl. *-tə*) f. Handwerk (it. *arte*).

arvl (Pl. *ervl*, Dim. *ervələ*) m. Armvoll (mhd. *armvol*, cimbr. *arvel*); *arvln* (Ptz. *gəarvlt*) viel tun, schaffen, mit *au*; *arvlor* m. tätiger Mann, *arvlovren* f. emsige Arbeiterin.

as 1. daß, damit; vor folgendem *t as*, ebenso vor folgendem *d*, das zu *t* wird: *i wil, as to špäršt* (cimbr. *daz, az, ad*); 2. wenn (bedingend): *as to tüast gərècht, bart e dvr helvvn*.

vs uns, auch (Dat. Akk. des Pron. pers.) vgl. Gr. 63.

- asvrdārn* wagen (mhd. *haschart*, Würfelspiel, it. *azzardo*, *azzardare*); viel häufiger dafür: *fidārn*; *asardo* m. Wagnis: *dvr ij-ə-ſə gəlek* (gelegt) *al asardo* (hat es gewagt).
- aschenſv* f. (l') Himmelfahrtsfest: *dvr ta'* (Tag) *dþl aschenſv* (it. *ascensa*).
- aſikurārn* versichern (it. *assicurare*); auch: *vorſichvorn*.
- v ſo* so recht, also (cimbr. *asó*, velt. *vſeu*).
- aſolværn* absolvieren, lossprechen (in der Beichte), it. *assolvere*.
- äſt* (Pl. *eſt*, Dim. *eſtlə*) m. Ast (mhd. cimbr. *ast*).
- äſt* jetzt (cimbr. *est*, *ebest*, velt. *iæz*, mhd. *ietze*); *äſt v jär* (vor, nach einem Jahre), *äſt wēln tāgə* (vor einigen T.), kürzlich, neulich, *äſt wēls jär* (vor einigen J.); *äſt on äſt* (dann und wann).
- aſtə* m. Astach, Astico-Fluß (cimbr. *Aste*); *aſtətäl* n. Astachtal (it. *Val d'Astico*).
- at* (aus * *af də[n]*) = *af*.
- ätvch* m. Attich (cimbr. *atoch*).
- atəſtato* (Pl. *atəſtət*, Dim. *-etlə*) m. (schriftliches) Zeugnis (it. *attestato*).
- ätn* (Dim. *ätnlə*) m. Atem (mhd. *ātem*, *āten*, cimbr. *atom* velt. *ōtn*); *ätnən* (Ptc. *gəätət* — so!) atmen.
- au* hinauf, oben, droben! *gea au!* *piſt do au?* (droben, aufgestanden); cimbr. *auf*; — in der Verbalkompos. ist es trennbare, betonte Partikel und dient oft bloß zur Verstärkung des Verb. oder bedeutet eine Tätigkeit ohne Überlegung (etwas daher —): *-arbntn* aufarbeiten, vollenden; *-arvln* einen Armvoll aufnehmen, vieles bewältigen; *-dvrwischon* *ən wāgə* (sich auf den Weg machen), *vn zorn* (zornig werden); *-ha(b)m* etwas auf Schultern, Rücken haben (vgl. mhd. *úfhān*), *auha(b)m's bet uan* auf einen erpicht sein; *-haltn* aufhalten, nicht fort lassen, (durch Reden) verhalten (vgl. mhd. *úfhalten*), vorenthalten (*dvr. hat mvr augəhaltət 's gelt*), *wasvr kan prun* (schöpfen, d. i. das Wassergefäß unter die Brunnenröhre stellen); *-khearn* trans. emporziehen (ein Kleid), umwenden (*də južkv̄t* jungen Käse), emporheben, anrühren (*vn štual* etc.), intr. von der Richtung abschwenkend hinaufgehen (*dvr is augekheart zo*).

trijkhp v birv); -khō(d)n (etwas Gelerntes) aufsagen, daher-sagen, reden; *do möchst nēt aukhō(d)n en laüt* (du sollst die Leute nicht beschimpfen), cimbr. *köden auf*; *-lēgn* aufladen (*en bvüл afn wagn*), aufstacheln, hetzen (*dor hat en augəlek*), einführen (*v naügə lēyə, mōdv . . .*); *-machvn* aufstellen, aufbauen (*v hauš*), machen (*de wūrštn oder lugānagə*), zerhacken, zerteilen (*v ganzəs schwāi*); *-nemən* 's *lez* (übel aufnehmen), 's *vor uan* (sich eines andern annehmen, ihn verteidigen); *-schütñ en gəplētrv* (die Wäsche übergießen), aufschütten überhaupt; *-fōaldvrn* aufzäumen, wird überhaupt für alles gebraucht, was mit Seilen oder Stricken beim Fuhrwerk in Verbindung steht (so auch *ausqaln*); *-strikhln* (die Hemdärmel) aufstülpen, reich werden (vgl. cimbr. *strückeln*); *-trēfvn* hinaufreichen und oben anstoßen (vgl. cimbr. *intrepfen*); *-trenən* auf-, zertrennen (das Simpl. mhd. *trennen* kommt nicht vor); *-vajən* anfassen und emporheben, *vn weatv* (ein Leiden sich zuziehen), 's *vō dīsvn ödor vō dōsel* (wegen dies und das zornig werden), 's *bet uan* (mit einem Streit beginnen, auf ihn erpicht sein), *en wäge* (sich auf den Weg machen (velt., Etschtal: *au-khlauvn*); *-wērmən* aufwärmern, bes. um etwas auf einen schmerzenden Körperteil zu legen), 's *wērmp en au* (es macht ihn zornig).

a u - d ó(b)m droben.

a u g e l n. (eig. Aufgeld), Steuer, Abgabe.

a u h ä b ə f. Einhalt, Aufhör, Ende (mhd. *üfhābe*).

a u k h e a r f. emporlupfende Wendung.

a ü c h euch, daneben *vs* (s. Gr. 63).

a u n m. Erle (it. *alno*); vgl. die Bedeutung von *erlv*.

a ü r Pron. poss. euer (Flex. s. Gr. 65).

a u s aus, außer, ausgenommen, außen (cimbr. *aus*, mhd. *ūz*).

Als trennbare Partikel in Verbalkomposition akzentuiert:
-bolaibm überall Schulden haben; *-bonachtn* fern vom Hause von der Nacht überrascht werden; *-ejkrötscht* aufgetaut, nach dem Zustande der Erstarrung wieder schmiegsam geworden (von menschl. Gliedern); *-gä(b)m v weatv* (eine Krankheit ausbrechen), entstehen, zur Folge haben; *-grai-*

von an vielen Stellen betasten, um zu kitzeln, *də gajōf* (die Taschen aussuchen); -*hügvrn* sehr hungrig machen, nach früherem Hungerleiden nunmehr mit Speise reichlich versorgt sein; -*jukhvn* ausschließen (aus einer Gesellschaft, Bruderschaft), ausbreiten (Heu, Mist . . .); -*kavārn* herausziehen (*v rābə*, *vn schiavv*), *vn rokh vor s khin* (Stoff für ein Kinderkleid erübrigen); -*khailn* den Keil herausnehmen); -*khahn* = *khahn*; -*khearn* (durch Wenden herausbringen *də pult von khesl*), herausleiten (*s wasvr von wāl*, *vō dvr wīš*); -*khemen* bet *vuatv*, *mäl*, *gæsv* . . . (Futter, Mehl, Speise aufbrauchen, so daß Mangel eintritt); *pait*, *i khim aus* (zu einem draußen Stehenden), *pait*, *i gea aus* (zu einem, der sich mit dem Sprechenden drinnen befindet), cimbr. *kemen auz*; -*khl̄azvn* auseinanderspreizen (Zähne, die durch Krampf u. dgl. zusammengepreßt sind), sondern, trennen (Haare, welche vom Schmutze zusammenkleben); -*khlapm* aus der Kluppe herausnehmen, Schindeln „ausklieben“; -*khnüpfn* einen Knot, Knoten aufmachen, *s herz* (erleichtern), *ən fakh on khō(d)n sovl v be do khemən ən maul* (weidlich schimpfen, sein Maul ausleeren); -*lasvn* auslassen, *s khin vō dvr schual* (Erlaubnis geben auszubleiben), *s vīch* (aus dem Stalle treiben, noch eine Weile draußen, auf der Weide lassen); -*lüschnən* Gehör geben, belauschen, einem Folge leisten (cimbr. *lügen auz*); -*machvn v recht* Prozeß führen und sich schließlich mit dem Gegner vergleichen, *epps bet uan* (Vertrag schließen), *vn akv* (aus Wiese, Weidegrund u. dgl. einen Acker machen), *drai wochvn ən præschäu* (drei Wochen im Kerker zubringen); -*melchvn v pisł milch* (wenn die Milch ein Weib schmerzt, streift es sich etwas davon heraus und läßt sie ins Feuer fließen), *als də šoldə* (bei einem Prozeß dem unterlegenen Gegner große Gerichtskosten verursachen); -*molärn* für kurze Zeit entlassen (aus der Schule u. dgl.), vor der Zeit entlassen (*häüt fain ſə khent molärt pevor də khindr*), die Freiheit geben, *vn schus* (einen Schuß abfeuern); -*nemən* aussuchen (beim Kaufe), kaufen überhaupt (*ausnemən v pisł gæplztrv*), *alv də hōs* (den ganzen Strumpf auftrennen);

-paichtn ausfragen, ausforschen; -paitn einem auflauern (vgl. cimbr. *auspait*); -paugn ausforschen; (*dvr hat en ausgepauget*); -richtn bewohnbar machen (ein Zimmer, Haus), in Ordnung bringen, etwas mit jemandem austragen, sich verständigen, eine Streitigkeit schlichten, sich versöhnen (mhd. *úzrihten*); -saufn aussaugen (cimbr. *saufen*, mhd. *süfen*); -šprijen verlauten, fallen lassen (*dvr is ausgëšpruŋk bet vn bört* [Wort]), ‚hinausspringen‘ überhaupt; -šprüdvrn heraussprudeln, kleine Kinder *šprüdvrn* oft die Speise aus dem Munde; -tendern Gehör geben, beachten (*v pua geat kvn vr diarn, on sē tendært en aus*); -tragn überstehen, davonkommen, aushalten (cimbr. *tragen ausz*); -ziagn aus-, herausziehen, (Wäsche) bügeln, *də lašvýjétn* (mit der Nadelwalze Teigblätter zu Nudeln austreiben).

ausvnt außen, außerhalb; *dv ausvnts* seit (Außenseite); *ausvnt-um* [dr]außen herum.

ausvr (aus mhd. *úz her*) heraus (velt. *ausær*).

auskhear (Pl. -rn, Dim. -rls) f. Abschwenkung; *nemen vn auskhear* im Gespräche auf etwas anderes übergehen).

auswärt auswärts (mhd. *úzwart*).

auswen auswendig, im Freien (mhd. *úzwende*).

aus-zált außerhalb, ganz draußen (s. *zalt*).

autvr n. (Pl. *aütvrdr*, Dim. *aütvrls*) Euter (cimbr. *autar*, velt. *autr*, mhd. *üter*).

autoritá f. (= Plur.) Obrigkeit (it. *autorità*).

auvvr herauf (*ail auvvr!*), hier oben (*i pin auvvr at (d)ə vaücht*), heraus (*ail auvvr vō dvr štūbə*); cimbr. *aufar*; — als trennbare Partikel in Verbalkomposition; -*khemən* hervorkommen, entstehen, sich gestalten: *wia khint 's auvvr dizv dā* (was wird daraus)? -*venən* erfinden, ausklügeln, Altes wieder hervorziehen; -*venzvrn* hervorragen.

auwärt aufwärts (cimbr. *auparz*, mhd. *úfwarts*).

avāro geizig (it. *avaro*); *avariziv* f. Geiz (it. *avarizia*) vgl. *gaitə*.

avento m. Advent (it. *avvento*).

aversäryo m. (Pl. -yə) Gegner (it. *avversario*).

avertirn abwendig machen; aufmerksam machen (it. *avvertire*); auch: *i möch dvr nō khödn* (aufmerksam machen).

aviso m. Kundmachung (it. *avviso*).

avokato m. (Pl. -*kzt*, Dim. -*etla*) Advokat, Rechtsanwalt (it. *avvocato*); — auch Personenübername.

avosuntvr = *abosuntvr*.

az, at's, afs, afz auf das, auf den, zum, am; cimbr. *az*.

azidentə (= Plur.) m. Unfall; it. dial. *azidente*.

aziū f. Handlung, Streich (it. dial. *azióm*), Pl. = Sing.

b, w (s. auch *p*).

(*w* wird meist wie *b* gesprochen).

wäbm (*b*) (Ptz. *gewartet*) weben, mhd. *wében*. Dazu: *wäbvr* (= Pl., Dim. -*vrlə*), *wäbvrən* f., *wäbvrkhonpf*, *wäbvrstual*.

bäbvrliŋ (= Pl., Dim. -*ŋls*) m. Wassertröhre (velt. *aifærliŋ*).

wachvn (*b*) (Ptz. *gewacht*) wachen (cimbr. *bachen*); mit *dvr*.

wachtl (*b*) (Pl. -*ln*, Dim. *węchtłə*) Wachtel (mhd. *wahtel*, cimbr. *bachtala*, velt. *wochtl*); *wachtl* (Ptz. *gewachtlt*) Wachteln ausbrüten, voreilig, überstürzt reden, rechthaberisch sein; mit *aus* (Wachteln ausbrüten [verstärkt], geschäftig sein).

baf (Pl. -*fvn*, Dim. *beſtə*) f. im Sing. „Schnurrbart auf einer Seite“, im Pl. „Der ganze Schn.“ it. *baffi* (Pl.); *traibm də bafvn* den Schnurrbart bewegen (durch verstohlenes Zeichengeben mit den Lippen); s. auch *schnaüzvr* pl. t.

bagntelv (Pl. -*ls*) f. Bagatelle, Kleinigkeit (it. *bagatella*).

wāgə (*b*) (Pl. -*gn*, Dim. *bvolenzłə*), zu it. *bilancia* f. Wage (mhd. *wäge*, cimbr. *baga*, velt. *wōgv*; *wägn* (Ptz. *gewartet*) wägen (mhd. *wégen*, cimbr. *begen*, velt. *wēgn*), mit *aus*.

wägə (*b*) (= Pl., Dim. -*gələ*) Weg (mhd. *wēc*, cimbr. *bek*, velt. *wēg*); *dvr wägə, bo dvr rüart ka ruam* (Rom) „Milchstraße“.

Als Flurname: *dps schlēcht* (glatte) *wägələ*; *dvr varbwägə*.

wäglpēr (*b*) f. Frucht der Steinmispel (vgl. it. *bagola*). *də khindvr gian zo süachv bāglpērn*.

wāgn (*b*) (Pl. -*ä-*, Dim. *wägnle*) m. Wagen (cimbr. *bagan*), auch Bezeichnung des Sternbildes „der große Bär“.

bvhema (Komp. -*mvr*, -*mvrstə*) behende, eilends, schnell (mhd. *behende*, cimbr. *bohenne*, velt. *pfendn*).

wāi (*b*) (= Pl., Dim. *wāilə*) m. Wein (cimbr. *bain*, velt. *wain*, mhd. *wīn*).

waibə (b) (Pl. -*bvr*, Dim. *waiblə*) n. Weib [velt. *waib*, cimbr. *baip*, mhd. *wip* (b)]; *waibvrläüt* pl. t. Weibspersonen (velt. Sing. *waiwärmentsch*, Pl. -*lait*).

waign (b) (Ptz. *gəwaigət*, -*wigət*) weihen, segnen (mhd. *wīhen*, cimbr. *baigen*, velt. *waichn*); *waiga* (Pl. -*gn*) f. Weihe (mhd. *wīhe*, velt. *waichv*); *waibfinzv* m. Gründonnerstag (cimbr. *baige finztag*, velt. *waidnpfinztig*); *waigəprun* m. Weihwasserbecken (velt. *waichprunschtqan*); *waigəwasvr* n. Weihwasser (velt. *waichwqsər*, cimbr. *z' baige bazzar*, *dar baige prunno*, auch velt. *waichprun*).

wail (b) f. (Dim. -*lələ*) Weile (mhd. *wīle*, cimbr. *bail*, velt. *wailv*); *dorbail hām* (Zeit haben).

waimvrn (b) pl. t. (Dim. Sing. *waimvrlə*) Weinbeere (mhd. *winber(e)*, cimbr. *baimara*, velt. *waimər*).

wainechtn (b) pl. t. Weihnachten (mhd. *wīhennahēn*, velt. *wainichtn*, cimbr. *bainacht*, Pl. -*nechten*).

wais (b) (Komp. *wēsvr*, *ai*, Superl. nur *wēsvrštə*) weiß (mhd. *wīz*, velt. *wais*, cimbr. *baiz*, *beezor*, *beezorst*). Als Subst. ist *wais* auch Zuname zu Nicolussi-Castellan; *waishnot* Flurname.

waisvrn, *wēsvrn* (b) (Ptz. *gəwaisvrt*, ē) weiß tünnchen [vgl. mhd. *wīzen* (intr.)], ahd. *hwīzjan* (trans.), cimbr. *baizen*, velt. (*f*)*waisn*; mit *āu*, *āus*, *bo* (verstärktes *waisvrn*).

wait (b), Komp. *wētv̄r*, -*rštə* weit, breit (mhd. *wīt*, cimbr. *bait*.

bajonetv (Pl. -*tn*, Dim. -*tlə*) f. Bajonett (it. *baionetta*).

bvkā (Pl. -*kē*, Dim. -*kēlə*) m. (wohlhabender) Bauer, Gutsbesitzer; it. dial. *bvkaj*, etwa zu it. *vacca*. Daneben wird auch das deutsche *paur* verwendet.

bako in: *p̄r bako* potz tausend (it. *per bacco*).

wakš (b) n. Wachs (mhd. *wahs*, cimbr. *bachs*, velt. *wpks*).

wakšvn (b) (Ptz. *gəwakšt*) wachsen (mhd. *wahsen*, cimbr. *bachsen*, velt. *wpksn*); mit *au*.

bal (Konj.) sobald (mhd. *balt* [Adj.]).

wāl (b) (Pl. *wāl*, Dim. *wālslē*) m. Wasserrunst (bes. zur Bewässerung der Wiesen); cimbr. *bal*, *bele*, velt. *wōl*.

bālv (Pl. -*lə*, Dim. *bālslə*) f. Kugel; it. *balla*.

balnmaŋ allmählich, nach und nach, mit der Zeit, im Verlaufe (it. *mano a mano*).

bvaljanən (Ptz. *bvaljanik*) nach der Heimat verlangen, Heimweh haben (mhd. *belangen*).

walbm (b) (Ptz. *gawalbat*) stammeln, stottern; it. *balbettare*; mit *au*, *vür*, *zua*; dazu *walbor* m., -*rən* f.

walchvn (b) (Ptz. *gawalcht*) walken (cimbr. *balchen*, velt. *wolchn*); mit *áu*, *nidvr*.

baldnki' (Pl., Dim. -*kilə*) m. Baldachin (it. *baldechino*).

bvlək[vt] verdreht, verzogen; vgl. dial. *wanecks* (Fuchs Wb. 323) zu altem *wānen*; dazu auch das gleichbedeutende lus. *šbvləkvt*; vgl. noch it. *bellico*, Nabel' (*sbellicarsi*), *sbieco*, 'schief'.

wäləsch (b) welsch, italienisch (der Sprache nach), zum Königreich Italien gehörig; cimbr. *belesch*, *belosch*, mhd. *welhisch*, velt. *walisch*.

bvləstvər (Pl. -*rn*, Dim. -*rlə*) f. Armbrust (it. *balestra*).

bvlī m. Dim. zu *bālō* kleine Kugel, auch Personenübername.

walt (b) (Pl. *weldvr*, Dim. *weltlə*) m. Wald (cimbr. *balt*). — Wäldernamen: *kvmāuwalt*, *khūawəltlə*, *tanwalt*; *walthüatv* m. Waldwächter.

bvluk (Pl. -*ü-*, Dim. -*ükłə*) Familienbeiname (vgl. it. *balocco* Dummkopf).

balz (Pl. -*zvn*, Dim. *bęzlə*) f. Brett vor den Augen böser Stiere, *zq̥a as* (damit) *ſv net sāgn də läüt* (it. *ribaldo*); s. *robalz*.

bambinj (Kind) Personalübername; it. *bambino*.

wan (b) (Pl. -*nən*) f. Wurfschaufel (mhd. *wanne*); dazu *wanən* (Ptz. *gəwant*) mit der *wan* das Korn reinigen (mhd. *wannen*).

wandvnrn (b) (Ptz. *gəwandvrt*) wandern, herumstreichen (cimbr. *bandern*, velt. *wondrn*).

bandiərv (Pl. -*iərn*, Dim. -*iərlə*) f. Banner, Fahne (it. *bandiera*, mhd. *baniere*).

bandolärəsch m. ein Fangspiel; hat der Fangende ein Kind erhascht, so berührt er es und ruft *bando!* (it. *bando* Verbannung). S. auch *lärəsch*.

baŋjo (Pl. -*nja*) m. Bad (it. *bagno*).

baŋko (Pl. -*kn*, Dim. *benklə*) m. (Schul- und Kirchen-)Bank; als Hausgerät heißt sie auch lus. *pajkh* (s. d.); it. *banco*.

want (b) (Pl. *went*, Dim. *-tlə*) f. (Fels-)Wand; mhd. *want*, cimbr. *bant*, velt. *wont*. Auch als Flurn.: *nldvr untvr də want*; *də rauln went*.

wanz (b) (Pl. *-zvn*) f. Wanze; mhd. *wanze*, cimbr. *banzela*, velt. *wonzv*.

war (b) f. (Pl. *-rn*, Dim. *werlə*) kornartiges Geschwür am Augenlid; cimbr. *barro*, velt. *wōrv*.

wor (b) unbetonte Nebenf. zu *wiar*, (s. Gr. 63); cimbr. *bar*, *mar*.

wār (b) wahr (mhd. *wār*, cimbr. *baʃaʃr*, velt. *wōr*); dazu *gə-wārvt* (s. d.).

wär (b)? Interr. wer? (mhd. *wēr*, cimbr. *beʃaʃr*, velt. *wēr*).

bvrābν (Pl. *-bə* u. *-(b)m*, Dim. *bvräble*) m. Säufer, Verschwendender, Ruhestörer, gewalttätiger Mensch (eig. Barabbas, it. *barabba*).

barbν (Pl. *-r(b)m*, Dim. *berblə*) m. Vaters- od. Mutter-Bruder. Nach Bruckner (Die Sprache d. Longob. S. 42) sind von diesem Wort (teilw. wohl latinisiert) überliefert: *barba*, *barbas*, *barbanus*. Die Kompositionsglieder sind wahrscheinlich *bar-bas*, also ein Mann (*bar*), der im gleichen Verwandtschaftsgrade steht wie die Base (*bas*, ahd. *basa*).

barbiar (Pl. *-rn*) m. Barbier (it. *barbiere*, velt. *pōlvīərər*).

bvr̄it (Pl. *-tn*, Dim. *-tlə*) f. Mütze (it. *berretta*).

bark (Pl. *-kn*, Dim. *berkla*) f. Barke (mhd. *barke*, it. *barca*).

wvrlikvtə (b) m. Teufel; etwa aus: *dvr vorvlikvtə* (vgl. lus. *vorvlikšt*), euphon. für *dvr vorvluachtə*.

warm (b) (Komp. *wermvr*, *wermvrſte*) warm; cimbr. *barm*.

barmherzə Adj. barmherzig, allzu gut, zu nachsichtig (vgl. cimbr. *parmehertzekot*).

wārnən (b) (Ptz. *gəwārnt*) gewahren, merken (mhd. *warn*, velt. *wōrnən*, cimbr. *tūnan bar*).

-wārt (b) -wärts (mhd. *-warts*, cimbr. *-bart*, *-barz*, velt. *-werts*) in folg. Zusammensetzungen: *ābə-(ār-)wārt* (herabwärts, weiter herunter), *āu-* (aufwärts, weiter hinauf), *āuvpr-* (herauf-, herauswärts, weiter herauf, heraus), *dürch-* (hüberwärts, weiter hinüber), *här-* (herwärts, weiter herüber), *hīwārt* (hinwärts, weiter dortherin), *hintar-* (weiter zurück),

īvr- (hereinwärts, weiter herein, ebenso *invrwärt*), *nldvr-wärt* (hinabwärts, weiter nach unten).

wartn (*b*) werden wird nur zur Bildung der Zukunft gebraucht; beim Passiv wird *khemən* (wie it. *venire*) verwendet, alleinstehend nimmt man dafür *diventārn* (it. *diventare*); mhd. *wērdēn*, cimbr. *berten* (*bert*, *borst* u. s. w.), velt. *wēarn*. — Präs. *i wart*, Konj. Prät. *i wartot*.

was (*b*), *wās?* 1. Interr. *was?* (mhd. *waz*, velt. *wōs*, cimbr. *baz*). 2. Als Relat. „*was*“ (bes. nach *als* = alles). 3. Als Vergleichungspartikel beim Kompar. „*als*“: *dizv dā is güatv̄r was dvesel* (besser als jenes).

wāš (*b*) (Pl. *-švn*, Dim. *wāšlə*) m. Wasen, Rasen (mhd. *wase*, cimbr. *baso*, velt. *wōsn*).

wasvr (*b*) (Pl. *-rdvr*, Dim. *wēsprlə*) n. Wasser (cimbr. *bazzar*); *wasvrgras* n. (eine Grasart); *wasvrnqat* f. Wassernot, -Mangel); *wasvrkhel* f. metallene, eiserne Wasserkelle.

bašəliško (Pl. *-škn*) m. Basilisk, wird als Schimpf- und Scheltwort häufig gebraucht, nicht selten auch zu *bašelivr* (Pl. *-rn*) m. verändert (it. *basilisco*).

bašo m. Baß (it. *basso*), auch als Personenübername.

bašt̄v genug, vielleicht, es sei dahingestellt (it. *basta*, velt. *waschta*).

bvštárdo (Pl. *-də*) m. Bastard, meistens als Scheltwort (it. *bastardo*).

bvtalyv (Pl. *-yə*) f. (*la*) Schlacht (it. *bataglia*).

batərn (Ptz. *gebatərt*) etwas energisch betreiben (it. *battere*).

wät̄n (*b*) (Ptz. *gawät̄t*) ein-, anspannen (v. Zugtieren); mhd. *wēten*, cimbr. *betten*, velt. *wētn*; mit *untv̄r*.

wau (*b*) (Pl. *waiü*, Dim. *waülə*) m. Küchenschwabe; Schreckengestalt für Kinder. Vgl. Schöpf 805 *wau*.

baufə m. Personenübername; etwa zu *wau* (bellender Laut).

bvül (Pl., Dim. *-lələ*) m. Koffer (it. *baule*).

bāvvn (Ptz. *gebäft*) vom Munde triefen; it. *bava*, „Geifer“ (vgl. velt. *pōfn*; mit *ābə*, *au*, *aus*, *bo*, *umv̄r*; *bāvv̄r* (= Pl.) m. *bāvv̄ren* f. (Pl. wie masc.).

bvz̄nn (Pl. *-nə*) f. Backbecken (it. *bacino*).

we (b) wenn (kondiz.), ob (indir. Frage), zumeist mit nachfolgendem *dv*, *d'*: *we dv də laüt tūanptn ḡerecht* (wenn die Leute recht handeln würden); *i w̄pas n̄t, we d' ə pin guat* (ob ich imstande bin); *we (bə, v̄ be)* wie (cimbr. *ba*).

wea (b) weh (mhd. *wē*, cimbr. *bea*, velt. *wēa*); *wea ən də pagn, ən khopf, ən pauch* (Augen-, Kopf-, Bauchweh); *wea(b)m* (Ptz. *ḡeweabt*) wehklagen, stöhnen; mit *au, aus, nā, vor, vūr*; *weabvr* (= Pl.) m. das Wehklagen, der Wehklagende, *weabvrən* f. (Pl. wie mask.); *weatv* (b) (= Pl.) m. Krankheit, ansteckende Seuche bei Menschen und Vieh (mhd. *wētac*, cimbr. *betag*, velt. *wētig*).

bədrum wieder um, zurück.

weglın (b) (Ptz. *ḡewēglt*) wälzen (mhd. *welgeln*, cimbr. *begeln*, velt. *welgn*); mit *ābə, au, hār, umvr, vort, vūdvr, zua*.

bękáz (= Pl. od. -*kęz* od. -*kazvn*, Dim. -*kęzla*) m. Schnepfe (cimbr. *pigóz*, it. *beccaccia*).

bękvpzök (Pl. -*zök*, Dim. -*zöklə*) m. Specht; dafür aber meistens *hōłakhrā*.

wekhvn (b) (Ptz. *ḡewekht*) wecken (velt. *wekhn*); mit *au, dvr, audvr*.

wękšln (b) (Ptz. *ḡewękšlt*) wechseln (mhd. *wēhselen*, velt. *weksln*); mit *ābə (är), au, aus, vor*.

wēlv̄r (b) (s. Gr. 67) welcher, mancher, im Pl. „etliche“; *wēla-wēla* „die einen — die andern“ (mhd. *welich*, cimbr. *bel* . . ., velt. *welər*).

węlch (b) (Komp. -*chor*, -*chorſtə*) welk (mhd. *wēlch*, velt. *węlch*); *welchvn* (Ptz. *ḡewelcht*) welken (velt. *welchn*); mit *ābə, h̄i*.

bēlo m., -*lo* f. Personenübername (it. *bello*, -*a*).

węlt (b) f. Weltall, Himmelsraum, seltener: Welt (mhd. *wělt*, velt. *welt*, cimbr. *belt*).

węlzn (b) (Ptz. *ḡewęlzt*) wälzen (mhd. *welzen*).

wen (b) wann, als (mhd. *wenne*, cimbr. *ben[ne]*, velt. *wən*); *wen-wen* bald-bald.

bez gut, recht, wohl, also (it. *bene*, dial. *bem*).

benədēto gesegnet, gebenedeit (it. *benedetto*); *benədētla māi khin* (mein liebes Kind); *benədīrn* segnen, weißen (cimbr.

- benedirn*, it. *benedire*); *benədišiū'* f. (la) Segen (it. dial. *benədišióm*).
benəfiziáto (Pl. -zięt, Dim. -ziętłɔ) m. Benefiziat, Inhaber einer geistl. Pfründe (it. *benefiziato*).
wēnən (b) (Ptz. *gəwənt*) wehen (mhd. *wæ[je]n*, cimbr. *benen*, velt. *wān[ən]*).
wenslə (b) (Dim.) eine Grasart mit erbsengroßem Blütenköpfchen, das wohl Anlaß zum Vergleich mit einer Wanze gegeben hat.
wēr (b) (Pl. -rdv̄r, Dim. -rlə) f. Gewehr (mhd. *wer*, velt. *giwēr*);
wērch (b) n. Werg (mhd. *wērch*, velt. *wērch*); s. auch *štup*.
werm̄t (b) f. (Wermut (mhd. *wērmuot*, cimbr. *bermut*, velt. *wermat*)).
wermən (b) (Ptz. *gəwərmp*) wärmen (mhd. *wermen*); mit *au*, *aus*, *in*, *vor*, *zua*.
wērn ſə (Ptz. *gəwərt*) sich wehren, verteidigen (mhd. *wern*, cimbr. *beren*, velt. *wērn*), mit *dvr*.
bērspljiv̄r (= Pl., Dim. -rlə) m. Schütze (in militär. Bedeutg.); it. *bersagliere*. Gleichbedeutend ist auch lus. *schüzpr* (s. d.); *bersályo* m. Schießstand (it. *bersaglio*).
wert (b) m. Wert, Preis, *wert* (Adj.) wert, tauglich, brauchbar (nur von Personen (mhd. *wērt*, velt. *wert*, cimbr. *bert*)).
wer'tv (b) [von *wērchtv*] (= Pl.) m. Werktag (velt. *wērchtig*).
wervvn (b) (Ptz. *gəworft*) werfen (cimbr. *berfon*); mit *au*, *aus*, *dvr*, *durch*, *hī*, *umv̄r*, *vort*, *zua*.
wērz (b) (Pl. -zvn, Dim. -zlə) f. Warze (velt. *warzn*, cimbr. *berza*).
wēsvrn (b) = *waisvrn*.
wēsvrn (b) (Ptz. *gəwəsp̄t*) wässern, begießen (mhd. *wegzern*, velt. *wasern*); mit *nīdvr*, *vor*.
wēsch (b) f. Wäsche (mhd. *wesche*, velt. *weschv*); *wēschvn* (b) (Ptz. *gəwəscht*) waschen (mhd. *weschen*, cimbr. *beschen* (velt. *waschn*); mit *abə*, *au*, *aus*, *nīdvr*, *vort*; *wēschv̄rn* (Pl. -schvr) f. Wäscherin.
wēschvngəšp[r]ünšt (b) (Pl. -štv̄r, Dim. -štlə) n. Spinngewebe (verdorben aus *wēšpmgəšpünšt?*).

węsp (b) (Pl. -pm, Dim. -plə) n. (so!) Wespe (mhd. *wespe*, velt. *weschpv*).

węst (b)-(d)o weißt du.

wet (b) Welch, wie (*wet n gr̄asvr*); velt. *wet*, cimbr. *bittan*.

bet mit (mhd. *bit*, cimbr. *bet*); In der Verbalkompos. steht auch im Lus. mit: *mitęsn*.

wet (b) (Pl. -tn, Dim. -tlə) f. Wette (velt. *wetn*); *wetn* (Ptz. *gəwetətət*) wetten (mhd. *wetten*, cimbr. *betten*, velt. *wetn*), mit *au*.

wętv̄r (b) (= Pl., auch -rdv̄r, Dim. -rlə) n. Wetter (mhd. *wēter*, cimbr. *better*); *wetv̄rn* (Ptz. *gəwetv̄rt*) Unwetter sein, fig. zornig, rasend sein (cimbr. *bettarn*, velt. *wetrn*).

wētv̄rn (b) (Ptz. *gəwetv̄rt*) (er)weitern, (aus)breiten, strecken (mhd. *witern*), mit *aus*, *durch*, *untv̄r*; *wētrv̄rən* (Pl. -trv̄r) f. eine, die viel zu *wētv̄rn* hat.

bətnandv̄r miteinander (velt. *mitnɔndr*).

wezvn (b) (Ptz. *gəwezt*) wetzen (cimbr. *betzen*); *wezstūa* m. Wetzstein (mhd. *wetzestein*, cimbr. *betzestoan*).

bęzəgən (Ptz. *gəbzəgət*) meckern, von Kindern: weinerlich schreien (vgl. mhd. *mēchzen*); mit *au*, *vür*; *bęzəgv̄r* (= Pl.) m. 1. schluchzender Ausruf; 2. einer, der *bęzəgət*; *bęzəgv̄rən* f. (Pl. wie mask.).

bfaſ (Pl. -fv̄n, Dim. *bſefflə*). 1. m. Geistlicher, Priester (ohne die nhd. verächtl. Bedeutung); mhd. *pfaffe*, cimbr. *faf*; 2. (Pl. wie vorhin) f. Feuerlilie; *bfaſchwam* m. ein eßbarer Pilz (Morchelart).

bfaſif f. (Pl. -fv̄n, Dim. -flə) Pfeife, Blasinstrument überhaupt, also auch Orgel, Harmonium, Akkordion u. s. w. (mhd. *pfife*, velt. *pfaifv̄*); *bfaſifv̄n* (Ptz. *gəbfift*, *ai*) pfeifen (mit dem Munde), ein Blasinstrument spielen (*bfaſifv̄n on orgl* u. dgl.), cimbr. *faifen*; mit *au*, *aus*, *vür*.

bfan (Pl. -nən, Dim. *bſendlə*) f. Pfanne (mhd. *pfanne*, velt. *pfonv̄o*, cimbr. *fanna*).

bſefv̄r n. Pfeffer (mhd. *pfēffer*, cimbr. *feffar*, velt. *pfeſtr*).

bſergv̄sch (= Pl., Dim. -ſchlə) m. Pfirsich (mhd. *pfērsich*, velt. *pſearschär*); *bſergv̄schpuam* m. Pfirsichbaum (cimbr. *fersen-poom*).

- bfer*t (= Pl., Dim. -tle) n. Pferd, nur in der Redensart: *starch as bə v (də) bfer* (mhd. *pfer*t), sonst sagt man immer *roß*.
bfiſa pfiffig.
bſimpfvr (= Pl. u. -rn, Dim. -rlə) m. Eierschwamm (Pilz), Pfifferling (vgl. mhd. *pſifferlinc*, velt. *pſifērliz*, cimbr. *fiffēlenk*).
bfiŋvſtn Pfingsten (mhd. *pſingſten*, velt. *pſinjſichtn*, cimbr. *finkestak*).
bfinztv m. Donnerstag (mhd. *pfinztaç*, cimbr. *finztak*, velt. *pfinztv*, -tig).
bfiſtvrv (Pl. -rə u. -rn) f. Backstube (mhd. *pſister*).
bfluagə (ohne Pl.) m. Pflug (mhd. *pfluoc*, velt. *pfluag*, cimbr. *flug*).
bfn̄etvrvn (Ptz. *gæbfn̄etvrt*) redselig sein, anhaltend weinen; vgl. mhd. *pfn̄ehēn* u. *phn̄esten* (velt. *pfn̄etrn* knattern).
bfn̄ischvrvn (Ptz. *gæbfn̄ischvrt*) prasseln (v. Feuer); vgl. mhd. *pfn̄ūsen*, Schöpf 501: *pfn̄ūsel*, cimbr. *fisarn*.
bfn̄islñ (Ptz. *gæbfn̄islł*) winseln, brodeln.
bfnurn (Ptz. *gæbfnurt*) schnurren (mhd. *pfnurren*).
bfoat (Pl. -tn, Dim. *bfoatlə*) f. Hemd (mhd. *pfeit*, cimbr. *foat*, velt. *pfoat*); *bfoaterbl* m. Hemdeärmel.
bfraum (Pl. -mən, Dim. -äumblə) f. Pflaume (mhd. *pfrüme*, velt. *pfraump*, cimbr. *frauma*); *bfraumpuam* m, Pflaumenbaum (cimbr. *flaumpoon*).
*bfun*t (= Pl.) n. Pfund (Gewicht); mhd. velt. *pfun*t, cimbr. *funt*.
wia (b) wie (mhd. *wie*, velt. *wiə*, cimbr. *bia*).
wiaga (b) (Pl. -gn, Dim. -glə) f. Wiege (mhd. *wiege*, velt. *wiagn*, cimbr. *biga*); *wiagn* (Ptz. *gəwiagət*) wiegen, in der Wiege schaukeln (cimbr. *bigan*); *wiagv*r m. kurzes Wiegen (*sv hat gə(b)t vñ wiagvər ñn khin*).
wianə (b) (Komp. *mindv*, *mindvrsłə*) wenig (mhd. *wēnec*, cimbr. *bene*, *bine*, velt. *wiənig*).
wiar (b) wir (mhd. *wir*, cimbr. *bir*, velt. *miər*) s. Gr. 63.
*wiav*l (b) wie viel (cimbr. *bivel*, velt. *wiəfl*, *wiə fil*).
wichtl (b) (Pl. -tln, Dim. -tsłə) f. Windhose (zu mhd. *wiht*); *wichtln* (Ptz. *gəwichtlt*) stürmen, brausen vom Winde, geistes-

gestört sein; mit *umpr*, *vort*, *zua*; *wichtlpr*, 1. Windstoß,
2. Geistesgestörter (Pl. gl.); *wichtlprn* (Pl. wie mask.).

widpr (b) wieder (cimbr. *bider*).

wida (b) (Pl. *wi(d)n*, Dim. *-dla*) f. Weidenrute, Bindeweide (vgl.
mhd. *wide*; velt. *widn*, *wit*, cimbr. *bid*, *bit*).

bigln pl. t. Nudeln, die kleiner sind als die Makkaroni und
nicht röhrenförmig (it. dial. *bigoli*, *bigoi*).

wikhl (b) (= Pl., Dim. -*khalə*) aufgewickelter Flachs (mhd. *wickel*).

wil (b) (Komp. *-lpr*, *-lprstə*) wild, furchtbar (mhd. *wilde*, velt.
wildp, cimbr. *bilde*, *bille*); *dpr wil man*, *dps wil waib* in
der Luserner Sage, *wiləsch* m. Wildes, Unnatürliches, Zauber
(cimbr. *bille[kot]*).

wimən (b) (Ptz. *gəwimp*) Trauben lesen (mhd. *wimmen*, velt.
wimən); mit *abə*; *wimpt* n. Weinlese (mhd. *wimmät*, velt.
wimət); *wimpt* m. Weinmonat, Oktober (vgl. mhd. *winde-*
mānōt, *windumemānōt*; cimbr. dafür *achtmanot*).

windl (b) (Pl. *-dln*, Dim. --*dəle*) f. Ackerwinde (Unkraut); zu
mhd. *winde*, velt. *wintp*.

windl (b) (= Pl., Dim. *-dələ*) m. Windling, Stehhaspel (vgl.
mhd. *winde*).

wiŋkhl (b) (Pl. *-khldpr*, Dim. *-khələ*) m. Winkel (mhd. *winkel*,
velt. *wiŋkhl*).

wint (b) (= Pl., Dim. *-tlə*) m. Wind (mhd. velt. *wint*, cimbr.
bint); *wintn* (Ptz. *gəwintst*) windig sein (mhd. *winden*, velt.
wintn); *winthauvt* (Adj.) vom Winde zusammengeballt (von
den Wolken gesagt).

wintpr (b) (= Pl., Dim. *-rlə*) m. Winter (cimbr. *bintar*); *wintpr-*
mānōt m. Wintermonat, November (mhd. *wintermānōt*,
cimbr. dafür: *neunmanot*); *wintpn* (Ptz. *gəwintort*) den
Winter über füttern (Tiere): *i han gə(b)t v khua zo wintpn*
(mhd. *wintern*, velt. *wintrn*); *'s wintprt* (es ist, macht Winter,
kalt).

wintn (b) (Ptz. *gəwuntst*) winden (cimbr. *binten*, velt. *wintn*);
mit *abə*, *au*.

wintschə (b) (Komp. *mindpr*, *dps* (am) *mindprstə*) winzig,
wenig (spätmhd. *winzic*, velt. *winzig*, cimbr. *binse*).

bīō's (Pl. -*ōʃvn*, Dim. -*ōʃlə*) f. Schlafraum der Älper auf den Vezzena-Almen (vgl. it. *biotto* armselig).

wipf (*b*) (= Pl., Dim. -*pflə*) m. Sprung (mhd. *wipf*, velt. *wif* (Adj.) geputzt, zierlich, selbstgefällig bes. in den Bewegungen); *wipvn* (Ptz. *gəwipft*) springen (mhd. *wipfen*).

wipfl (*b*) (= Pl., auch -*pflvr*, Dim. -*pflə*) m. Wipfel (cimbr. *büffel*); *wipfln* (Ptz. *gəwipflt*) (ent)wipfeln (mhd. *wipfeln*, velt. *wipfln*); mit *ābə*, *hī*, *vort*.

birv (Pl. -*rə*) f. Bier (it. *birra*).

wirblwint (*b*, *b*) m. Wirbelwind (zu mhd. *wirbel*; velt. *wirwlwint*).

wirsch (*b*) (Komp. *wirschor*, *wirschrstə*) übel, schlecht (cimbr. *birs*; vgl. velt. *wirsch*). Der lus. Positiv bedeutet auch noch übler, schlechter (wie mhd. *wirs*).

wirt (*b*) (Pl. -*tn*, Dim. -*tlə*) m. Wirt (mhd. velt. *wirt*, cimbr. *bi[a]rt*). Dazu das Fem. *wirtən*; *wirthaus* n. Wirtshaus; *wirtschaft* (Pl. -*tn*, Dim. -*eftlə*) f. Wirtschaft, Schenke.

wiš (*b*) (Pl. -*švn*, Dim. -*š[ə]lə*) f. Wiese (velt. *wisv*, cimbr. *bisa*); *wišbøkl* f. Dotterblume; Wiesennamen: *dv* alt *wiš* (1. nördlich, 2. südlich von Lusern); *də* öbvrn *wišvn*; *s wišəl*; *də wišəl von zet* (Familienbeiname).

wisvn, *wqasvn* (*b*, *b*) (Ptz. *gəwist*, *gəwqast*) wissen (s. Gr. S. 197,5); cimbr. *bizzan*.

wischvn (*b*) (Ptz. *gəwischt*) wischen (cimbr. *bischen*); mit *ābə*, *āudvr*, *aus*, *dvr*, *vort*, *zua*.

bischáus m. Ururgroßvater (it. *bisavo*).

bislqat n. Böses Leiden, Krampf, vgl. *pōš weatv*.

bisnō'no (Pl. -*nōn*) m. Urgroßvater (it. *bisnono*).

witovv (*b*) (Pl. -*və*) f. Witwe (ahd. *wituwa*, cimbr. *bitoba*, velt. *wipv*).

wo (*b*) wo, wohin (Interrog. u. Relat.); mhd. *wā*, cimbr. *ba*, velt *weu*. Dem Relat. wird gewöhnlich noch *dv*, *d'* bei gefügt: *dvr man* (*də muator*, *dvs khin*), *bo d'ə han gəfák*; *də manən*, *bo dvr ən is nāgant* (denen er nachgegangen ist); s. Gr. 68. Mit langem Vokal (*bō*) ist es nur Interrogativum.

b o- (Präfix) *be-* (velt. *pə-*, cimbr. *bo-*). *-bāgl̩n* (Ptz. *-bāgl̩t*) ganz durchnässen (vgl. mhd. *twahen*, Schöpf 833 *zwāgen*); *-grā(b)m* (Ptz. *-grābət*) *be-*, vergraben (*vn tqat*, *vn khnot*), über etwas schweigen: *dizv las bvr's* (wir es) *bogrābət* (cimbr. *bograben*); *-hā(b)m* (Ptz. *-hābət*) trächtig bleiben (bes. v. Kühen), vgl. dageg. das Ptz. des Simpl. *hā(b)m*; cimbr. *bohaben*; *-hairn* (Ptz. *-hairt*) refl. sich verheiraten, mit *aubo*, *vortbo*; *-hekhn̩* (Ptz. *-hekht*) mit dem Saugrüssel (od. Stachel) stechen (v. Insekten): *do haſt də gəlat bokehkn̩ von* (von den) *węspm*; *-hekšvn* (Ptz. *-hekšt*) verhexen; *-hejz̩n* (Ptz. *-hejk*) verschlungen sein (in einem Seile u. dgl.), in einem wirren Durcheinander stecken; *-hejkht* (-tschotöt) hinkend: *v bohejkhts roš*, *v bohejkhtv̩r man*; *-hērt* behaart; *-hetln* (verstärktes *hetln*); *-hintv̩rn* *ſə* (Ptz. *-hintv̩rt*) sich verspäten (eig. sich verhindern): *i pin mə bohintart*; *-hotv̩t* (zerlumpt); *-hüatn* (Ptz. *-hüatət*) behüten, bewahren: *bohüat ūš got!* refl. sich inacht nehmen: *bohüat* (*də*!) (cimbr. *bohüten*); *-khalcvn* (Ptz. *-khalcht*) mit Kalk bewerfen, besudeln; auch *aukh.* und *aubokh.*; *-khenən* (Ptz. *-khent*) begegnen: *i han ən bokh.*, *dvr hat mə bokh.* (cimbr. *bokemmen*); *-khōln* (Ptz. *-khōlt*) berußen; *-khrai(d)n* (Ptz. *-khraidət*) bekreiden; auch: *aubokh.*; *-khrazon* (Ptz. *-khrazt*) zerkratzen; *-khürn̩n* (Ptz. *-khürnt*) sich verkirnen (wenn etwas in die Luftröhre gerät): *i pin mə bokhürnt*; *-lägn* (Ptz. *-lägət*) erliegen, erschöpft sein: *dvr is bolägət* (cimbr. *bolegen*); *-lai(b)m* (Ptz. *-laibət*, *i*) eine Geldschuld haben; mit *ausbo*, *umv̩rbo* (cimbr. *bolaiben*); s. auch *plai(b)m*; *-löchv̩rt* (voll Löcher, zerrissen); *-nachtn* (Ptz. *-nachtət*) benachten, in die Nacht hinein kommen, sich bis in die Nacht hinein verspäten: *i pin mə bonachtət*; mit *ausbo*, *umv̩rbo*, *vortbo*; *-plüatagət* (blutbespritzt); *-rātn* (Ptz. *-rātət*) verheiraten (refl.); mit *auhb*, *nidv̩rbo*, *vortbo* (mhd. *berāten*, Lexer I 184, cimbr. *boraten*, zu mhd. *rāt*, vgl. velt. *rōt hōwm* entbehren können); *-remən* (Ptz. *-remp*) refl. sich mit (Kien-)Ruß beschmutzen; *-richtn* (Ptz. *-richtət*) die hl. Kommunion austeilen: *dvr bfaf hat bor.* *vn hauf laüt*; refl. die hl. Kommunion empfangen: *i pin*

gant zo borichtv *mæ*, i pin [mæ] borichtet (cimbr. *borichten*, mhd. *berihthen*); boricht (Pl. -tn) f. Kommunion; -røatn (Ptz. -tøt) bereiten, mit *auvor*, durch, *här*, *umvor*, *nidvor*, vort, zua (cimbr. *boroaten*, mhd. *bereiten*); -roštn (Ptzadj. *boroštøgøt*) rosten; mit *ābøbo*, *aubo*, *drinbo*; -sautern (Ptz. *bosautert*) beschmutzen (cimbr. *bosautern*); -schaifvn (Ptz. *boschist*) verunreinigen, beschmutzen (cimbr. *boschaizen*); -schnakn (Ptz. *boschnakøt*) mit Stachel, Rüssel, Schnabel (*schnak*) und dergl. verletzen. Das Ptz. bedeutet auch blätternarbig; -schnüarn (Ptz. -rt) intr. u. refl. schmutzig sein, sich beschmutzen (von weibl. Tieren, bes. v. d. Kuh): *dø khua is boschnüart*, od. *if-a-fø boschn.*; sich säubern: *dø khua hat boschnüart*; -schrövlñ (Ptz. -vlt) brüchig, rauh machen (*dø patátn*, *dø hent . . .*); vgl. cimbr. *dorschrafen*; -schüanvrn (Ptz. -rt) beschönigen, seltener, verschönern; -stekhn (Ptz. *boštøkht*) beim Sprechen stecken bleiben: *i pin bošt. øn rëdn*; -stekhn (Ptz. -kht) mit dem Fuße in etwas sich verfangen: *i pin boštøkht bet 'n vuas øn v wurz* (cimbr. *bostenken*); -štemø (flekt. -ag) hart (v. Holz und Gemüse); -ſtraupt (äu) Ptz. zerzaust (v. d. Haaren), ungekämmt (vgl. cimbr. *stremeln* sich); -ſüdlñ (Ptz. -dlt) besudeln (cimbr. *bosudeln*); ſünt Ptz. der Sonne ausgesetzt, sonnenverbrannt (*v boſünvtø patát*); -takhvn (Ptz. -kht) in den Beginn des Tages kommen (*i pin mæ bot. z' ölvørt øn lás*), analog gebildet wie *bonachtn*; -zuškøt (Ptz.) zerzaust, ungeordnet (v. Kopfhaar), vgl. mhd. *erzüsen*.

wøach (b) (Komp. *wøachvør*, *wøachvørtø*) weich (cimbr. *boach*); dazu *wøach* pl. t. die Weichen (cimbr. *boache*).

wøa(d)n (b) pl. t. Name eines Weideplatzes.

bøakn (Ptz. *gøbøakøt*) brüllen (bes. v. Kalb); mit *aus*, *nä*; vgl. lt. *boare*. Dazu *bøakvør* m. 1. der brüllt, 2. brüllender Schrei; *bøakvørn* f.; s. auch *gøbøakvø*.

wøaš (b) (Pl. *wøašvn*, Dim. *wøašlø*) m. Waise. Auch bei Frauen und Mädchen wird das Wort als Mask. gebraucht; *vn armvør wøaš* wird ferner ein Mädchen genannt, das nicht heiraten will oder kann (mhd. *weise*, velt. *waisnkhint* (älter: *wøasølø*), cimbr. *boaso*).

wøafn (b) s. *wisvn*; *wøasvr* (= Pl.) m. einer, der vieles weiß, ein kluger Kopf.

wøaz (b) (= Pl.) m. Weizen (mhd. *weitze*, cimbr. *boatze*, velt. *wøazn*).

wøoch (b) (Pl. -*chvn*, Dim. *wøchlø*) f. Woche (mhd. *woche*, cimbr. *bocha*, velt. *wochv*).

bodaile (= Pl., auch -*ldvr*, Dim. *bodailø*) m. Schaufel (cimbr. *bodail*, it. *badile*).

bogvnát f. die hl. Dreikönigsgabe; aus it. *buona annata* (?)

böi m. (vgl. it. *boia* Henker) Personenübername.

bokhøl (Pl. -*ln*, Dim. -*lølø*) f. Buchensame, Buchel (mhd. *büechel*, cimbr. *puchella*).

wol (b) f. Wolle (velt. *wollv*, cimbr. *bolla*). Das Dim. *wölølø* bedeutet ‚Wollflocke‘.

wol, *wöł* (b) Adv. wohl, gut, recht, nach Gebühr: *do hašt gøtant wöl zo schraibn*; 's is *wöl*, aš-to *mpr* 's hašt khöt; *i wart* (werde) *en wol gä(b)m*, *was en* (ihu) *ästeat wöl*; Komp. dafür *pesvr*, der Superl. *dps peštø* bedeutet ‚auf das beste, am besten‘ (mhd. velt. *wol*, cimbr. *boſojl*); *wöl* m. Liebe, Zuneigung: *i han en gøwølt on grøafon wöl*.

bölv (Pl. -*lø*) f. Wasserwage (vgl. it. *bolla* Blase).

boldū' (Pl. -*dū*) f. Bestandteil der ehemaligen weibl. Kleidung (s. o. S. 40).

wölø (b)? was denn? Hier bin ich (als Antwort auf das Anrufen): *wölø*, *mäi khin*.

wolf (b) (= Pl., auch *wölf*, Dim. *wölvø*) m. Wolf (cimbr. *bolf*).

wolkhnøn (b) (= Pl. Dim. *wölkhnøndø*) f. Wolke (mhd. *wolke*, velt. *wolkhv*, cimbr. *bolkena*).

wöln (b) (Ptz. *gøwølt*) wollen (velt. *weln*, cimbr. *beln*), s. Gr. S. 197,11; *wöln wöl* (wohlwollen, gewogen sein, lieben); -*wölstant* m. Wohlstand.

woltv (b) Adv. ziemlich, beträchtlich (velt. *woltøn*).

wolv (b) (Komp. *wölvør*, *wölvørstø*) wohlfeil (cimbr. *bolvel*, velt. *wolflv*, mhd. *wolveile*).

bolzønø, -*zü* (Pl. -*zü*) Personen- u. Familienübername.

bombāš m. Baumwollfaden (it. dial. *bombāšo*).

- borondi'* (= Pl., Dim. *dile*) m. Altarglocke, kleine Glocke (it. Dim. *bronzino*, zu *bronzo*, cimbr. *burandin*).
- wort* (*b*) (= Pl., auch *wörtor*, Dim. *wörtla*) n. Wort (cimbr. *bo[a]rt*; *wörln* (Ptz. *gawörtlt*) wörteln, zanken (velt. *wertln*, vgl. mhd. *worten*); mit *nā*, zua.
- börtn* (Ptz. *gebörtet*) geboren werden, entstehen, entspringen (vgl. mhd. *bērn* und *wērden*, cimbr. *börten*, *bürten*).
- wosvrn* f. Personenübername; lautl. vgl. dazu *wasvr*.
- bošentář* n. pr. *Bosentino* (im Valsugana).
- böšom* f. Weberschlichte (cimbr. *bösema*, it. *bozzina*).
- bostonäga* (Pl. -*ägn*, Dim. -*äglə*) f. Pastinak.
- bōt̪n* f. Mal, mal (cimbr. *botta*, it. *volta*); s. auch *vērt*.
- bot̪egə* (Pl. -*gn*, Dim. -*glə*) f. Kaufladen (cimbr. *bottéghē*, it. *bottega*); *botegīor* (Pl. -*rn*, Dim. -*rlə*) m. Ladenbesitzer (cimbr. *bottegher*, it. *bottegaio*); *botegīorv* f.
- botschjv* (Pl. -*je*) f. Kugel im Boccinspiel (vgl. S. 145).
- botū* (Pl. -*tü*, Dim. -*tüla*) m. Knopf (zum Zuknöpfen), cimbr. *bottún*, it. *bottone*.
- bōzv* (Pl. -*zvn*, Dim. *bōzla*) f. Flasche (it. *bozza* Beule, dial. *bōzv* Flasche, cimbr. *botze*).
- brävnt* (Komp. *brēvntor*, *brēvntvrštə*) brav, gut, geschickt, tüchtig (it. *braro*); *bravūrv* (Pl. -*ra*) f. Bravour, Tüchtigkeit (it. *bravura*).
- brazärn* umarmen (it. *abbracciare*).
- bregálđo* (Pl. -*da*) m. Steinpilz (ital. dial. *bregaldo*).
- briaf* (Pl. -*vvn*, Dim. -*vlə*) m. beschriebenes Papier, bes. Urkunde (vgl. mhd. *brief*, cimbr. *brif*, velt. *priſf*).
- briku* (Pl. -*kü*, Dim. -*küla*) Spitzbube, Schelm, Schurke (it. *briccone* aus langob. *bricco*).
- brīš* (Pl. -*švn*, Dim. -*še*) f. Herrenpilz (it. dial. *brīsa*).
- brobošā'* m. Brennsuppe (it. dial. *brobrušā' = brodo brucciato*).
- brōdə* (Pl. *brō(d)n*, Dim. -*da*) f. Brühe (v. Fleisch u. Sauerkraut), Suppe (cimbr. *brōde*, it. *brodo*); *da geschäbte brōdə* Suppe mit geshabtem Brot (s. S. 51).
- brōdl̄n* (Ptz. *gabrödlt*) stammeln, lallen (vgl. mhd. *brodelen*); mit *au*, *aus*; *brödl̄or* (= Pl.) m. Stammler; *brödl̄vrv* f.

- brok* (Pl. -*kn*, Dim. *brökle*) m. kleiner Nagel (cimbr. *broke*, it. *brocco*); s. auch *nägl* und *úanägl*.
- bröl* (= Pl.) m. Name eines Angers (zu mhd. *brüel*, velt. *priol*).
- brüm* m. Personenübername (vgl. it. *bruma* strenger Winter).
- bruntln* (Ptz. *gəbruntlt*) brummen (it. *brontolare*, cimbr. *brunteln*); mit *ā*, *au*, *aus*, *nā*, *zua*; *bruntlor* (= Pl.) m. 1. brummender Laut, 2. Brummbär; *brunlvrən* f.
- bruškv* (Pl. -*kə*) f. das Los; *lēgn də bruškə* die Lose (von verschiedener Länge) zum Ziehen herrichten; *ziagn də br.* das Los ziehen (it. *giocare alle bruschette* Strohalm ziehen).
- wüaln* (b) (Ptz. *gəwüalt*) wühlen (mhd. *wüelen*, velt. *wiəln*, cimbr. *büln*); mit *au*, *aus*, *vort*; *ən drēkh wüaln də schwāi*; *wüplar* (= Pl., Dim. -*lvrlə*) m. Maulwurf (cimbr. *buoler*, velt. *wiəlschər*).
- wuanən* (b) (Ptz. *gəwuant*) wohnen (velt. *wün[en]*).
- wuanən* (b) (Ptz. *gəwuant*) weinen (cimbr. *boanən*, velt. *wəanən* von den Tropfen der beschnittenen Reben); mit *aus*, *nā*.
- wüaschn* (b) (Ptz. *gəwüascht*) fieberhaft durchstöbern, von Tieren: gierig Futter suchen (vgl. mhd. *wüesten*, velt. *wuəschiln*); mit *umpr*; *wüaschpr* (= Pl.) m. schlauderischer Arbeiter, einer, der alles untereinander bringt (velt. *wuəscht-l[ər]*); *wüaschprən* f.
- būbo* (Pl. *bū(b)m*, Dim. *būblə*) m. Hummel (vgl. velt. *humbl*, cimbr. *bumpela*, it. *fuco*); *būbelə* n. Dim. (in der Kindersprache) Glänzendes, bes. Licht, Funke.
- wuff* (b) (Pl. -*ü-*) Personenübername.
- bulsvn* = *pelzvn*, *buls* = *pelz*.
- wundvrn* (b) refl. (Ptz. *gəwundvrt*) sich wundern. Ausnahmsweise wird dies refl. Verb nie mit *sain* konstruiert (sonst wird gerne *sain* neben *hā(b)m* verwendet); *wundvr* m. Wunder d. i. ein Gegenstand, der Bewunderung erregt.
- buraskv* m. Personenübername (vgl. it. *burasca* Sturm).
- wurf* (b) (Pl. -*ü-*, Dim. *würvlə*) m. Steinwurf: *dvr hat ən gə-jukht* (geworfen) *vn wurf ən khopf*, *vs vr hat gəplüatst*.
- burgə* f. Borgo im Valsugana: *gian ən də burgə* (nach Borgo gehen).

wurm (b) (Pl. *würm*, Dim. *würmblə*) Schlange; cimbr. *burm* (für Wurm s. lus. *köß*).

würst (b) (Pl. -*stn*, Dim. -*stlə*) f. Wurst, cimbr. *bu[a]rst*.

wurz (b) (Pl. -*zvn*, Dim. *würzlə*) Wurzel (mhd. *wurz*, velt. *wurzp*, cimbr. *burza*); *butschwurz* f. (eigentl. Bockswurzel) gefleckter Schierling.

buschist (v. *boschaisvn*) verunreinigt, schmutzig, unflätig (vgl. lus. *boschaisvn*).

butsch (Pl. -*ü-*, Dim. *bütschlə*) n. Bock (vgl. mhd. *butzen* stoßweise losfahren, mhd. *butsch* = *strix* und *butze* Klopfgeist, it. Dial. dafür *bek* Bock); *butschhorn* (= Plur.) n. Bockshorn (während *horn* allein doppelten Plural hat).

butschvkā' (Pl. -*kē*, Dim. -*kēlə*) f. Meise (vgl. velt. *pфutsch-khinig*, zu tir. *pфutschen* schnell hineinschlüpfen (Schöpf 504) und dial. *futschēn* (Fuchs 76). Der zweite Teil -*kā* ist wohl volksetymol. Umdeutung von König zu it. *cantare*.

d (s. auch *t*).

d' = dv³.

dv¹, *də* die (best. Artik.); mhd. *diu*, *die*, cimbr. *deü*, *de*, velt. *di*; Flex. s. Gr. 51.

dv² = sv, ſə (Personalpron.).

dv³, *da* (Adverb. u. Füllpartikel) *da*: 's is *dv*, 's *sain dv* (es gibt); *bo dv* welcher, -e, -es (Relat.); vor Vokalen unbetonten Silben meist *d'*: *be d' ə* (wenn ich), *be d' vr* (be *dvr*) wenn er, *bal d' ə* sobald, wenn ich (cimbr. *da*, *de*, *d'*); *dphī* dahin, verendet, fort (viel seltener dafür *hī* mhd. *hin*, velt. *hīn*); *dphuam* daheim; *dvin* inwendig, innen, drin; *dvnā* neben, *durch dvnā* drüber bei (neben, nahe); *dvnī(b)m* drunter, da unten; *dvnīdvr* darnieder (auf dem, den Boden); *dprōr* draußen. Betont heißt es *dā*: *nīdvr dā*, *i pin dā* velt. *dq*); *də dā(d)nən*, *dīsə dā(d)nən* die, diese *da[igen]*. *dāi* dein (s. Gr. 65); mhd. *dīn*, velt. *dain*.

daiksl (Pl. -*ln*) f. Deichsel (cimbr. *daichsela*).

dvr 1. bestimmter Artikel (s. Gr. 51 cimbr. *der*, *dar*); 2. dir (Nebenf. zu *diar*); 3. ihr (2. Pers. Plur. des Personalpron.,

Nebenform zu *iar*); 4. er (Personalpron., Nebenf. zu *är*), s. Gr. 63.

dvr- (untrennbare Partz. in Verbalkompos.) zer-, er- (selten: ver-) cimbr. *dor-*, velt. *dr-*; -deakšvn sorgfältig, angelegentlich *deakšvn* (s. d.); -hertn (Ptz. -tøt) hart machen (mit *audvør*); -hosvn (Ptz. -st) erschreckt auffahren, zusammenzucken (mhd. *erhossen*, velt. *drhosn*); -hotvrt zerlumpt, zerrißen, baufällig (cimbr. *dorkhlektart*); -khenən erkennen, Ptz. -nt, bekannt, berühmt, berüchtigt (cimbr. *dorkennen*, Ptz. *dorkant*); -khlekhn (Ptz. -kht) erkleckken, reichen (*s gelt dvr-khlekht dv nøt*), gut von statthen gehen (*dv arbot dvrkhlekt øn* [ihm, ihnen]); -khrøjkhvn (Ptz. -kht) erkranken, mit *nīdvr*; -khrøaln (Ptz. -lt) mit Krallen, Fingernägeln zerkratzen (cimbr. *dorkrøln*, velt. *drkhrøln*); -läbøgøn (Ptz. -gøt) zu Leben kommen, sich erholen, trans. zum Leben bringen, beleben, stärken, kräftigen; -laichtn (Ptz. -tøt) ohnmächtig werden, mit *hidvør*, *vortdvr*, cimbr. *dorlaichten* (s. *laicht*); -leschvn (Ptz. -scht) intr. erlöschen, trans. auslöschen: -lentøgøn (Ptz. -gøt) -dvr läbøgøn, mit *audvør* (cimbr. *dorlentegen*); -mälñ (Ptz. -lt) zermalmen, *dvr hat øn dvr-mält bet strøbach* (windelweich geschlagen); -müadøgøn ermüden (trans.), müde werden (intr.), mit *audvør*, *nīdvdvør*; ebenso -múa(d)n (Ptz. -dat), cimbr. *dormüden*; -naügn (Ptz. -gøt) -dvr mälñ; -nern (Ptz. -rt) erstarren (iutr.), erstarren machen (trans.): *i han gømuant dvrnern vø vrošt*; *dvr hat mvr gømacht dvrnern dø vizvør v førzo zo* (vor lauter) *drukhp drau*, cimbr. *dornerren*; -plenklñ (Ptz. -lt) durch Stoßen u. dgl. in ein metallenes Geschirr viele Eindrücke machen (vgl. mhd. *blenkeln* schlagend erschallen machen); -plintn (Ptz. -pluntøt) erblinden, trans. blenden (cimbr. *dorplinten*); -røjkln dø lailvçhør bei unruhigem Schlaf die Leintücher zusammenballen; -rätn (Ptz. -tøt) erraten (cimbr. *dorraten*, velt. *drrøtn*); -rū(d)n (Ptz. -dat) zerrütteln, in Unordnung bringen (bes. v. Faden, Strähnen u. dgl.), mhd. *zerrütten*, cimbr. *zorrüden*, velt. *drriln*, mit *audvør*, *ausdvr*; -schlägn (Ptz. -ak) zerschlagen, zerbrechen (*s mesvør*, *dvr qrolqyo* (Uhr), *dvr t[ø]ribl* (Rauchfaß) is

dorschlak; -schrankon (Ptz. *-kht*) erschrecken (intr.) *audorschrankon* (intr.) erschreckt vom Schlafe auffahren; *-schrekon* (Ptz. *-kht*) erschrecken (trans.), verscheuchen; *-starn* (Ptz. *-rt*) erstarren (*vō vrošt*); zu mhd. *starren*, velt. *drschlären*, vgl. cimbr. *star*; *-stian* (Ptz. *-stant*) erstaunen (cimbr. *dorstenan*); *-störn* (Ptz. *-rt*) verstören; *-värn* (Ptz. *-rt*) erfahren (velt. *drförn*); *-wehkon* trans. er-, aufwecken, intr. er-, aufwachen; *-wern* obsiegen, refl. sich der drängenden Schulden und Gläubiger erwehren (cimbr. *dorberen*); *-wervon* (Ptz. *-orft*) eine Frühgeburt werfen (bei Tieren): *v dvrworrvt khalba* (cimbr. *dorberfen*); *-wischon* (Ptz. *-wischt*) erwischen, bekommen, erhalten (cimbr. *dorbischen*); *-würgn* (Ptz. *-göt*) erwürgen (velt. *drwirgn*); *-zaklt* zerlumpt; *-zern* (Ptz. *-rt*) zerreißen; *-zotvt* zerlumpt.

där nr daher, darum.

d nr mit damit (mit dies . . .) *-müa* m.: *i nim mvr enſel dprmüa* (Mühe); *-nā* darnach; *-pai* dabei, dazu, außerdem; *-ſel* derselbe, jener (s. Gr. 66); *-fidvr* seit (*dvrſidvr gestvnr*), s. *fidvr*; *-rōr* vorher (*en ta'* [Tag] *dvrriōr*; *-vā* davon, fort, weg; *-vīr štian* dafür stehen, gut-, garantieren; *-wail* häm Zeit, Muße haben.

d nr zu a dazu; in der Verbalkomposition betont, trennbar: *-esvn* als Zuspeise essen; *-schrai(b)m* dazu, hinzu schreiben.

d ns 1. best. Artik. Neutr. Sing) das (mhd. *daz*, cimbr. *dez*, velt. s [demonstr. *dēs*]). 2. (Vor dem Superl. der Adverbien) am: *dizv da* (dieses da) *gewart mvr dvs mearvŕst̄o, halt o* (habe ich) *dvs liabvŕst̄o*; s. Gr. 50 u. 61.

da um (Pl. *aü*, Dim. *daümbla*) m. Daumen (mhd. *dūme*, velt. *daum*, cimbr. *daumo*).

daz (bei adverb. Ausdrücken) des: *daz äbvš, morgvš*.

də 1. best. Artik. ,die‘ (*dv*) (s. Gr. 50); 2. Personalpron. ,dich‘ (s. Gr. 63).

deakšvn (Ptz. *gēdeakšt*) wasserdicht machen (durch Einweichen), mit *au*; es ist mit mhd. *tīch*, velt. *taich* in Verbindung zu bringen (vgl. Schatz, M. v. J. S. 101); cimbr. *dechseln*, velt. *dēakhtn[ən]*.

dēbl (Komp. *-blvr, -ršt̄o*) schwach (cimbr. *debel*, it. *debole*).

dēdl n (Ptz. *gēdēdlit*) leise trällern, *dēdl dēdl* summen, mit *au*; *dēdl on.* *dēdl*, *māi groasvr lōf* d. i. juhe, nun kann ich einen großen Löffel gebrauchen, mich satt essen; *dēdlvr* (= Pl.) m. 1. trällernder Laut; 2. einer der *dēdlit*; *dēdlvrin f.* (Pl. wie m.).

dēk v m. Personenübername (eig. Dekagramm).

dēkā m. Personenübername (eig. Dekan).

dēkāno (Pl. *-nə*) m. Dechant (it. *decano*).

dek h (Pl. *-khvñ*, Dim. *-khla*) f. Decke, Kotze, (mhd. cimbr. *decke*, velt. *dekhp*); *dekhvñ* (Ptz. *gēdekh*) decken, mit *ābə*, *au*, *nā*, *zua*.

dēkrēt (Pl. *-tn*, Dim. *-tlə*) m. Dekret, schriftlicher ämtl. Auftrag (it. *decreto*).

dēlpont drüben, jenseits (in der Betonung abweichend von it. *di là*); vgl. mhd. *jēnent* (velt. *ēntn*); cimbr. *dellant*; *durch dēlpont* (weiter hinüber, weiter drüben), *här dēlpont* weiter herüber, weiter hüben.

dēlibērār n befreien (it. *deliberare*), mit *aus*, *vort*.

dē-mq nur, eben (it. dial. *dē-mq*, cimbr. *demo*, zu it. *motto*, frz. *mot*).

dēnv dann, sodann, darnach (mhd. *denne*).

dēnunziār n verklagen, hinterbringen, angeben (it. *dinunziare*).

dēpendēr n abhängen, auf etwas angewiesen sein (it. *dipendere*).

dēr (Pl. *-rn*, Dim. *-rlə*) f. Darre, Hürde zum Trocknen von Gras, welches mit der Sichel geschüttten wurde (mhd. *darre*, velt. *dērv*); *dērn* (Ptz. *gēdērt*, intr. auch *gēdort*) dorren, dörren, mit *abə* (*är*), *au*, *aus*, *hī*, *vor*; mhd. *derren*, velt. *dērn* (trans.), *dōrn* (intr.).

dēšērto (Pl. *-tə*) Wüste, Öde (it. *deserto*).

dēšidērār n ersehnen, verlangen (it. *desiderare*), mit *au*; *dēsi-* *dēryo* m. das Verlangen, die Begierde (it. *desiderio*).

dēšpērār n verzweifeln (it. *disperare*); *dēšpērazia'* f. Verzweiflung (it. *disperazione*).

dēštvr (Komp. *dēstrvr*, *dēštvrvrštə*) bequem, gelegen (Adj. u. Adv.), zu it. Adj. *destro*; cimbr. *destar*, -er.

- dəstino* (Pl. *-nə*) m. Schicksal, Bestimmung (it. *destino*);
dəstinärn bestimmen, festsetzen, mit *umpr* (it. *destinare*).
dəstörn (Ptc. *-rt*) refl. sich abgewöhnen (einen Fehler, eine
Ungeschicklichkeit); vgl. it. *distorre*.
dəstrüyərn zerstören, vernichten, zugrunde richten (it. *di-
struggere*).
dəterminärn festsetzen, bestimmen (it. *determinare*).
dəvoto m. *-tv* f. Sing. (Pl. *-tə*), Adj., andächtig (it. *divoto*);
dəvoziū' f. Andacht (it. *divozione*).
dəzembrə m. Dezember (it. *dicembre*); auch *khriştmanpt*.
dəzidərn entscheiden (it. *decidere*).
dī dich (betont, s. Gr. 63).
diamánt m. Diamant (velt. *tiamondt*).
dianəst m. Dienst, Gefälligkeit, Gefallen (mhd. *dienest*, cimbr.
dinost, velt. *dianscht*).
diap (Pl.) m. Dieb (mhd. *diep*, cimbr. *diip*); *dia(b)m* (Ptz. *gə-
diabət*) stehlen (mhd. *dieben*).
diarn (Pl. *-nan*, Dim. *-ndlə*) f. Mädchen, Jungfrau, Tochter
(mhd. *dierne*, cimbr. *diarna*, velt. *diərn* Magd); für Magd
s. lus. *šervn*.
difēto (Pl. *-tn*, Dim. *-tlə*) m. Fehler (it. *difetto*); *difetārt* de-
fekt, mit Fehlern behaftet (zu it. *difettare*).
difizilə schwierig (it. *difficile*); 's is ən *difizile* (es ist schwie-
rig, beschwerlich).
dikh (Komp. *-khvr*, *-rštə*) dick, belebt (mhd. cimbr. *dicke*,
velt. *dikh*).
diln (Pl. *-ln*) f. Diele, Tenne, Scheune (mhd. *dille*, cimbr. *dilla*,
Schöpf 83: *dill'* u. s. w.).
dijkh (= Pl. u. *-khvr*, Dim. *-khla*) n. Ding, Sache, Gegenstand,
auch Ersatzwort für jede Benennung, welche dem Sprechenden
unbekannt ist oder gerade nicht einfällt (mhd. *dinc*,
cimbr. *dink*, velt. *diz*); *dizla* (eig. Dim. zu **diz*) Spiel-
zeug der Kinder; *dijkhn* (Ptz. *gedijkht*) etwas tun, wo-
für der Ausdruck dem Sprechenden nicht sofort einfällt,
deshalb kann es mit allen in Lusern gebräuchlichen Prä-
fixen zusammengesetzt werden.

dio Gott (it. *dio*); es wird nur als Ausruf *o dio!* verwendet, sonst wird dafür *got dor hear* gebraucht.

diriyern dirigieren, irgendwohin bestimmen, leiten (it. *dirigere*); *direzión* f. Richtung, Adresse (it. *direzione*).

dispr (Flex. s. Gr. 66) dieser (mhd. cimbr. *diser*).

diséŋjo (Pl. -*ŋja*) m. Zeichnung, Plan (it. *disegno*); *diſenjärn* zeichnen, bezeichnen, anschaulich machen (it. *disegnare*).

disertärn desertieren (it. *desertare*); *disertör* (Pl. -*tör*) m. Deserteur (it. *desertore*).

diſfərenziärn unterscheiden (it. *differenziare*).

disgradärn degradieren (it. *degradare*).

diškórörn gemütlich plaudern (velt. *tischkuriörn*, it. *discorrere*); *diskóršo* (Pl. -*šo*) m. Plausch (velt *tischkúrsch*, it. *discorso*).

dišpenšv f. Dispens (it. *dispensa*); *dišpenšärn* dispensieren (it. *dispensare*).

dišpét (Pl. -*tn*) Verhöhnung (durch Worte oder Zeichen); *per dišpét* (zum Trutz); it. *dispetto*.

dišpięgärn (*dę-*) erklären, mit *vür* (it. *spiegare*).

dišprezärn verachten, gering achten (it. *disprezzare*).

dištä'št soeben, vor kurzem (aus *jüst* eben gerade *äst* jetzt?); *äst on dištäst* dann und wann.

dištiyärn aufhören (it. *destare*).

dištięwärn unterscheiden (it. *distinguere*).

diventärn werden (alleinstehend) it. *diventare*; dafür auch *auvorkhemen*.

dirertirn unterhalten (refl.); it. *divertire*; *divertimento* (Pl. -*ta*) m. Unterhaltung (it. *divertimento*).

dizv (Neutr. zu *dispr*) dieses (cimbr. *ditzan*); Flex. s. Gr. 66. *do* (unbetont) du (Flex. s. Gr. 63).

do(b)m droben, oben.

dókhtur (Pl. -*tür*, Dim. -*türlø*) m. Doktor (Arzt); velt. *dokhtr*, lt. *doctor*, cimbr. *dottür*, it. *dottore*.

don Herr (Titel für Priester); it. *don*.

dópo dann, darauf, hernach, nach (it. *dopo*).

dorn (Pl. ö, Dim. *dörndlø*) m. Dorn, Stachel der Insekten:

- s weßp hat mvr ge(b)t vn dorn* (hat mich gestochen): *i pin*
en v dorn *en da pagn* (mhd. cimbr. *dorn*, velt. *deurn*).
dōrt dort.
dotrīn f. Unterweisung in der Religion (it. *dottrina*).
dovä'r (Pl. -*rə*) m. Pflicht (it. *dovere*); *i pin en dovär* (ich habe die Pflicht).
drai drei (velt. *drai*, *droi*, cimbr. *drai*); *draizn[ne]*, *draizəkh* (s. Gr. 70); *draiznə* Familienübername; *draivuas* m. Dreifuß (Küchengerät).
drapo (Pl. -*pə*, Dim. *drəplə*) m. Überkleidungsstoff, Schleier (it. *drappo*).
drät (Pl. ä, Dim. *drätłə*) m. Draht (cimbr. *drat*).
drau darauf (velt. *drau*), in der Verbalkomposition trennbar, betont: *-røaſtñ* auf eine Speise, die mit geriebenem Käse od. Sardellenstückchen überstreut ist, kochende Butter schütten (s. o. S. 51).
draus draus (mhd. *drūz*, velt. *draus*): *givn /vn draus* (draus kommen, sich einer Sache glücklich entledigen); */s/ is draus zo borātv* [*/s/*] sie hat das Heiratsalter, die Heiratsgelegenheit hinter sich.
drēkh m. Dreck, Kot (mhd. *drēc*, velt. *drekh*, cimbr. *dreck*).
drēnən (Ptz. *gødrént*) drehen (mhd. *dræ[je]n*, cimbr. *drenen*, velt. *drän[ən]*), mit *au*, *aus*, *vor*, *zua*.
drēschn (Ptz. *gødroscht*, e) dreschen (mhd. *drēschen*, cimbr. *dreschen*, velt. *dreschn*); mit *abə* (är), *aus*, *durch*, *zua*; *drēschvər* (= Pl.) m. Drescher, *drēschvərən* f. (Pl. wie Mask.).
drin drinnen (mhd. velt. *drin*); in der Verbalkomp. (betont, trennbar) drein-, ein-, hinein-; *-əmpiombārn* hineinlöten (z. B. eine Nadel in die Brosche), *da zen* (die Zähne plombieren); *dpr is drinəmpiombārt m̄ pet* (ans Bett gefesselt); *-schmetvorn* *vn þalə* ein Ei (in die Suppe und dgl.) einröhren.
drischl (Pl. -*ln*, Dim. -*ələ*) m. Dreschflegel (mhd. *drischel*, cimbr. *drischela*, velt. *drischl*).
drišt (Pl. -*štn*, Dim. -*štlə*) f. großer Schober, bes. von Heu und Streu (cimbr. *drista*, Schöpf 91: *drist*, in Fennberg

drischl; es bedeutet also ursprünglich etwa gedroschenes Stroh).

drizv! pack dich fort! (vgl. it. *d/i>rizzare* wohin weisen, zu-rechtweisen).

drö(b)m (Ptz. *gödröbat*) drohen, verbieten (mhd. *dröuwen*, cimbr. *dröben*, vgl. velt. *drøan[ən]*).

drüber (velt. *drīwər*).

drukh m. Druck *drukhn* (Ptz. *gödrukht*) drücken (mhd. cimbr. *drucken*), mit *aus*, *ent*, *nā*, *nidvr*, *zua*.

drum um-herum; in der Verbalkompos. betont, trennbar; -schmekhn an etwas herum riechen, schnobern.

drunter darunter (mhd. *drunder*, velt. *druntr*); in der Verbalkompos. betont, trennbar; -naügn mit etwas vermengen und das Gemengsel zerstampfen (velt. *drunrnoidn*).

dū du (betont); Flex. s. Gr. 63; mhd. velt. *du*.

dawint m. Name eines warmen Windes (Tauwind, zu ahd. *dōan* schmelzen intr.; cimbr. *doam bint*).

dubio m. Zweifel (it. *dubio*); *lēgn en dūbio epps* etwas bezweifeln: *dubitärn* zweifeln (it. *dubitare*), mit *au*.

dudln (Ptz. *gödūdl*) dudeln, auf einem Instrumente stümperhaft musizieren, viel trinken; mit *aus*; *dūlsfakh* m. Dudelsack (velt. *tūlsgkh*, *tūdln*).

dün (Komp. *-nvr*, *-nvrštə*) dünn (mhd. cimbr. *dünne*, velt. *dīnv*).

dugkwə, doŋkn also, daher (it. *dunque*, dial. *donca*).

dugkhvn (Ptz. *gödugkht*) tunken (mhd. cimbr. *tunken*, velt. *duzkhn*), mit *au*, *drin*, *in*, *nidvr*, *zua*.

dupl doppelt (cimbr. *duppel*, velt. *topl*, it. *doppio*); *düpln* (Ptz. *gödüplt*) doppelt nehmen, falten, mit *au*, *zua*.

dur (Komp. *dürvr*, *dürvrštə*) dürr (mhd. *dürre*, cimbr. *durre*, velt. *dürv*); *dür* f. Dürre, Trockenheit (mhd. cimbr. *dürre*, velt. *dürv*).

durch drüben, hinüber: *durch dōrt* (od. *fē(b)m*) dort drüben, hinüber (zu mhd. *durch*, wofür lus. *tor*). In der Verbalkompos. betont, trennbar mit der Bedeutung hinüber, seltener „durch, durch und durch, vollständig, ganz“; *-khearn* von der bisherigen Richtung abschwenkend hinüber gehen,

trans. hinüberlegen; *-lqavon* hinüberlaufen (‘entlaufen’ = *vonkian*); *-pōrn* hindurch bohren, stechen: *dvr* hat durchgēpōrt *də vlekh* (mit Bohrer, Flintenkugel), *də kārt* (mit Nadel); sich durchdrängen: *i pin durchgēpōrt* (durch die Menge); *-trefvn* hinüber neigen und drüben (mit dem Kopfe) anstoßen; *-trēzvn* hinüber necken, narren; *-vazvn* anfassen und zu sich hinüber ziehen; *do möst s durchrazžen* du mußt es zu dir hinüber ziehen; *wētvorn* gegen die andere Seite hin ausbreiten, so daß es teilweise hinüberreicht, hinübertragen und drüben ausbreiten.

dūrst m. Durst; *dürstə* (Komp. *dürstegv*, *-əgvrštə*) durstig (mhd. *durstec*, cimbr. *dorsteg*, velt. *durschtig*); *dürstn* (Ptz. *g-dürsttət*)dürsten (mhd. cimbr. *dürsten*, velt. *dirschtñ*), mit *dvr*.

dūz (Pl. *-zvn*) f. Streich, Schlag (dial. *dutz* bei Fuchs 56, vgl. *vertutzen*).

e.

ə (Nebenform zu *ī*, s. Gr. 63) ich.

eachvnr (Pl. *-rn*, Dim. *-rlə*) m. Ähre (mhd. *eher*, cimbr. *egar*, velt. *ēchær*); *eachvorn* (Ptz. *g-eachvrt*) Ähren treiben (vgl. mhd. *eheren*, Ähren lesen; velt. *ēchärn*); *də gärst eachvrt* od. *jukht də eachvrn*.

eapvr (Komp. *eaprvt*, *eaprvtštə*) schneefrei (mhd. *æber*, velt. *ōpr*); *eapvrn* (Ptz. *g-eapvrt*) schneefrei werden, trans. schneefrei machen, den Schnee entfernen (mhd. *[er]æbern*, cimbr. *aparn*, velt. *ōprn*), mit *ābə*, *aus*.

eardə f. Erde (mhd. *erde*, cimbr. *earda*, velt. *ēardn*); *də røat evrdn* (Flurname).

earst erst (Numerale); mhd. *érst*, cimbr. *earst*, *erst*, velt. *erscht*.

ēdl (Komp. *-lvr*, *-lvrštə*) edel, zart, fein (nicht für sittliche Eigenschaften); mhd. cimbr. *edel*, velt. in *ēdlwais* u. dgl.; *ēdlv eardə* feine, fruchtbare Erde; *ēdlwais* m. Edelweiß.

efēto m. Effekt, Erfolg, Ausgang (it. *effetto*).

ek (Pl. *ekv*, Dim. *ekələ*) n. Eck, Hügel, Anhöhe, Bergvorsprung (mhd. cimbr. *ecke*, cimbr. auch *egge*, velt. *ek*). Als Flurname: *də ekəlv*; *s ek von bfaf*; *s ek von rem*

(Raben); *s ek vō dvr prāch*; *s ek von špruŋ*; *s ek von zāūlə*; *s hqachek*; *s rojkáūek*.

éklstorz (Pl. -*zvn*, Dim. -*örzlə*) m. Salamander, etwa mit (Blut - egel (mhd. *ëgel*) zu verbinden (mhd. *egeles* ist unsicher), zum zweiten Teil vgl. mhd. *storz* (*sturz*), Trauerkleid, zu mhd. *stérzen*.

éko siehe da! da hast du es! (it. *ecco*).

ékstrv extra, außerdem, dazu noch, besonders (lat. *extra*).

el (Pl. *eln*, Dim. *elələ*) f. Elle (mhd. *elle*, cimbr. *ella*, velt. *elv*); *elstçkh* m. Ellenstab (cimbr. *ellestag*).

el n. Genick: *s khin is als* (ganz) *gavrätet* (wund gefegt) *afs* (od. *afn*) *el* (cimbr. *ello*, mhd. *nēl*).

elétriko m. Elektrizität (vgl. it. Adj. *elettrico*).

elevarziū' f. (l') Wandlung (der Messe), it. *elevazione*.

éltom in: *vō eltom* infolge des Alters, vom Alter; vgl. cimbr. *elte[kot]*.

əmayinärn refl. sich einbilden, vorstellen: *i ha(m) mvr svn* *əmayinärt* ich habe mirs gedacht (it. *imaginarsi*).

emoróidə pl. t. Hämorrhoiden (it. *emoroidi*).

empnr (= Pl.) m. Eimer (mhd. *eimber*, cimbr. *empar*, Schöpf 104 *émper* [velt. *emør*]).

əmparmən (Ptz. *əmparmp*) erbarmen, leid tun (mhd. *erbarmen*, cimbr. *dorparmen*, velt. *drpormən*): *dizv* mentsch *əmparmp* *mvr*.

əmpedirn hindern (it. *impedire*); *əmpedimento* (Pl. -*tə*) m. Hindernis (it. *impedimento*).

əmpenən (Ptz. *əmpēnt*) refl. entwöhnen, eine Gewohnheit aufgeben.

əmpfaln (Ptz. *əmpfalt*) mißfallen (vgl. mhd. *enpfallen*, cimbr. *infallen*); 's hat *mvr* *əmpfalt*.

əmpfazən (Ptz. *əmpfazk*) aufnehmen, anerkennen (z. B. als Kinder, Verwandte); vgl. mhd. *enpfählen*, cimbr. *enfangen*.

əmpiantärn irgendwohin setzen, versetzen (von Pflanzen und Menschen): *se is əmpiantärt sə(b)m* (sie steht da) *bet v khutv hhindvр* (vgl. it. *impiantarsi*); mit *drin*, *nīdvr*.

əmpiastrv (Pl. -*štrə*, Dim. -*əštvrlə*) f. Pflaster (zum Auflegen); it. *impiastra*.

- əmportärn* wichtig sein, auf sich haben (it. *importare*); *əmportantsə* wichtig (it. *importante*).
əmportunärn belästigen (it. *importunare*).
əmporvonn (Ptz. *əmporf*) refl. sich verdrehen, krümmen (von Holz); cimbr. *impofen* sich, vgl. velt. *əntwərfn*.
ən 1. ihn, ihm, ihnen, ihr (Dat.), sich (refl. 3. Dat. f. alle drei Geschlechter Sing. Pl.). 2. in, an (*ən də hent*, *ən m̄n täge*), innerhalb (*ən n woch*). 3. verkürzt aus ‚dem, den‘ *i han gəfák* (gesehen) *ən pruadvr*, *i han* ‘s *khöt* (gesagt) *ən pruadvr*. 4. Bloßes Dativzeichen: *ən nr muatvr* (einer M.) *tüat* ‘s *ant*.
eŋ (Komp. *eŋpr*, *eŋprſtə*) eng, schmal (mhd. *enge*, velt. *eŋv*); *eŋprn* (Ptz. *gæŋprvt*) verengern (vgl. mhd. *engen*), mit aus, zua.
ənv, *ānv* ohne: *i tüa dpr* (dir) *ənv* ich weise zurück, pfeife darauf (it. *faccio senza*); *i pin ənv* ich habe nichts.
endvrn (Ptz. *gændvrvt*) ändern, wechseln (mhd. *endern*, velt. *andrн*).
əndórmio m. Schlafmittel (ital. dial. *indormiv*).
ənfīnə am Ende (it. *in fine*).
ənfluenzv f. Influenza (Kraukheit, it. *influenza*).
ənformärn refl. informieren, erkundigen; *i pin ənformärt* (unterrichtet); it. *informarsi*; *ənformaziū* f. (l') Erkundigung (it. *informazione*).
əngropärn verknüpfen (it. *ingroppare*).
eŋgūrārn anwünschen (einem etwas); it. *augurare*; mit *au*, *nīdvr*, *nā*; *əngūro* (Pl. *-rn*) m. böser Wunsch (*/n* hat *ən gəmacht* von *əngūro*); it. *augurio*.
ənyūriv (Pl. *-riə*) f. (l') Injurie, Unbill (it. *ingiuria*); *ənyuriärn* schmähen (it. *ingiuriare*).
əŋkánto (Pl. *-tə*) m. Versteigerung (it. *incanto*): *gian al əŋkanto* (versteigert werden), *machon gian al əŋkanto* (versteigern lassen).
əŋkāšärn refl. das Domizil aufschlagen (it. dial. *incasarsi*).
ənkeŋ entgegen (mhd. *engegen*, cimbr. *intkegene*, velt. *eŋkēgn*).
eŋkhl (= Pl. u. *-ldvr*) m. der äußere Fußknöchel (der innere: *špīgl*), mhd. cimbr. *enkel*, velt. *eŋkhl*.

ənklənärn zu etwas hinneigen, für etwas geneigt sein (it. *inclinare*).

əŋkonträrn begegnen, mit drin (it. *incontrare*).

əŋkoronärn krönen (it. *incoronare*), erwählen (zum Vorsteher einer Gemeinde, Genossenschaft, Gesellschaft, Bruderschaft u. dgl.).

ənkrötscht (Ptz.) erstarrt (vgl. cimbr. *dorkreschen sich*; velt. *krētschn*, Schöpf 216 *grötschen* ,unbehilflich, langsam arbeiten').

eŋl (= Pl. u. -*ldvr*, Dim. *eŋlə*) m. Engel (mhd. cimbr. *engel*, velt. *eŋl*).

eŋlpōgə, -*ō-* (Pl. -*ō-*) m. Ellenbogen (velt. *eŋlpeugn*, cimbr. *engil pogen*, mhd. *ellenboge*).

ənſeŋjärn refl. sich umtun, sich behelfen (it. *ingegnarsi*, dial. *inſejjaršə*); *ənſerjior* (Pl. -*rn*, Dim. -*rlə*) m. Ingenieur (it. *ingegnere*).

ənſimənīrn sinnverwirrt machen, Ptz. -*rt*, v-n *ənſimənīrvor* ein verwirrter Kopf (it. dial. *inſiməni[to]*); vgl. auch mhd. *schim*, it. *scemare*.

ənſtriärn verhexen (it. dial. *instriare*), s. *ſtriv*.

ent n. Ende (eines Leinwandstückes) 's hat s ent af *poadə də ſaitn* (af *pøa(d)n* an f.); cimbr. *ente*, velt. *ent*.

ənt- (Präfix bei Verbalkomp.) ent- (cimbr. *int-*, velt. *ənt-*) vor *p* (od. *b* [w] > *p*) wird es zu *əm-* (vgl. *əmpēnən*); -*schlā-vn* einschlafen; -*vaſtn* nur so viel essen, daß man nicht mehr nüchtern ist (cimbr. *intfasten*).

əntanto indeß (it. *intunto*).

əntendərn verstehen, beabsichtigen, intr. überein kommen: *bvr* (wir) *fain əntendərt v ſo on v ſo* (it. *intendere*).

ənträrn hineingehen, zur Sache gehören: *du əntrarst dv net* dich geht es nichts an (it. *entrare*); *ənträdv* (Pl. -*də*) f. Einkommen, Erlös (it. *entrata*).

əntrigärn verwirren, verwickeln: *dvr ſik* (sieht) /ə əntrigārt (od. *lqada*) er steht ratlos da (it. *intrigare*).

əntruam (Pl. -*üa-*) m. (seltener *truam*) Traum: *dvr hat gə/jk* (gesehen) *ən vn əntruam*, *i pin gant ən vn əntruam* (habe geträumt); *əntruamən* (Ptz. -*mp*) träumen, mit *au*; *i pin*

- entruamp, i han mə əntruamp* (mhd. *troumen*, cimbr. *intrōmen*, velt. *ənträmen*).
əntrukhvñ (Ptz. *-kht*) wiederkräuen (cimbr. *intrücken*, vgl. velt. *haidrukhn*, Fennberg *inkui(d)n*).
ənzampärn refl. sich verstricken, hängen bleiben (it. dial. *ənsamparsə*).
enziānv f. Enzian (it. *genziana*, dial. *ensiānv*, velt. *enzian* m.).
epvr etwa (ahd. *ētteswār*, velt. *epr*, cimbr. *eppa* zu mhd. *ētwā*):
 epvr n bøtn (einmal), *epvr n vērt* (einmal).
epvs etwas (unhd. *ētewaz*, velt. *epas*, *epis*).
eręśia f. großer gotteslästerlicher Fluch, Blasphemie (zu it. *eresia*).
erlv (Pl. *-lə*) f. Stechpalme (vgl. mhd. *erle*, velt. *ērl*); *də wil erlv* f. Epheu; *ērlv* Adj. zu *erlv* (vgl. mhd. *erlīn*, velt. *ērl-*):
 ērlv holz, lqap u. s. w.
ertv m. Erchtag, Dienstag (altbair. *eritag*, cimbr. *ertag*, velt. *ērtig*).
ertə (flekt. *-təg*) Adj. wacker, rechtschaffen (mhd. *ertec*, cimbr. *ertig*).
ertsch m. Personenübername.
esv m. Essig (mhd. *ezzich*, cimbr. *ezzeh*, velt. *esig*).
ęšāmə (= Pl.) m. Prüfung (it. *esame*, velt. *ęksamv* f.); *ęšaminārn* prüfen (it. *esaminare*).
esvn (Ptz. *gəst*) essen (mhd. *ezzen*, cimbr. *ezzan*, velt. *esn*), mit *ābə* (är), *au*, *aus*, *auvpr*, *mit*; *esvr* (= Pl.) der viel isst, Essender überh.; *esvrən* f. (Pl. wie Mask.).
esaudīrn erhören (it. *esaudire*).
esch (Pl. *eschon*, Dim. *eschlə*) m. (so!) Esche (mhd. *asch*, cimbr. *escha*, velt. *eschv*); *eschvn* (Adj.) Eschen-.
ęsch f. Asche (mhd. *esche*, cimbr. *escha*, velt. *aschn* m), *ęschvn* Adj. aschern, Aschen-; *ęschvrmítv* m. Aschermittwoch; *ęschvrvn* (Ptz. *gęeschvort*) äschern, mit Asche bestreuen (velt. *aschèrn*), mit *au*, *abuo*.
esəgən (Ptz. *gəesəgət*) Essigeruch haben (velt. *esələn*, mhd. *ezzichen*), mit Essig begießen (den Salat).
ęšémpio (Pl. *-piə*) m. Exempel, Beispiel (it. *esempio*).
ęsištərn existieren, vorhanden sein (it. *esistere*).

esl (Pl. *-ln*, Dim. *eselə*) f. Nessel (mhd. *nezzel*, cimbr. *nezzela*, velt. *prénesl*)

ēsl (= Pl. u. *-ldor*, Dim. *ēslə*) Esel (mhd. cimbr. *esel*, velt. *ēsl*).

ēst (Pl. *ēstor*, Dim. *ēstlə*) n. Nest (mhd. *nëst*, cimbr. *nest*, velt. *escht*).

ēstrich [ch] m. Estrich (mhd. *estrich*, cimbr. *estarach*, velt. *eschtrv*).

ēta f. (l') Alter (it. *età*).

etlv (auch Sing. *etlor*, *-lwn*, *-lvs*) etlich[e], manch; mhd. *ētelich*, velt. *etlinv* (Pl.).

ēvīvīv! lebe hoch! it. *eviva*.

ez (Pl. *ezvn*, Dim. *ezlə*) Weideplatz (mhd. *etze*, Schöpf 21 *aetz*);

ezvn (Ptz. *gæzvt*) weiden (trans.), mit *abə*, *au*, *aus* (mhd. cimbr. *etzen*).

f (s. auch *v*).

fabriziar (Pl. *-rn*) m. Kirchpropst (cimbr. *fabricier*, it. *fabriciere*).

fādv (Pl. *fā(d)n*, Dim. *fädlə*) f. Zauberin (cimbr. *fada*, it. dial. *fādv*).

fadegärn ermüden (it. dial. *fadigär*), mit *nidvr*; *fadigə* (Pl. *-gn*) f. Mühe, Beschwerde, Anstrengung (it. *fatica*).

fagöt (Pl. *-ō-*, Dim. *-ōtlə*) m. (Reise)bündel, fig. Laus; *dvr macht en də fagöt er schnürt sich sein Bündel d. h. er stirbt* (cimbr. *fagöt*, it. *fagotto*).

faigə (Pl. *-gn*, Dim. *-glə*) f. Feige (mhd. *vīge*, velt. *faign*); *faigepuam* m. Feigenbaum.

fal (Pl. *fal(d)n*, Dim. *fēlələ*) f. (Toll)alte (mhd. *valte*, cimbr. *falda*, velt. *foldv*), s. auch *fiz*; *fal(d)n* (Ptz. *gēfalt*) falten mhd. *valten*, velt. *foldn*), mit *au*, *bo*, *zua*.

falīrn fehlschlagen, Hab und Gut verlieren, Bankerott machen.

falimento m. (il) Konkurs, Bankerott: *dvr hat gajukht il famento* (ist bankerott geworden); it. *fallire*, -imento.

familiyv (Pl. *-yo*, Dim. *-yələ*) f. (la) Familie (it. *famiglia*).

famōšo berühmt (it. *famoso*, velt. *fermōst*).

fantašiv (Pl. *-iə*) f. Phantasie, Einbildung (it. *fantasia*).

far (Pl. *-rn*, Dim. *ferlə*) f. Farnkraut (mhd. *varn*, cimbr. *varm*, velt. *pforwv* [Pl. *-rwml*]).

- farfälv* (Pl. *-ln*, *-älələ*) f. Schmetterling (it. *farfalla*, vgl. ahd. *vívaltra*, bair. *faiervfaltr*).
- faschr'* (Pl. *-in*, Dim. *-ile*) m. Reisig-, Holzbündel (cimbr. *fūschina*, it. *fascina*).
- fastidio* (Pl. *-diə*) m. Überdruß, Eckel, Schwindel, Ohnmacht (it. *fastidio*, Schöpf 124 *fastidi*).
- fato* (Pl. *-ta*) m. (*il*) Ereignis, Tatbestand (it. *fatto*).
- fävoln* (Pl. *-lə*) f. Fabel (it. *favola*, velt. *fōwl*).
- favorīrn* begünstigen (it. *favorire*).
- fazə* (flekt. *-əg*) spöttisch, fratzenhaft (vgl. mhd. *fatzen* ‚foppen‘).
- fāzilə* leicht (zu tun), wahrscheinlich (it. *facile*).
- fēdə* f. Glaube, Vertrauen (it. *fede*).
- ferátv* (Pl. *-ta*) f. Eisenbahn (it. dial. *feratv*).
- ferīrn* verwunden (it. *ferire*), mit *au*; *ferīdv* (Pl. *-də*) f. (*la*) Wunde (it. *ferita*).
- fermärn* zum Stehen bringen, hemmen (it. *fermare*).
- féro* (vgl. it. *ferro* Eisen) Personenübername.
- fevrārō* m. Februar (it. dial. *fevrāro*); daf. auch *hornur*.
- fianyk* (Pl. *-kn*) m. Flanke, Hüfte (it. *fianco*).
- fidārn* trauen, vertrauen (it. *fidare*).
- fiərn* (Pl. *-rn*, Dim. *-rlə*) f. Markt (it. *fiéra*).
- figūrv* (Pl. *-rə* u. *-rn*) f. Figur, Gestalt, auch als Schimpfwort (it. *figura*); *figurārn* refl. sich vorstellen (it. *figurarsi*).
- fiknr* (= Pl., Dim. *-rlə*) m. Sackpfeife (vielleicht onomatop. *fik* der Vögel).
- fil* so sehr, so viel, so stark . . . (als): *fil as vr hat gəmöök* (gekonnt), vgl. it. *fino che poteva*.
- filv* f. Reihe; *ən filv* in einer Reihe (it. *fila*).
- filō* (Pl. *-lō*) m. Plauderstube, Besuchsort (wie velt. *hqamgort*), eigentl. Spinnstube (it. dial. *filō* zu *filare*).
- filzvn* (Ptz. *gəfilzt*) kämmen (zu mhd. *vilz*, Schöpf 136 *auffilzen*), mit *aus*; *filzvr* (= Pl.) m. Kamm (cimbr. *rīzar*, Schöpf 136 *filzer*).
- fin* bis (it. *fino*); *finnmái* (verstärkt) bis, sogar; *fin ás* bis daß.
- finánz* (Pl. *-enz*, Dim. *-enzlə*) m. Finanzer, Grenzwächter (it. *finanziere*).

fīnə (Komp. -*gavr*, -*garštə*) fein; *v fīnəgv̄r khopf* (ein talentvoller Mensch); it. *fino*.

fiók (Pl. -*kk*, Dim. -*kklo*) m. Troddel, Quaste, Büschel von Wolle, Fäden u. dgl. (it. *fiocco*).

fiorimən pl. t. Heublumen, -abfälle (zu it. *fiore*).

firmumēnt m. Firmament.

firmən (Ptz. *gəfirm̄p*) das Sakrament der Firmung spenden (mhd. *firmen*, velt. *firmən*), mit *au*, *aus*, *nīdvr*.

fiz (Pl. -*zvn*, Dim. -*zla*) (Steh)falte, Schnur mit eingefädelten Gegenständen; *v fiz korál̄n, kheštn* etc. (cimbr. *fitze*, vgl. mhd. *vitze*); *fizvn* (Ptz. *gəfizt̄*) falten (vgl. mhd. *vitzen*), s. auch *fal*.

flādl (Pl. -*ln*, Dim. *flādələ*) f. Flade, dünne Schnitte von Speck, Wurst u. dgl. (mhd. *vlade*, cimbr. *flada*).

flap (Komp. -*pvr*, -*pvrštə*) welk, matt herabhängend (cimbr. *flap*; vgl. dial. Flappe bei Fuchs 76); *flapvt* (Komp. -*tvr*, -*tvrštə*) haderweich, ganz welk; *flapm* (Ptz. *gəflap̄t*) welken, die Blätter hängen lassen, mit *abe*, *nīdvr*.

flatv̄n (Ptz. *gəflatv̄t*) flattern, fliegen (velt. *flötərn*, vgl. mhd. *vladern*), mit *abe*, *au*, *aus*, *hī on här*, *nīdvr*, *umvr*, *vort*, *vudvr*, *zua*; *flatrv̄* (= Pl.) m. plötzliches Flattergeräuch: *dvr vōgl hat gəmacht on flatrv̄*.

flechtn (Ptz. *gəflechт̄t*) flechten (mhd. *vlēhten*, cimbr. *vlechtern*), mit *in*: *i han in-gəmöcht-flechtn* (ich habe einflechten müssen) *zwq̄a ruatn ən v pen* (in einen [kleinen] Wagenkorb).

flotv f. Schar, Menge z. B. von Vögeln (auch *khutn*); vgl. it. *flotta*.

flundvr m. Flitter, abgenützte, schlecht gefertigte Gegenstände, Plunder (vgl. dial. Flinder bei Fuchs 78).

flutv̄n (Ptz. *gəflutv̄t*) = *flatv̄n* in Bedeutung u. Komp.; beide Wörter dienen als Ersatz für das fehlende ‚fliegen‘; cimbr. *vludarn*, velt. *flutrn*; *flutrv̄* = *flatrv̄*; *flutnrmaus* f. Fledermaus (cimbr. *fludermaus*; velt. *flutrmāus*).

fōdrv̄ f. Unterfutter bei Kleidern (it. *fodera*); *fodrārn* (ein Kleid) füttern (it. *foderare*), mit *au*, *in*; *fōdro* (Pl. -*drə*, Dim. *fōdrələ*) m. Futteral, Scheide (it. *fodero*).

folgráit Folgaria, Name einer Berggemeinde bei Roveredo.

- folkvt* (Komp. *-vtvr*, *-vtvrstə*) dicht, gedrängt (vgl. ahd. *folc* Heereshäufe).
- folyo* (Pl. *-yə*, Dim. *fölyələ*) m. Zeitung[sblatt] (it. *foglio*).
- fondo* (Pl. *-də*) m. Fond, Grund (räumlich), Hintergrund (it. *fondo*); *fondomént* (Pl. *-tn*, Dim. *-tlə*) m. Fundament, Grundlage (it. *fondamento*).
- formärn* 1. bilden, ausmachen (it. *formare*); 2. = *fermärn* (wohl mit Anlehnung an die deutsche Vorsilbe *ver-* lus. *vor-*).
- fortái* m. Rühreier (it. dial. *fortáiv* Pfannkuchen).
- fortúnv* (Pl. *-nə*) f. (la) Glück (it. *fortuna*); *fortunárt* (Partizipialadj.) begünstigt, glücklich (it. *fortunato*).
- forzv* (Pl. *-zə*) f. (la) Kraft (it. *forza*); *v forzv zo paitv* vor lauter Warten, mit langem Warten.
- forzél* f. Name eines Hügelrückens (vgl. velt. *fortschellv*, Bergsattel zwischen Durnholz im Sarntal und Latzfons). Die Luserner haben eine *untvr-* und eine *öbvrforzél*.
- foštái* m. Barchent, Zwilch (it. *f/rJustagno*).
- fötsch* (Pl. *-ö-*, Dim. *fötschlə*) m. Filzschuh (Schöpf 501 *pfo-* tschen u. vgl. velt. *potsch*).
- fra, en fra* zwischen, innerhalb (it. *fra, infra*).
- frābikn* (Pl. *--ka*) Fabrik, Gebäude (it. *fabbrica*); *frabikärn* bauen (it. *fabbricare*); dafür auch *aumachvn v hauš* . . .
- frei* frei; *fraiwilə* freiwillig.
- frailv* f. Scheltwort gegen Mädchen: *schaülvnv frailv* (unbotmäßiges Ding); s. d. folg.
- frajärn, -y-, verjubeln, verschwenden* (vgl. got. *frijōn* lieben, it. dial. *frajär*); *frajädv* (Pl. *-də*) f. Bummelei, Gelage (it. dial. *frajädv*).
- franyak* (Pl. *-e-*, Dim. *frenkłə*) m. Frank (Münze), it. *franco*; *frankärn* (Postsendungen) frankieren, etwas gegen Unfall versichern (it. *francare*).
- frans* (Pl. *fransvn*) f. Franse (mhd. *franze*, velt. *fronzv*).
- franzesgrāś* n. eine Grasart.
- frar* (Pl. *-rn*, Dim. *frärlə*) m. Mönch (cimbr. *frar*, it. *fra[te]*).
- frat* f. Flurname (vgl. cimbr. *fratte* Jungwald, it. dial. *fratn* Menge); *fratn* pl. t. Flurname; *fretlə* n. Flurn.

frigln (Ptz. *gəfriglt*) langsam arbeiten (cimbr. *frigeln*, vgl. lat. *fricare*), mit *au*, *drin*, *nidvr*; *friglvr* (= Pl.) m. langsamer, träger Arbeiter; *friglmuaš* n. eine Speise; *frigolöl* pl. t. eine Suppe (s. o. S. 51).

friz (Pl. -*zvn*, Dim. -*zla*) f. Stichwaffe mit langem Schaft, Lanze (it. *freccia*, dial. *sfrispn*); *frizvn* /ə vnandvr (korrel.) sich einander stechen (it. *frecciare*, dial. *sfrisär*).

frōlnt wurmstichig (etwa aus * *früglvt*, s. *frügl*).

frontə m. Front, dem Beschauer gegenüberliegende Seite eines Hauses, Berges u. s. w. (it. *fronte*).

fröschln (Ptz. *gəfröschlt*) in zarten kleinen Flocken schneien (vgl. ahd. *friosan*).

frügl (Ptz. *gəfrügl*) abbröckeln (trans. u. intr.), durch Reiben herunterzupfen, loslösen; *frügl* (Pl. -*ln*, Dim. *früglə*) m. Abgebrockeltes, Krume, Brosame; -*lv̄r* (= Pl.) m. der *frügl*: -*lv̄rən* f.

fruto (Pl. -*lə*) m. Frucht (it. *frutto*).

fük n (Ptz. *gefükət*) hauchen, blasen, fauchen (mhd. *pfüchen*), sausen (von Wind, schwächer als *lürnen*), knistern, prasseln (vom Feuer, wie *bfnischvrn*).

funkn (Ptz. *gəfunkət*) stoßen (vgl. *pukn*), mit *här*, *zua*.

fünzot m. (neben *huntsfot*) Hundsfott, Nichtsnutz.

furbnt (Komp. -*tvr*, -*tvrštə*) listig, verschlagen (it. *furbo*).

fürə (Komp. -*əgv̄r*, -*əgv̄rštə*) hastig, flink, feurig, entschlossen, munter, lebhaft: *v fürəgnr pua* (vgl. it. *furia* u. *fiero*).

g.

gäbl (Pl. -*ln*, Dim. *gäbələ*) f. Heu-, Mistgabel (cimbr. *gabela*); für Eßgabel s. *pərū*.

gä(b)m (Ptz. *gē(b)t*) geben (mhd. *gēben*, cimbr. *geban*, velt. *gēwm*), mit *aus*, *nidvr*, *vür*, *untr*.

gäch f. Eile (mhd. *gæhe*, velt. *gächn*).

gaigə (Pl. -*gn*, Dim. -*glə*) f. Geige (velt. *gaign*); *gaign* (Ptz. *gēgaigət*) geigen (cimbr. *gaigen*), mit *au*, *zua*; *gaigvr* (= Pl.) m. Geiger (mhd. *gigære*); *gaigvrən* f.

gait m. Geiz (mhd. *güt*, velt. *gait*); *gaitə* (Komp. -*əgv̄r*, -*əgv̄rštə*) gelüstig, erpicht, hab süchtig (mhd. *gîte[c]*, velt. *gaitig*);

- gaitn* (Ptz. *gægaitæt*) gelüsten, auf etwas gierig, erpicht sein, mhd. *giten*; *gaitnr* (= Pl.) m. Gelüstiger; *gaitnren* f. *gajóf*, -y- (Pl. -*fvn*, Dim. -*þflə*) f. (Kleider-)Tasche (it. dial. *gajófv*, cimbr. *gajófa*).
- gal* (Dim. *gelələ*) f. Galle, Zorn (*do haſt v [gælv] gal*; *dv geat dvr übvr də gal*); cimbr. *galla*, velt. *gølv*.
- gäl* gelb (mhd. *gēl*, cimbr. *gel*, velt. *gēlv*).
- gælv* f. 1. Festkleid: *ſe is gærögæt ən gælv* sie ist schön gekleidet (it. *gala*); 2. *khalch ən gælv* ungelöschter Kalk (it. dial. *kalzæ gælv*, vgl. it. *galla* in: *essere a. g.* auf der Oberfläche schwimmen); 3. Übername: *dvr gäl* (ein Mann), *də gælv* (ein Weib), *də gäl* (die Familie).
- galantōmo* (Pl. -*tómənə*). m. Ehren-, Biedermann (it. *galant-uomo*).
- galēno*, -*nv*, -*n[ə]* ein Mann, eine Frau, Leute aus der Familie Galeno (Beiname).
- galt* milchlos, unfruchtbar (von Tieren), mhd. cimbr. *galt*, velt. *gølt*.
- ganz* ganz (cimbr. *gantz*); *ganzykár* ganz und gar.
- gänzvn* (Ptz. *gægänzt*) gelüsten, gierig sein (vgl. niederlat. *ganare* gelüsten, woraus it. *ganzare* buhlen; cimbr. dafür *gizzzen*).
- gvradáu* aufrecht.
- garantirn* garantieren, Gewähr leisten (it. *garantire*).
- garbə* (Pl. -*r(b)m*, Dim. *gerblə*) f. Garbe (cimbr. *garba*, velt. *gorvn*).
- gardälét* (Pl. -*tn*, Dim. -*tle*) m. hölzernes Lesepult für den Altar (zu it. *guardare* und *letto* von *leggere*?).
- garn* n. Garn (mhd. cimbr. *garn*, velt. *gørn*); *gärnvon* Adj. von, aus Garn.
- garófl* (Pl. -*fn*, Dim. -*þflə*) f. Nelke (cimbr. *groffel*, it. dial. *garófol*); *dv schwarz g.* Gewürznelke; *dv wais g.* Zucker-körnchen mit Minzenkern.
- gärst* f. Gerste (mhd. *gérste*, cimbr. *gersta*, velt. *gerschtv*); *gärstgras* eine Grasart; *gürstvn* Adj. Gersten-: *gärstv štrøa* (cimbr. *girsten*, velt. *gerschtn*).

gärt (Pl. -ä-, Dim. *gärtlə*) m. Garten (mhd. *garte*) cimbr. *garto*, velt. *gortn*; *gärtelə* n. ein Wirtshaus in den 7 Gemeinden an der Straße nach Vezzena; *gärtnv̄r* (= Pl.) m. Gärtner (vgl. mhd. *gartenære*, velt. *gortn̄r*); *gärtlv̄* Pl. Flurname. *gasvn* (Ptz. *gēgast*) auf Besuch gehen (bes. zur Geliebten); vgl. Schöpf 177 *gasslen* (zu mhd. *gazze*).

gasperi Gasperi, einer von den drei Schreib- oder Zunamen in Lusern (vgl. noch *nikolusi* und *pədraszv̄*).

gat ar (Pl. -e-, Dim. *getvrlə*) m. Gatter (zum Verschließen einer Zaunöffnung); mhd. *gater*, cimbr. *gattaro*, velt. *gotr*.

gaüln (Ptz. *gēgaült*) weinen (cimbr. *geulen*, vgl. mhd. *hiulen*), mit *au*, *aus*, *vür*; selten wird dafür *wuanen* gebraucht und nur verächtlich oder bemitleidend *rearn*; *gaülv̄r* (= Pl., Dim. -rlə) m. 1. weinerlicher Laut, 2. der oft und viel weint; -*rən* f.

gäz (Pl. -*zvn*, Dim. -*zlə*) f. Atzung (velt. *kaz*); *gäzvn* (Ptz. *gēgäzt*) ätzen (velt. *käzn*, vgl. Schatz M. v. J. S. 86).

gə- Präfix *ge-*; *ə* wird selten apokopiert (s. Gr. 23 u. 73). Das Präfix wird mit manchen Infinitiven, häufiger mit dem Partizip, ferner mit Substantiven und Adjektiven proklitisch verbunden: -*aftv̄* n. Abfall vom Korn, Spreu; -*āmaʃvn* n. Prickeln zwischen Haut und Fleisch; -*arbvtv̄* n. das Arbeiten; -*arvln* n. das emsige Arbeiten; -*bašeliskv̄* n. Höllenlärm; -*bəzəgn* n. das Meckern, weinerliche Rufen; -*bōakv̄* n. Gebrüll (v. Kalbe); -*deŋkhvn* (Ptz. -*kht*) trans. u. refl. etwas noch wissen, sich daran erinnern (mhd. *gedenken*, velt. *gēdenkhn*), mit *au*; -*drəkhv̄* n. Unreinlichkeit, Schmutzerei, Zwietracht, Verdruß; -*drōbv̄* n. Drohung (mhd. *gedrōwe*, velt. *gēdryanv̄*); -*drukhv̄* n. das Drücken (velt. *gēdrukhn*); -*dūdv̄* n. Gedudel, Saufgelage (velt. *gēdūdl*); -*dūjkh* n. Tunke, Brühe; -*ɛsv̄* n. das Essen, die Speise (velt. *gigesv̄* Art und Weise des Esseus); -*flatrv̄*, -*u-*, n. Geflatter (velt. *kflotr*, -*u-*); -*fröschlv̄* n. Gewirbel feiner kleiner Schneeflocken; -*gaülv̄* n. weinendes Gewinsel; -*grēs* n. Geegräse (zu Gras) -*haüs* n. das Haus mit allen Wohnteilen (während *haus* vorzüglich ‚Küche‘ bedeutet); -*hilbə* bewölkt (mhd. *gehilwe*, cimbr. *gehilbe*, velt. *khilwv̄*); -*hil(b)m*

(Ptz. *-bøt*) bewölkt werden (cimbr. *gehilben*, velt. *khilwm*), mit *au*, *zua*; *-hōarn* anhören können, auszustehen, zu ertragen vermögen; *-hōrvrt* (Ptz.) gehäuft, aufgeschichtet; *-hūlz* n. Gehölz, Bauholz; *-huntp* n. hundeschlechtes Zeug, üble Behandlung, Hindernisse bei der Arbeit; *-khlapfv* n. üble Nachrede, unanständiges Gespräch (velt. *gikhlqfv*); *-khlüanøgv* n. Zerkleinertes (Holz . . .); *-khraüt* n. Gemüse; *-klunzøgv* n. abgerissenes Läuten; *-laich* 1. Adj. gleich, sehr ähnlich: 's is *mvr gelaich* (gleichgültig — cimbr. *galaich*), 2. n. Subst. ebene Strecke: *i pin hertv gant at dvs gelaich*; *-laichvn* (Ptz. *gēlicht*, *ai*) gleichen, ähneln (mhd. *gelichen*, cimbr. *galaichan*, velt. *klaichn*); *-laichvñ* angelichen, ebnen (cimbr. *galaicharn*, mhd. *gelichern*); *-lai-gvt* n. das Geliehene, Darlehen; *-la i m* nahe (mhd. *gelime*, cimbr. *glaim*, velt. *klaim*); *-lajan* (Ptz. *-ŋk*) zu langen vermögen, reichen (mhd. *gelangen*, velt. *kloŋ[en]*), mit *ābø*, *au*, *aus*, *durch*, *här*, *hī*, *hintor*, *nīdvr*, *umvr*, *vür*; *-lēch* n. Gelächter (cimbr. *galechede*); *-lēchlv* n. höhnisches, spöttisches Lächeln; *-lēkhv* übermäßige Liebe, Liebkosen, Liebelei (velt. *klēkhv*); *-lenzt* müßig; *-lqavv* n. Lauferei; *-lūkh* n. Glück (mhd. *gelücke*, cimbr. *galücke*, velt. *klikh*); *-mischtv* n. Wirrwarr, Intrigue, Kabale; *-mu arv* n. Kehricht, Gemüll, Holz- und Streuabfälle (vgl. ahd. *muor*; velt. *gimuarv*); *-mūl* n. Gemüll (mhd. *gemülle*); *-mūløgv* n. staubartige Abfälle aus dem Strohsack; *-murblv* n. Gemurmel (velt. *gimurmblv*); *-narv* n. Narrheit, Posse (cimbr. *ganerrach*); *-nqatn* ganz, vollständig: 's wil *dv sain* (es ist erforderlich) als (alles) *gənqatn* (velt. *ginqatn*; vgl. mhd. *genote*); *-nu a* genug (velt. *ginua*, cimbr. *ganug*, mhd. *genuoc*), *-pät* (Pl. *-tvr*, Dim. *-tlø*) n. Gebet (cimbr. *gapeit*, velt. *gipet*); *-pätv* n. das Beten (velt. *gipetv*, cimbr. *gapetach*); *-pis* (von *roš*) n. Pferdezügel (velt. *gipis*); *-plētrv* n. Einrichtung, Kleider, Wäsche, Zeug u. dgl. (cimbr. *gablettterach*; vgl. mhd. *plate* (*b*) Brustbedeckung, Schüssel und mhd. *platengeschirre* ,*armatura*', quae *plata* vulgariter dicitur, Lexer, Mhd. Wb. Nachträge 90); *-pōgt* (Ptz.) gebogen (zu einem geschwundenen **piagn*); *-proatlt* (Ptz.

zu **protln*) ausgebreitet; -rādə gerade, direkt, ohne Umschweife: *i khū's lai gérādə* (ich sage es ganz unverblümt (Komp. *gérēdvr*, -rštə), Adj. u. Adv.; -recht recht, gut, passend (mhd. *geréht*, cimbr. *garecht*); -rédvrn gerade machen, mit aus; -rēdəgən (Ptz. -gət) == *gérēdvrn* (velt. *khrēdn*), mit au, aus; -rispv n. Gezweig, sehr dünn gespaltenes Holz; -ruch m. Geruch; *dizv dv gi(b)t* en *gəplētrv* en *lezvn* *géruch*; -rümblv n. dumpfes, anhaltendes Rollen, dumpfer Widerhall (vgl. velt. *gérumpl*); -sägv n. Sägespäne (cimbr. *gasagach*); -sägn (Ptz. fehlt) zu sehen vermögen, ausstehen können, leiden mögen (vgl. velt. *ksēgn*); -saūsv n. Gesause (velt. *ksaus[v]*); -schägn (Ptz. -gət) geschehen (cimbr. *geschegen*, mhd. *geschēhen*, velt. *kschēchn*); -schläbrv n. ungeschicktes, schmatzendes Essen von Suppe u. dgl., schlechtgekochte Suppe, Spüllicht, undeutliches Gerede (vgl. velt. *kschläbr*); -schlokv = *gētschokv*; -schlotrv, -ö-, n. Spüllicht, das Plätschern; -schmakv m. Geruch (cimbr. *gaschmacht*, velt. *kschmōchn*); -schördrnr pl. t. Ritzen an einer Holzwand: *in pa* (hinein durch) *gəsch*, vgl. mhd. Verb *gescherten*; -schraibv n. Schreiberei, Geschriebenes (cimbr. *gaschraibe*, -bach, velt. *kschraiuvo*); -schwärst (Pl. -štvr, Dim. -šlə) n. Geschwür (cimbr. *gasbea de*); -schwēln (Ptz. -olt) anschwellen (intr.), mit au, aus (mhd. *geswēllen*, velt. *kschwēln*); -schwištrvt pl. t. Geschwister (cimbr. *gasbistarde*, mhd. *geswistrede*, velt. *kschwischtərit*); -schwizv n. Schweiß (vgl. velt. *schwiz*); -schwirst (Pl. -štvr, Dim. -šlə) n. Geschwür (velt. *kschwīr*); -sez (Pl. -zvr, Dim. -zlə) n. Tür-, Fensterrahmen (velt. *tirksez*); -sicht (Pl. -tv̄r) n. das Sehvermögen, das Sehen: *vil gəsichtvr* *sägn* *mear bas üas plāa* (cimbr. *gasicht*, mhd. *gesiht*, velt. *ksicht*); -sizv n. das Singen; -spaichlv n. Urin (cimbr. *gasochalach*); -sozt (Ptz. von *sizvn*) gesessen, sitzend: *i pin gəsozt* (ich sitze), *i pin gəwäst gəsozt* (ich bin gesessen), *i pin mə nīdvrgegəsozt* (ich habe mich niedergesetzt); -spaibv n. das Ausgespiene (cimbr. *gaspaibach*); -špinv n. Spinnmaterial; -špōblv n. Speichel (cimbr. *gaspobelach*); -št rā ünt (Ptz. zu **straünən*) in einzelne Strangen aufgefranst (vom

Seil), vgl. mhd. *striunen* herumschnobbern; -*ſtraüp* (Ptz. zu * *ſtraü(b)m*) gesträubt, struppig, rauh (vom Faden), vgl. mhd. *striueln* (zu * *striuben*), dazu *boſtraupt*; -*ſunt* (Komp. -*üntor*, -*üntorſtə*) gesund (mhd. *gesunt*, cimbr. *gasunt*, velt. *ksunt*); -*ſüntorn* gesund werden, mit *aus*; -*taüvlo* n. Teufelslärmb, Teufelei, -*töſlo* n. das sanfte Regnen; -*trijkhv* n. der Trunk, das Trinken; -*tschokn* n. beschmutzende Beschäftigung, Pfuscherei (cimbr. *gaschockach*); -*tümblo* n. Getümmel, Lärm (cimbr. *gatümmelach*); -*vailo* n. Feilspäne; -*valn* (Ptz. -*lt*) gefallen, behagen, gut schmecken (wie it. *piacere*); -*vatvrlaut* n. Gevatteru (velt. *kfotrn*); -*vaulgv* n. das Ausgefäßte; -*vezlo* n. Urin; -*venzrv* n. Überbleibsel (cimbr. *gavenzurach*); -*vizrvt* (Pl. -*tvr*, Dim. -*tlə*) n. Fingerring (cimbr. *gavingarde*); -*vlüſtrv* n. Geflüster: *i han gah̄art als o gavlüſtrv*; -*vriarn* (Ptz. *gavrört*) gefrieren (mhd. *gevriesen*, cimbr. *gavriarn*, velt. *kfriern*); -*vrüst* n. Verkältung, Katarrh, Schnupfen (vgl. mhd. *gevrüste* Frostwetter, cimbr. *gavrüste*); -*vürbv* n. Nachgeburt beim Vieh; -*wärvt* f. Wahrheit (cimbr. *dabår[ɔ]t*); -*wäſt* (Ptz. zu *sain*) gewesen (mhd. *gewesen*, velt. *giwēdn*, cimbr. *gabéest*); -*weabv* n. das Wehgewimmer; -*wēnan* (Ptz. -*ōnt*) gewöhnen (trans u. refl.), mhd. *gewenen*, velt. *giwēn[ən]*, cimbr. *gabonen*; -*wilt* n. das Gewild (mhd. *gewilt*, cimbr. *gawilt*, velt. *wilt*); -*win* m. Gewinn, Lohn (mhd. *gewin*, cimbr. *gabin*, velt. *giwiŋ*); -*winən* (Ptz. -*unt*) gewinnen, verdienen (mhd. *gewinnen*, cimbr. *gabinnen*, velt. *giwiŋən*), mit *ār* (*är*), *au*; -*wuŋk* (Ptz.) gemessen, gezielt; -*zädrv* n. schlaffes, häutiges Zeug, Fleisch u. dgl.; -*zaklv* n. Fetzen, Lumpen; -*zaūg* (= *zaūg*) n. Zeug, Kleiderstoff; -*zerv* (ən *ə puändvr*) n. Gliederreißen.

gearn (Komp. *liavor*, -*rſtə*) gerne (mhd. *gérne*, cimbr. *ghearn*, velt. *gearn*).

gelbvr (Pl. -*rn*, Dim. -*rlə*) f. Holzschuh (dessen Oberleder den ganzen Fuß bedeckt) cimbr. *gelmara*, it. dial. *galindrə*; *gelbrvr* (= Pl.) m. ein Mann mit Holzschuhen, ein plumper Maun, *gelbrvren* f.

gelt n. Geld (cimbr. *gelt*).

geγ pl. t. Gänge (beim Weben).

genvr m. Jänner (cimbr. *gennar*).

ger(b)m (Ptz. *gøgerbat*) gerben (mhd. *gerwen*, velt. *garwm*);
gerbor (= Pl.) m. Gerber (mhd. *gerwer*, velt. *garwør*).

gērt (Pl. -tn, Dim. -tlə) f. Gerte (mhd. *gerte*, velt. *gertv*).

gerz (Pl. -zvn, Dim. -zlə) f. hölzerne Wasserkelle (vgl. mhd.
garz; cimbr. *gerz*).

ges̄tvrn gestern (mhd. *gēster[n]*, cimbr. *gestarn*, velt. *geschtər*);
vorgeſ̄tvrn vorgestern.

gialn (Ptz. *gøgialt*) quieken, mit nā (vgl. cimbr. *gellen*, mhd.
gellen, velt. *geln*); *gialvr* (= Pl.) m. 1. quiekender Laut.
2. der *gialt*; *gialvrn* f.

gian (Ptz. *gant*) gehen (mhd. *gēn*, cimbr. *gheen*, velt. *giən*),
mit äbə (är), au, aus, durch, hī, in, nā, übvr, umvr, untvor,
vor, vort, vür, zor, zua, nīdvr; *gian* vñā auch: eigenes
Hauswesen beginnen.

gift m. Gift (vgl. mhd. *gift* ‚Gabe‘); *dvr* (er) hat ḡn (ihm,
ihnen) *ge(b)t* ḡn (den) *gift*; *dvr* spaiet *gift* (er ist zornig);
giftsə (Komp. *giftagvr*, -*gvrshtə*) giftig (vgl. mhd. *giftec* ‚gang
unl. gäbe‘).

gil(b)m (Ptz. *gøgilbat*) gelb werden (vom reifenden Korn): *də*
gärst *gilbat* (mhd. *gilwen*, vgl. cimbr. *ghel[e]n* und Schöpf 190
gilm ‚Gelbsucht‘).

gimp pl. (= Pl. u. -ldvr, Dim. -pələ) m. Gimbel (mhd. *gümpel*,
velt. *kimpl*).

gīnən (Ptz. *gøgīnt*) gähnen (mhd. cimbr. *ginen*, velt. *gīn[ən]*),
mit aus; *gīnvor* (= Pl.) m. 1. gähnender Laut, 2. der *gīnt*;
gīnvrn f.

glaɪr (= Pl., Dim. -rlə) m. Haselmaus (cimbr. *glair*, velt.
klaɪr).

glär (Dim. -rlə) f. Gerölle, Schutt, Kies (cimbr. *kler*, Schöpf 193
glāra, lt. *glarea*).

glas (Pl. *glešvr*, Dim. *glešlə*) n. (im Sing. mit kurzem Vokal)
Glas (mhd. cimbr. *glas*, velt. *klos*).

glästvr (Pl. -rn, Dim. *glestvrlə*) f. Sprühfunke (cimbr. *glastera*,
velt. *klanschtr*, -q-, mhd. *glauster*); *glästvrn* (Ptz. *ge-*
glästvrt) Funken sprühen, spritzen ('s hat *gøglästvrt*), mit

- au, aus, umpr* (cimbr. *glastern*, velt. *klønschtrn*, mhd. *glanstern*).
glešrn Adj. gläsern (mhd. *gleserin*, velt. *klēsərn*).
glizvrn (Ptz. *gæglizvrt*) glitzern, glänzen, schimmern (velt. *klizʃərn*), vgl. cimbr. *glitzen*).
glizəgən (Ptz. *gæglizəgət*) glitzern, strahlen (cimbr. *glitzegen*), mit *här*; *glizəgv* (= Pl.) m. kurz andauernder Strahl, das Aufleuchten: *dn sun hat ge(b)t vn glizəgv*.
gløa(b)m (Ptz. *gægløabət*) glauben (vgl. mhd. *gelouben*, cimbr. *kloben*, velt. *kläwm*).
glüanən (Ptz. *gæglüiant*) glühen (intr. u. trans.), mit *au, zua* (vgl. mhd. *glü[e]jen*, cimbr. *glünen*, velt. *kliən[ən]*).
gluat (Pl. -üa-, Dim. -üat₂) m. glühende Kohle, Glut (mhd. *gluot*, velt. *gluot*, cimbr. *glut*).
gøas (= Pl., Dim. *gøaslə*) f. 1. Ziege, 2. Holzgestelle, auf welchem die Zieger-(Puina-)Säckchen (*kornärdor*) eingespannt werden (vielleicht von der Ähnlichkeit mit der Form der Ziegenhörner); velt. *gøas*, cimbr. *goaz*, mhd. *geiz*); *gøasrv* (= Pl., Dim. *gøasrvrlə*) m. Geißhirte (cimbr. *goazvr*, mhd. *geizer*, velt. *gøasərər*).
gøasl (Pl. -ln, Dim. *gøasələ*) f. Rute, dünne Gerte (vgl. mhd. *geisel* u. velt. *gøasl* „Peitsche“); *gøasln* (Ptz. *gægøašlt*) mit der *gøasl* schlagen (vgl. mhd. *geis[ch]eln*, velt. [durch]-*gøasln*), mit *aus, durch, nūdar*.
gøavl, gøvl (Pl. -ln, Dim. *gøavələ*) f. „Gaufel“, hohle Hand (cimbr. *goffela*, mhd. *goufe*, velt. *gaufv*, Schöpf 166: *gaf*).
gōbv (Pl. -bm, Dim. *gōblə*) f. 1. Höcker, Buckel, 2. buckeliges Weib (it. *gobba*); *gōbo* (Pl. -bə) m. der Buckelige; *gōbvt* Adj. buckelig.
gōdərn (Ptz. *gægōdərt*) trans. genießen, sich zu Nutze machen, refl. sich freuen (it. *godere*, cimbr. *galdérn*): *i han mvr 's gægōdərt* (zum Vergnügen ausgenutzt, schmecken lassen, gütlich getan).
gōlo (= Pl.) Familienübername (vgl. it. *gola* Kehle, Gefräßigkeit).
golt n. Gold (mhd. cimbr. velt. *golt*).
gorgl (Pl. -ln, Dim. *görgələ*) f. Gurgel (cimbr. *gorgela*); *gorgn* (Ptz. *gægorglt*) gurgeln, brummen, schelten, auch vom Brum-

men der Gedärme: 's *gorgln vr də tripm* (mhd. *gorgeln*, -u-, it. *gorgogliare*), mit *au*, *aus*, *aurvr*; *nā*, *zua*; *gorglvr* (= Pl.) m. 1. gurgelnder Laut, brummende Schelte, 2. Brumm- bär, 3. Name einer Quelle; *gorglvrən* f. (Pl. -*lvr*).

gøs (Pl. -*ø-*, Dim. *gøsλə*) m. Kropf (it. dial. *gøs*); *khropf* wird im Lus. nur als Übername gebraucht (s. d.).

got m. Gott (mhd. cimbr. velt. *got*). In folgenden Redensarten kommt das Wort allein vor: *got həlf dvr, māi khin!* *ən gots nam, dvr gots wiln*; sonst wird ihm stets *dvr hear* beigefügt: *vorgel's got, got dvr hear! got dvr hear bart* (wird) *dvr 's vorgeltn, māi khin; got dvr hear, həlf dvr gots wiln!*

gøtschū' (Pl. -*ū-*, Dim. *illə*) m. Stift mit kirschgroßen Kugeln an beiden Enden (zum ehemaligen Kopfschmuck der Weiber gehörig, s. o. S. 40); vgl. it. *goccione* (zu *goccia*), also eigentlich ‚großer Tropfen‘.

gwant (Pl. -*entor*, Dim. -*entlə*) n. Gewand, Kleid (mhd. *ge- want*, cimbr. *gabant*, velt. *giwont*).

grā(b)m (Ptz. *gegrābət*) graben (velt. *grōwm*), mit *au*, *aus*, *auvr*, *bo*.

grainən (Ptz. *gegraint*) weinen, unwillig, mürrisch sein (cimbr. *grainen*, velt. *grain[ən]*, mhd. *grīnen*), mit *aus*; *grainvr* (= Pl.) m. der *graint*; *grainvrən* f.

graivvn (Ptz. *gegrift, ai*) greifeu (cimbr. *graifen*), mit *ā*, *au*, *aus*, *nīdor, umvr*, *zua*.

gram (Pl. -*mən*, Dim. *gremblə*) f. Ackerunkraut mit langen Wurzeln (velt. *krompv*, cimbr. *grámela*, it. dial. *graméjn*).

grantsch m. Name einer kleinen tellerartigen Vertiefung (vgl. mhd. *grant* ‚Trog‘ und bair.-österr. *granitz* ‚Grenze‘).

grap (Pl. *grēbvr*, Dim. *gréplə*) n. Grab (mhd. cimbr. *grap*, velt. *grōw*).

gras (Pl. *grēsvr*, Dim. *grēsλə*) n. Gras: *dv is* (ist) *dv nēt vn ēsλə, as dv* (daß es) *nēt ist* (ißt) *fāi grēsλə* (Sinn: jedes Tier bekommt seine Nahrung); mhd. cimbr. *gras*; *grāsλait* f. Flurname.

graus m. 1. Graus (velt. *grausn*, mhd. *grüs*); 2. eckelhafter Mensch (Pl. *graüs*), Dim. *gräusλə* eckelhaftes, schmutziges

- Kind; *graušon* (Ptz. *gøgrauſt*) grausen, ekeln (velt. *grausn*, mhd. *gräusen*).
grazin (Pl. -iə) f. (*la*) Gnade, Dank (it. *grazia*).
great (Pl. -tn, Dim. -tlə) f. Fischgräte (mhd. *grât* Pl. *græte*, velt. *grötñ*), aus **grêt*?
greatvr (Pl. -rn, Dim. -rlə) m. Granne, Ährenstachel (mhd. wie bei *great*, velt. *gröt*).
grepv (Pl. -pm, Dim. -plə) f. Schädel, Totenkopf (it. dial. *grepn*, vgl. velt. *khripp* ‚Leib, Natur‘, das kollektive ‚Gerippe‘, cimbr. *kreppa*).
grēšvr (= Pl.) m. Gemüseliebhaber; *grēšprən* f.
gresl (= Pl u. -ldvr, Dim. *greslə*) m. Fichtenast (vgl. mhd. *graz* ‚Sprossen od. junge Zweige am Nadelholz‘).
grezo m. Personenübername.
griez m. Gries, grobes Mehl (vgl. mhd. *griez*, velt. *griës*).
gril (Pl. -ln, Dim. -lələ) f. Grille (cimbr. *grillo*, velt. *grilv*).
grintv f. finsternes Gesicht, Kopf: *i għib an nás af də grintv* (cimbr. *grinta*, mhd. velt. *grint* m., it. dial. *grintv*).
gripfn (Ptz. *gøgripft*) tastend zwicken, streichen (mhd. *griffen*, cimbr. *dorgriffen*); *gripf* m. das schnelle Greifen, Fassen, Raffen.
grisvt (Komp. -tv̄r, -tv̄rſtə) grau (cimbr. *gris*, it. dial. *grīšo*).
gritln (Ptz. *gøgrillt*) mit weit auseinander gespreizten Beinen gehen (mhd. cimbr. *griten*, velt. *grītn* Subst. *grītv*), mit *ābə*, *au*, *auv̄r*, durch, *här*, *nīdvr*, *umv̄r*; *gritləsch* Adv. rittlings (mhd. *griteliche*, cimbr. *grittelos*).
grøas (Komp. *grøasn̄r*, -ſrſtə) groß, cimbr. *groaz*, velt. *grøas*);
grøasv̄n (Ptz. *gøgrøasv̄t*) vergrößern (vgl. mhd. *græzen*), mit *v̄r*.
gröbə (Komp. -bvr, -bvrſtə) grob, rauh (auch von Sitten, mhd. cimbr. *grop*, cimbr. auch *gröbe*, velt. *greuwn*).
grošt (Pl. -ſtn, Dim. *gröſtlə*) f. Kruste, Rinde (cimbr. *grosta*, it. dial. *grošt̄v*).
grøtv f. Grotte (it. *grotta*); auch Flurname.
grüā (Komp. *grüanvr*, -vnrſtə) grün (cimbr. *grün*, velt. *grīen*, mhd. *grüene*); *grüann* milch dicke Milch der Kühe nach

- dem Kalben, Biest (cimbr. *grüna milch*); *grüa* (Pl. *gruan*, Dim. *grüandls*) f. grüne Eidechse (velt *grpanv*, selt. *grpanzv*). *gruabə* (Pl. -*bm*, Dim. *grüable*) f. Grube (mhd. *gruobe*, velt. *gruawn*, cimbr. *gruba*); auch Flurname.
- gruam̄t* n. Grammet, zweites Heu (mhd. *gruonmāt*, *grüenmāt*, velt. *gr̄am̄t*, cimbr. *grument*).
- gruanən* (Ptz. *gegruant*) intr. grünen (mhd. *gruonen*, üe, velt. *gr̄an[ən]*), mit in; ebenso lus. *grüanən*.
- gruas* (Pl. -*üa-*) m. Gruß (mhd. *gruoʒ*, cimbr. *gruz*, velt. *gruəs*); *grüasv̄n* (Ptz. *gegrüast*) grüßen (mhd. *grüezen*, velt. *gr̄esn*, cimbr. *grüzen*), mit au.
- grǖl* m. Groll, Zorn (cimbr. *groll*, mhd. 14. Jahrh. *grolle*); *grüln* (Ptz. *gegrült*) mittelstarke Zahnschmerzen haben: *də zen ham m̄or gegrült* (mhd. *grüllen* ‚höhlen‘, cimbr. *grollen*, vgl. velt. *groln*).
- grunt* (Pl. -*ü-*) m. Grund, Hintergrund (mhd. velt. *grunt*, cimbr. *grund*); *gruntveſtn* pl. t. Grundfesten, Fundament.
- grüs̄ch* (Pl. -*schv̄n*, Dim. -*schla*) m. Kleie, Staub, Sand: 's is *m̄or gant v grüs̄ch en vn ɔaga* (mhd. *grüs̄ch*, cimbr. *grüscha*, velt. *grischv̄*); *grüs̄chlv̄t* grießartig: *grüs̄chlv̄tv̄r schnea* feinkörniger, hagelartiger.
- grǖz* (Pl. -*zvn*, Dim. -*zle*) f. unfruchtbare, mageres, steiniches Feld (Schöpf 219 *grütz*, velt. *gruzv̄*, vgl. mhd. *grütze*).
- guam̄* (Pl. -*üa-*, Dim. -*mbl̄s*) m. Gaumen (mhd. *guome*, velt. *gaumən*, cimbr. *gaumo*).
- guat* (Komp. *pesv̄r*, -*svr̄stə*, daneben *güatv̄r*, -*tv̄r̄stə*) gut (mhd. *guot*, velt. *guət*, cimbr. *gut*); *guat* (Pl. *güatv̄r*) n. Gut, Bauernhof (mhd. *guot*).
- gūdəgvr* (= Pl.) m. Uhu (vgl. cimbr. *guda*, it. *gufo*, sowie velt. *gaudr* ‚Truthahn‘).
- gulvn* (= Pl.) m. Gulden, mhd. *gulden*.
- gūlvn* golden, gülden (mhd. *guldin*, cimbr. *güllen*); *gūl(d)n* (Ptz. *gegrüldət*) goldgelb leuchten (vom reifen Korn, s. *gil(b)m*).
- gūln* (Ptz. *gegrült*) absol. u. trans. sich erbrechen (cimbr. *güllen*), mit *auv̄r*; zu lt. *gula*.
- günən* (Ptz. *gegrünt*) gönnen (mhd. *gunnen*, velt. *gun[ən]*, cimbr. *günnen*), mit vor.

gürtn (Ptz. *gægūrtæt*) gürten, mit *au*; *gürtl* (= Pl., Dim. *gürtelə*),
ü kurz, Gürtel (mhd. cimbr. *girtel*, velt. *girtl(r)iem* u. *gurtn*).
gūsln (Ptz. *gægūslt*) rieseln, träufeln (vgl. mhd. *güsseln*, cimbr.
gunseln), mit *ābə*, *auvar*, *drin*.

gusto (Pl. -*štə*) m. Geschmack, Lust, Vergnügen (it. *gusto*).
gutschvr (= Pl.) m. Kutscher.

guznn (Ptz. *gæguzt*) hetzen (vgl. velt. *husn*).

guzl f. Kitzel, (mhd. *kützel*, velt. *gutschl*) zu ahd. *kuzzilon*.
Das Zeitwort fehlt dem Lus., man sagt dafür *machvn də guzl*, *dvr macht ən də guzl*.

gwidnv (Pl. -*(d)n*, Dim. -*dłə*) f. Schraube (it. *guida*); *gwidärn*
schrauben (it. *guidare*).

h.

hā (Pl. *hē*, Dim. *hēlə*) m. Hahn (ahd. cimbr. *hano*, velt. *hūnp*).
hābvr m. Hafer (mhd. *haber*, cimbr. *habaro*, velt. *hōvor*).

hāg m. Flurname; zu ahd. *hag*.

hailə (Komp. -*lägvr*, -*vrſtə*) heilig (cimbr. velt. *hailig*); *hai-lächlə* (Pl. -*lv*) n. Heiligenbildchen (alem. *Helge*).

haint heute Nachmittag, heute abends (vgl. *haüt*); aus ahd.
hīnaht (velt. *haint* ‚heute‘).

hairn (Ptz. *gəhaint*) heiraten: *sv ham gəhaint* (geheiratet): *sv*
sain gəhaint (verheiratet), mit *bo*, *aubo*, *vortbo* (cimbr. *ver-hairen*, vgl. velt. *hairətn*); „im 18.—19. Jahrhundert (auch
schon bei Luther) vereinzelt *heiern* -*heuern*, das aber nur
eine junge Neubildung zu dial. *heiret* ist“ (Kluge etym.
Wb.); *hairvr* m. Verlobungsmahl: *əsn ən hairvr* (vgl. mhd.
hīrät ‚Vermählung‘).

hāk (Pl. -*ä*, Dim. *hāklə*) m. Haken (cimbr. *hako*, mhd. *hāke*,
velt. *hōkn*); *häkvrlə* (Pl. -*lv*) n. (eine andere Diminutivform
zum vorigen) Häkelnadel (im benachbarten Masetti, Frak-
tion von Lavarone, heißt sie *l'ākvrlə* [it. *uccinetto*]); *hākln*
(Ptz. *gəhāklt*) mit gekrümmten Fingern gegenseitig ziehen
(zur Kraftprobe), velt. *hākln*; *hākln* (Ptz. *gəhāklt*) häkeln,
velt. *hēkln*, mit *au*.

hakh (Pl. -*khvn*, Dim. *hēkhłə*) f. Axt (cimbr. *hacka*,
velt. *hōkhv*); *hakhvn* (Ptz. *gəhakht*) trans. intr. hacken,

schneiden, zuschneiden (mhd. cimbr. *hacken*, velt. *hökhn*) ; *auhakhv̄n holz* (spalten), *hīhakhv̄n s hār* (scheeren), *ärhakhv̄n v pisla khäš* (herabschneiden), *hīhakhv̄n en khopf* (abschlagen), *ärhakhan s gørēdn* (abbrechen), *ärhakhv̄n en štre* (dem Streit, eig. der Strähne, ein Ende machen), *hakhv̄n də khnotn* (Steine behauen), *s mesvr hakht net* (schneidet nicht, ist nicht genug geschärft), *i pin net guat zo hakhv̄ nicht* (nichts) *bet disv̄n mesvr* (bin nicht imstande zu schneiden), *hakhv̄n də milch bet v mīgələ schwarzon kafé* (durch Beimischung den Milchgeschmack vermindern), *hakhv̄n dvs štarch* (berauschende Getränk) *bet v mīgələ wasvr* (verdünnen); *hakh* m. Schnittwunde (cimbr. *hack*); *hakhstokh* m. Hackstock (cimbr. *hackastock*).

häl (Pl. -ln, Dim. -lələ) f. Häugekette für den Kochkessel (s. o. S. 47); mhd. *häl*, cimbr. *hela*, Schöpf 237 *häl*.

halbə halb (mhd. cimbr. *halp*, velt. *holw*).

halm (Pl. -p-, Dim. *hēlmblə*) m. Halm.

halš (Pl. -p-, Dim. *helšlə*) m. Hals; *halšepūa* n. (eig. „Halsbein“) Kehlkopf (cimbr. *halsepoan*).

halštv̄r (Pl. -rn, Dim. *helštv̄rlə*) f. Hosenträger (zu mhd. *halfter*, vgl.ndl. *halster*).

halt n (Ptz. *gəhältət*) halten, behalten, dafür halten (mhd. cimbr. *halten*), mit *au*, *aus*, *durch*, *här*, *hi*, *hintor*, *in*, *nīdvr*, *vort*, *zua*: *halt mvr en hamvr!* *tarf* (mög) *ə's haltn* (behalten) *s tüachlə?* *i halt* (glaube), *dvr* (er) *dürstət*; *i halt vō ja* (ich glaube: ja); *haltn gearn* (lieben).

häm (Ptz. *gəhat u. get*) haben (mhd. cimbr. *haben*), mit *au*, *bo*; *häm zo hābν* gut haben, zu fordern haben.

hamvr (Pl. -e-, Dim. *hemvrlə*) m. Hammer (cimbr. *hamar*).

hampfl (Pl. -ln, Dim. *hempfələ*) f. Handvoll, Bißchen (mhd. *hantvol*, cimbr. *hantfela*).

hampuach (Pl. -chv̄n, Dim. -üachlə) f. Hainbuche (*carpinus betulus*).

hangesch (Pl. -e-, Dim. *heyvschlə*) m. Handschuh (vgl. das seltenere *hanschvch*).

hangen (Ptz. *gəhazjk*) intr. hangen, kleben, picken (velt. *høyən*, vgl. cimbr. *hängen*, mhd. *hâhen*, Ptz. *gehangen*): *dizv dv*

hark net (dies da hat keinen Zusammenhang, stimmt nicht); *də bfoatn fain għarjk* (kleben, picken) *au pp elbv̄r* (auf den Bäumen, wo sie zum Trocknen aufgehängt sind).

hanof m. Hanf (ahd. *hanaf*, cimbr. *hanof*, velt. *hōnif*).

hanschvch (= Pl.) m. Handschuh (cimbr. *hantschuk*, velt. *han[t]sch*); s. auch das häufigere *hāpsch*.

hant (Pl. -e-, Dim. *hentlə*) f. Hand (mhd. cimbr. *hant*); *hant-hābə* (Pl. -*hā(b)m*) f. Handhabe, Griff, Klinke (cimbr. *hant-haba*, velt. *hōnθēw̄n*); *hantstiagə* (Pl. -gn) f. Handstiege, Leiter; *hant-lēgn* (Ptz. *hantgolek*) beginnen; *nemən zo hantn* foppen, hänseln; s. noch *hampfl*.

här (= Pl. u. *hērdv̄r*, Dim. *hērlə*) 1. n. Haar (mhd. *här*, cimbr. *har*); 2. m. ,Haar' (Flachs), mhd. cimbr. *har*.

här her, herüber, herbei (mhd. *hēr*, velt. *hēr*, cimbr. *he[a]r*); *härwārt* her[über]wärts. In Verbalkompositionen betont, trennbar: *-helv̄n* herüber helfen (beim Tragen oder Ziehen): *i han ən* (ihm) *gsmöcht* (müssen) *härhelv̄n ən* (den) *schlit*; *-khearn* von der Richtung abschwenkend herbei, herüber kommen; *-nāppm* herüber kommend sich nähern; *-paśārn* etwas überschreitend herüber hommen; *-raśpm* gegen sich scharren: *-richtn* herüber schaffen und dann zurechtrichten; *-rīvn* herbei kommend anlangen, eintreffen; *-tuschn* herüber wendend sich anschmiegen; *-vajən* fassen und zu sich heran ziehen (gleichbedeutend ist auch das scheinbar entgegengesetzte *vortvajən*, wobei besonders das Fernsein des Gegenstandes hervorgehoben wird); *vizkhv̄n* von der Ferne her *vizkhv̄n*, auch trans.: *dvr vizkh* hat *härgəvizkh* ən *schnea* (der Fink hat gepiffen, und daraufhin hat es geschneit); *-zqagn* herzeigen, herüber zeigen: „er hat ihm den Weg hieher (herüber) gezeigt, gewiesen“ darf aber nicht mit *härzqagn* ausgedrückt werden, sondern man sagt: *dvr hat ən gelirnt ən wāgə zo khemp* här.

hās (Pl. -*svn*, Dim. *hēslə*) m. Hase (ahd. cimbr. *haso*, velt. *hōs*); *hāšmaul* n. Hasenlippe.

hāšənus f. Haselnuß (cimbr. *haselnuzza*, velt. *hōslnus*); s. *hēsl*.

hāſlv̄ch it. Nosellari, eine Ortschaft nahe bei Lavarone.

hašpl (Pl. -*ɛ*, Dim. *hešpolə*) m. Haspel (mhd. cimbr. *haspel*);

hašplkhnot m. Name einer von Lusern aus sichtbaren felsigen Bergkuppe im südöstl. Ausläufer des Verena-Gebirges (in den 7 Gemeinden); *hašpln* (Ptz. *gəhašplt*) haspeln (velt. *høschpln*), mit *ābə* (är), *au*.

hatlgras n. eine Grasart (vgl. mhd. *hatele Ziege*).

hauf (Pl. -*vvn* u. *haüf*, Dim. *haüvlə*) m. Haufe (cimbr. *haufo*, velt. *haufn*).

haugə (Pl. -*gn*, Dim. *haiiglə*) f. Haye, Pick, Karst (mhd. *houwe*, cimb. *houba*, velt. *hauv*); *haugn* (Ptz. *gəhaugət*) hauen, mit dem Spaten graben (cimbr. *haughen*, velt. *haudn*, mhd. *houwen*), mit *au*, *aus*, *nīdvr*, *um*, *untvr*, *vort*.

haür heuer (cimbr. *haür*, velt. *hoir*, mhd. *hiure*).

haus (Pl. *haüšv*, Dim. *haüslə*) n. Haus (cimbr. velt. *haus*); *dənaügn haüšv* it. Grenzdorf im Astachtale (it. Laste basse, von 1776 ab auch Case nuove od. Canove); *haüšvən* (Ptz. *gəhaüšvət*) das Hauswesen führen, tüchtig sein im Hauswesen (vgl. velt. *hausn*); *haüšvər* (= Pl.) m. der tüchtig ist im Hauswesen; *haüšvən* f.

haut (Pl. *haüt*, Dim. *haütlə*) f. Haut (cimbr. velt. *haut*); *haütn* (Ptz. *gəhaütət*) häuten (velt. *haitn*, mhd. *hiutn*): *dvr* *wurm* (Schlange) *i/-ə ſə gəhaütət*, mit *aus*.

haüt heute Vormittag, heute (den ganzen Tag), cimbr. *heute*, mhd. *hiute* [aus altem *hiutagu*], velt. dafür *haint*; s. *haint* (mit beschränkterer Bedeutung): *dvr khrajkh is gəstant* (befand sich) *haüt epos pesvr*, *ma* (aber) *haint is vr wīdvr khent* (gekommen, d. h. geworden) *lezvr* (schlechter).

hauvnt haufenartig, gehäuft (velt. *haufat*, mhd. *hūfeht*).

hävvn (Pl. -*ä*, dim. *hävvndlə*) m. Hafen, Topf aus Glockspeis (,Hafen aus Ton' heißt *ulv*), mhd. *haven*, cimbr. *havnn*, velt. *hōfn*.

hear (Pl. -*rn*, Dim. -*rlə*) m. Herr (cimbr. *hear*, velt. *hēar*, mhd. *hēre*); *gotarheár* (got *dvr hear*), dim. *gotvrhearlə* Herrgott, Bild des Heilandes.

heart (= Pl., Dim. *heartlə*) m. Herd (mhd. *hērt*, cimbr. *he/aʃrt*, velt. *hēart*; *špärheart* m. Sparherd).

hechl (Pl. -*ln*, Dim. *hēchelə*) f. Hechel (cimbr. *hachela*, velt.

- hachl*, mhd. *hechel*, -a-) ; *hæchn* (Ptz. *gæhæcht*) hecheln (velt. *hachln*), mit aus.
- heft* (Pl. -tn, Dim. -tlə) f. Häftel mit Haken („mäunl. Häftel“), mhd. *keftel[in]*, velt. *haftl*).
- heftə* heftig, sehr, ungemein (mhd. Adj. *heftec*, cimbr. *hefteg*, velt. *haftig*, ‚erpicht‘); es wird neben *mæchtə* als Steigerungspartikel gebraucht.
- hekhn* (Ptz. *gæhekht*) stechen (v. Insekten), mhd. cimbr. *hecken*, vgl. velt. *hekhn* ‚die Eierspitzen gegen einander schlagen‘ mit bo; *hek* (= Pl., dim. *hekhlə*) m. Insektenstich (cimbr. *heck*).
- hekṣ* (Pl. -ṣvn) f. Hexe (mhd. *hecse*, velt. *hekṣv*).
- hekṣnən* (= Pl.) f. Hechse, Kniegelenk (mhd. *hehse*, velt. *hakṣv*).
- hel* hell (mhd. *hēl*, velt. *hēlv*); *hel* f. Schlüpfrigkeit des Bodens bei Trockenheit (vgl. velt. Adj. *hālv*); *helvor* (alt) m. Heller.
- helbə* (Pl. -bər, Dim. -ble) n. 1. Helb, Stiel (cimbr. *helbe*, velt. *helb*, vgl. mhd. *helb*); 2. Schein, Verstellung (vgl. mhd. *hēlwe* Spreu): 's is pl̄ases *helbə* (lauter Verstellung); *sv* macht *ən* (= sich) *s helbe* (sie verstellt sich, heuchelt); *hel(b)m* (Ptz. *gæhelbat*) den Stiel, das Helb einsetzen, mit *au*, *aus*.
- helə* mit leerem Magen, ungesättigt (v. Vieh), mhd. *hellec*, velt. *helig*, cimbr. *helleng*.
- helrvn* (Ptz. *gæholft*, f) helfen, nützen (cimbr. *helfen*), mit *ābə* (är), *au*, *aus*, *här*, *umvr*, *vort*, *zua*; *helvor* (= Pl.) m. der hilft; *helvorən* f.
- hemar* f. Germer (Pflanzenname).
- hemvn* (Ptz. *gæhemvt*) hämmern (mhd. *hemeren*, velt. *hamərn*).
- hemvt* (Pl. -tn, Dim. -tlə) n. Überhemd (mhd. cimbr. *hemedē*, velt. *hēmit* ‚kragenlose Lodenjacke‘).
- hemesch* verschlagen, listig (vgl. mhd. *hemisch*).
- hen* (Pl. -nən, Dim. -ndlə) f. Henne (cimbr. *hennia*, velt. *hēnv*); *henhaut* f. bedeutet dasselbe, was nhd. Gänsehaut (vor Kälte, Schreck, Angst); *henəmilch* f. alles Erdenkbare, Unmögliche: *də muatvr hat ən* (ihm) *ge(b)t ən* (dem) *khin alv dvr ɔrt* (alles Mögliche), *on be* (wenn) *sv hetvt gə-hat henəmilch*, *henəmilch hetvt f'ən* (ihm) *ge(b)t*; *henəpēr*

f. Himbeere (cimbr. *hennepera*, mhd. *hintber* [zu *hinde*], velt. *impər*); *henestrāgvor* (= Pl.) m. Hennen[ver]träger, d. i. Hühnerhabicht; *henəgritsch* (Pl. -*tschvn*, dim. -*tschlə*) f. Eidechse (vgl. Schöpf 244 *haradaxl*, *hegerutscha*, *hōgritsch*, cimbr. *hegerutscha*, velt. dafür *hēgədəksn*); *də rqaš von henən* Nieswurz; *bal dv* (wenn) *vəzvn də henən* (= nie und nimmer).

hejən (Ptz. *gəhejk*) hängen, mit *abs* (*är*), *au*, *bo*, *durch*; *dvr mēsnvr* (Küster) *is gehejk ən də klokñ* (ist viel mit den Glockenseilen, mit Läuten beschäftigt).

hejkhvn (Ptz. *gehejkht*) hinken: *s roš hat gehejkht*, mit *bo*, *umvr.*

hejkhł (= Pl. und -*ldvr*, Dim. -*khəłə*) m. Handhabe zum Aufhängen, kleine Traube vgl. mhd. *hengel*, velt. *hejkhł*, ziemlich großes Stück Fleisch' u. dgl.

hēr (Pl. -*rn*) f. härene Unterlage für die frischen Käselaibe (cimbr. *he[a]ra*); *hērvn* Adj. hären, von Haar: *v hērvdvr*, Akk. *vn hērvn mantl* (mhd. *hærin*).

herbəgə (Pl. -*gən*, Dim. -*glə*) f. Herberg, Obdach (cimbr. *herbergō*, velt. *herwign*); *herbəgn* (Ptz. *gəherbəgət*) Herberge nehmen, übernachten (mhd. *herbēgen*, cimbr. *herbegēn*), mit *aus*, *vort*.

herbəst m. Herbst (mhd. cimbr. *herbest*, velt. *herwischt*); *herbəstmānɔt* m. Herbstmonat, September (cimbr. dafür *sibənmanot*); *herbəstrqaš* f. Herbstroste, -blume d. i. -zeitlose, u. zw. die Blüte, während die Pflanze mit den Blättern *kök* heißt; *herbətn* (Ptz. *gəherbəstət*) impers. 's *herbəstet* es herbstelt, ist herbstartig (mhd. *herbesten* = *vindemiare*, velt. *herwəschiln*).

hērn (Ptz. *gehērt*) refl. Haar lassen (vgl. mhd. *hären*, velt. [mit Umlaut] *hārn*): *də khaz if-ə ſə gəhērt*, mit *bo*, *aubo*.

hert (Komp. -*tvr*, -*tvrstə*) hart (mhd. cimbr. *herte*, velt. *hert*).

hertv immer (cimbr. *hertan*).

herz (Pl. -*zvr*, Dim. -*złə*) n. Herz; das Dim. bedeutet auch: die zarten innersten Blättchen beim Kohl- und Salatkopf, Setzung (mhd. *hérze*, cimbr. *hertze*, velt. *herz*).

hēsl (Pl. *-ldvr*, Dim. *-sələ*) m. Hasel(strauch), mhd. *hasel*, cimbr. *hasela*, velt. *hōslschaudn*.

hētl̩n (Ptz. *gehētlt*) untereinander bringen, verwirren (durch Reden); mit *au*, *aus*, *bo* (zu *hotvr*).

hēvn̩n (Ptz. *gēhēft*) heben (mhd. cimbr. *heven*, Schöpf 253 *hēfen*), mit *ā*, *ābə* (*är*), *au*, *aus*, *aurar*, durch, *här*, *in*, *nīdvr*, *umvr*, *vort*.

hēvl m. Hefel, Sauerteig (mhd. cimbr. *hevel*, velt. *hēfl*).

hezəgən (Ptz. *gēhezəgət*) ächzen, schluchzen (cimbr. *hetzegen*, vgl. mhd. *achzen*, velt. *echəzn*).

hī hin, fort, weg (seltener auch für *dahī* dahin, verendet), cimbr. *hi/iŋn*, velt. *hīn*; *hīwart* hinwärts (velt. *hīnwōr̩z*). In Verbalkomposition ist es betont, trennbar: *-əmpīsōlārn* (Ptz. *-ārt*) einschlummern (ital. dial. *əmpīsolaršə via*, vgl. mhd. *phisel* ‚heizbares Frauengemach‘); *-hōatarn*: 's hat *hīgēhōatvrt* (der Himmel ist heiter geworden); *-jukhv̩n* (Ptz. *-gejukht*) hinwerfen, vergeuden, verschwenden (Geld oder Zeit), s. *jukhv̩n*; *-khaichvn* vom Krampfluisten gewürgt werden, kramphaft weinen; *-khearn* intr.: sterben, trans.: verschwinden machen (von Speisen), überstehen, aushalten (eig. *hinkehren*, -*wenden*); *-lēgn* beiseite legen, aufbewahren; von den Hennen: die Eier „verlegen“; *-lezvn* (Ptz. *-gēlezt*) verschmachten, vergehen (vor Schmerzen), erschöpft sein, sich nicht zu helfen wissen (cimbr. *letzen*): *-logārn* fortlegen und verbergen (s. *logārn*); *-melchn̩n* beiseite melken (wie *ausmelchn̩n*); *-nägl̩n* an eine Mauer u. dgl. aunaageln; *-nemān* fortnehmen (den Kopf bei Pflanzen, Tieren, Menschen); *-pō(d)nəgən* = *pō(d)nəgən*; *-prūa(d)n* brühen und in ein Faß geben zum Aufbewahren (z. B. Pilze); *-richtn* ordnend an einen Ort hinlegen, anräumen, Streitende beschwichtigen; *-sakhvn* „einsacken“, in die Tasche stecken; *-schēr(b)m* die Haut abschürfen, s. *schēr(b)m*; *-schnizln* s. *khraut* Kohl mit dem Krauthobel zerkleinern und ins Faß fallen lassen; *-schwōagn* traus. beruhigen, besänftigen, trösten, beschwichtigen, *v schul* (od. auch ohne Objekt) die Gläubiger durch eine kleine Abschlagszahlung beschwichtigen (s. *schwōagn*); *-sizvn* sich setzen und da-

bei zurücklehnen; *-trai(b)m* (ohne Objekt) eine Krankheit überstehen, gesund werden; *-vorporgn* (häufiger als das einfache *vorporgn*) irgendwohin legen und verbergen.

hiaŋ (Pl. *-ŋen*, Dim. *-ŋla*) f. Hängebogen auf Kesseln, Wassereimern u. dgl. (vgl. mhd. *hienc* zu *hangen*).

hichvn (Ptz. *gēhicht*) jauchzen (vgl. cimbr. *hicheln* ‚wiehern‘), mit aus; *hichvr* (= Pl.) 1. der Juh-Schrei 2. der jauchtzt; *hichvren* f.

hildvrn (Ptz. *gēhildvrt*) widerhallen (velt. *hildern*, zu mhd. *hillen*), mit *här*.

hilf f. Hilfe (mhd. cimbr. *hilfe*, velt. *hilfn*).

himbl s. *hümb*.

hintvr hinter (vgl. cimbr. *hint[en]*; *hintvrvürbæst* zurück (eig. ‚hinter-vorwärts‘ d. h. in der rückwärtigen Richtung fortfahrend); *hintvwärt* rückwärts, zurück. In Verbalkompositionen ist es betont, trennbar: *-gəlazŋ* zurücklangen; *-haltn* zurückhaltend sein, ungern arbeiten: *-lasvn* hinterlassen (als Erbschaft), zurücklassen (eine Traglast, Personen der Begleitung, Kameraden u. dgl.); *-schaugn* zurückschauen; *-schia(b)m* zurückziehen; *-schlechtvorn* glatt zurückkämmen: *i han mvr hintvrgeschlechtvort s här* (aber: *i pin mə gəschlechtvort*); *-strälن* zurückkämmen überhaupt; *-tardəgärn* zurückbleiben; *-trätn* zurücktreten; *-tuschn* sich zurückwendend anschmiegen: *-valn* zurückfallen.

hintvr Adj. minderwertig, rückständig: *hintvr stup*; ä, be (ei, wie) *hintvr* (dumm) *dvr is dvr/əl stokh /fə(b)m* (jener Tölpel).

hintvr-on-vü'r ab und zu, ein und aus u. dgl., in Verbalkompositionen betont, trennbar: *-gian* ab und zugehen; *-wəlzon refl.* sich hin und her wälzen.

hi-on-här (oder *här-on-hi*) hin und her, in Verbalkomposition betont, trennbar; *-hötln* hin und her rütteln, -zerren; *-khräbln* hin und her kriechen; *-logärn* trans. an mehreren Orten etwas verstecken (s. *logärn*); *-razkln*: *mā razklt s gəhotrv* (die Hadern) *hi on här*; *də khindavr razkln här on här* (balgen sich herum); *-schwijkhln* trans. den Dreschflegel hin und her schwingen, intr. hin und her baumeln; *-trai(b)m* hin und her treiben, -bewegen, -wenden.

- hirn* (Pl. *-ndor*, Dim. *-ndlə*) n. Gehirn, Verstand (mhd. *hirne*, cimbr. *hирн*, velt. *hīrn*).
- hirt* (Pl. *-i-*, Dim. *hirtlə*) m. Hirte (cimbr. velt. *hirt*).
- hirzhorn* n. Hirschgeweih (das einfache mhd. *hirtz*, neb. *hirz*, velt. *hiërsch* ist im Lus. dem ital. *zervo* gewichen).
- hiz* (Pl. *-zon*) f. Hitze mhd. cimbr. *hitze*, velt. *hizv*; *hizplätzr* f. Hitzblätter.
- hō hedā* (velt. *hō*, *heu*, *hoi*): *hō muamp* (Großtante, velt. *päsl-eu*).
- hqach* (Komp. *hōachvr*, *hōachvrstə*) hoch (mhd. *hōch*, cimbr. *hoach*, velt. *hqach*); *hqachmorgn* m. Osten; *hqachék* n. Flurname; *hōa* f. Höhe (cimbr. *hohe*, velt. *hēa[chv]*); *hōachvorn* (Ptz. *gēhōachvort*) erhöhen, erheben (die Mauer, die Hand, die Augen, den Blick u. dgl.), mit *au* (mhd. *hēhern*, cimbr. *hōhern*, velt. *auhēchn*).
- hqadvr* (Pl. *-rn*, Dim. *hōadvrlə*) f. Heidekraut (*erica carnea*), cimbr. *hoodern*, velt. *hqadrn*, zu mhd. *heide*.
- hqakl* (Komp. *-klor*, *-klorgstə*) heikel, wählerisch.
- hqaln* (Ptz. *gehqalt*) kastrieren, verschneiden (cimbr. *hoaln*, zu mhd. *heil*, vgl. Schöpf 334 *hail [hoaler]*): *dasel ſe(b)m mesvr is quat zo hōalv də gril* (Grille, d. h. es taugt zu nichts); für ‚heilen‘ s. *pesvrn*.
- hōarn* (Ptz. *gēhōart*) hören (velt. *hēarn*, cimbr. *hoarn*), mit *au*, *go*, *ōbvr*, *vor*, *zua*. Wie ital. *sentire* bedeutet es auch ‚fühlen‘, riechen, merken‘ u. dgl.: *hōarn štizkhon*, *hōarn wea*, *khalt u. s. w.*
- hqas* (Komp. *-svr*, *-svrstə*) heiß (cimbr. *hoaz*, velt. *hqas*).
- hqasvn* (Ptz. *gēhqast*) trans. und intr. heißen, nennen (mhd. *heizen*, cimbr. *hoazen*, velt. *hqasn*), mit *au*, *vor*.
- hqasvt* m. Hochzeit, -mahl (cimbr. *hoazot*, velt. *hqazət*, mhd. *hōch[ge]zit*).
- hqatvr* (Komp. *hōatvr*, *hōatvurstə*) heiter, wolkenlos, deutlich (cimbr. *hoatar*, velt. *hqatr*); *hqatvnr* (Ptz. *gēhōatvort*) intr. heiter, wolkenlos sein: 's is [*hīj*]gēhōatvort; trans. heiter, wolkenlos machen: 's hat /*hēj*gēhōatvort (cimbr. *hōtarn*, velt. *auhēatr*), zu mhd. *heitern*), mit *aus*, *vort*.
- hōbə* (Pl. *-bvr*) n. Heu (ahd. *hewi*, cimbr. *hōbe*, vgl. velt. *hai*): *schüanv hōbvr ſain dv haür*; *hōbvrspriżar* (= Pl., Dim.

- rlə) m. Heuspringer d. i. Heuschrecke; *hōbipt* m. Heumonat, Juli (cimbr. *hōbiot*, vgl. mhd. *hōuwet*).
hōbl, *hōvl* (Pl. -ō-, Dim. -bələ, -v-) m. Hobel (mhd. *hobel*, mhd. cimbr. *hovel*, velt. *heuwl*); *hōbln*, -v- (Ptz. *gahōblt*, -v-) hobeln, mit *ābə*, *aus*, *hī*, *vort*.
hōdvr f. (in der Fraktion *tētsch*) = *hoadvr*.
hof (Pl. -ō-, Dim. *hōflə*) m. Hofraum, Platz vor und zwischen den Häusern (mhd. cimbr. *hof*, velt. *heuf*).
hōkn (Ptz. *gahōkət*) ho-rufen, d. i. sehr laut, schreiend rufen, unwirsch, heftig reden (cimbr. *hocken*), mit *au*, *aus*, *durch*, *här*, *nā*, *nidvr umvr*; *hōkvr* (= Pl.) m. 1. Schrei, 2. Schreier, schreiend sprechender Mensch; *hōkvrən* f.
hōl f. Hölle (mhd. *helle*, cimbr. *hella*, velt. *helv*).
hōl (Pl. -ln) f. Höhle (velt. *hēlv*, vgl. mhd. *hüle*).
hōlvr (= Pl., Dim. -rlə) m. Holder, Holunder (mhd. *holder*, cimbr. *hollar*, velt. *heulər*).
holdvr (Pl. -ō-, Dim. *höldvrlə*) f. hohler Pflanzenstengel, Schalmei (cimbr. *holdar*); *aumachv̄n də höldvr en* (dem) *N* den *N* ums Leben bringen; *höldv̄n* (Ptz. *gahöldv̄t*) = *hildv̄n*.
hōlə hohl (vgl. velt. *heulv*); *hōln*, ū (Ptz. *gahōlt*, ū) aushöhlen, hohl machen (cimbr. *holn*, *hōlen*, mhd. [er]holn, [er]hōln, velt. *aushēln*); *hōlkhrā* (Pl. -rä, Dim. -rälə) Schwarzspecht (mhd. *holikrā*, cimbr. *holkrā*); viel seltener hört man dafür *bekazōk* (s. d.).
holz (Pl. *hōlzv̄r*, Dim. *hōlzlə*) n. Holz (cimbr. *hol[t]z*, mhd. velt. *holz*).
hōnə m. Honig (mhd. *honec*, cimbr. *honig*, velt. *henig*).
horn n. 1. (Pl. *hōrndvr*, Dim. *hōrndlə*) Horn (mhd. cimbr. *horn*, velt. *heurn*); 2. (Pl. *horn*, Dim. *hōrndlə*) Bestandteil des Schlittens; 3. Namen von Bergspitzen (im Sing. u. Dim.).
hornuŋ m. Hornung, Februar (cimbr. *hornik*).
hōš (Pl. -švn, Dim. *hōslə*) f. Strumpf (mhd. *hose*, cimbr. *hosa*; vgl. velt. *heusv*, Beinkleid'; *dvr macht en də hōšvn* = *dvr macht en au də höldvr*; *hōšvn* (Ptz. *gahōšt*) Strümpfe stricken, mit *au*, *aus*, *vür*; *aushōšln* herauslocken, betrügen.
hotvr (Pl. -ō-, Dim. *hōtvrlə*) m. Hader, Fetzen, Tragtuch für

Gras, Heu u. dgl. (selbst wenn es ganz neu ist), zerlumpter Mensch: *dorsel man*, *dsel diarn*, *dsel waibe is vn armor hotvr* (cimbr. *hotar*; vgl. mhd. *huder*, velt. *hüdr*); mit adj. Funktion: *v hotvr schüsl* (zerbrochene), *v h. tisch* (wackeliger), *v h. haus* (baufälliges), *v h. tach* (schadhaftes), *v h. vürtv* (zerrissenes), *v h. lailv* (schleißiges), *v h. libor* (defektes Buch); scherhaft, und mehr individuell auch: *v hotvr khua* (miserable), *v h. waibe* (kränkelndes); *hotvrn* (Ptz. *gəhotvt*) hadern, zanken (vgl. velt. *hōdrn*); *hötlm* (Ptz. *gəhötl*) rütteln, schütteln, mit *au*, *hi-on-här*; *hötlv* (= Pl.) m. schüttelnder Stoß.

hüälv pl. t. Masern (vgl. cimbr. *hun*, ähnlich wie ‚Hühneraugen‘).

huam heim (cimbr. *hoam*, velt. *hqam*); *huamt* f. Heimat (mhd. *heimôte*, velt. *hqamöt*, cimbr. *homant*); ohne Artikel: *zua huamt* nach Hause; *huamtwea* n. Heimweh; *humesch* Komp. -*schvr*, -*schvrstə*) heimisch, zutraulich (mhd. *heimesch*, velt. *hqamisch*).

hüandvrdarm (Pl. -*dərm*) m. Hühnerdarm (Pflanze), mhd. *hüenerdarm*, velt. *hiendrdarm* [Plural]; *hüandvragə* (Pl. -*gn*, Dim. -*øaglə*) n. Hühnerauge.

huašt f. Husten (mhd. *huoste*, velt. *huəschtv*, cimbr. *husta*), Dim. *hüastlə*; *huaſtn* (Ptz. *gəhuaſtət*) husten (mhd. *huosten*, velt. *huəschtn*), mit *auvr*.

huat (Pl. *hüat*, Dim. *hüatls*) m. Hut (mhd. *huot*, velt. *huət*, cimbr. *hut*); *dvr machvr-hüat* Hutmacher.

hüatn (Ptz. *gəhüatət*) hüten, wachen, aufpassen, lauern (mhd. *hüeten*, velt. *hiətn*, cimbr. *hüten*), mit *aus*, *bo*, *nā*; *hüatvr* (= Pl., Dim. -*rlə*) m. Hüter, Wächter (velt. [*wplt*] *hiətr*, cimbr. *hüter*).

hüdvr (Pl. -*rn*, Dim. *hüdvrls*) f. Windel (für kleine Kinder), cimbr. *hudera*, velt. *hüdr*, zu mhd. *huder*, zerrissenes Zeug⁴.

huf (Pl. -*ü-*, Dim. *hüflə*) f. Oberschenkel (mhd. cimbr. *huf*; velt. *huftr*, ‚Hüfte‘).

hukhn (Ptz. *gəhukht*) hocken (cimbr. *hucken*, velt. *hukhn*, vgl. mhd. *hūchen*, ‚sich ducken, kauern‘); *hukhvren* (Pl. -*khvr*) f. Kochtopf (cimbr. *huckaren*).

hūkn (Ptz. *gēhūkət*) hu-schreien (vgl. *hōkn*), heulen (vom Wolf, Hund, Wind, von Kindern, wenn sie das *vorporgvrls* spielen). mit *nā*; *hūkv̄r* (= Pl.) m. 1. heulender Schrei, 2. der heulend schreit; *hūkv̄rən* f.

hülbə (Pl. *-l(b)m*, Dim. *-lblə*) f. Pfütze (mhd. *hūlwe*, cimbr. *hülbə*).

hülv̄n hölzern (mhd. *hūlzin*, velt. *hilzə[r]n*).

hümbl, selten: *himbl* (Dim. *hümələ*) m. Himmel (cimbr. *hüm-mel*, mhd. *himel*, velt. *himbl*): *v(s)* be gēvalt von *hümbl* d. h. ohne Erfahrung; *hümblriq* (= Pl.) m. Himmelring d. i. Regenbogen (cimbr. *hümelring*).

huγvr (Pl. -ü-: *laŋə tāgə*, *laŋə hüγvr*) m. Hunger (cimbr. *hungar*, velt. *huγer*); *huγvrkhraut* n. Hungerkraut, eine Pflanze, die gesotten oder geröstet als Zuspeise zur *pult* gegessen wird; *huγvrwasvr* n. Name einer Quelle mit Appetit reizendem Wasser; *huγvrschnék* m. kleine Schnecke mit verschiedenfarbig gestreifter Schale, sie hält sich gerne auf dem Weißdornstrauch auf; *huγvorn* (Ptz. *gēhungvort*) hungern, hungrig sein (cimbr. *hungarn*); *huγrə* (Komp. *-rəgv̄r*, *-rəgv̄rštə*) hungerig (velt. *huγrig*, vgl. mhd. *hungerec*).

hunt (= Pl., Dim. *hūntlə*) m. Hund (mhd. cimbr. velt. *hunt*): *dvr hunt von šklop* der Hahn des Schießgewehres; *hunts-fot* (u. *funzot*) m. Hundsfott, charakterloser Mensch, Bube (zu lus. *-fot* vgl. mhd. *vut*, u. Schöpf 158 *fud* [*futt*]), *huntnštaudə* f. „Hundstaude“ (eine Strauchart); *huntnštaudə-pēr* f. Beere der *huntnštaudə*; *huntnkütsch* m. (eig. „Hundelager“) Flurname; *huntschlür* f. Name einer Schlucht, in welcher man Tiere, bes. Hunde, die man los werden will, schleudert.

hupfn (Ptz. *gēhupft*) hüpfen (mhd. *hupfen*, velt. *hupfn*, cimbr. *huffen*): *i han gēhupft*; mit *au*, *nldvr*.

hürzn (Ptz. *gēhürzt*) schnarren (vgl. mhd. *hürzen*, stossen, hetzen, jagen¹, velt. *horzn*, rittlings sitzen und dabei stossende Bewegungen machen¹); *hürzvr* (= Pl.) m. 1. schnarrender Zuruf, 2. der einen anschnauzt; *kürzvrən* f.

hüt (Pl. *-tn*, Dim. *-tlə*) Hütte (cimbr. *hütta*, velt. *hitn*); *kan hütñ* Name einiger Stallungen mit Futterräumen.

i.

(Unbetont in Fremdwörtern ähnlich wie *ə*).

- i* ich (mhd. cimbr. *ich*, velt. *i*); Flexion und Nebenformen s. in Gram. 63; betont: *i pin* 's gewässt, unbetont: *i han khöt*; *denn* *han* *ə khöt*; *i pin* 's gewässt *i*, *han* *ə khöt* (gesagt).
- ial* (Pl. -*ln*, Dim. *ialə*) m. Goldregen (cimbr. *iel*, velt. *ial*).
- iantvr* ehe[r], vorher (cimbr. *entor*, velt. *iandr*; vgl. mhd. *ēr*, *ēr* u. dial. *ehnder* [s. Fuchs 58]).
- iar* ihr (betont, 2. Plur.; Flex. u. Nebf. s. Gr. 63), mhd. cimbr. *ir* (velt. dafür *dēs*, es entrundetes ö).
- īvr* = *invr*; in der Verbalkomp. betont, trennbar: *-khearn* einkehren, hereinkommen (= *īvrkhemən*).
- idev* (Pl. -*əð*) f. (l) Idee, Vorstellung (it. *idea*).
- īgl* (Pl. -*ldvr*, Dim. *īgələ*) m. Igel (cimb. *igl*, velt. [*schwain*] *īgl*).
- il* it. bestimmter Artikel, welcher bei manchen it. Lehnwörtern gebraucht und nicht nur vor Vokalen, sondern häufig auch sonst zu *l* verkürzt wird.
- ilumənärn* erleuchten, aufklären: */n ham ilumənärt də štat, khirch; dvr* (er) *is khent* (geworden) *ilumənärt* es ging ihm ein Licht auf (it. *illuminare*).
- imayənärn* refl. sich vorstellen, einbilden, zu *imaginə* m. Bild (it. *imagine*).
- īmən* 1. ihm, 2. ihn, 3. ihnen (zu *är*, s. Gr. 63).
- imprēšv* (Pl. -*šə*) f. (l) Unternehmung (it. *impresa*).
- in* in, hinein, drinnen; *inv[n]t*, innen, drinnen (mhd. cimbr. *innent*, velt. *inst*); *invr* herein (velt. *inər*), aus *in* + *här*, s. auch *īvr*; *inwens* inwendig. Bei der Verbalkomp. ist *in* betont, trennbar: *-flechtn* einflechten; *-fodrärn* in einer Hülle einwickeln, mit einer Hülle umgeben; *-gruanən* (Ptz. *ingəgruant*) Wurzel fassen: *dvr kherschpuam is ingəgruant* (vgl. mhd. *gruonen* „grün werden“); *-haltn* ein-, anhalten: *dvr schualingaštvr haltat in kar z'vnn wailv* (gar zu lange); *-kazārn* mit Gewalt hineintreiben, drängen, stossen (z. B. einen Keil), vgl. it. dial. *kazār drento* „hinein jagén“; *-khaſtn* (Ptz. *ingəkhaſtət*) in eine Öffnung, in einen Raum hineinlegen und dort aufschichten; *-learn* (einem kranken Tiere

die Medizin) einleeren, -schütten; *-lōašvn* eintreiben: *də kašivn* (Kassiere) *lōašvn in s gelt*; *-mēkn* einschlagen (*də zen*, *də vēdvrn* Fensterscheiben), hineinschlagen (*vn nāgl ən də want*), eindrillen: *dvr* (er) *hat's ən* (ihm, ihnen) *ingemēkat v fōrv zo khōdv's ən* (ihm, ihnen . . . durch stetes Vorsagen); *-mischvn* einmischen, -röhren, hineingeben und untereinander röhren; *-molārn vn štich* (einem) einen Stich versetzen (s. *molārn*); *-müdln* einwickeln, in ein Gerede, in eine Angelegenheit verstricken; *-mutschln* = *inmüdln*; *-pašārn* [hin]eindringen: 's *pašārt in jüsto gərečt* (es hat noch gerade genügend Raum), vgl. it. dial. *pašār drento*; *-pōrn* hineinbohren; *i pin ingəpōrt ən pō* (ich habe mich doch noch durch die Menschenmenge zu drängen vermocht); *-prēchvn* einbrechen, eine geschlossene Tür zertrümmern: *dvr hat ingəprocht də tür*; *də diap fain ingəprocht*; *-rīvvn* drinnen anlangen, hinein gelangen (s. *-rīvvn*); *-rizēvərn* einsaugen (s. *rizēvərn*); *-schopm* (in die Ritzen) hineinstecken und dadurch verstopfen; *-ſia(d)n* einsieden: *i han gəmacht infia(d)n s wasvr*; *s wasvr ſiadət in*; *-ſonſərn* dazu geben, nachgießen (Wasser, Brühe in kochende Speisen), einstücken (einen Fleck ins Kleid), s. *ſonſərn*; *-trāgn* eintragen (auch beim Weben); *intrāgə* m. der Eintrag (beim Weben), cimbr. *intragach*, velt. *intrāgət*; *-trūkhnən* intr. eintrocknen, -sieden, verdunsten = verdampfen; *-vazjen* einnehmen (*gelt*), mit einbegreifen, einverleiben (*v ſtukh grunt von vn andvrn*); *-vasvn* einfassen (z. B. Mehl, Korn u. dgl. in einen Sack); *-väschvn* „einfatschen“, mit der Wickelbinde einwickeln (z. B. kleine Kinder, kranke Glieder); *-vorporgn* einwickeln, um zu verbergen; *-ziagn* einziehen, -treiben (Geld, Zinsen); *-zopfvn* in die Zöpfe hineinflechten.

infāmə infam, niederträchtig, unverschämt (it. *infame*).

inferno m. (l) Hölle (it. *inferno*); s. auch unter *taürl.*

infinito unbegrenzt (it. *infinito*).

inganārn betrügen, täuschen (cimbr. *ingannarn*, it. *ingannare*); dafür auch *aushōšln* (s. *hōš*), vgl. noch ob. S. 149: *tręzvn ən ęsl on schēln ən tschörk*; *ingáno* (Pl. *-na*) m. Be-

- trug (it. *inganno*), auch *v šür bo dv* (welches) *haltet drai kwartn* (ob. S. 149).
- iŋjorantə* unwissend: *vn armor iŋjorantə* ein unbeholfener Tölpel (it. *ignorante*); dafür auch *štokh*.
- in-on-aus* ein und aus.
- inondaziū'* f. (*la*) Überschwemmung (it. *inondazione*).
- inozəntə* unschuldig (it. *innocente*).
- insultärn* insultieren, beschimpfen (it. *insultare*); auch *au-khō(d)n.*
- intenziū'* f. Intenzion, Vorhaben (it. *intenzione*).
- interēšə* (= Pl.) m. (*l*) Interesse, Vorteil (it. *interesse*); *interšārn* interessieren, angehen (it. *interessare*); vgl. *ſint.*
- intimārn* zustellen (Befehl, Dekret), it. *intimare*.
- inventāryo* m. Inventar, Verzeichnis von Gegenständen (Pl. *-ryə*), it. *inventario*.
- invidārn* einladen (it. *invitare*); dafür auch *lā(d)n.*
- invidiārn* beneiden (it. *invidiare*).
- inyoštro* m. Tinte (it. dial. *inyoštro*).
- ipotēkn* f. Hypothek (it. *ipoteca*).
- īr* (betont) ihr (Dat. Sing. Fem.), s. Flex. von *ſi* in Gram. 63.
- is* (betont) es; Flex. und Nebenf. s. Gram. 63.
- išpetōr* (Pl. -*ör*, Dim. -*örlə*) Inspektor (it. *ispettore*).
- istantə* Adv. dem Anschein nach (vgl. it. *istante* Augenblick).
- iſtanžv* (Pl. -*zə*) f. Stelle, Bitschrift (it. *istanza*).
- iſtruīrn* (auch *lirnən*, *vürschualn*) unterweisen (it. *istruire*).

j, y.

- ja, yā ja*, freilich (cimb. *ja*, velt. *jø, jō*, vgl. it. *gia* schon, allerdings); *jā nüz bvr's* (freilich brauchen wir es).
- yägv̄r* (= Pl., Dim. -*rlə*) m. Kaiserjäger (Soldat der Truppen-gattung aus Tirol), vgl. mhd. *jeger*; velt. *jēgər* Soldat (*jägər* der auf die Jagd geht).
- yakomáz* (Pl. -*męz*) m. Beiname zu Nicolussi.
- yāyv* f. Großtante (vgl. it. *aja* Erzieherin).
- yanđv* (Pl. -*də*) f. Eichel (it. *ghianda*); s. *qach, qachl.*
- yanęlv* m. Personenübername.
- jār, yār* (= Pl., Dim. *järlə*) n. Jahr (cimbr. *jar*, velt. *jōr*).

yätn (Ptz. *geyätet*) *jäten* (mhd. *jëten*, cimbr. *jetan*, Schöpf 293 *jëten*), mit *aus*.

yənäšio m. *Gymnasium* (it. *ginnasio*).

yenerälə allgemein; als Substantiv m. *General* (it. *generale*).

yeneraziū' f. (*la*) *Generation, Geschlecht* (it. *generazione*).

yenatōrə pl. t. *Eltern* (it. *genitori*).

yęsto (Pl. -*stə* und -*stn*) m. *Geste, Wink, Betragen, Streich* (it. *gesto*).

yirärn herumziehen, umher wandern (it. *girare*), mit *ābə*, *umvr*; *ytro* (Pl. -*rə*) m. *Umkreis, das Herumwandern* (it. *giro*).

jō (mit eigentümlichem Tonfall, welcher Gemütlichkeit und Wohlwollen ausdrückt) ja wohl, freilich; es wird im Vergleich zu *jā* ziemlich selten gebraucht.

joch 1. n. (Pl. *jöchn*) *Joch, Bergjoch* (mhd. cimbr. velt. *joch*); 2. f. (Pl. -*chvn*, Dim. *jöchlə*) eine von den zwei schleifenden Hauptleisten des Schlittens; das Dim. bezeichnet die oberen, quer über den *jochvn* liegenden Leisten.

yopvt m. *Schürze* (vgl. cimbr. *joppa*, it. *giubba*).

jovärn, y helfen, nützen (it. *giovare*).

jukhn, *y* (Ptz. *gęjukht*) stoßen, werfen, schlagen (zu mhd. *jouchen*, germ. *jaukan*, Ablaut *jukan* zu *jukkan* [mitgeteilt von Schatz-Innsbr.], cimbr. *jucken*), mit *ābə*, *au*, *aus*, *hī*, *nīdvr*, *nī*, *umvr*, *zua*; *jukhn* *khnotn* (Steine werfen); *jukhn* *aus s höbə* (Heu ausbreiten); *dvr* hat *ən* *zuagjukht* (hat gegen ihn [sie Plur.] geschlagen); *də khindvr jukhn* *au vnandr* (schlagen sich gegenseitig); *dizn vürtv* (Schürze) *jukht* *ən dvs grüā* (schlägt ins Grüne, hat eine grünliche Farbe); *s gərēdv vō losärn jukht dv vil ən dvs taütsch* (enthält viel Deutsches); *jukhar* (= Pl.) m. der *jukht*; *jukhvren* f.

juy, y (Komp. *jüjor, jüjorstə*) *jung* (cimbr. *jung*, velt. *juy*, mhd. *junc*); *vō yüjom* von Jugend auf.

yujkvt f. *junger Käsestoff*, bevor die geronnene Milch (Schotten) zu Käse geformt ist. Der geformte, aber noch nicht gesalzene Käse heißt *toseln*, gesalzen und gegohren *khäš*.

y ü št gerecht, billig (cimbr. *jüst*, it. *giusto*); *yüšto* Adv. gerade, eben.

y üdiza (= Pl.) m. Richter (it. *giudice*); *yudikärn* [be]urteilen, annehmen, glauben, meinen (it. *giudicare*); s. *ręcht* n.

jūzvr m. der Juh-Schrei, das Jauchzen: *dvr* hat *ge(b)t nn jūzvr* (velt. *jūzər*); das Verb (mhd. *jūchezen*, velt. *jūzn*) fehlt.

k: (tenuis).

ka[n], *kv* gegen, bei, in, zu nach: *kkü 's ka niamp̄t* (sags zu niemanden); *dvr is gant ka* (nach) *venēdə*; *dvr ſteat ka* (wohnt in) *rovrait* (Roveredo); *kan pach* (bei, am); *ka pergə* (auf die Alpe, bergauf); *ka täl* (hinab); cimbr. *ca*, *ka* (vgl. mhd. *gēn*, gegen, velt. *gēgn*).

käbiν (Pl. -*bio*, Dim. *käbiolə*) f. Käfig (it. vgl. *gabbia*, cimbr. *kebia*, ahd. *chevia*).

kafē m. Kaffee.

kagv bēsi (eig. „Geldscheißer“, it. *caca-bezzi*) m. Personen- und Familienübername; als Kurzform gebraucht man auch das umgelautete *kägv* m. mit gleicher Bedeutung.

kāgl (Pl. -*ln*, Dim. *käglə*) f. kleines Kotkügelchen (z. B. bei den Exrementen der Ziege), kleine Person, Knirps (cimbr. *kagela*, velt. *gōgl*); *kägl̄n* (Ptz. *gekägl̄t*) *kägl̄n* absonder (velt. *gōgl̄n*).

kalvndáryo (Pl. -*yo*) m. Kalender, Nachgrübeln, Berechnung (it. *calendario*).

kalandr̄v (Pl. -*drə*) f. Haubenlerche (it. *calandra*).

kalārn intr. nachgeben, minder werden, sinken, trans. vermindern, senken (it. *calare*), mit *nīdvr*.

kāliza (= Pl.) m. Kelch (it. *calice*).

kalmārn impfen, pfropfen (vgl. it. *calmo*, „Pfropfreis“).

kalnētsch Dorfname *Caldonazzo*.

kaltro (Pl. -*rə*) m. Bretterschlag zum Aufbewahren der Kartoffeln u. dgl. (it. dial. *kaltro*, vgl. mhd. *kalter*, velt. *kholtz*).

kalübrin m. Personenübername; vgl. it. *calibro* Kaliber.

kamamilv f. Kamille (it. *camamilla*).

kamprinr m., -*rv* f. (Pl. -*rn*) Kammerier (it. *cameriere*, -*ra*). •

kamáū (Pl. -*māū*, Dim. -*māūlə*) m. Gemeinde (cimbr. *komaun*, it. *comune*); *kamāuhauš* n. Gemeindehaus, -Kanzlei; *ka-māuman* m. Gemeindevorsteher, Pl. -*manən* die Gemeindevertreter; *kamāuwalt* m. Gemeindewald.

kambrikv̄n Adj. (*v* *kambrikvs vürtv*) aus feinem Tuch von Cambrai (ahd. *Kamerich*), it. dial. *kámbrik*.

kamél m. Kameel (vgl. it. *cammello* und mhd. *kamel*).

kamforv f. Kampfer (it. *camfora*, vgl. velt. *kofr*).

kaminärn gehen (it. *camminare*); s. auch *gian*.

kámisch m. Meßhemd, Albe (it. *camice*).

kamp m. Name einer Alpe (it. *Campo*).

kampanēln pl. t. Glockenblumen (it. *campanelle* Maiglöckchen).

kampanil (Pl. -*ldv̄r*, Dim. -*lələ*) m. Glockenturm (it. *campainile*, cimbr. *campanél*).

kamporúf kleine Ortschaft bei Asiago (it. *Camporovere*).

kanáyv f. (*la*) Hundepack, Gesindel (it. *canaglia*, dial. *kanájv*).

kanäl (Pl. -*äl*, Dim. -*älsə*) m. Kanal (it. *canale*).

kanvpé m. Kanapee (it. *canapè*).

kanáro Familienzuname (zu Gasperi): *də kanär* (Pl.) ä, *sain schnäbl* (haben ein gutes Mundstück, sind schlagfertig).

kandvlívr (Pl. -*rn*, Dim. -*rlə*) Kandelaber, Leuchter (it. dial. *kandvlér*).

kanəvv̄n m. f. (Pl. *kenəf*) Zuname zu Nicolussi; vgl. it. *canapa*.

káŋkv̄no (Pl. -*nə*) m. Fenster-, Türkegel (it. *ganghero*, dial. *kaŋkv̄nə* [Pl.]).

káŋkv̄ro m. Krebsleiden (it. *canchero*, cimbr. *gamber*); als Benennung des Tieres s. *khráb̄s*.

kvnödl (Pl. -*ln*) m. Knödel (Speise), velt. *khnēdl* (entrundetes ö).

kanotschjál (Pl. -*äl*, Dim. -*älsə*) m. Fernrohr (it. *cannocchiale*, dial. *kanotschjäl*).

kantvr (Pl. -*e-*, Dim. *kentvrlə*) m. Kanne (lt. *canthus*).

kantáū (Pl. -*tääü*, Dim. -*tääülsə*) m. Ecke, Winkel (cimbr. *ca-naún*, it. dial. *kantón*).

kantör (Pl. -*ör*, Dim. [*v* *jurəs*] -*örlə*) m. Sänger (it. *cantore*).

kantsch (Pl. -*e-*, Dim. -*kentschlə*) m. Älpler auf den Vezzena (vgl. Schöpf 175 *gantsch* ,wild, trotzig‘ und it. *ganzo* ‚Buhler‘).

- kvnū* (Pl. -nū, Dim. -nūlə) m. große Röhre, Kanone (it. dial. *kvnón*).
- kvnutschjv* (Pl. -ütschjə, Dim. -ütschjelə) f. Mundspitze beim Pfeifenrohr (it. *canna*, Dim. -nuccia).
- kanzelnrv* f. Kanzlei (it. *cancelleria*); *kanzelist* (Pl. -stn) m. Kanzlist, Schreiber.
- kanzū* (Pl. -ū-, Dim. -ūlə) f. Gesang, Lied (cimbr. *cantzún*, it. dial. *kansón*); s. auch *liat*.
- kapárv* f. Drangeld (it. *caparra*, velt. *khapárñ* [beim Handel] und *þrn* [beim Dingen für einen Dienst]); *kaprärñ* Drangeld geben: *sv* hat *kapnrärt n khua* (für eine Kuh), it. *caparrare*; dafür sagen die Luserner auch: *dvr* hat *en* (ihm, ihnen) *ge(b)t epos at (d)a* (auf die) *hant*.
- kapázə* Adj. Adv. fähig, möglich, imstande, nicht übel! oho!
kapáze, as vr tüa n fölvs! (it. *capace*).
- kapelð* (Pl. -le, Dim. -lélə) m. Kaplan, Kooperator, Hilfspriester; *kapilž* (Pl.) ist auch Beiname zu Nicolussi.
- kapélv* f. Kapelle (it. *capella*).
- kapírn* verstehen (it. *capire*); häufiger dafür *vorštan*.
- kapítäl* (Pl. -tül, Dim. -tüls) m. Kapital (it. *capitale*).
- kapitáyjo* (Pl. -yjə) m. Hauptmann, Bezirksh- (it. *capitano*).
- kapl* (Pl. -ln, Dim. *keþelə*), f. Öse, (weibl.) Häftchen (zu it. *capere*).
- kapo* (Pl. -pø, Dim. *keþla*) m. Anführer, Arbeitsunternehmer, Vorsteher (it. *capo*); dafür auch *schafvr*.
- aprizio* (Pl. -zis) m. Kaprize, Schrulle, (it. *capriccio*); *kaprižn* refl. auf etw. kapriziert, erpicht sein (it. *capricciarsi*).
- kapút* vernichtet, zugrunde, dahin; s. auch *dnhī*.
- kar gar* (velt. *gōr*).
- karát* (Pl. -tn, Dim. -rétlə) f. Rohne (vgl. it. *carota* gelbe Rübe).
- karáz* (Pl. -zvn, Dim. -rézle) f. Stange, an welche die Reben gebunden werden.
- kvréga* (Pl. -gn, Dim. -glə) [Stroh]sessel (cimbr. *caréga*, it. dial. *karegv*); dafür auch *štual*.

- karét* (Pl. -*tn*, Dim. -*tlə*) m. Karren, kleiner Wagen (cimbr. *carrét*, it. *carretto*).
- kargə* (Pl. -*gn*, Dim. *kərglə*) f. Last, Tracht (Schläge), eigentl. Ladung (it. *carica*, dial. *kargn*); *gä(b)m la kargn* zur Last legen, die Schuld geben; s. auch *purdə*, *truagə*.
- kariöln* (Pl. -*öln*, Dim. -*ölələ*) f. Schubkarren der Erdarbeiter (it. *carriuola*).
- karištiv* f. Teuerung, Mangel, Not (it. *carestia*).
- karitsch* (Pl. -*tschn*, Dim. -*tschlə*) f. Riedgras, Segge (cimbr. *karrischa*, it. *caretto*, dial. *karisv*).
- karnaväl* m. Karneval, Fastnacht (it. *carnevale*); meist wird jedoch dafür *vaschom* gebraucht.
- käro -v* (Pl. -*ə*) Adj. lieb, wert, teuer (= lieb, s. auch *liap*), it. *caro*; *karitá* f. milde Gabe, Almosen, Gefallen (= Dienst), it. *carità*, cimbr. *kártag*; s. auch *dianəst*.
- karöl* m. Ungeziefer (kleine Raupen) auf Pflanzen (it. dial. *karól*); *karolárt* (Ptz.) mit dem *karöl* behaftet.
- karóz* (Pl. -*zvn*, Dim. -*rőzlə*) f. Kutsche (it. *carrozza*).
- karp* (Pl. -*pm*, Dim. *kərplə*) f. Motte, Raupe auf Salat und in den Kartoffelknollen, in Holz, in abgestandenem Mehl (cimbr. *carpa*, zu it. *carpare* kriechen); dafür auch *tarp*.
- kärt* (Pl. -*tn*, Dim. *kärtlə*) f. Karte, Papier überhaupt (it. cimbr. *carta*); *kartütsch* (Pl. -*tschn*, Dim. -*tschlə*) f. Hut auf dem Spinnrocken, papierene Düte, welche oben die Reiste überdeckt (it. *cartuccia* Papierhülse).
- kašv* (Pl. -*šə*) f. Kasse (it. *cassa*); *kašivr* (Pl. -*šivrn*, Dim. -*rlə*) m. Kassier (it. *cassiere*); *kašivron* f.
- káso* selbstverständlich, freilich, eben, nun also (it. dial. *cazzo* [spr. *káso*]).
- kāšo* m. Fall, Ereignis, Tatsache (it. *caso*); *ən kāšo* im Falle, allenfalls; *dvesl is il cāšo* dies ist der Umstand.
- kaštájjv* f. (u. *khest*) Personenübername zu Nicolussi.
- kaštəlā* (Pl. -*lē*) Castellan (Beiname zu Nicolussi).
- kaštīgo* (Pl. -*gə*) m. Züchtigung, Strafe (it. *castigo*); *kaštigärn* züchtigen (it. *castigare*).
- kvštrāu* (Pl. -*rāū*, Dim. -*rāūlə*) m. kastriertes Schaf (cimbr. *castraun*, velt. *kschtraun*, mhd. *kastrún*, it. *castrone*).

- kaštrəkv* f. (*la*) Magenfieber (it. *[la febre] gastrica*).
katvélét m. Holzgestell zum Daraufsetzen der Totenbahre (it. *cataletto*); das Dim. *katvélts* n. ein solches für Kindersärge.
katár m. Katarrh (it. *catarro*).
katvrél (Pl. -*ln*) Beiname zu Nicolussi.
katəkīšmo (Pl. -*šma*) m. Katechismus (it. *catechismo*).
kativéryv f. Bosheit (it. *cattiveria*).
kvtóliko m. (Pl. -*ko*) Katholik, selten als Adj. katholisch (it. *cattolico*).
kaüšv wegen, (als Füllwort) eben (it. *causa*): *kaüšv diar, en vätpr, dvr schweštv*.
kävv [*von khnotn*] f. (Pl. -*və*) Steinbruch (it. *cava*); *kavārn* graben, ausziehen (*vn zan*), Nutzen ziehen; *k. pluat* zur Ader lassen; *kavār də vort!* pack dich fort! (cimbr. *cavárn*, it. *cavare*), mit *au, aus, vort*.
kariz [*von roš*] n. (Pl. -*znn*, Dim. -*zlə*) Pferdezaum (zu einem mhd. **gefizze?*).
kazv f. (*la*) Jagd (it. *caccia*); *kazvdör* (Pl. -*dör*, Dim. -*dörlə*) m. Jäger, Wildschütz (cimbr. *catzadúr*, it. *cacciatore*).
kazvdrél (Pl. -*ln*, Dim. -*lələ*) f. kupfernes Wassergefäß (cimbr. *karzerél*, it. dial. *kasidrél*).
kazəgən (Ptz. *gəkazəgət*) stottern (cimbr. *katzigen*, vgl. velt. *kpkizn*, Schöpf 167 *gäggəz'n*, mhd. *gagzen*); *kazəgvər* (= Pl.) m. Stotterer; *kazəgvərən* f.
ke daß, denn, weil (it. *che*).
kəlvrv (Pl. -*rə*) f. Kellnerin (it. dial. *kələrv*); *kələro*, -*rv* Beiname zu Nicolussi.
keŋkn (Pl. *gekenkət*) ausschlagen, gegeu etw. stoßen (vgl. mhd. *gengen* geheu machen; velt. *kēŋkn* weinerlich rufen), mit *aus, drin, vort, zua*.
kīlo (Ptz. -*lə*) m. Kilogramm (it. *chilo*).
kilometro (Pl. -*trə*) m. Kilometer.
kijkl m. Buchweizen, Heidekorn (cimbr. *kinkel*).
kininj m. Chinarinde (it. dial. *kinin*).
kītsch (Pl. -*tschnn*, Dim. -*tschlə*) f. Mädchen (velt. *kitsch*; vgl.

die lus. Schelte zu Mädchen: *do* (du) *narvts khiz, ärgela-*
sntə g̃as.

kla ušl (Pl. *-ln*) f. Klausel (it. *clausola*).

klīzvn (Ptz. *gæklist*) schüchtern, langsam essen: *'s hat gæklist,*
s armə khin, z' esa ən vormas (Mittagessen); s. Gr. 8.

klok (Pl. *-kn*, Dim. *klöklə*) f. Glocke (cimbr. *klocka*, velt. *klokp*).

klukn (Ptz. *gækluke*) glucken (cimbr. *klucken*, velt. *klutschn*);
klukprən (Pl. *klukpr*) f. Gluckhenne (mhd. *klucke*, velt.
klutschn).

klunzəgən (Ptz. *gækunzəgət*) abgerissen läuten (cimbr. *klan-*
zəgen, mhd. dafür *glunkern*); *klunzəgvor* (= Pl.) m. abge-
rissener Ton.

kluz f. das Schlucken, Aufstoßen (vgl. velt. *schlukərvor*); *klu-*
zəgən (Ptz. *gækluzəgət*) mit glücksendem Laute aufstoßen
(cimbr. *klutzen*); *kluzəgvor* (= Pl.) m. das Aufstoßen.

køakln (Ptz. *gækøaklt*) gaukeln, wanken, sinken, heucheln (velt.
kau[ŋ]kln, mhd. *goukeln*), mit *ābə* (är), *nidvr*, *um*, *vort*;
køaklpr (= Pl.) m. Gaukler (mhd. *goukelære*, velt. *kauklr*),
køaklprən f.

køk (Pl. *-kn*, Dim. *køkla*) f. Zeitlose mit Blättern (s. *herbəst-*
røas); vgl. it. *cocco* Scharlachbeere.

køkələ (Pl. *-lv*) n. Ei (in der Kindersprache), velt. *køkilv* ono-
matopoetisch.

kokü'mnr m. (eigentl. Gurke) Übername zu Gasperi.

kolānn (Pl. *-nə*, Dim. *kolālə*) s. Halskette (it. *collana*).

kolärn Wäsche stärken (it. dial. *əykolär*, zu *colla*).

kolaziū f. Frühstück (it. *colazione*); *zo kolaziūnv* zum (als)
Frühstück; *esvn də kolaziū* frühstücken.

kolērv m. Cholera (it. *coléra*).

kolmo m. das Maß voll, vom Mond: Vollschein (it. *colmo*).

kolp (Pl. *-ö-*, Dim. *kölplə*) m. Schlag, Stoß; *ən vn kolp* einmal,
auf einmal (it. *colpo*).

koltivärn hegen, pflegen (it. *coltivare*).

komando (Pl. *-də*) m. Befehl (it. *comando*); als Verb gebraucht
man *schafnn*.

komārə (Pl. *-rn*, Dim. *-märlə*) f. Gevatterin, Hebamme (it.
comare).

- kombinärn* zusammenpassen, in Einklang bringen (it. *combinare*).
komēdīv (Pl. -*dīə*) f. (*la*) Schauspiel, Spektakel (it. *commedia*).
komētv (*štelv komētv*) f. (*la*) Komet(stern), it. *cometa*.
komišaryo (Pl. -*yə*) m. Kommissär (der Behörde, Finanz u. s. w.) it. *commissario*; *komišiū* f. (*la*) Kommission (it. *commissione*).
kompanjītv (Pl. -*iə*) f. (*la*) Gesellschaft (it. *compagnia*); *kompanjārn* begleiten (it. *compagnare*), mit *au*, *durch*, *här*, *īvr*, *nēdvr*, *umponandvr*, *umvr*, *vort*, *vür*.
kompatīrn bemitleiden, Nachsicht üben (it. *compatire*); *kompašiū* f. (*la*) Mitleid, Nachsicht (it. *compassione*).
komplēmento (Pl. -*tn*) m. Kompliment (it. *complimento*).
komplōto (Pl. -*tə*) m. Komplott, Anschlag (it. *complotto*).
kondann f. (*la*) Verurteilung (it. *condanna*); *kondanārn* verurteilen, verdammnen (it. *condannare*).
kondiziū' f. (*la*) (= Pl.) Bedingung (it. *condizione*).
konfvlū' (Pl. -*lū*, Dim. -*lūlə*) m. Fahne (it. *gonfalone*).
konfi' (Pl. -*tn*) m. Grenze (it. *confine*); *konfinārn* grenzen (it. *confinare*).
konformv je nachdem (it. *conforme*).
konfortārn bestärken, ermutigen (it. *confortare*), mit *au*.
konfratérnitv f. religiöse Bruderschaft (it. *confraternità*).
konfrónto (Pl. -*tə*) m. Vergleich, Gegenüberstellung (it. *confronto*); *konfrontārn* vergleichen.
konfundārn verwirren, beschämen (it. *confondere*), mit *au*;
 konfūšo neben *konfundārt* konfus, verwirrt; *konfušiū'* f. (*la*) Verwirrung (it. *konfusione*).
konšeṇjv f. (*la*) Übergabe (it. *consegna*); *konšeṇjārn* übergeben (it. *consegnare*).
konsentīrn übereinstimmen, einwilligen (it. *consentire*).
konſiderārn erwägen (it. *considerare*).
konſilyo (Pl. -*lyə*, Dim. -*lylə*) m. Rat (it. *consiglio*); *konſilyārn* raten (einem) it. *consigliare*).
konſištōrn woraus bestehen, woran liegen (it. *consistere*).
konſolārn trösten (it. *consolare*; *kanſolaziū'* f. (*la*) Trost (it. *consolazione*).

- konsjót* (Pl. -*söt*, Dim. -*sötlə*) m. Frauenrock (cimbr. *conzót*, it. dial. *consotto* aus *gonnasotto* eigentl. Unterrock); *untvarkonfot* m. Unterrock.
- konšumo* m. Verbrauch (it. *consumo*); *konšumārn* verbrauchen, zehren (it. *consumare*); s. auch *zērn*, *zērom*.
- kontə* (= Pl.) m. Graf (it. *conte*), auch Übername zu Nicolussi.
- kontémpvr* (Pl. -*rn*, Dim. -*rlə*) f. Sauerampfer (cimbr. *kontemparn* Quatember [it. *quattro tempora*], also eigentl. Zupspeise an Quatemberfasttagen).
- kontént* zufrieden, froh (it. *contento*); dafür auch *luštə*; *kontentārn* zufrieden stellen (it. *contentare*), mit *au*, *nīdvr*.
- konto* (Pl. -*tə*) m. (*l*) Rechnung (it. *conto*). Das Verb heißt *rqatn*; *machvn konto* [*kunt*] auf etwas rechnen, zählen; *kontärn* erzählen (it. *raccontare*), mit *au*.
- kontrv* gegen (it. *contra*); *machvn kontrv* widerstehen, dagegen arbeiten; *kontráryo* gegenteilig, entgegengesetzt (it. *contrario*).
- kontrvbán̄do* m. (*l*) Schmuggel (it. *contrabando*); *kontrvbandīr* (Pl. -*rn*) m. Schmuggler (it. *contrabandiere*).
- kontraštārn* Einwürfe machen, bestreiten (it. *contrastare*), mit *drau*.
- kontráto* (Pl. -*trét*) m. Kontrakt, Übereinkommen (it. *contratto*).
- kontrálo* m. (*l*) militärische Kontrollversammlung (it. *controllo*); *kontrolärn* kontrollieren, nachprüfen (it. *controllare*).
- konvejjírn* entsprechend sein, taugen, sich eignen (it. *convenire*): *i pin mə konvejjírt bet ...* ich bin mit ... einig geworden; *'s hat mvr konvejjírt es hat mir zugesagt*.
- konvén̄t* (Pl. -*tn*, Dim. -*tlə*) m. Kloster (it. *convento*).
- konzérto* m. Zusammenklang (bes. von Glocken) it. *concerto*.
- kopārn* töten (eig. köpfen), cimbr. *coparn*, it. dial. *kopár*.
- kɔpin* (Pl. -*is*) f. Kopie, Abschrift (it. *copia*); *kopiärn* abschreiben (it. *copiare*).
- korvretschə* pl. t. schwertartige Haarnadeln (vgl. it. * *gordo* in *bigordo* Speer und *raggio* Strahl, sowie it. dial. *kurvretscha* Ohrenausräumer).
- kōrə* (Dim. *kōrlə*) m. Herzkäferchen (Kosewort): *liabv̄r māi kōrə, liabəs māi kōrlə!* (it. *cuore*, dial. *kōr*).

korēyərn korrigieren, verbessern (it. *correggere*).

korēyo (Pl. -*yø*, Dim. -*yelø*) m. Holzriese, Runst (it. dial. *kōrātschjo* zu *correre*).

kornär' (Pl. -*rdvø*, Dim. -*rlø*) f. Ziegersäckchen, welche in Holzrahmen (it. *cornice*, lus. *gøas*) eingespannt werden, um die *røagø skøtv* hineinzugießen.

kornél (Pl. -*ln*, Dim. -*lølø*) f. Kornelkirsche (cimbr. *kornella*, it. dial. *kornälv*).

kōro m. Chorraum um den Altar, bes. hinter demselben.

koronärn krönen, erwählen (it. *coronare*).

korpét (Pl. -*tn*, Dim. -*tlø*) m. Leibchen, Weste (it. *corpetto*, dial. *korpét*).

korschénz (Pl. -*zvn*, Dim. -*zlø*) in Asche gebackene Torte (cimbr. *karschenz*, zu it. *crosta*).

kōš (Pl. -*švn*, Dim. -*šlø*) m. Spulwurm, Wurm überhaupt, Raupe, Larve (cimbr. *kōsso* [sch], velt. *kosn*, *keusv*, Schöpf 200 *goss*, it. dial. *kos*); s. auch *wurm*.

koškríto (Pl. -*ta*, Dim. -*tlø*) m. Lospflichtiger für die Militärstellung (it. *coscritto*).

køšt (Pl. -*štø*, Dim. *køstlø*) f. Rippe (it. *costa*); daf. auch *rip*.

koštūmø (= Pl.) m. Sitte, Brauch (it. *costume*); *koštūmārn* die Sitte, den Brauch haben, pflegen (it. *costumare*).

køt (Pl. *køt*, Dim. *køtlø*) m. der letzte aus dem Ei geschlüpfte Vogel (vgl. it. dial. *škøanif*, etwa *scapà* [entronnen] *dal nido*, an Beziehung zu it. *cotto* gekocht ist wohl nicht zu denken).

kýtolv f. Personenübername; vgl. it. *cotta* Rock.

kotórno (Pl. -*nø*) m. Stein-, Rebhuhn (vgl. it. *cotornice*).

kōvvørn (Ptz. *gekōvvrt*) widerlich riechen (von schlechtgekochten Speisen, bes. wenn sie Rauchgeruch haben): s. *øson hat gøkvørt* (vgl. it. *covare* wärmen, etwa zu denken an aufgewärmte Speisen).

kräkn (Ptz. *gekräkøt*) krächzen (von der Henne), cimbr. *kracken* (onomatop.), mit *umvø*.

krvpärn bersten, verenden (von Tieren, verächtlich und verwünschend auch von Menschen), it. *crepare*.

krätsch (Pl. *-tschvn*) f. Eichelhäher (Schöpf 208 *gråtsch*, velt. *krätschn*).

kravát (Pl. *-tn*, Dim. *-vétla*) f. Krawatte (it. *cravatta*); eine andere Diminutivform ist *kravátl*: *mā hat ᵦn gevæŋk* (gefaßt) *pan kravátl* (jedenfalls eine junge Entlehnung aus Deutschirol).

kréa (zweisilbig) f. Töpferton (it. dial. *krea* Lehm, vgl. auch it. *creta*, frz. *craie* Kreide); *kreadvn* Adj. aus Töpferton, tönern. *krēärn* erschaffen (it. *creare*).

krēdito (Pl. *-tə*) m. Kredit, Guthaben (it. *credito*).

krēdo m. *Credo*, Glaubensbekenntnis (it. *credo*).

krék (= Pl., Dim. *-klə*) m. Krach (cimbr. *kreck*, velt. Interj. *krak*, zu mhd. *krach*); *krékn* (Ptz. *gækrekat*) krachen (cimbr. *kreckeln*, velt. *krakn*), mit *ābə*, *au*, *dvr*.

krék (Pl. *-kn*, Dim. *-klə*) f. Augenflechte (cimbr. *kreko*, vgl. Schöpf 210 *gregken*): *do haſt də qagn gøvast* (gefaßt = voll) bet *krékn*.

krēmvr (= Pl.) m. Krämer. Eine Entsprechung dieser seltenen Nebenform zu *krāmvr* ist mir im Italienischen nicht bekannt, vielleicht aus dem Schriftdeutschen.

kreschvrn (Ptz. *gækreschort*) intr. wachsen (*s gras is gøkreschort*), trans. vermehren, erhöhen (*dvr hear hat ᵦn [ihm, ihnen] gækreschort ᵦn [den] švlaryo [Lohu, Gehalt]*), cimbr. *creschern*, it. *crescere*; mit *au*, *aus*.

krešū m. Brunnenkresse (it. *crescione*, cimbr. *kres*, velt. *khres*).

krimenälə kriminalisch; m. Kriminal (it. *criminale*).

krišto (oft auch als Interj.) Christus (it. *Cristo*, cimbr. *krist*); vgl. dagegen lus. *khriştno*, *khriştmanot* und den Eigennamen *khrišt*.

krøak (= Pl., Dim. *-klə*) m. Nadelbaumzweig, der an Stelle eines abgehauenen Astes hervorwächst (vgl. velt. *kruəkn* die Beine aufwärts stellen, und bes. Schöpf 216 *gruegkn*, *groāgkn*).

krøz (Pl. *-ø-*, Dim. *krøzlə*) m. Fels (cimbr. *krotz*, *groz*, it. dial. *krøs*).

krozagən (Ptz. *gækrozagət*) rülpsen (cimbr. *krotzegen*, vgl. mhd. *grotzen*, velt. *krokizn*).

- k r ü k n* (Ptz. *gækrukkat*) grunzen, von Personen : brummen, schelten
(cimbr. *krückken*; vgl. bei Fuchs 149 *krickeln*).
- k ü b l* (Pl. -*ln*, Dim. *kübelø*) f. Seil vgl. dial. ,Kobel‘ bei Fuchs
150 unter ‚Kufe‘, wornach vielleicht angenommen werden
kann, daß die Benennung des Gefäßes auf das Aufzugs-
mittel (Seil) übertragen worden ist. Tatsächlich wird *kübl*
viel häufiger gebraucht als *spal*.
- k u k n* (Ptz. *gækukat*) gucken (cimbr. *kucken*, velt. *kukn*), mit
aus, *durch*, *in*, *här*, *nävör*, *umvör*.
- k u k o* (Pl. *kük*, Dim. *kükłø*) m. Kuckuck (cimbr. *kucko*, it. dial.
kuko, velt. *kuku*); *kuknprøat* u. Sauerklee (cimbr. *kucko-
proat*); *kukn* (Ptz. *gækukat*) rufen (vom Kuckuck), mit *aus*;
kuko (Pl. u. Dim. wie oben) ist auch Übername zu Nico-
lussi.
- k u m p f* (Pl. -*ü-*, Dim. *kümpfø*) m. Kumpf, Wetzsteinbehälter
(velt. *khumpf*, cimbr. *kumf*).
- k u n t* (Pl. -*ü-*, Dim. *küntłø*) m. = *konto*: *mach kunt* setze den
Fall, nimm an!
- k u p v* (Pl. -*pm*, Dim. *küplø*) f. tiefe Schale od. Schüssel (cimbr.
kuppa, it. *coppa*).
- k u p l* m. Buckel: *machon sn* (den) *kupl* sich bücken, so daß
jemand auf den Rücken steigen kann.
- k u r á t* (Pl. -*tn*) m. Kurat, Seelsorger (it. *curato*).
- k ü r t* (Pl. -*tn*) f. Hofraum (it. *corte*).
- k u s ā r n* anklagen, angeben, beim Kartenspiel: ansagen (it.
accusare, dial. *kušär*).
- kuštødø* (= Pl.) m. Wächter, bes. Schließer in Gefängnissen
(it. *custode*); *kuštødīrn* bewachen, behüten (it. *custodire*).
- k ü t s c h* (Pl. -*tschvn*, Dim. -*tschlø*) m. Lager, Bett (cimbr. *gütsch*,
küscht); vgl. bei Fuchs 88 ‚Gütsch‘ unter ‚gautschen‘, it.
cuccia, und den it. dial. Zuruf an Hunde *kutschjo!* lege dich!
- k ü v l* (Pl. -*ln*, Dim. *küvelø*) f. Felsenhöhle (cimbr. *kuvel*); zu
gøavl (s. Schatz in Zsch. d. Ferdin. 1896).
- k w a d r á t* (Pl. -*drët*, Dim. -*drëtlø*) m. Birett, Kopfbedeckung
des Priesters in der Kirche (it. dial. *kwadrát*).
- k w a l i t á* f. (*la*) Qualität, Beschaffenheit (it. *qualità*).
- k w a n t i t á* f. (*la*) Anzahl, Menge (it. *quantità*).

- kwart* (Pl. -*tn*, Dim. *kwærtlə*) f. ein Viertel-Star (Hohlmaß).
kwartipro (Pl. -*rn*, Dim. -*rlə*) m. Quartier.
kwárto vierte (it. *quarto*).
kwintál (Pl. -*täl*, Dim. -*tälsə*) m. Kilozentner (it. *quintale*).
kwinto fünfte (it. *quinto*).
kwitanzv (Pl. -*zə*, Dim. -*tenzlsə*) f. (*la*) Quittung (it. *quitanza*).

kh (affricata).

- khäbns* (= Pl., Dim. *khäbnflə*) m. Kappes, Kopfbedeckung (mhd. *kabesz*, velt. *khōwis*, vgl. cimbr. *kapüsa*).
kaichvn (Ptz. *gakhicht*, *ai*) krampfhaft husten (cimbr. *kaichen*, velt. *khaichn*, mhd. *kīchen*), mit *hī*; *khaich* (Pl. -*chvn*, Dim. -*chlə*) f. Gefäugnis (cimbr. *kaicha*, velt. *khaichv*, mhd. *kīche*); *khaichhuast* f. Keuchhusten (velt. *khaichhuaschtv*).
khaidvr (= Pl., Dim. -*rlə*) f. junge Kohlpflanze, mhd. *kīde*, cimbr. *kait*, velt. das Dim. *khaid[ə]ll[ə]*.
khafif gedrungen, fest (cimbr. *kñif*, velt. *khaif*, zu mhd. *kiben*).
khail (= Pl. u. -*ldvr*, Dim. *khailə*) m. 1. Keil (velt. *khail*, cimbr. *kail*); 2. Schlittenbestandteil; 3. Personenübername;
khailn (Ptz. *gakhailt*) keilen, den Keil hineintreiben (velt. *khailn*, mhd. *kīlen*), mit *au*, *aus*, *nīdar*, *drin*.
khaim (= Pl., Dim. -*mblə*) m. Keim (mhd. *kīme*, cimbr. *kaim*, velt. *khaim*); *khaimen* (Ptz. *gakhaimp*) keimen (cimbr. *kaimen*).
khäl (Pl. -*ln*, Dim. *khälə*) f. Wanne.
khalbə (Pl. *khelbor*, Dim. *khelplsə*) n. Kalb (mhd. cimbr. *kalp*, velt. *khqlb*); *khalbvlaisch* n. Kalbfleisch.
khalch m. Kalk (ahd. cimbr. *kalch*); *khalchgruabə* f. Kalkofen.
khaln (Ptz. *gakhalt*) gackern (vgl. mhd. *kallen*, velt. *khōln*);
khalpr (= Pl.) m. gackernder Ruf; *khalprən* f. gackernde Henne.
khalt (Komp. *kheltvr*, -*rstə*) kalt (mhd. *kalt*).
khamvr (Pl. -*rn*, Dim. *khemvorlə*) f. Kammer (cimbr. *kammara*).
khāmv̄t m. Kummet (velt. *khūmat*).
khamp (Pl. -*e-*, Dim. *khemplə*) m. Kamm (der Henne, des Rechens), mhd. cimbr. *kamp*.

khānən (Ptz. *gəkhānt*) können, wissen, verstehen (mhd. cimbr. *kennen*, velt. *khen[ən]*).

khäś (Dim. -*slə*) m. Käse (cimbr. *kese*, velt. *khās*); *khäśdorn* m. Eberwurz (cimbr. vgl. *bise-kese*); *khäśvr* (Pl. -*rn*) f. Sennhütten auf den Vezzena Alpen (im Dorfe heißt die Sennhütte *kasel* [it. *casello*]), cimbr. *kesara*, Schöpf 305 *käser*; *dv öbvr*, *dv untvr khäśvr* neben *öbvr-*, *untvrmiləgrua(b)* m. Alpennamen; *khäśvrn* (Ptz. *gekhäśvt*) Käse bereiten (cimbr. *kesen*), mit *au*; *khäśvr* (= Pl.) m. Käserer, Senne (cimbr. *kesar*).

khäst (Pl. -*ę-*, Dim. *khęstlə*) m. 1. Kasten, 2. Holzstoß, -meiler (mhd. *kaste*, cimbr. *kasto*, velt. *khoschtn*); *khaſtn* (Ptz. *go-khaſtət*) übereinander schichten (mhd. *kasten*, velt. *khасtlн*), mit *au*, *in*.

khäſtl (Pl. -*ę-*) m. Kastell, Schloß (cimbr. *kastel*, it. *castello*).

khätvr (Pl. -*ä-*, Dim. *khätvrlə*) m. Kater (cimbr. *káttaro*).

khäugn (Ptz. *gekhäugət*) kauen (cimbr. *käugen*, vgl. velt. *khoidn*, mhd. *kiuwen*); *khäugvr* (= Pl.) m. 1. das Kauen, 2. der

den Mund gewohnheitsmäßig kauend bewegt; *khäugorən* f. *khävnrлə* (Pl. -*lv*) n. (nur Diminutiv) Käferchen (zu mhd. *kéver*, cimbr. *kávar*, Dim. *keverle*); „Käfer“ heißt *lus*, *khräblvr*.

khaz (Pl. -*zvn* [auch: schmerzende Nagelwurzeln], Dim. *khęzłə*) f. Katze (cimbr. *katza*, velt. *khəz*); *khazvngəpät* n. das Gebet (= Sehnurren) der Katze; *khazvngraś* n. Gartenwinze.

khear (Pl. -*rn*, Dim. -*rlə*) f. Umkehr, Wendung: *dī/n mēdischi* (Medizin) *hat ən gənump* (genommen) *da khear ən weatv* (der Krankheit); Abschwenkung: *ən gianvn aus* (hinaus) *az lōrvāu hat vr gənump da khear əbvr schlägənauf* (bog er auf den Weg über Schlagenauf ab); Krümmung: *dvr wägə macht v grəpa/v khear*; Zurückkunft: *haſt do aromai* (schon) *gəmacht də khear?* (cimbr. *kear*, mhd. *kēr*, vgl. velt. *inkear* Einkehr); *khearn* (Ptz. *gəkheart*) intr. von der Richtung abweichen: *i pin durchgəkheart* (hinaüber gegangen); [zurück]kehren: *dvr is gəkheart huam*; wiederholen zu . . . nochmals . . .: *i khear dvr 's zo khōdv* (dir's zu sagen); trans. wenden: */v hat angəkheart s grāš, s hōbə* (Heu);

refl. sich bekehren, sich bessern: *dī/vr pua iſ- o ſø ge-kheart n be dvr tāg' on də nacht* (cimbr. *kearn*, mhd. *kēren*), mit *abø* (*är*), *au*, *aus*, *auvpr*, *durch*, *här*, *hi*, *in*, *nīdvr*, *um*, *vor*, *vort*, *vür*, *zua*, *ivr*.

khel (Pl. *-ln*, Dim. *-lələ*) f. Kelle, Schöpföffel (cimbr. *kella*, velt. *kheln*).

khelbvn (Ptz. *gækhelbvt*) kalben (velt. *khelvərn*).

khelbrvn Adj. kälbern, Kalb-: *khelbrv vlaisch* (mhd. *kelberin*).

kheldvr (= Pl., Dim. *-rlə*), m. Keller (cimbr. *keldar*).

khemach (= Pl., Dim. *-chlə*) m. Schornstein (bair. *kémich*, cimbr. *kemech*, vgl. velt. *khemit*).

khemən (Ptz. *khent*) kommen, beim Passiv s. Gramm. 99 (cimbr. *kemmen*, velt. *khem[ən]*, ahd. *quēman*), mit *ā*, *abø* (*är*), *au*, *aus*, *auvpr*, *durch*, *här*, *ivr* (*inpr*), *in*, *nā*, *nīdvr*, *umpr*, *vort*, *vür*, *zua*, *drau* und *bokhenən*.

khemp (= Pl., Dim. *-plə*) f. Wollkamm; *khempm* (Ptz. *gækhempt*) Wolle krämpeln, mit *aus*.

khenen (Ptz. *gækhent*) kennen, erkennen, mit *ā*, *aus*, *dvr*.

khentn (Ptz. *gækhentst*) [in den Zusammensetzungen mit *ā*, *au*, *in*] zünden, heizen (cimbr. *kenten*, *kunten*, Schöpf 311 *kent'n*).

khēr'n (Ptz. *gækhērt*) schrill tönen (von der Tür, dem Wind, dem Eichelhäher), mhd. *kērren*, cimbr. *kerren*, velt. *kherizn*, mit *au*; *khērvr* (= Pl.) m. 1. der *khērt*, 2. schriller Laut, 3. Ballen von im Kessel zurückgebliebenen Käseresten, die dem Käserer gehören. An die Kesselwand gedrückt, gibt der *khērar* (Dim. *-lə*) ein kreischendes Geräusch (vgl. auch altnord. *kirna* Butterfaß). 4. Personenübername.

khērn (Ptz. *gækhērt*) mit dem Besen kehren (mhd. *kern*, velt. *khērn*), mit *abø*; *aus*, *här*, *vort*, *zua*; *khērvr* (= Pl.) m. Kehrer; *khērvr də heart* (eigentl. Herdkehrer) werden jene Burschen genannt, die an einem Abend in mehrere Häuser *zo gasv* gehen. Ihr Aufenthaltsort ist meistens *dns haus* (Küche); s. auch *schmekhvrvr*, *prōbəst*; *khērvrən* f. die *khērt*.

khērn (= Pl. u. *-ndvr*, Dim. *-ndlə*) m. Kern (mhd. *kérne*, cimbr. *kern*, velt. *khearn*); *khēru* m. aufgeblasenes Leim-

- kraut (*silene inflata*): *sv* hat ausgerupft *v*n khern, *v* drai khern, *v* kherndl.
- khersch* (Pl. -schvn, Dim. -schlə) f. Kirsche (mhd. *kérse*, cimbr. *kersa*, velt. *kherschv*); *kherschpuam* m. Kirschbaum (mhd. *kérsboum*, cimbr. *kerspoom*).
- kherz* (Pl. -zvn, Dim. -zlə) f. Kerze (cimbr. *kerza*, velt. *kherzv*).
- khesl* (= Pl. u. -ldvr, Dim. -sələ) m. Kessel (mhd. *kezzel*, cimbr. *kezel*); *khesldorn* m. Weißdorn; *khesln* (Ptz. *gə-kheslt*) eig. den Kessel geben, d. i. bei der Beichte die Losprechung verweigern (vgl. ‚einen Korb geben‘).
- khēst* (Pl. -stn, Dim. -stlə) f. Kastanie, auch Personenübername (cimbr. *kestā*, velt. *khescitv*, mhd. *kestēn*); *kheştinpuam* m. Kastanienbaum, cimbr. *kestepoom*; *dvr wil kheştinpuam* ‚wilder‘ Kastanienbaum (der Roßkastanie).
- khetnən* (= Pl., Dim. -tndlə) f. Kette (mhd. *keten*, cimbr. *kettenga*, vgl. velt. *khetv*); dafür häufiger *khnetnən*.
- khia* n. (Dim.: *dvr hat ágəzüntət v kialə*) Kien (cimbr. *kin*, velt. *khien*); *khiaruas* Kienruß.
- khin* (Pl. -ndvr, Dim. -ndlə) n. Kind (cimbr. *kinn*, mhd. *kint*); *khindvrn* (Ptz. *gəkhindvrt*) kindisch reden, sich gebärden (cimbr. *kindarn*); *khindrōr* (= Pl.) m. Ungeschickter, Unbehilflicher, Närchen; *khinəsch* (Komp. -schvr, -rštə) kindisch.
- khirch* (Pl. -chvn, Dim. -chlə) f. Kirche (cimbr. *kirchv*, velt. *khirchv*), auch Flurname; *khirtv* m. Kirchtag, -weihfest, Kirmess (cimbr. *kirtag*).
- khiz* (Pl. -zvr, Dim. -zlə) n. Kitze, Zicklein, flatterhaftes Mädchen (cimbr. *kitz*, velt. *khiz*); *khizvrn* (Ptz. *gəkhizvrt*) Junge werfen (v. d. Ziege), velt. *khizrn*.
- khläbvr* (Pl. -rn, Dim. -rlə) f. klebendes Unkraut in den Äckern, dessen Früchte den Linsen ähnlich sind (cimbr. *klebara*, zu mhd. *kléber*).
- khläbvrn* (Ptz. *gekhläbvt*) klettern (mhd. *kléberen*).
- khläftvr* (= Pl., Dim. -rlə) f. Klafter, Klaftermaß (*v* khl. *holz*, *hōbə* . . .), cimbr. *klaftar*; *khlfvrvn* (Ptz. *gəkhlfvrt*) nach Klaftermaß schichten (Holz, Heu . . .), vgl. mhd. *kläftern*, velt. *khlftrn* mit ausgespannten Armen messen.

khlagn (Ptz. *gekhlägat*) [ver]klagen, beklagen, beweinen (cimbr. *klagen*), mit *ā*, *aus*, *nā*; *khlägor* (= Pl.) m. 1. Klagelaut, 2. der *khlägat*; *khlägorən* f.

khlam f. Felsenspalte, Klamm (cimbr. *klama*, velt. *khłomv*).
khlampvr (Pl. -*e-*, Dim. *khlempvrlə*) f. (Eisen-)Klammer (velt. *khłompr*); *khlampvn* (Ptz. *gokhlaempft*) mit der *khlampvr* befestigen (velt. *khłomprn*, mhd. *klampfern*).

khlapf (Pl. -*e-*, Dim. *khlepflə*) m. felsige Steilung, Name eines Unkrautes (Hahnenkamm), velt. *khłopf* (vgl. mhd. *klapf*, *klaffen*), auch Flurname; *khlapfvn* (Ptz. *gokhlanft*) übel nachreden (vgl. mhd. *klaffen* viel und laut reden, Fersental *khłfn* reden, velt. *khłfn* unflätig reden); *khlapfvn* (= Pl.) der *khlapft*; *khlapfvnən* f.

khlär f. mit Eiweiß befeuchtetes Werg (Hausmittel), vgl. mhd. *[feier]klär*, velt. *[par]khłör*.

khllea m. Klee (cimbr. *klea*, velt. *khłea*).

khléchl (= Pl., Dim. -*chłə*) m. Glockenschwengel (mhd. cimbr. *klechel*, velt. *khłachl*).

khlékhvn (Ptz. *gokhlekht*) [er]klecken, hinreichen: *do arbvt hat* (od. *is*) *ən dvrkhlékhkt* (mhd. *klecken*, velt. *khlekhn*).

khlémən (Ptz. *gokhlemp*) refl. klemmen: *in han* (od. *pin*) *mə gokhlemp* (velt. *khlem[ən]*, vgl. cimbr. *klemen* betrüben); *khlémor* (= Pl.) m. das Klemmen.

khlépvrn (Ptz. *gokhlepvt*) klappern (mhd. *kleppern*, velt. *khłaprн*); *khléprvr* (= Pl.) m. 1. Klappergeräusch, 2. der *khlépart*; *khléprvren* f.

khlét (Pl. -*tn*, Dim. -*tlə*) f. Klette (*lappta*), cimbr. *kletta*, velt. *khłetn*.

khlia(b)m (Ptz. *gokhlobat*, *ia*) intr. sich spalten, trans. spalten, (mhd. cimbr. *klieben*, velt. *khliəwm*), mit *au*, *aus*, *dvr*, *nēdor*.

khlizln (Ptz. *gokhliylt*) klingen (mhd. cimbr. *klingelen*, velt. *khliyln*); *khlizlv* (= Pl.) m. klingelnder, klirrender Ton: 's hat *ge(b)t on khliylv*.

khlōa (= Pl., Dim. -*lə*) m. Klaue, Huf (cimbr. *klōa*, vgl. velt. *khłqa* u. mhd. *klā*).

khlqastvr (Pl. -*ōa-*, Dim. *khłastaþvrlə*) m. ein durch Abteilen

- ... entstandenes Fach des Schüsselrahmens u. dgl., Schubblade (mhd. *klöster*, cimbr. *kloster*, vgl. velt. *khlastr* Kloster).
- khløazvn* (Ptz. *gækhløazt*) zusammenkleben (Haare durch Ausdünstung u. Schmutz), zusammenpressen (Zähne bei Krampf, Schlaganfall u. s. w.), mit *aus*; vgl. cimbr. *kløzen*, Höfer: *klötzen* [bei Schöpf 326], velt. *khlaezln*.
- khlöpln* (Ptz. *gækhlöplt*) Spitzen oder eine Schnur klöppeln (vgl. velt. *khleckhln*); *də khlöpalv* (Pl.) die Klöppeln (vgl. velt. Pl. *khlekhlər*); *khlöplorən* f. Klöpplerin.
- khlüa* (Komp. *khlüannr*, *klüanvrstə*) klein (cimbr. *kloan*, velt. *khlaan*); *də khlüa* Personenübername; *khliuanvrn* (Ptz. *gækhlüanvr*) zerkleinern (cimbr. *kloanarn*), mit *au*.
- khlugə* (Komp. *khlüagvr*, *-rsthə*) fein (mhd. *kluoc*, Schöpf 326 *klueg*; velt. *khluogn*).
- khluft* (Pl. -*ü-*, Dim. *khlüftlə*) f. große Spalte (mhd. cimbr. *kluft*, velt. *khluft*); *khlufn* (Ptz. *gækhluftət*) bersten, sich spalten, mit *au*, *dvr*.
- khlump* (Pl. -*ü-*, Dim. *-ümplə*) m. Klumpen (ndd. *klump*).
- khlup* (Pl. -*pm*, Dim. -*üplə*) f. Holzkluppe (velt. *khlupn*); *khlupm* (Ptz. *gækhlupət*) in die *khlup* zwängen, damit fassen (velt. *khlupm*), mit *au*, *zua*.
- khlüst* (Pl. -*stn*, Dim. -*üstlə*) f. kleine Spalte, Ritze (vgl. mhd. *klunse*, cimbr. *klunsa*, velt. *khunzn*).
- khnap* (Pl. -*e-*, Dim. *khneplə*) m. Bergknappe (velt. *khnap*); Familienbeiname zu Gasperi: *dvr mätə* (Matthäus) *khnap*, *dar wais khnap*.
- khnät n* (Ptz. *gækhnätət*) kneten (velt. *khnētn*), mit *au*.
- khnaul* (Pl. -*aü-*, Dim. *khnaülə*) m. Knäuel (cimbr. *knaul*, vgl. mhd. *kniul*, velt. *khnoidl*).
- khnecht* (= Pl. u. -*tn*, Dim. -*tlə*) m. Knecht (cimbr. *knecht*, velt. *khnecht*).
- khnepplə* Familienbeiname, vgl. *khnap*, it. *Caneppele*.
- khnern* (Ptz. *gækhnərt*) knarren (vgl. velt. *khnōrn*).
- khnetnən* (= Pl., Dim. -*tndlə*) f. = *khetnən*.
- khniia* (= Pl., Dim. *khniälə*) n. Knie (cimbr. *knia*, velt. *khniə*); *khniagn* (Ptz. *gækhnögət* und *gækhnöjk*) kneien (vgl. mhd. *kniewen*, velt. *khniədn*), mit *au*, *nidvр*.

- khn̄isln* (Ptz. *ḡekhn̄islt*) wiehern, winseln.
- khnol* (Pl. -ö-, Dim. *khnöləs*) m. Knollen (mhd. *knolle*, cimbr. *knollo*, vgl. velt. *khnoln*). Eine andere Form ist *ȝjöl*.
- khnopf* (Pl. -ö-, Dim. *khnöpfə*) m. Knopf (= Knoten), velt. *khnopf*, cimbr. *knoff*; *khnopfloch* n. Knopfloch.
- khn̄ot* (Pl. -tn, Dim. *khnötłə*) m. Stein (cimbr. *knotto*, velt. *khnotn* Fels). Als Flurname: *hašplkhnot*, *pailkhnot*, *wais-khnnot*, *də khnötłv*; *khnötvn* Adj. steinern: *v khnötvdvr*, *khnötvnw*, *khnötvs*; *dvr*, *də*, *dvs* *khnötvnə*; *khnötñ* (Ptz. *ḡekhnötət*) Steine werfen, mit *nā*; *khnötvr* (= Pl.) m. der Steine wirft, -*rən* f.
- khnōvlv* m. Knoblauch (mhd. *knobelouch*, cimbr. *knoveloch*, velt. *khneuflv*).
- khnüdl* (= Pl. u. -ldvr, Dim. *khnüdłə*) m. Knöchel (cimbr. *knütel*, zu mhd. *node*).
- khnüpfln* (Ptz. *ḡekhnüpflt*) knüpfen, beengen, ängstigen, in Schmerz, Trauer, Sorgen versetzen (cimbr. *knüffeln*); mit *au*; *aus*, *vor*, *zua*; *aworkhnüpft* voll Leid.
- khøaf* (Pl. -øa-, Dim. *khøavlə*) m. Kauf (velt. *khāf*); *khøavvn* (Ptz. *ḡekhøast*) kaufen (mhd. *koufen*, cimbr. *kōfen*, *koffen*, velt. *khāfn*), mit *au*, *aus*, *vor*, *ausvor*; *khøavvr* (= Pl.) m. Käufer; *khøavvrən* f.; *khøafgøpletrv* n. Zeug, Stoff, Sachen, die man gekauft hat oder die käuflich sind.
- khøašvr* (Pl. -øa-) m. Kaiser (cimbr. *kaiser*, velt. *khaisər*); *khøašvrən* f. Kaiserin.
- khøat* n. Kot, Eiter, feiner Kehrricht, Pl. *khøatv* Stäubchen, kleine Fremdkörper im Auge, Dim. *khøatlə* kleines Staubkörnchen (cimbr. *koat*, vgl. velt. *khøat* Tier); *khøatn* (Ptz. *ḡekhøatət*) eitern.
- khoch* (Pl. -ö-) m. der Koch (vgl. cimbr. *koch* Potage); *khöchən* f.; *khochvn* (Ptz. *ḡekhocht*) kochen (velt. *khochn*), mit *vor*.
- khō(d)n* (Ptz. *khöt*) sagen (mhd. *köden*), mit *au*, *aus*, *nā*, *obvr*, *umpr*, *vür*, *zua*; *wia khüt 's au afn libvr* (wie heißt es im Buche? was steht im B.?).
- khol* (Pl. -ö-, Dim. *khöləs*) m. Kohle. (mhd. *kol* meist m., cimbr. *kol*, velt. *kheul* n.; *khöln* (Ptz. *ḡekhölt*) Kohl brennen, in Komp. mit *bo*, *aubo* berußen; *khölv* (= Pl., Dim. -rlə) m.

Köhler (mhd. *koler*, velt. *kheulər*): *zwā khölv wisonn mear was* (als) *vn avokáto vlā*; *khölgən* Fraktion von San Sebastiano (bei Lavarone), it. *Carbonari*.

khölp (Pl. -ö-, Dim. *khöplə*) m. Zwiebel-, Knoblauchzehe, das verschiebbare Gewicht an der Schnellwage (mhd. *kolbe*, cimbr. *kolp*, vgl. velt. *kholum*).

khopf (Pl. -ö-, Dim. *khöpfə*) m. Kopf (cimbr. *koff*); *v finagv* (feiner) *khopf* (gescheiter Mensch); *ānv khopf* (kopflos, zerstreut, schwach begabt); *wea ən khopf* (Kopfweh); *zo khopfon* zu Häupten (cimbr. *zo koffeten*); *khopfv* m. Personen- und Familienübername; *khopfn* (Ptz. *gækhopft*) angelegentlich nachdenken (velt. *khopfn*); *khöpfvn* (Ptz. *gækhopft*) köpfen, enthaubern (cimbr. *köffen*); *khöpfvn də khäbvs* die Kohlköpfe abnehmen, bei andern Gewächsen: entwipfeln; mit *ābə*.

khorn (Pl. *khörndv*, Dim. *khörndlə*) n. Korn (mhd. cimbr. *korn*, velt. *kheurn*).

khorp m. Korb (mhd. *korp*, cimbr. *korba*, velt. *khorb*): *i gībə dv seal got n hearn, də puandar dvr eardə on ən khorp ən taivel*.

khorp (Pl. -ö-, Dim. *khörplə*) Körper, ärmelloses Hemd (cimbr. *korp*, vgl. mhd. *korper*, it. *corpo*).

khöstn (Ptz. *gækhoštət*) 1. kosten, nippeud prüfen (mhd. cimbr. *kosten*), mit *ābə*, *aus*; *khošt* (Pl. -ö-, Dim. *khöstlə*) m. ein klein wenig zum Kosten (vgl. mhd. *koste*); *khoštvr* (= Pl., Dim. -rlə) Koster; *khoštvrən* f.; 2. kosten (vom Preis), vgl. it. *costare*.

khrā (Pl. -ä, Dim. *khrälə*) m. Krähe (mhd. *krā*, velt. *khrā*).

khräbvs (= Pl., Dim. -/lə) m. Krebs (Tier), mhd. *krebez*, Schöpf 342 *krēbes*, velt. *khrēps*). Das Krebsleiden heißt *kajkvoro*.

khräbln (Ptz. *gækhräblt*) krabbeln, ersetzt das fehlende ‚kriechen‘ (cimbr. *krabeln*, mhd. *krabeln*, velt. *khrōwlن, khrōpln*), mit *ā*, *ābə* (*är*), *au*, *auvr*, *durch*, *hī-on-här*, *nā*, *umvr*, *vū-dvr*; *khräblv* (= Pl., Dim. *khräblvrlə*) m. kriechendes Insekt, bes. Käfer; *khräblvogl* m. Mauerläufer.

kraft f. Kraft (mhd. cimbr. *kraft*, velt. *khrøft*).

khrägn (Pl. -ä-, Dim. *khräglə*) m. Kragen (der alten weibl. Tracht in Lusern), vgl. mhd. *krage*.

khraidə (Pl. -(d)n, Dim. -dlə) f. Kreide (cimbr. *kraida*, velt. *khraido*, mhd. *krīde*).

kraištn (Ptz. *gakhraistət*) kreischen, stöhnen, über Schmerz, Kränklichkeit klagen (cimbr. *kraisten*, velt. *khraischtn*, zu mhd. *krīschen*), mit *auvōr*; *khraištv* f. kränkliche Weibsperson (velt. *khraischtv*); *khraištor* (= Pl., Dim. -rlə) m. 1. stöhnender Laut, 2. kränkelnde mäunliche Person (velt. *khraischtr*); *khraištvən* f. = *khraištv* (velt. *khraischtrin*).

kraizrv (Pl. -rə) f. „Kraxe“, Holzgestell zum Tragen auf dem Rücken (it. dial. *kraizero*, vgl. mhd. *krinze*), dagegen cimbr. *krackasa*, velt. *khraksv*.

kramor (Pl. -ē-, Dim. *kremorlə*) Krämer (mhd. *krümer*, vgl. velt. *khrumor*). Eine seltene Nebenform dazu ist *krēmr*.

krampm (Ptz. *gakhrampet*) vom Leibe wegstehlen (zu mhd. *krimmen* (Prät. -a-), mit *zua*).

kranabit (Pl. -tn, Dim. -tlə) f. Wachholder (cimbr. *kranabita*, mhd. *kranewite*, velt. *khränəwit*); *khränabitpēr* f. Wachholderbeere (cimbr. *kranabete-peara*); *khränabitstaudə* f. Wachholderstaude; *khränabitvōgl* m. Krammetsvogel (cimbr. *kranabet-vogel*, velt. *khränəwitr*).

kraŋkh 1. Adj. krank (mhd. *kranc*, cimbr. *krank*); 2. Subst. m. (Pl. *khrankhvñ*) der Kranke (vgl. cimbr. *krank* m. Krankheit); *dos khrankh* (scil. *mentsch*) der Kranke.

khranz (Pl. -e-, Dim. *khrenzlə*) m. Kranz, Rolle eingefädelter Gegenstände: *v khranz kheſtn, faign, pērn, schnēkn* (mhd. cimbr. *kranz*).

krapf (Pl. -pfvn) m. Krapfe (Speise), mhd. *krapfe*, velt. *khröpfn*.

khrat-schäbə (Pl. -(b)m, Dim. -schäbə) f. [für *khrazschäbə*] Schabeise 1 (cimbr. *schaba-gratza*, vgl. mhd. *schabe*, velt. dafür *rīw-*, *raiwaisn*).

khraut n. Kraut (nur in der Bedeutung ‚Sauerkraut‘ und ‚Blaukohl‘), cimbr. *kraut*; ‚Gemüse, Kraut‘ überhaupt heißt lus. *gakhraüt*; *khraut* m. Personenübername, f. *khrautv*.

khraüz (Pl. *-zvr*, Dim. *-zla*) n. Kreuz (cimbr. *kraütze*, mhd. *kriuze*), auch Flurname; *khraüvn* (Ptz. *gakhraüzt*) ein Kreuz bilden: *ſe(b)m* (dort) *dvesel khaidv̄r is gakhraüzt* (hat schon 4 Blättchen, die ein Kreuz bilden), vgl. mhd. *kriuzen* mit einem Kreuze bezeichnen; *khraüzəgən* (Ptz. *gakhraüzəgət*) kreuzigen.

khrazvn (Ptz. *gakhrazt*) kratzen, schaben (Brot, Käse u. dgl. (velt. *khrozn*), mit *abə*, *au*, *bo*, *dvr*, *nidvr*, *vort*; *khrazvr* (= Pl., Dim. *-rlə*) m. 1. das Kratzen, die Kratzwunde, 2. einer, der *khrazt*; *khrazvrən* f.

khrēnen (Ptz. *gakhreṇt*) krähen (cimbr. *krenen*, vgl. mhd. *kræn*, velt. *khrän[ən]*); *khrēnv̄r* m. 1. krähender Ruf, 2. der *khrēnt*. *khrepalə* (Pl. *-lv*) n. Fußeisen (für eisige Wege), vgl. cimbr. *grapelljen* Schlittschuhe (zu *khräbln?*).

khriago (Pl. *-gvr*) n. Krieg: *schaülvn̄s khriagvr khemən dv auvvr* (brechen aus), Streit: *də waibvr ham gəhat khriago* (mhd. *kriec*, cimbr. *krig*); *khriagn* (Ptz. *gakhriagat*) Krieg führen, streiten, hadern (mhd. *kriegen*, cimbr. *krigen*), mit *au*; *khriagvr* (= Pl.) m. Krieger (in Friedenszeiten heißt er *šoldādo*), cimbr. *krigar*.

khrīgl̄n (Ptz. *gakhriḡlt*) anhaltend leise lachen (cimbr. *krigeln*, vgl. velt. *khrīgl̄n* und Schöpf 346 *krīgeln*, zu mhd. *kragelen*); *khrīgl̄v̄r* m. 1. lachender Laut, 2. der *khrīgl̄t*; *khrīgl̄v̄rən* f.

khrištmannt m. Christmonat, Dezember.

khrišt nv Adj. von Christen herrührend, Christen- (cimbr. *kristan*).

khrōal (= Pl.) f. Kralle (mhd. *kröul*, cimbr. *kröla*, vgl. velt. *khrälv* (Pl. *-ln*); *khrōaln* (Ptz. *gakhhrōalt*) krallen, kratzen (von Tierkrallen und Fingernägeln), cimbr. *kröln*, vgl. velt. *khrälñ*, mhd. *krellen*; *khrōalv̄r* m. 1. das *khrōaln*, die Kratzwunde, 2. der *khrōalt*; *khrōalv̄rən* f.

khrōas (Pl. *-ba-*, Dim. *khrōafle*) m. Kreis; *khrōas-schwam* m. Name einer sehr schmackhaften und gesuchten Pilzart, die im Frühlinge auf Wiesen kreisartig angeordnet wächst; das Gras gedeiht an solchen Stellen viel üppiger.

khrōchl̄n (Ptz. *gakhhröchlt*) ächzen, kränklich sein (velt. *khrechn*, vgl. ahd. *krékēn*); in der Bedeutung „hüsteln“ mit *auvvr*;

khröchlör m. 1. ächzender Laut, 2. der fortwährend kränkelt; *khröchlörən* f.

khrōjvr, -y-, m. Alpenname (it. *krōiərə*).

khrōpf m., -v, f. (Pl. *khröpf*, Dim. -*pflə*) Kropf (cimbr. *kroff*) Spitzname für die Nachbarn der Luserner im Valsugana (sonst gebraucht man meistens *gōs*); *khropfv* f. Kuh, welche aus dem Valsugana zur Sommerweide getrieben wird; *khropfgeplētrv* n. Sachen, die von den Bewohnern des Valsugana herrühren.

khrōschnōbl (Pl. -ö-, Dim. -*öbələ*) m. Krummschnabel d. i. Kreuzschnabel (it. dial. *krošnōbol*, velt. *khrumpschnōwl*, mhd. *krumpsnabel*, cimbr. dafür *krumpsneff*).

khrōt (Pl. *khrōtv*, Dim. -*ötlə*) n. Kröte (mhd. *krote*, cimbr. *krota*, velt. *khreutv*).

khrüa f. Krone (cimbr. *kroana*, velt. *khraqanv*).

khruagə (Pl. -üa-, Dim. -*üaglə*) m. Krug, Nachttopf (velt. *khruag*, mhd. *kruoc*, cimbr. *kruk*).

khrump (Komp. -*ümpvr*, -*rštə*) krumm (mhd. cimbr. *krump*, velt. *khrump*); *äschagn khrump* schief, scheel ansehen; *də khrumpm* werden zuweilen die Kartoffel genannt (vgl. vorarl. *grumbirv*); *khrümpl* m. Personenübername; *khrüm-porn* (Ptz. *gəkhrümpvrt*) krümmen (trans.), cimbr. *krüm-parn*, vgl. mhd. *krümben*, velt. *khriimpm*), mit *au*, *vor*, *zua*.

khrušpln (Ptz. *gekhrušplt*) knuspern (velt. *khruschpln*, g-, vgl. mhd. *kruspel*); *khrušplv* m. der *khrušplt*; *khrušplvən* f.

khua (Pl. *khüa*, Dim. *khüalə* [auch: Schmerz im Handgelenk]) f. Kuh (mhd. *kuo*, cimbr. *kua*, velt. *khua*); *khüawellə* n. Flurname.

khüa kein (cimbr. *koan*, velt. *khqan*); s. Gramm. 62.

khualə -üa-, kühl (mhd. *küele*, velt. *khualv*); *khualn* [intr.], *khüaln* [trans.] (Ptz. *gəkhualt*, üa) intr. kühl werden, trans. kühlen (mhd. *kuolen*, -üə-, velt. *khueln*, -iə-).

khübl (= Pl., Dim. -*bələ*) m. Kübel (mhd. cimbr. *kübel*, velt. *khīwl*).

khuchl (Pl. -*ln*, Dim. *khüchələ*) f. Küche (velt. *khuchl*, vgl. mhd. *kuchēn*).

khügl (Pl. *-ln*, Dim. *khüglo*) f. Kugel, das Kollern, Rausch (Trunkenheit), cimbr. *kugela*; *dor* hat gemacht da *khügl* haüt (hat heute einen Rausch); *khügl* (Ptz. *gəkhüglt*) intr. kollern, rollen, trans. kegeln (vgl. mhd. *kugelen* trans., velt. *khügl* intr.), mit *ab*, *au*, *aus*, *durch*, *här*, *hi*, *nidvr*, *umvr*, *vort*, *zua*; *khüglr* m. das Rollen: 's hat ge(b)t an *khüglr*. *khülsvn* (Ptz. *gəkhülst*) wiederholt husten (cimbr. *külsen*, vgl. mhd. *kelzen*, Schöpf 300 *kalz*); *khülsvr* m. 1. das *khülsvn* 2. Hüstler; *khülsvrn* f.

khüm m. Kümmel (cimbr. *küme*, velt. *khım*).

khüneglə (Pl. *-lv*) n. Dim. König(lein), zu cimbr. *kuneg*, mhd. *küne*c, velt. *khinig*.

khuntvr n. Tier (velt. *khuntr*).

khupfvr m. Grünspan (vgl. mhd. *kupfer*, cimbr. *kuffer*, velt. *khupf*); *vazən an khupfvr* in Speisen Grünspan bekommen, schädliche Dämpfe von heißem Metall (Sparherd) einatmen. Das Metall ‚Kupfer‘ heißt *räm*; *khüpfrn* (Ptz. *gəkhüpfurt*) Grünspan bilden, nach Grünspan schmecken: 's hat ge-khüpfurt, mit *nidvr*; *khüpfrn* Adj. kupfern, aus Kupfer (cimbr. *küfferin*, vgl. mhd. *kupferin*, velt. *khupfərn*).

khürbnsmaas n. Kürbisnus; dagegen ‚Kürbis‘ = lus. *tschükv*.

khurz (Komp. *-ürzvr*, *-rste*) kurz (vgl. cimbr. *korz*); *khurzsichts* kurzsichtig; *khürzvrn* (Ptz. *gəkhürzvr*) kürzen, mit *ab*, *au*.

khüs (= Pl., Dim. *-slo*) Kuß (cimbr. *küss*, *-sch*); *khüsvn* (Ptz. *gəkhüslt*) küssen (cimbr. *küssen*, *-sch*), mit *au*; nur in der Kindersprache auch *pusvn*; *khüsar* m. der viel und gerne küßt; *khüsrmən* f.

khüst (Dim. *khüstlo*) f. Kunststück.

khutv (Pl. *-tn*, Dim. *khütlə*) f. Menge, Schar, Haufe (cimbr. *kutta*, velt. *khutv*, vgl. mhd. *kütte*).

khutvrn (Ptz. *gəkhutvr*) anhaltend lachen, sich schütteln vor Lachen, das man gerne unterdrücken möchte (vgl. velt. *khutrn* ‚schäkern‘, cimbr. *kittern*, auch bei Fuchs unter ‚kichern‘ 135); *khutvrwochvn* Flitterwochen.

khüyprvr [aus **khüejprvr*] (= Pl., Dim. *-rlə*) m. Kuhhirte (vgl. cimbr. *küjar*); *khüyprvrşčkh* m. Kuhhirtenstab.

I.

l bestimmter Artikel aus dem Italienischen (s. *il*).

la (bestimmter Artikel bei manchen it. Fremdwörtern) die (Fem. Sing.), it. *la*.

lá da! recht ist dir geschehen! (it. *là* dort).

-*lv* (zweites Kompositionsglied bei der Wortzusammensetzung) s. Gramm. 26.

läbvr (= Pl. und -*rn*, Dim. -*rlə*) f. Leber (cimbr. *lebara*); *läbvrkhnot* m. eine Steinart (vgl. mhd. *überstein*); *läbvrwürst* f. Leberwurst.

läbə lau (cimbr. *labe*, mhd. *lā*, flekt. *läwer*, velt. *lōvn*); *lä(b)m* (Ptz. *gäläbat*) lau werden lassen, ein wenig wärmen (vgl. mhd. *läwen* intr., Schöpf 374 *läunen* intr.).

lä(b)m (Ptz. *gäläbat*) leben (cimbr. *leben*, velt. *lēwm*), mit *au*; *lä(b)m* n. das Leben (mhd. cimbr. *leben*): *dvr hat guat lä(b)m*.

lachvn (Ptz. *gälacht*) lachen (mhd. cimbr. *lachen*), mit *ā*, *aus*, *nā*; *lachvr* m. 1. lachender Laut, 2. der gerne und oft lacht (Dim. *lachvrlə*); *lachvren* f.

lädvr (Pl. -*rdvr*, Dim. -*rlə*) n. Leder (cimbr. *ledar*, velt. *lēdr*); *lädrvñ* Adj. ledern (mhd. *lēderin*).

lädə (Pl. -(*d*)*n*, Dim. *lädlə*) f. Lade, Kiste (mhd. *lade*, vgl. Schöpf 357 *läden* und velt. *schüblpt*).

laadi' f. Steinschichte (vgl. it. *lendine* Riß, Spalte).

lä(d)n (Ptz. *gälädat*) einladen (mhd. cimbr. *laden*).

lai eben, gerade, geschwind, auch, noch dazu (verkürzt aus mhd. *[ge]lich*, vgl. velt. *lai* und *klai*, Schöpf 380 *lei*).

laicht (Komp. *lēchtəgnr*, -*rštə* u. *lēchtvrštə*) ohnmächtig, schlecht (von Speisen, vom Schicksal: *v laichtv šprštə*), übel (cimbr. *laicht*, vgl. mhd. *liht[ec]*, *lich* und *lihten*).

laign (Ptz. *gäligat*, *ai*) leihen (cimbr. *laigen*, velt. *laichn*, mhd. *lihen*); *ən laigom* leihweise (cimbr. *in laigenge*).

laiko (Pl. -*kə*) m. Taugenichts (cimbr. *laiko*, vgl. velt. *lakl*, Schöpf 359 *lagkl*).

lailv (Pl. -*lvchvr*, Dim. -*lnchlə*) n. Leintuch (mhd. *līlach*, cimbr. *lailach*, velt. *lailig*).

- laim* n. pr. Terragnolo; *laimvr* (= Pl.) m. ein Mann aus T.,
laimvrən f.
- laimvt* (Pl. -tn) f. Leinwand (cimbr. *laimat*, vgl. mhd. *linwāt*,
velt. *lainwont*).
- laip* (= Pl., Dim. -blə) m. Leib, bes. Rumpf: 's *tüat myr wea dvr laip* (in der Bauchgegend), cimbr. *laip*, mhd. *lip*.
- la išə* (Komp. *lēšagvr*, -rſte) leise, sachte, behutsam, langsam
(cimbr. *laise*).
- lait* (Pl. -tn, Dim. -tlə), f. steile Berghalde (cimbr. *laita*, velt.
laitv, mhd. *lite*). Als Flurname: *lait* f. eine Alpe (nördlich),
Weidegrund (südwestlich), *gräšelait*, *gr̄as-lait*, *də laitn* [*də öbvrn* und *untrvn* und die von *kaš̄tnvr* (der Leute von
Casotto)], *də schlēchtlv* (ziemlich ebene) *laitn* und *də laitv*
im Grenzgebiete der 7 Gemeinden.
- läln* (Ptz. *gälält*) hinsinken, die Glieder kraftlos hängen lassen
(vgl. cimbr. *lellen*, mhd. *lallen*, velt. *lēln*); *lälv* m. 1. das
Hinsinken, 2. der lält; *lälvən* f.
- lam* (Pl. -mən, Dim. *lembłə*) f. Türangel (vgl. it. *lama* Klinge).
- lamvr* (Pl. -rn, Dim. *lempvrlə*) f. Steinhaufen (*v gr̄as/v lamvr khnotn*), Schutthaufen, Ruine (*s haus is khent* [geworden]
als [ganz] *v lamvr*; *də maur is gant alv on v lamvr* [ist eingestürzt]), große Anzahl, Menge (*mā jukht aurv* [wirft heraus],
gräbt aus] *də khrumpm* [Kartoffeln] *on lamvorn*),
cimbr. *lamara* Flurname, velt. *lomər*, Schöpf 363 *lämm*;
də lamvorn Flurname; *lamvorn* (Ptz. *gəlamvrt*) schlecht
mauern; *lamvr* m. Pfuscher im Mauern.
- lamp* (Pl. *lempv*) n. Lamm (mhd. cimbr. *lamp*, velt. *lomp*);
dafür aber meistens das Dim. *lempłə*.
- laŋ* (Komp. *leŋvr*, -rſte) lang (vgl. mhd. *lanc*, cimbr. *lange*,
velt. *lɔŋ*); *laŋ* m. Personenübername.
- laŋəs* (Pl. -e-, Dim. *leŋəſłə*) m. Lenz, Frühling (mhd. *langez*,
cimbr. *langez*, vgl. velt. *laŋis*).
- lant* (= Pl., Dim. *lentłə*) Land, Ortschaft, Dorf (wie it. *paese*),
mhd. cimbr. *lant*, velt. *lont*.
- lapiš* (Pl. -e-, Dim. *lepisłə*) m. Bleistift (it. *lapis* Rötel, dial.
lapiš Bleistift).
- lär* leer (mhd. *lære*, cimbr. *lér*, velt. *lärn*).

lärəsch m. [neben *bandolärəsch*] ein Fangspiel (vgl. it. *bando!* *là resta* gebannt! hier bleibe, wobei das *là* besonders betont wird).

largo geräumig (it. *largo*); für ‚breit‘ wird *wait* verwendet.

lās (Pl. -*ä-*), m. Holzriese, Runst (cimbr. *la/hz*, Schöpf 369 *lās*, *lōs*). Als Flurname: *dvr lās von mašētnor* (bei Masetti); *dvr lās vō lēvə* (Levico) od. *lēvəgvor* (Adj.) *l.*; *dvr lās vō kālnētsch* (Caldonazzo) od. *kālnētschor* (Adj.) *l.* oder auch *lās* schlechthin).

lasvn (Ptz. *gelat*) lassen, refl. auch ‚niederlassen‘: *dvr vōgl if-a-sə gelat* (mhd. *läzen*, cimbr. *lazen*, velt. *lōsn*, *tōdn*), mit *ābə* (*är*), *au*, *aus*, *hintor*, *vort*, *zua*, *in*.

läšvn (Ptz. *gäläst*) lesen [auch in der Bedeutung sammeln], (cimbr. *lesen*, velt. *lēsn*), mit *ābə* (*är*), *au*, *aus*, *nā*, *vür*, *zua[r]*.

lašvjjétn pl. t. Suppennudeln (it. *lasagnetto*, Dim. zu *lasagna*).

laštəgo m. elastisches Band (it. Adj. *elastico*, dial. auch Subst. *laštiko*).

lat (Pl. -*tn*, Dim. *lētlə*) f. Latte (cimbr. *latta*, velt. *lōtv*).

laüchten (Ptz. *gäläüchtət*) leuchten, glänzen, einem leuchten beim Suchen u. dgl. (cimbr. *laüchten*, mhd. *liuhthen*), mit *ābə*, *aus*, *bo*, *in*, *nīdvr*; mit den gleichen Präfixen auch *laüchięgən* (Ptz. *gäläüchięgət*) leuchten, glänzen.

launə (Komp. -*nəgvor*, -*ršte*) launig (cimbr. *launeg*, velt. *launig*, vgl. mhd. *vorhtlūnec* blödsinnig zu *lūne*).

laur (Pl. -*aü-*, Dim. *laürlə*) m. Trichter (cimbr. *laur*, velt. *lauər*, vgl. mhd. *lūre* Nachwein).

laus (Pl. -*aü-*, Dim. *laüslə*) f. Laus (cimbr. *laus*); *laüspūvl* m. Flurname.

laüt pl. t. Leute (cimbr. *laüte*).

lautvr (Komp. *laütrvr*, -*ršte*) lauter (flüssig): *v lautvrn sup.*

laütn (Ptz. *gäläütət*) läuten (cimbr. *laüten*), mit *aus*.

lavraū n. pr. *Lavarone*. Die lus. Wortform ist vielleicht entstanden aus *liabv vrau*: die Kirche in Cappella di Lavarone ist Unserer Lieben Frau geweiht.

läyə (= Pl.) f. (*la*) Gesetz (it. *legge*).

laz (Pl. -*ø-*, Dim. *læzø*) m. Latz, Schlinge (cimbr. *latz*).

-*le* (Diminutivsuffix) *-lein* (mhd. *-lin*, velt. *-[al]ø*, *-l*).

learn (Ptz. *gælear*t) leeren, schütten, gießen (mhd. *læren*, velt. *lärn*, vgl. cimbr. *lear*), mit *ābø*, *aus*, *drin*, *in*, *nīdvr*, *vort*, *zua*.

lechln (Ptz. *gælechl*t) (wohlwollend, vergnügt) lächeln, gut ge-
launt sein, spöttisch lächeln (mhd. *lechln*, velt. *lachln*,
mit *aus*, *nā*, *zua*; *lechl*r m. der gewöhnlich *lechl*t; *lech-*
lrøn f.

lēdø ledig, ganz: *n lēdægøs māl* [einen vollen Nachmittag],
(mhd. *ledec*, cimbr. *ledeg*, velt. *lēdig*). Für *lēdø* „unverhei-
ratet“ sagt man gewöhnlich: *zo borātv*.

ladrā (Komp. *-drēnvr*, *-ršø*) niedrig [eigentl. „nieder an“];
ladrēnvrn (Ptz. *ladrēnort*) niedriger machen, weiter herab-
hängen (vgl. mhd. *nidern*), mit *ābø*, *nīdvr*.

legáto (Pl. *-gét*, Dim. *-tlø*) m. Legat, Vermächtnis (it. *legato*).

lēgn (Ptz. *gælek*) legen, stellen, setzen, zu etwas machen: *lēgn*
ən də gajýf (in die Tasche stecken); *dvr is gælek* (aufge-
stellt) *zo hüato də wéldnr*; *disvn khin ham f'* *ən gælek*
(gegeben) *ən nām tøobalt*; *i han [pin] mæ gælek ən pet*
z'schläv; *i pin mæ gælek* (habe unternommen) zu *tüano*
dizv (mhd. cimbr. *legen*), mit *ābø*, *au*, *bo*, *durch*, *hi*, *in*,
nīdar, *untvr*, *vor*, *vür*, *zua*.

lek (Pl. *-kn*, Dim. *-klo*) f. Lage, Schichte (velt. *lekv*, vgl. cimbr.
legen).

lækhn (Ptz. *gelækht*) lecken, zärtlich tun, verzärteln (cimbr.
lecken), mit *ābø*, *au*, *aus*, *nā*, *vort*; *lekht* (Pl. *-khon*) Famili-
lienbeiname zu Nicolussi; *lekhor* m. 1. Haarbüschen, das
vom übrigen Haar absteht, 2. der *lekht*, Schmeichler;
lekhorøn f.

lēln (Ptz. *gælelt*) sich an (die Mutter) schmiegen; *s khin lēlt*
(vgl. *läln*).

laməntärn refl. sich beklagen (it. *lamentarsi*).

ləmōšinn f. (*la*) Almosen (it. dial. *limōšinn*).

lempvrn (Ptz. *gælempart*) Junge werfen (v. Schaf), belästigen
(vgl. velt. *lemprn*, cimbr. *lämparn*), mit *nā*.

lemplø s. *lamp*.

lejvorn (Ptz. *galejvort*) verlängern (mhd. cimbr. *lengern*), mit aus, nīdvr, vūr.

lentə (flekt. -ag) lebendig (mhd. *lēntic*, cimbr. *lenteg*).

ləntern (Pl. -rnən, Dim. -rndsə) f. Laterne (it. *la[n]terna*).

lenz m. 1. Lenzmonat, März (vgl. mhd. *lenze*); 2. (Pl. -zvn) fauler, träger Mensch ohne Tatkraft: 's is vn armor lenz (ärmer Wicht); cimbr. *lenz*, vgl. velt. *miædr lenz*.

lerch (= Pl., Dim. -chlə) m. Lärche (mhd. *lerche*, velt. *lerch*).

Als Flurnamen: *lerch*, *lerchln*, *lerchhövl* [aus *lerch-khövl*]; *lerchon* Adj. von Lärchen (mhd. *lerchin*, velt. *lerchən*); *lerchschwam* m. pilzartiger Auswuchs an Lärchen; als Hausmittel zur Bereitung eines Syrupes sehr gesucht; *lerchwirt* m. ein Wirtshaus in Lusern.

lerf (Pl. -rvvn) f. große Lippe (vgl. mhd. *lērfen* schlürfen).

-lesch (Adjektivsuffix) -lich (s. Gramm. S. 171).

leschon (Ptz. *galescht*) löschen (mhd. cimbr. *leschen*), mit abə, dvr, ābədvr.

lest letzt[e]; vn leſtn, vor dvs leſt zuletzt, endlich (mhd. cimbr. *lest*, velt. *lescht*).

letvnr (Pl. -rn, Dim. -rlə) f. Brief (it. *lettera*, cimbr. *litter*).

letvnrn (Ptz. *galejvort*) schütteln, zittern (vom Leibesfett): dvr is vpast, as nr *letvrt* (vgl. mhd. Adj. *letter* = *lotter*, velt. *latrn*).

levə die Stadt Levico; als flekt. Adj. *levəg* (s. *läs*).

leyitimo (Pl. -mə) Adj., f. -n legitim, echt, unverfälscht (it. *legittimo*); *leyitinn* f. (la) (Pl. -m) Pflichtteil bei der Erbschaft (it. *legittima*).

lez (Komp. -zvr, -rštə), schlecht, übel (mhd. *letze*, velt. *lez*, cimbr. *letz*).

lezvn (Ptz. *galezvt*) einen Latz machen, mit dem *laz* befestigen (velt. *lazn*), mit abə, au.

liacht (Pl. -tvor, Dim. -tlə) n. Licht (mhd. *lieht*, velt. *liacht*, cimbr. *licht*); *liachtstern* m. Morgenstern (vgl. mhd. *liehtsterre*); *liachtə* (Komp. -təgvnr, -rštə) hell, klar (mhd. *liechter*, velt. *liächtig*).

liap (Komp. -bvr, -rštə) lieb, wert, teuer (mhd. *liep*, cimbr. *lip*).

liašt (Pl. -*štn*, Dim. -*štlə*) m. unspinnbarer Flachs (vgl. dial. *liesch* bei Fuchs 166).

liat (Dim. -*tlə*) n. Lied: *sv ham gafuzk v schüä liat[tlə]*, mhd. *liet*, velt. *liet*.

libn̄r (Pl. -*rdnr*, Dim. -*rlə*) m. Buch (cimbr. *liber*, it. *libro*).

*-lich Adj.-, Adv.- Suffix (ahd. *lich*) ist im Lus. nicht gebräuchlich. Wie man sich dafür behilft, zeigen folgende Beispiele: lieblich *schüä*, *guat*, ebenso freundlich; zeitlich *vrüä*; ehrlich *yüst*; handlich *dəstv̄r*; täglich *kotidiāno*; göttlich *divīno*; bräuchlich *v be dv is l ušánzv*; heimlich *ən naškondūn* (it. *di nascosto*); täglich *vō hertv*; eine häusliche Frau *v brävntv haüsrrorən*; ein kränklicher Mann *v khröchl̄r*; weibliche Arbeit *arbot von waibv̄r*.

līln (Ptz. *gētīlt*) untätig herumstreichen, herumgaffen (velt. *umərlēln*, vgl. mhd. *lüelen*); *līlv* (Pl. -*lə*) f. herumstreichen des Weib, Mädchen.

limitärn beschränken (it. *limitare*).

lin (Komp. -*nvr*, -*ršte*) lind, mild, weich, sanft: *v linəs herz* (cimbr. *linne*, velt. *lindv̄*, mhd. *linde*).

lij m. Lein (it. *lino*); *vō (di) lij* leinen (Adj.).

lint f. Name von Wiesen nächst dem Dorfe (vgl. cimbr. *linta* Linde, velt. *lindv̄*).

lipn̄ m. f. arbeitsfaule Person (vgl. cimbr. *lippen abe*, it. dial. *'l ga la lipn̄ er hat Unlust zur Arbeit*); *lipnt* welk, träge, matt (vgl. Schöpf 393 *Lipp* u. mhd. *lappe* herabhängendes Stück Zeug).

lirnən (Ptz. *gēlirnt*) lernen: *mā möch* (muß) *lirnən zo schraibv̄*; lehren: *sv hat gelirnt s khin zo pätv̄ gəreçht* (recht, gut zu beten); zeigen: *i lirn dvr ən wägə* (ahd. *lirnēn*, cimbr. *li[a]rnēn*, vgl. velt. *learnən*), mit *au*, *aus*.

lis (Pl. -*švn̄*, Dim. -*šlə*) f. Linse (Pflanze), der Plur. bedeutet auch ‚Sommersprossen‘ (mhd. *linse*, cimbr. *linsa*).

lis̄p 1. f. Häutchen auf stehendem Wasser, Belag der Zunge; 2. m. Baumpieper, eine Art Grasmücke (vgl. mhd. *lispen* mit der Zunge anstoßen, liseln).

lit m. Kraft (bei kleinen Kindern, die zu gehen anfangen):

do haſt lit zo ſtianv af də ſchiykh (auf den Beinen); vgl. mhd. *lit* Glied.

litro (Pl. -*rə*, Dim. *litvrlə*) m. Liter (Maß), it. *litro*.

liū' (Pl. *liū*, Dim. *liūlə*) m. Löwe (it. *lione*, cimbr. *liun*, *leún*).

livvr (Pl. -*rn*, Dim. -*rlə*) f. Pfund (cimbr. *livera*, it. *libbra*).

lqadə, -*ða-* (Komp. -*dəgvr*, -*rsthə*) Leid empfindend, verdrießlich, mutlos: *dvr hat ſə* (sich) *gəfák lqadə zo hābv 's gətant*; *ſv hat ſə* *gefák lqadə zo rīvn də arbət* (sie sah sich außer stande, die Arbeit zu vollenden); velt. *lqadig*, cimbr. *load*, *ödeg*, mhd. *leidec*.

lqagə (Dim. *lqaglə*) f. Lauge (mhd. *louge*, velt. *laugv*, cimbr. *lōge*); die *lqagə* wird bereitet, indem man Asche mit sieidendem Wasser übergießt (eine andere Bereitungsart s. bei *seacht*).

lqakh (Dim. *lqakhlə*) m. Dampf, der von heißen Speisen, kochendem Wasser u. dgl. aufsteigt, Rauchqualm (cimbr. *lök*, vgl. auch cimbr. *lög* Lohe, ahd. *louc*); *lqakhvñ* (Partz. *gəlqakht*) stark rauchen, qualmen (bes. vom Küchenrauch).

lqap (Pl. *lqapvr*, Dim. *lqaplə*) n. Laub (mhd. *loup*, cimbr. *loop*, velt. *läb*).

lqasvn (Pl. *gəlqasht*) lösen, erlösen, Geld eintreiben (velt. *lqasn*, cimbr. *lösenv*), mit *ābə*. *au*, *aus*, *dvr*, *zua*; *lqasvñ* m. der Geld einlöst, eintreibt, Kassier; *lqasvñrñ* f.

lqast (Pl. -*ða-*, Dim. *lqastlə*) m. Leisten (des Schuhmachers), mhd. *leist*, cimbr. *loast*, velt. *lqascht*).

lqat zo Not zu . . . , Drang zu . . . (mit folgendem Infinitiv), Nebenform von *nqat* [z. B. in *wasvrnqat*], vielleicht mit Anlehnung an *lqadə*.

lqatr (Pl. -*rn*, Dim. *lqatvrlə*) f. Leiter (velt. *lqatr*, cimbr. *loatera*). Dafür auch *lus.* [*hantʃtiag*].

lqatn (Ptz. *gəlqatst*) durch weite Nadelstiche zusammenheften, zu Faden schlagen (vgl. mhd. *lötēn*, velt. *lqatn* zusammen-löten), mit *au*, *aus*.

lqavvn (Ptz. *gəloft*, *qa*) laufen: *i han (pin) gəloft* (mhd. *loufen*, cimbr. *loofen*, velt. *läfn*), mit *ābə*, *au*, *aus*, *durch*, *nā*, *nī-dvr*, *umvr*, *vort*, *zua[r]*; *lqavvñ* m. Läufer, hastiger, viel-

seitig beschäftigter Mensch; *løavvren* f.: *armo løavvren, was haſt do bet al dain gølpavn?*?

loch (Pl. *löchør*, Dim. -*chlæ*) n. Loch (mhd. cimbr. velt. *loch*).

Als Flurname: *s loch von gelt, s löchlæ*.

lodärn loben (it. *lodare*).

lödvrn (Ptz. *gköldvrt*) ekelhaften Schleim ausspucken, damit besudeln (vgl. Schöpf 395 *loder* dickes, unreines Wasser; mhd. *lüdern* schlemmen und it. *lordare* besudeln); *lödrv* m. 1. der ekelhafte Schleim; 2. der ihn ausspeit oder etwas damit besudelt; *lödrvren* f.

lödæ (Pl. -(*d*)*n*, Dim. *lödls*) m. Ballen (von Loden, Tuch), vgl. mhd. *lode*, cimbr. *lodo*, velt. *leudn*.

lögæ f. (*la*) Lob (it. *lode*).

lödl (Pl. -*ln*, Dim. *lödæls*) f. Lerche (it. *lodola*).

löfl (= Pl. u. -*ldvr*, Dim. *löfæle*) m. Löffel (cimbr. *löffel*, mhd. *leffel*, velt. *lefsl* mit entrundetem ö).

logpr'i (Pl. -*rin*, Dim. -*rils*) m. Zeisig (cimbr. *lugarin*, it. *lucarino*, dial. *logprin*).

logärn verbergen, verstecken, aus dem Verstecke hervorlugen (vgl. it. *locare* beherbergen, dial. *logär* wie lus.; eine andere lus. Wortform ist *lugärn*; mit *hī*, *hī-on-här*, *vort*).

loikn m. Personenübername (vgl. it. mhd. *loica* Logik, Verschmitztheit).

lokälæ (Pl. -*käl*) m. Lokal, Gemach (it. *locale*).

lokhn (Ptz. *gølokht*) locken (mhd. cimbr. *locken*), mit *äbæ*, *au*, *aus*, *durch*, *här*, *vort*, *zua*; *lokhr* m. 1. der *lokht*, 2. der Lockvogel; *lokhrren* f.

lokharlæ (Pl. -*lv*) n. (nur das Diminutiv) Löckchen, Locke (zu mhd. *loc*).

löl m. Loleh (Schöpf 396 *löll*, cimbr. *lölle*).

lolo m. Personenübername; vgl. it. *lolla* Spreu.

lörpt Adj. (auch substantiviert) verschieden, sonderbar: *grisvta on lörvtæ* [scil. *fachvndvr*] die wunderlichsten Dinge (eigentl. „Graues und Verschiedenes“); vgl. it. *lordo* schmutzig und *lurido* erdfahl, cimbr. *lurot* gefleckt.

löryst f. Lärchenharz (cimbr. *lörgiot*, mhd. *loriet*, velt. *lergit*).

- lōs* (Pl. -*ſvn*, Dim. *lōſlō*) f. Gesellschaftslager auf Stroh (vgl. it. *loggia*, frz. *loge*, it. dial. *lōſn* Balkon).
- loſknt* schielegend, schief (it. *losco*).
- lot* (Pl. -*tn*) Lot (Gewicht), velt. *lot*, vgl. mhd. *lot*.
- lōt* m. Klecks (it. *loto* Schmutz).
- lōtō* f. eine rückwärts sehr weite Hose (zu mhd. *lotter*).
- lotär'* (Pl. -*rn*, Dim. -*rlō*) f. Bettlade (cimbr. *littér*, it. *lettiera*, dial. *litērō*).
- lotvrn* (Ptz. *geloſvrt*) betteln (velt. *lotrn*, zu mhd. *lotter*, cimbr. *loter*); *lotrvr* m. Bettler (velt. *lotr*); *lotrvrēn* f.
- lotā'* m. (dpr) Messing (cimbr. *latún*, it. *ottone*, dial. *otón*).
- lūa* (= Pl.) f. Muhre, Erdabruschung, Lawine (vgl. mhd. *lā* u. *leinen*, velt. *lānp*); auch Flurname.
- luanən* (Ptz. *gēluant*) trans. und intr. lehnen (cimbr. *loanen*, velt. *loan[ən]*, vgl. mhd. *leinen*), mit *au*, *durch*, *här*, *vort*.
- lūanən* (Ptz. *gēlūant*) leise muhen (cimbr. *lūnen*, velt. *lān[ən]*, Schöpf 391 *lienen*, mhd. *liejen*), mit *nā*; *lūanvr* m. muhender Laut.
- luft* (Dim. *lüftlō*) m. Luft; häufig wird dafür *air* gebraucht.
- lugānəgn* (Pl. -*gən*) f. Wurst (cimbr. *lugánega*, it. dial. wie lus.); oft dafür auch lus. *würſt*.
- lugārn* s. *logārn*.
- luknr* (Komp. -*krvr*, -*kvrſtə*) locker (velt. *lukr*, vgl. mhd. *lucke*).
- lukh* (Dim. *lükhłō*) 1. (Pl. *lukhvñ*) f. Lücke, Öffnung (mhd. *lucke*, cimbr. *luka*, velt. *lukhvñ*); *lukhot* Adj. zahnluckig; *lukhvñn* m. zahnluckige Person; 2. (Pl. *lükhr*) n. Deckel, Holztürchen als Fensterverschluß (mhd. *luc* [vgl. *belucken*], cimbr. *luck*, velt. *lukh*).
- luln* (Ptz. *gēlulg*) sich anschmiegen (vgl. velt. *luln* die Zunge etwas über die Zähne herausreichen und zwischen den Lippen sehen lassen, saugen); *lulvr* m. das Anschmiegen: *mach mvr v lulvrlō, māi khin!*
- lānvr* (Pl. -*nə*) f. (*la*) Laune (it. *tuna*); dpr *təmīrt* (eigentl. fürchtet) *lə lūnə* (er ist zur Verstimmung geneigt).
- luj* (Pl. -*ŋən*, Dim. *lūŋłō*) f. 1. Lüge (vgl. mhd. *lūge/nej*); *lujən* (Ptz. *gēlujk*) lügen (vgl. mhd. *lougenen*, velt. *laugnən*), mit *ā*, *au*; *lujvr* (= Pl., Dim. -*rlō*) m. Lügner (vgl.

velt. *lūgnər*); *lūgnorən* f.; 2. Hobelspan, Holzrose (vgl. mhd. *lūhten* zupfen, zausen).

lūgnor pl. t. Lungen (cimbr. *lūngera*, vgl. velt. *luȝl*).

lūŋk (Dim. *lūŋklə*) m. Rauchschwall (vgl. mhd. *lünden* brennen, glimmen).

lunzn̄n (Ptz. *gēlunzt*) gelüsten (vgl. mhd. cimbr. u. bei Schöpf 403 *lunzen*), mit *nā*; *lunzor* m. Gelüstiger (cimbr. *lunzar*); *lunzorən* f.

lup (Pl. -*pm*, Dim. *lūplə*) f. Luppe, Lab (*coagulum*), mhd. *[kæse]luppe*, cimbr. *kese-luppa*, vgl. Schöpf 404 *luppmilch*; *lupm* (Ptz. *gēlupət*) gerinnen machen, refl. gerinnen (mhd. *luppen*), mit *au*.

lür (Pl. -*rn*, Dim. *lūrlə*) f. tiefe Felsenspalte: *nīdvr* (drunten) *ən də laitn vō dvr tētsch is dn-n v lür* Schlund, Kehle: *dvr hat v waitv lür* (vom Trunksüchtigen), vgl. mhd. *lūre* Lauer, Hinterhalt und lus. *laur*.

lürnən (Ptz. *gēlürnt*) brüllen (vgl. velt. *lūrln*, it. *urlare*); *lürnor* m. 1. brüllender Laut, 2. der *lürnt*; *lürnorən* f.

lūschnən (Ptz. *gēlūschnt*) lauschen, horchen, Gehör leihen (vgl. cimbr. *lusenan*, Patznaun *līsnə*, Pustertal *lisn*, velt. *leusn*, mhd. *losen*), mit *aus*, *umvr*; *lūschnor* m. Horcher; *lūschnorən* f.

lurzn̄n (Ptz. *gēlurzt*) fressen (vgl. mhd. *lurz* [ɛ] link, *lērzen* übermäßig sein).

lūšīŋv (Pl. -*ga*) f. Lockung, Schmeichelei (it. *lusinga*); *lūšīŋgārn* locken (mit Schmeicheleien, Zureden), it. *lusingare*, cimbr. *lusingárn*; mit *auvr*, *hār*, *nā*, *vort*.

lušt f. Lust, Freude, das Aufgelegt sein (mhd. cimbr. *lust*); im Pl. (*lušt*) u. Dim. (*luštlə*) Hautflecken (ähnlich den vernarbten Wunden): *s khin is gəvast* (bedeckt) *bet lušt*, *hat v luštlə*; *luſtn* (Ptz. *gēluſtət*) gelüsten (mhd. *lusten*, mhd. cimbr. *lusten*, velt. *kluschtñ*), mit *nā*; *luſtət* (eigentl. Ptz. Präs. zu *luſtn*) gelüstig (velt. *kluschtig*); *luſtə* (Komp. -*əgv̄r* [ü], -*rſtə* [ü] lustig, fröhlich, aufgeräumt, gesund: *wia ſteaſt do, piſt do luſtə* (gesund)? *zo hōarv dizv is vr gəvāſt aldv̄r luſtə* (ganz erfreut)).

lūyo m. Juli (it. dial. *lujo*); dafür auch *höbint*.

lüz pl. t. Beiname von Kindern, deren Mutter Luzie geheißen hat.

m.

ma aber (it. *ma*).

mā (ā kurz) man (Pron.), mhd. velt. *man*.

mā (Pl. *mē*) m. Mond (mhd. *mâne*, cimbr. *mano*, vgl. velt. *mūnv*).

machvn (Ptz. *gämacht*) machen (mhd. cimbr. *machen*, velt. *mochn*); *dā khua hat gämacht v khelplə* (hat gekälbert), *dā g̃as zw̃qa khizl̃o* (hat zwei Junge geworfen), refl. *machin s̃on en* (sich davon machen), *i mach m̃r s̃on nicht draus* (mache mir nichts daraus), mit ā, ābə, au, aus, in, nā, ñdvr, vort, zor, zua.

mächl̃n (Ptz. *gämächlt*) absol. u. trans. heiraten, ehelichen (mhd. *mehelen*, cimbr. *meheln*, Fersental *machln*, vgl. Schöpf 409 *mächeln*), mit au; *dā špūsläüt* (Brautleute) *mächln*; *d̃r bfaf mächlt ſ̃e* (sie).

mādə (Pl. -(d)n, Dim. *mädlə*) f. Mahd, Schwade (mhd. *mâde*, mât, cimbr. *madela*, velt. *mōdv*); *mädvr* (= Pl.) m. Mäher (mhd. *mâder*, cimbr. *madar*, velt. *mōdr*).

mvdāyv (Pl. -yə, Dim. -dāyələ) f. Medaille, bes. im religiösen Sinne (it. *medaglia*, dial. *madájv*).

mvdōñv f. Madonna, Muttergottes, -bild, -statue, Schwiegermutter, Pl. -nə Muttergottesbilder, -statuen, kleine nennt man *mvdōnlə* (it. *madonna*).

māgñr (Komp. *mēgrvr*, -r̃ste) mager (mhd. cimbr. *mager*).

magārə etwa (it. *magari*, velt. *magāri*).

māgo (Pl. -gñ, Dim. *mäglə*) m. Zauberer, als Schelte: Töpel (it. *mago*).

mvgr̃tsch (Pl. -y-) m. Kropf der Hühner und Vögel zum Aufweichen der Nahrung (vgl. cimbr. *magarót*, it. dial. *magón* u. mhd. *grotzen* *rülpisen*, lus. *krozəgən*).

mai nur: *was-mái hat vr khöt* (gesagt)? (velt. it. *mai*).

māi mein (cimbr. velt. *main*, mhd. *mīn*). Flexion und Stellung

- im Satze s. Gramm. 65 u. 84, dem Hauptw. nachgestellt wird es nur in *vitro maino!* (mein Leben).
- mail* (Pl. -*lu*, Dim. *mailə*) f. Meile (cimbr. *mail*, velt. *mailv*, mhd. *mile*).
- máistro* m. -*rv*, f. (Pl. -*re*, Dim. *máistvorlə*) Lehrer[in], it. *maestro*; eine andere Form dafür ist *mqaštv*.
- makrū'* pl. t. Makkaroni, Röhrennudeln, (it. *maccheroni*).
- maknt* weich, morsch (vgl. lus. *mēkn*, etwa ‚wie morsch geschlagen‘): *dvr schnea is makvt* (häufiger *vaul*).
- mákino* (Pl. -*nə*) f. (la) Maschine (it. *machina*).
- mäkn* (Ptz. *gämäkət*) mä-rufen, bläken; mit *nā*, *zua*.
- mäl* (= Pl.) n. Nachmittag, Abend, selten ‚mal‘ (*v zwia drai mäl*), mhd. *mäl*, cimbr. *maal*, velt. *mpl*.
- mäl* n. Mehl (mhd. *mēl*, cimbr. *mel*, velt. *mēl*); *mälə* Adj. mehlig; *mälpuam* m. Mehltbeerbaum (*sorbus aria*), *mälper* f. dessen Frucht (mhd. *mēller*); *mälschauvl* f. Mehlschaufel.
- malvdīrn* verfluchen (it. *maledire*); *malvdīrvor* m., -*tv* f. (Pl. -*ts*) Adj. u. Subst. verfluchte[r]; *malvdītv* Adv. verflucht, ja dann (it. *maledetto*); *malvdīsiū'* f. (la) Fluch, Verwünschung: *dvr hat en näge(b)t* (nach gegeben d. i. nachgesandt) la *malvdīsiū'*.
- malatīv* (Pl. -*tīn*, Dim. -*tīlə*) f. Krankheit (it. *malattia*).
- mälə* Adv. schlecht, übel (it. *male*); *maliziv* (Pl. -*ziə*) f. (la) Bosheit (it. *maliziu*).
- mäln* (Ptz. *gämält*) mahlen, malmen (mhd. *maln*, velt. *möln*), mit *au*, *aus*, *dvr*, *nidvr*, *zor*; *mälvr* m. der mält (= *mülvr*).
- malōrv* f. (la) Verderben, Ruin (it. *malora*).
- malt* f. Mörtel (it. cimbr. velt. *malta*).
- maltschü'k* m. = *timfo* (Typhus), vgl. it. *male* u. dial. *tschuko* betrunken.
- mamv* (Pl. *müator*, Dim. *mamələ*) f. Mutter (von Kindern und in der Regel auch von Erwachsenen gebraucht), it. *mamma*, velt. *mamp* (in der Kindersprache).
- man* (Pl. -*nən*, Dim. *mendlə*) m. Mann (mhd. cimbr. *man*, velt. *mön*); *manáz* (Pl. -*néz*, Dim. -*nézlə*) m. plumper, großer Mann (Dim. ungeschlachtes Männlein), cimbr. *mannatz*, vgl. velt. *móniz*.

mânvt (= Pl., Dim. *ménvtlø*) m. Monat (mhd. *mânöt*, cimbr. *manot*, vgl. velt. *münst*).

mandvr (Pl. -*rn*, Dim. *mendvrlø*) f. Herde (it. *mandra*).

mandát (Pl. -*dét*, Dim. -*détlø*) m. schriftlicher Auftrag, Befehl (it. *mandato*).

mandolv (Pl. -*ls*) f. Mandel (it. *mando[r]lla*, mhd. *mandel*, cimbr. *mandela*, velt. *mondł*).

manéi (aus ‚Emanuel‘) m. Personenübername.

mánækhear f. Mondwechsel (vom abnehmenden zum zunehmenden Mond und umgekehrt); *mänätschäi* m. Mondschein.

manéstvr n. Gerste, Suppe (it. *minestra*, cimbr. *manestar*); in übertragener Bedeutung: *dísvr pua*, *dísv diarn is v manéstvr* (Schlingel, Früchtchen).

manétsch m. Name einer Bergspitze, Grenzscheide gegen Italien (it. *Manazzo*).

maniérn (Pl. -*re*) f. (*la*) Manier, Art und Weise (it. *maniéra*).

manifestärn offenbaren (it. *manifestare*).

manipolärn manipulieren, durch die Hände gehen lassen, bearbeiten (it. *manipolare*).

majjifiko herrlich, prächtig (it. *magnifico*).

majkärn fehlen, abgehen: 's hat *mvr majkärt* (it. *mancare*).

majl, -*e-* (ohne Artikel): 's geat *dv majl*, 's is *dv majl* (es ist nötig, braucht), *i han majl zo gewinv mvr v mumpfl pult* (ich benötige, muß mir einen Bissen . . .); *i han n̄et m. zo machv m̄e auslachon* (ich mag mich nicht auslachen lassen); *aš to hašt m. r̄ð epvs, schrai(b) mvr* (wenn du etwas brauchst . . .), mhd. cimbr. *mangel* (vgl. it. *aver bisogno*); *majln* (Ptz. *gəmajlt*) fehlen, abgehen: 's hat *ən gəmajlt* (mhd. *mangeln*); viel seltener *majkärn*.

manövrø pl. t. Manöver (it. *manovre*).

mantl (Pl. -*e-*, Dim. *mentølø*) m. Mantel, Talar (mhd. cimbr. *mantel*).

mvr (betont *miar*) mir (Dat. Sing. zu *i*, s. Gramm. 63).

mvransv m. Personenbeiname.

mvrangū' (Pl. -*gū*, Dim. -*gūlø*) m. Tischler (cimbr. *marangún*, it. dial. *marangón*).

- m̄pr̄v̄réiyv* f. (*la*) Verwunderung, Pracht (it. *maraviglia*, dial. *maravéijv*).
- mardrv̄r* (= Pl., Dim. *m̄erdrv̄rlə*) m. Marder (vgl. cimbr. *martarél*, velt. *mōdr*).
- m̄pr̄elv̄nt* bläulich (vor Kälte, vom Stoß, Schlag u. s. w.), fleckig (von Hautkrankheiten), vgl. Schöpf 424 *mārlen* bunt färben und it. *morello*).
- m̄oren* (Pl. -*nən*, Dim. -*ndlə*) f. Marende, Jause (cimbr. *marenne*, it. *merenda*, dial. und velt. *morenndv*); *m̄orenən* (Ptz. *m̄orent*) die *m̄oren* einnehmen (cimbr. *marennen*, velt. *m̄ren[ən]*).
- m̄argaritlə* (Pl. -*lv*) n. Schnee-, Maiglöckchen (cimbr. *m̄argerile*, vgl. it. *margherittina*).
- mark* (Pl. -*ɛ-*, Dim. *m̄erkłə*) f. Gewicht der Schüsselwage (vgl. it. *marco* Zeichen und mhd. *marc* ein halbes Pfund).
- m̄rkantsə* (Pl. -*kent*, Dim. -*kentlə*) m. Kaufmann (it. *mercante*).
- marmor* (Pl. -*rn*, Dim. *m̄ermorlə*) m. Schusser (cimbr. *marmel*, zu it. *marmo*).
- martv̄rə* (= Pl.) m. Märtyrer (it. *martire*, cimbr. *marter*, velt. *martærər*, q); *martíyo* (Pl. -*yə*) m. Martyrium, Leiden, Qual (it. *martirio*); *martorisfärn* martern, quälen, peinigen (it. *martirizzare*, vgl. cimbr. *martarn*).
- maryót* Pl. (v. Maria) Kollektivbezeichnung einer bestimmten von den verschiedenen Familien *lēkh*.
- marzo* m. März (it. *marzo*). Dafür auch *merz*.
- m̄äs* (= Pl., Dim. *mäſlə*) n. Maß überhaupt, f. als altes Maß für Flüssigkeiten (mhd. *māz*, cimbr. *maaz*).
- mašplär* (Pl. -*lär*, Dim. -*lärlə*) m. Stock-, Backenzahn (it. *dente mascellare*, dial. *l mašplär*).
- mašärn* (Pl. -*rn*, Dim. -*śärlə*) f. Mädchen für Alles bei der Hausarbeit (vgl. it. *massara* Hauswirtin u. dial. *māso* Einzelgehöft).
- mašél* (Pl. -*ln*, Dim. -*lələ*) f. Kiefer, Kinnbacken (it. *mascella*).
- másimo* besonders, hauptsächlich (it. *massimo*).
- māsl* (Pl. -*ln*, Dim. *mäſələ*) f. Narbe (mhd. *māse*, velt. *mōsl*).
- m̄nslā* m. Halbwollenstoff (cimbr. *maslán*, aus it. *mezza lana*).

māšo (Pl. -špn, Dim. māšlə) m. Gehöfte (it. dial. *māšo*).

mäſo (Pl. -ſə) m. Mittel (it. *mezzo*) ; 's is dv net mäſo (es ist nicht möglich).

maſorānɔ f. Majoran (Pflanze), it. dial. *maſurānɔ* velt. *moſerūn*.

maſtəgv m. f. Personenübername (vgl. it. *masticare*).

matādv (Pl. -də) f. (*la*) dummer Streich (it. dial. *matādv*).

mateót m. (zu *matéo* Matthäus) Personenübername.

materiál (Pl. -äl) m. Material für irgend eine Arbeit (it. *materiale*).

materiyv (Pl. -yə) f. (*la*) Eiterstoff, Spielerei, Tändelei (bei Kindern und jungen Tieren), it. *materia*.

maul (Pl. *maüldpr*, Dim. *maüłə*) n. Maul, Mund (cimbr. velt. *maul*); *mauln* (Pl. -lə) f. Mädchen, das immer das Maul offen hat, vorlaut, altklug, unzufrieden ist, viel weint (Scheltwort); Ableitung aus mhd. *mül[lier]*, Vgl. noch das Scheltwort *müschn*.

maūlə n. Mietzchen (Kosename der Katze), daneben auch *müls*.

maur (Pl. -aü-, Dim. *maürlə*) f. Mauer (mhd. *mûre*, cimbr. *maura*, velt. *maurv*); *maurhampr* m. Maurerhammer; *maurschnak* (Pl. -kpn, Dim. -eklə) f. Vogelname, u. zw. *dn røat* m. Steinrötel, *dv wais* m. Bachstelze, *dv m.* von *pøgn* großer Steinschwätzer; vgl. cimbr. *stoasmack*; *schmak* wird wohl zu *mekn* zu stellen sein, also eigentl. Mauerklöpfer; *maurn* (Ptz. *gemaurt*) mauern (velt. *maurn*, vgl. mhd. *muren*), mit *au*, *untr*, *vür*, *zua*.

mauš (Pl. -aü-, Dim. *maüšlə*) f. Maus (cimbr. velt. *maus*); *maušpn* (Ptz. *gemaušt*) traurig sein, kränkeln: *do hašt gə-maušt* (vgl. mhd. *müssen* schleichen), mit *umpr*.

maüſvn (Ptz. *gemaüſt*) einsilbig sein, Kopf machen, vom Stier: drohen (indem er den Kopf senkt und die Hörner zeigt), zu mhd. *müzen*, velt. *mausn* mausern; *maüjpr* m. der *maüst*; *maüſvrən* f.

māyo m. Mai (it. *maggio*); auch *mōyə*.

mayorénə großjährig, mündig (it. *maggiorenne*).

- maz* (Pl. -*er*, Dim. *mæzlə*) m. Büschel, Strauß (cimbr. *matz* Garbe, it. *mazzo*, dial. *mas*).
- ma* (unbetont) mich (s. Flex. von *i*, Gramm. 63).
- mę* m. Personenübername; vgl. it. dial. *l mę* mein.
- mear [nr]* mehr (mhd. *mér[er]*), cimbr. *mear[or]*, velt. *mear[er]*.
- męchta* sehr, ungemein (Steigerungspartikel); zu mhd. Adj. *mehtec*, vgl. cimbr. *macht*.
- mędischi'* f. (Pl. -*in*, Dim. -*ilə*: *dpr dokhtur* *en khin hat vr* *en* (ihm) *geschikht v mędischilə*) Medizin, Arznei (it. *medicina*).
- męgvrn* (Ptz. *gämęgvt*) intr. mager werden, trans. mager machen (vgl. mhd. *megeren*, velt. *męgern*), mit *ābə* (är).
- męgōlv* (Pl. -*ln*) f. Mark (der Knochen), it. *midolla*, dial. *miqlv*.
- mękn* (Ptz. *gämękət*) schlagen, stoßen, klopfen: *i wgas nęt, wo d' o han zo mękn en khopf* (ich bin ganz rat- und trostlos), cimbr. *mecken*, vgl. velt. *drmakn* und oberit. *makär*, tir. it. *smakär*, it. *schriftspr. smaccare* mürbe, weich werden, vgl. Schöpf 627 *schmaken-maggen*, velt. *matsch* zerquetscht, mit *ābə*, *au*, *aus*, *in*, *nā*, *vort*; *mękn* m. 1. Schlag, Stoß, 2. der *mękət*; *męknən* f.
- męlch* f. Melkzeit; *męlchn* (Ptz. *gämolcht*, *ę*), melken (mhd. *mēlchen*), mit *ābə*, *aus*, *drin*, *hī*, *nidvr*; *męlchor* m. Melker (mhd. *mēlcher*, velt. *mēlchər*); *męlchorən* f.
- memɔryv* f. (*la*) Gedächtnis (it. *memoria*).
- menáilə* n. (zu Dominikus) Personenübername.
- menát* m. (zu Dominikus) Personenübername.
- meŋələ* (Pl. -*lv*) n. Halssitze der Ziege (velt *maŋkilv* [Pl. -*lər*], Schöpf 433 *mengele*, -*a-*, vgl. it. *mandola*).
- mēnən* (Ptz. *gämēnt*) mähen (cimbr. *men/en*], mhd. *mæjen*, velt. *mān/en/*], mit *ābə*, *au*; *mēnr* (= Pl., Dim. -*rlə*) m. Mäher.
- menivrv* (Pl. -*rn*, Dim. -*rlə*) f. Bergwerk (it. *miniera*).
- meŋl = mayl*: *i han meŋl vō diar* ich brauche, benötige dich; *meŋln* (Ptz. *gämęjlt*) = *mayln* (cimbr. *mengeln*, velt. *męjln* zu *meŋl*).
- mēntv* m. Montag (mhd. *māntac* und *məntac* zu ahd. *māntag*, cimbr. *mentak*, vgl. velt. *mūntig*).

- mentə* f. (*la*) Gedächtnis; Sinn (it. *mente*): *ham an mentə im Sinne haben, beabsichtigen*; s. auch *mint, fint*.
- mentsch* m. Mensch (velt. *mentsch*, cimbr. *mennes[ch]*); *mēntsch* m., *-schn* f. (Pl. *-schon*) Familienbeiname.
- menut* (Pl. *-tn*, Dim. *-ütla*) f. Minute (it. *minuto*, velt. *mimitn*).
- mēr* (Pl. *-rdvr*) n. Meer (mhd. *mere*, velt. *mēr*, cimbr. *mē[a]r*).
- merch* (= Pl., Dim. *-chlə*) n. Markzeichen, Marke (vgl. cimbr. *març*, mhd. *març*, velt. *mērk* n.); *merchn* (Ptz. *gēmercht*) merken, mit Erkennungszeichen versehen (cimbr. *merchen*, vgl. velt. *merkhn*), mit *ā*, *au*, *aus*, *nā*.
- merito* (Pl. *-tə*) m. Verdienst (it. *merito*); *meritārn* verdienen (it. *meritare*), refl.: *i han mor 's meritārt*.
- merln* f. -lo m. (Pl. *-lə*, Dim. *-lələ*) Amsel (it. *merlo*, a, cimbr. *merlo*).
- merz* m. März (mhd. *merze*, cimbr. *merzo*, velt. *merz*), daneben auch *marzo*.
- mēsxn* (Ptz. *gēmest*) messen (mhd. *mēzzēn*, cimbr. *mezzen*, velt. *mesn*), mit *ābə*, *au*, *aus*, *vor*, *vīr*; *mēsvr* m. der *mēst*; *mēsprn* f.
- mesvr* (Pl. *-rdvr*, Dim. *-rlə*) n. Messer (mhd. *mezzēr*, cimbr. *mezzar*, velt. *mesr*).
- mēśinrə* (Pl. *-rn*) m. Schwiegervater (cimbr. *messire*, vgl. it. *messere*, dial. *misér*).
- mēšnvr* (= Pl., Dim. *-rlə*) m. Mesner, Küster, Sakristan (mhd. *mesenære*, cimbr. *mesenar*, velt. *mēsnär*).
- meſtiṇro* (Pl. *-rn*, Dim. *-rlə*) m. Geschäft, Beschäftigung, An-gelegenheit (it. *mestiére*, cimbr. *mistér*).
- meſtin* (Ptz. *gēmeſtet*) mästen (*də ſchwōdi*), düngen (*də wiſvn*), mhd. cimbr. *mesten*, velt. *meschtn*, mit *au*.
- metal* m. Metall (mhd. *metalle*, velt. *metōl*).
- metro* (Pl. *-rə*, Dim. *metvrłə*) m. Meter (it. *metro*); *metvrmās* n. Meßschnur mit der Metereinteilung.
- mez* (Pl. *-zvn*) m. Mahlgebühr des Müllers (bestehend in Mehl), vgl. mhd. *metze* [ein Getreidemaß]; *mēzn* (Ptz. *gēmest*) die Mahlgebühr nebmen (velt. *mēzn*).
- mezəgən* (Ptz. *gēmezəgət*) metzgen, schlachten (mhd. *metzigen*,

- vgl. velt. *mekstrn*); *mezagvr* m. Metzger (vgl. velt. *mekstr*, mhd. *metzjære*; *mezagrən* f. Metzgersfrau (velt. *meksterin*).
mī (betont) mich (s. Flex. von *ī*, Gramm. 63).
mī (Pl. *mīn*, Dim. *mīle*) f. Mine, Bohrloch zum Steinsprengen (it. *mina*).
miar (betont) mir (velt. *miar*), s. Flexion von *ī*, Gramm. 63).
micl (Dim. -*chela*) m. Teufel (vgl. mhd. *michel* groß).
mīgv in: *nēt mīgv* nicht etwa (eigentl. nicht ein bißchen), zu it. *mica* Brosamen, dial. *mīgv* nichts; *mīgələ* n. (eigentl. Dim. zu *mīgv*) ein wenig, ein bißchen: *v mīgələ* (it. dial. *un mīgol*); velt. *wēgn v[n] niədn mīgələ*.
miln f. (in der Kindersprache) = *milch* (vgl. cimbr. *minna*); *milgrua(b)m* pl. t. Alpenname (it. *Millegrube*).
milch f. Milch (mhd. cimbr. velt. *milch*); *milchgras* n. Bocksbart (*tragopogon pratensis*).
milimetro (Pl. *-rə*) m. Millimeter (Maß).
mindvr (Superl. *-rstə*) minder, weniger (cimbr. *mindor*, velt. *mindr*, vgl. mhd. *minner*); *i tüa bet* (mit) *mindvr* (ich begnügen mich mit Wenigerem, od. ich brauche es gar nicht); es ist Komparat. Superl. zu *wian*, *wintschə*.
mījko Personenübername, um die Herkunft zu bezeichnen (zu Dominikus): *dvr le mījko* (die Magdalena des Dominikus), ebenso: *dvr ursch minko*.
minoréna minderjährig (it. *minorenne*).
mint = *mentə*: *halt v mint behalte im Gedächtnis, vergiß nicht!* (cimbr. *minite*); s. auch */int*.
mis (Pl. *-špn*, Dim. *-slə*) f. Messe (als Gottesdienst), mhd. *misse*, cimbr. *missa*, vgl. velt. *mes*.
mischn (Ptz. *gēmisch*) mischen, rühren, untereinanderbringen (auch mit Reden); *mischn də pult* (mhd. cimbr. *mischen*, velt. *mischkln*), mit *aus*, *drin*, *in*, *nīdvr*; *mischt* m. der mischt; *mischtvən* f.
miséryn f. (la) Elend (it. *miseria*); *miseryū'* (Pl. *-yū'*) m. Taugenichts, Faulpelz (it. dial. *misérion*).
misiū' f. (la) Mission d. i. geistliche Übung für das Volk mit Bußpredigten (velt. *misiūn*, it. *missione*).

mišt m. Mist (mhd. cimbr. *mist*); *mištn* (Ptz. *gəmištət*) den Mist vom Stalle entfernen, ausmisten, mit *aus*.

mit f. Mitte; *mitn* (= Pl.) m. Mittwoch (mhd. *mittach*, cimbr. *mittoch*, velt. *mitig*); *mitnacht* f. Mitternacht (mhd. *mitte-naht*, cimbr. *mitte nacht*, vgl. velt. *mitrnächt*); *mitlə* n. der Mitterteil bei der *tschopp* (Brotgattung); *mitv̄r* Adj. mittelmäßig (*dvr is v̄ so mitv̄r*), mittlere (*dvr mitv̄r wäge*); als Flurname: *dv mitv̄r škaf* (Felsenabstufung); vgl. Schöpf 440 *mitter*; *mitv̄tägə* m. Mittag (cimbr. *mittertag*).

mitēs v̄n (Ptz. *mitgest*) mitessen.

m̄o (Füllpartikel) nun; *m̄o jā* nun so sei es.

m̄oar (Pl. -*ōa-*), m. Familienbeiname Maier (vgl. it. *Moro* u. *Moretto*, Analogie s. z. B. in lus. *milogr ua(b)m*: it. *Mille-große*).

m̄oafsl (Pl. -*ōa-*, Dim. *m̄oafslə*) Meißel (mhd. *meigel*); *m̄oafsln* (Ptz. *gəm̄oafslt*) meißeln (Holz), mhd. *meizeln*, mit *ābə*, *āus*, *vort*.

m̄oastv̄r (Pl. -*ōa-*, Dim. *m̄oastv̄rlə*) Meister (cimbr. *moastar*); *schualm̄oastv̄r* m. Lehrer; s. *maištro*. Auch Beiname.

mobiliv̄n f. (*la*) Mobiliar (it. *mobilia*).

möchvn (Ptz. *gəmöcht*) müssen, verpflichtet sein (vgl. mhd. *mügen*, Prät *mochte*); s. auch *mōgn*.

mōdv̄ f. (*la*), Pl. -*də* Mode (it. *moda*, velt. *meudv̄*).

mōdvr (Pl. -*ō-*, Dim. *mōdvrə*) m. modernder Stock, Baumstrunk (cimbr. *modar* Bodensatz, spätmhd. *moder*); *mōdvrn* (Ptz. *gəmōdvr̄t*) modern, kränklich sein (vgl. mhd. *vermoderen*, velt. *drmeudrn*), mit *umv̄r*.

mōdo (Pl. -*də*) [ohne Artikel] Mittel, Möglichkeit: *as dv̄ is mōdo* wenn es angeht; *'s fain dv̄ net mōdə* (Auswege); it. *modo*.

mōgn (Ptz. *gəmöök*) vermögen, können, imstande sein, dürfen: *i mō' sv̄n net* ich kann nicht dafür; *i mōgə net* ich kann, darf nicht (velt. *mēgn*); s. *möchvn*.

moidl (Pl. -*ln*, Dim. -*dələ*) f. versteinerte Schneckenart (campelea od. elix Breslui); vgl. velt. *moidl* für Maria, Schöpf 412 stellt es zu mhd. *maget*, *meit*.

mōkən (= Pl.) m. Deutschfersentaler (it. Pl. *Moccheni*); *mōkena* f. Personenübername.

molärn los lassen; *molärn də khindv̄r v̄ð dvr schual* (entlassen), ebenso *molärn də khüa*, *molärn vn schus* (abgeben); it. dial. *molär* ent-, auslassen, schriftspr. *mollare*, ab-, nach-, unterlassen^t; mit *āsə*, aus *drin*, *n̄dvr*.

momento (Pl. -*tə*, Dim. -*tlə*) Augenblick: *ən to* (in einem) *momento* (it. *momento*); s. auch *a[u]mplikh* u. *štrøach*.

mondo m. (*l*) Welt (it. *mondo*); daneben auch *welt* (s. d.).

mōnəgv (Pl. -*gə*) f. Ordensschwester, Nonne (it. *monaca*, dial. *mōnəgv*).

monipl (Pl. -*ldvr*, Dim. -*pələ*) m. Serviette (it. dial. *manipol*).

monjék (Pl. -*kn*, Dim. -*klə*) f. Feuerzange (cimbr. *mojeka*, it. dial. *mojékv*).

monta' (Pl. -*tē*, Dim. -*telə*) m. Bergfink (it. *montanello*).

montəsöl (= Pl., Dim. -*ls*) m. Kinn (cimbr. *muntesöl*, vgl. it. *mento*).

morçh (Pl. -*ö-*, Dim. *mörchls*) m. Morchel (vgl. Fennberg. Pl. *March*, cimbr. *morle*).

mørgvn (= Pl.) m. 1. Morgen (cimbr. *morgand*, velt. *morgæt*); 2. Adv. morgen (velt. *morgn*); *mørgvnštērn* m. Morgenstern; [daz] *mørgaš* morgends (cimbr. *afs morgezen*).

Moro, Moretto, offiziell gebrauchte Familienbeinamen, s. *møar*, *møar*.

mortár (Pl. -*tär*, Dim. -*tärlə*) m. Pöller (it. *mortaro*, cimbr. *mortéar*).

mösvn (Ptz. *gəmöst*) müssen (cimbr. *mözen*, vgl. mhd. *müezen*, velt. *miəsn*, *miedn*); meist aber gebraucht man dafür *möchvn*.

moskū (Pl. -*kū*, Dim. -*küłə*) m. Schmeißfliege (it *moscone*).

moštáz (Pl. -*štəz*, Dim. -*štəzls*) m. Gesicht (it. *mostaccio*, dial. *moštás*, cimbr. *mostáz*); s. auch *schnäbl*.

moštro (Pl. -*rə*) m. Kraftausdruck bei Zorn und Verwunderung, etwa wie velt. *taifl*: *hɔart, was sə ham khöt də moštrə* (was sie gesagt haben, die Teufelskerle); it. *mostro* = *monstrum*.

mot (Pl. -*tn*) f. Motte: *'s sain də drin də motn* (velt. *motv*).

möt (= Pl., Dim. -*tlə*) m. angebranntes, rauchendes Holz (vgl. mhd. *mot* schwarze Erde); *mötn* (Ptz. *gəmöötət*) motten,

glimmen (v. Feuer), dahinsiechen (von Kranken); vgl. velt. *motn.*

moto (Pl. -*tø*) m. Wink, Anschein: *dvr hat on* (ihm, ihnen) *gəmacht m.* (hat gewinkt); *dvr hat gəmacht m. zo . . .* (er tat, als ob . . .); *al moto* (dem Anschein nach); zu it. *motto*.

mōvvrn (Ptz. *gemōvvt*) trans. bewegen, rücken (*vn khnot* — Stein), reizen (*də köšvn* — die Spulwürmer durch gewisse Speisen); refl. sich rühren, sich umtun (vgl. it. *muovere*), mit *au*, *vort*.

mōyə m. = *māyo*; cimbr. *mojo*.

mōyo feucht, naß, weich (it. *mogio* schlaff, dial. ganz durchnäßt, zu *molle*).

Moz, offiziell gebrauchter Familienbeiname, s. *muz*; eine Abzweigung davon ist *mozo*.

müa f. Mühe (velt. *miə*, mhd. *müeje*, cimbr. *müü*); dafür auch *dvr müa* m.; 's zält net də müa es ist nicht der Mühe wert; *müadə* (Komp. -*dəgvər*, -*ršte*) müde (mhd. *müede*, velt. *miədn*, cimbr. *müde*).

muaamv (Pl. -*mən*, Dim. *müamblə*) f. Muhme, Großtante (mhd. *muome*, cimbr. *muma*).

muanən (Ptz. *gəmuant*) meinen (*muanən tūan də khazvn*), glauben (*i muan, do pišt huyrə*), bedeuten ('s wil *muanən, ke . . .*), cimbr. *moanen*, velt. *mənʃən*].

muas (Dim. *müasłə*) n. Mus (mhd. *muos*, velt. *muəs*, cimbr. *muus*); *múaesch* f. Vogelbeerbaum (*sorbus aucuparia*).

muatvr (Pl. -*üa-*, Dim. *müatvrlə*) f. Mutter (mhd. *muoter*, velt. *muatr*, cimbr. *muter*); *muatrəsch plūa* mutterseelen allein.

mudärn (Kleider) wechseln, refl. sich umkleiden (it. *mutare*, dial. *mudär*); *mudándv* (Pl. -*də*) f. Unterhose (it. *mutanda*, dial. *mudándv*).

mūdl (Pl. -*ü-*, Dim. *mūdələ*) m. wirrer Bausch (von Kleidern, Leinwand u. dgl.), cimbr. *mudel*; *mūdln* (Ptz. *gəmūdlt*) zusammenballen, zerknittern (cimbr. *mudeln*, velt. *mügln*, Schöpf 449 *müglen*, Schmeller *mudeln*), mit *är*, *au*, *aus*, *in*, *zua*; *mūdlv* m. der *mūdlt*; *mūdlvən* f.; *mūdolv* (Pl. -*lə*) f. dicke Weibsperson.

- müfn* f. Muff, Modergeruch (it. *muffa*, vgl. cimbr. *muffen* [spät-mhd. *müffeln*] und *muffot*).
- mügə* (Pl. -*gn*, Dim. -*glə*) f. Zwergföhre (cimbr. *müga*, vgl. it. *moco* Wicke und mhd. *münchen* verstecken, *mocken* versteckt liegen).
- mailə* n. (Kosename der Katze) = *maülə* (vgl. velt. *muinv*, Dim. *muinalv*).
- muk* (Pl. -*kn*, Dim. *müklə*) f. Mücke (ahd. *mucka*, velt. *mukn*).
- mükkn* (Ptz. *gämüköt*) muhen (vgl. spätmhd. *mugen*, *muhen*); *mükvr* m. muhender Laut.
- mül* (= Pl., Dim. -*lələ*) m. Maultier, Wortkargheit aus Starrsinn (cimbr. *mül*, *maul*, velt. *mul* m., -*v* f., it. *mulo*).
- mül* (Pl. -*ln*, Dim. -*lələ*) f. Mühle (mhd. cimbr. *mül* velt. *mīlv*); *mülvr* m. (Dim. -*rlə*) Müller, wofür auch *mälvr*; *mülvrən* f. Müllersfrau; *mühlknot* m. u. *mülstāa* m. Mühlstein (cimbr. *mülstoan*).
- mülchlə* n. das einmalige Melken.
- multv* f. (*la*) (Pl. -*tə*, Dim. *mültlə*) Geldstrafe (it. *multa*); *multarn* Geldstrafe auferlegen (it. *multare*).
- multvr* (Pl. -*rn*, Dim. *mültvrlə*) f. Mulde, Trog (mhd. *multer*, cimbr. *multera*, velt. *multr*).
- mumpfl* (Pl. -*ü-*, Dim. *mümpfələ*) m. Mundvoll, Bissex: *i han gest* (gegessen) *vn mumpfl pult* (mhd. *munvol*, cimbr. *mumfl*); *mumpfln* (Ptz. *gämumpflt*) bei geschlossenen Lippen kauen (vgl. velt. *mumbln*); *mumpflvr* m. der aus Gewohnheit den Mund kauend bewegt; *mumpflvren* f.
- munizipio* m. Munizipium, Magistratsgebäude (it. *municipio*).
- muŋknt* verstümmelt (it. *monco*).
- muntrvr* (Komp. *müntrar*, -*rštə*) munter, aufgeräumt (velt. *muntr*, vgl. cimbr. *münter*).
- muntsch* (Pl. -*ü-*, Dim. *müntschlə*) m. etwas Armseliges (cimbr. *munsch*, vgl. mhd. *muntschel* Brot von geringer Beschaffenheit); *muntschjo* m. und *muntschələ* n. Personenübernamen.
- munz* (Pl. -*zn*, Dim. *münzlə*) f. Minze (mhd. *minze*, velt. *minzn*).
- mür* (Pl. -*rn*, Dim. *mürlə*) f. Brombeere (*rubus*); vgl. mhd. *mürboum*; velt. *mürv*, it. dial. *mōrv*).

murbln (Ptz. *gəmurblt*) murmeln, murren (velt. *murmeln*, *murfln*);
murblov m. Murmler; *murblovn* f.

müs (Pl. *müsvr*) n. Münze, Kleingeld (mhd. *münze*, velt. *minz*, cimbr. *mütz*).

müschv (Pl. *-schvn*, Dim. *-schlə*) f. Mauleselin, it. dial. *mušn*, Nonsberg *müšn*; *muschát* (Pl. *-et*, Dim. *-etlə*) m. Maulesel (eigentl. Dim. zu it. dial. *mušn*).

müski v. (la) Musik, unliebsamer Lärm, unberechtigter Vorwurf, kopfloser Vorschlag: *gea mvr net nā* (geh mir nicht nach) *bet fötnə* (mit solchen) *müskə*; it. *musica*. *münt* stumm (it. *muto[lo]*, vgl. cimbr. *dormüten*); *müt* m. Personenübername.

mutschl (Pl. *-ü-*, Dim. *mütschelə*) m. = *müdl* (vgl. cimbr. *muschel*); *mutschln* (Ptz. *gəmutschlt*) zusammenbalgen, wickeln (vgl. cimbr. *muscheln*), mit *abə*, *au*, *aus*, *in*, *zua*.

muz (Pl. *müz*), Fem. *-zn* Familienbeiname (vgl. mhd. *mutzen*, cimbr. *motzen* abstutzen); offiziell wird *Moz* geschrieben.

n, ñ.

nā 1. nein (velt. *nōa*, vornehmer *nā*); 2. nach, gemäß (cimbr. *naach*, velt. *nōch*, *noch*): *nā en wört*, *bo dvr hat gəmacht* (den Worten nach, die . . .); als Adv. u. Präpos. für die Zeitbestimmung s. *dopo*, für die Ortsbestimmung s. *ka*; 3. In der Verbalkomposition ‚nach‘, trennbar, betont: *-wörtlñ* einem nach beendigten Streite noch halblaut nachrufen; *-dekhvn* ein schlauderisch gedecktes Dach nachbesern; *-drukhn* mit Nachdruck reden, betonen; *-gewart* (Ptz.) nachgegangen, nachgespürt; *-gian* nachgehen, beaufsichtigen: *wvr möchvn en* (müssen ihm) *nāgian bet n guatn* (ihm mit guten Worten beikommen); *-hüatn* lauernd nachgehen; *-hükn* nachheulen (v. Wolf); *-khnötn* mit Steinwürfen verfolgen; *-khō(d)n* nachreden (hinter dem Rücken); *-läsxn* hinter anderen auflesen (z. B. Kartoffeln); beim Lesen aus einem Buche in Gedanken nachlesen, nachschauen; *-lempvn* ohne Ernst einer Arbeit nachgehen, sie langsam, zögernd verrichten, auch: jemandem langsam nachgehen,

durch Nachgehen belästigen (*dvr is on* (ihm, ihnen) *hertv nágølempört*); -*lunvn* gelüstend nachschauen, nach etwas gelüstend verlangen: *be sv aŋkv* (wenn sie auch) *nā hat gəlunzt dvr bɔrit* (Mütze), *d' andvr hat s' vr net ge(b)t* (so hat die andere sie ihr doch nicht gegeben); *dvr hat net gəmök* (gedurft) *gian bet ɪmən* (mit ihm, ihnen), *on vō dn̄sel* (und deswegen) *hat vr on* (ihm, ihnen) *nágølunzt* (gierig nachgeschaut); -*machvn* nachmachen, nachahmen; -*mękn* hinter einem Lärm machen, *də bfanən* mit Pfannen hinterher Lärm machen (wie es den Witwern als Hochzeitern ergeht); -*merchvn* Vergessenes notieren, aufschreiben; -*nemən* mitnehmen, mittragen, mitgehen lassen; -*pätn* nachbeten, beim Wechselgebet antworten; -*penšärn* nachdenken; -*plindvrn* (Ptz. *gəplindvrt*) einem nachstellen (um ihn zu berauben), vgl. mhd. *plundern* ausrauben, zu *plunder*; -*schmukhvñ* einem nachgehend die Achsel zucken; -*schnatvn* hinter einem her mit der Holzklapper Geräusch machen, nachreden: *schwimən* einem das Schwimmen nachmachen (*dvr hat nágeschwump*), nachschwimmen (*dvr is nágeschwump*); -*špūrn* nachspüren; -*tendərn* obliegen, die Pflicht erfüllen; *ən khraŋkhvn* (sich widmen, pflegen), *ən mestivn* (den Geschäften nachgehen), *dvr arbt* (besorgen), *ən gəɛsv* (für gutes Essen sorgen); auch *austendərn*; -*tragn* nachtragen, -bringen, schwanger sein; -*tschotn* einen Hinkenden nachhaffen (*hat ndgətschotət*), nachhinken (*is nágətsch.*); -*tümbln* mit Lärm nachfolgen; -*vōrschvn* nachfragen; -*ziagn* nachziehen, nachwirken, ähneln *də khindvr ziagn nā fain* (ihren) *yenstōrə* (Eltern).

näbl (Pl. -ä-, Dim. *näbələ*) m. Nabel (mhd. cimbr. *nabel*, velt. *nōwl*).

näbl (Pl. -*ldvr*, Dim. -*bələ*), m. Nebel (cimbr. *nebel*).

nacht (Pl. -*ç-*, Dim. *nechtlə*) f. Nacht (cimbr. *nacht*).

nädl (Pl. -*ln*, Dim. *nädələ*) f. Nadel (cimbr. *natla*); *härnädl* Haarnadel; *hōsnädl* (zum Stricken des Wadenstrumpfes -*hōš*); *khopfnädl* Haarnadel, Broche; *ritschnädl* Locken-, Haarnadel.

näf (Pl. -*vvn*) m. Vetter, Geschwisterkind (mhd. *nēve*, cimbr.

neve); guatr näf rechter Vetter; *näf* (= Pl.) auch Familienbeiname.

nägl (Pl. -ē-, Dim. *négla*) m. Nagel (mhd. cimbr. *nagel*); *nägl* (Ptz. *genäglt*) nageln (cimbr. *nageln*), mit *au*, *aus*, *drau*, *drin*, *hī*, *nidör*, *vor*, *zua*.

nägn (Ptz. *genägat*) nagen, mit *äbə*, *vort*.

nakhv [n]t nackend, nackt, auch: leicht (wenig, fahrlässig) bekleidet, im Unterkleid (mhd. *nacke[n]t*, cimbr. *nacko[n]t*, velt. *nkhit*).

näkhemtn pl. t. Nachkommen (velt. *nöchkhemtn*).

näm (Pl. -ē-, Dim. *nëmblə*) m. Name (cimbr. *namo*, vgl. velt. *nüm*); *näpm* (Ptz. *genämp*, seltener *genämpat*) nennen (mhd. cimbr. *namen*, Schöpf 459 *nämen*), mit *au*.

nämp nahe (aus mhd. *nähe-hin-bi*, vgl. cimbr. *nagen*, velt. *nüchnt*), Komp. *nämpor*, *-rštə*; *näpm* (Ptz. *genämpat*) nahen (vgl. mhd. *nân*), mit *här*, *zua*. Dafür auch *nämporn*.

nän (== Pl.) m. Großvater (cimbr. *nen*, velt. *nënv*, vgl. mhd. *ene*); s. auch *nöno*.

nänäf (Pl. -*vnn*) m. ‚Nachneffen‘ d. h. Kinder von Geschwisterkindern.

nap (Pl. *pm*, Dim. *neplo*) f. Rauchfang über dem Herd (er hat die Gestalt eines umgestürzten Beckens, vgl. mndd. ndl. *nap*, mhd. *napf*).

nápolə m. Personenübername (it. *Napoli* Neapel, dial. *napoli* Ausdruck beim Kartenspiel).

nar (Pl. -*rn*) m. Narr (mhd. cimbr. *narre*, velt. *nōr*); *narvt* (Komp. *nervtor*, *-rštə*) närrisch, witzig, possenreißend (mhd. *narréht*, velt. *nōrit*, vgl. cimbr. *narre*).

naránz (Pl. -*rénz*, Dim. -*renzlo*) f. Pomeranze, Orange (it. *arancia*, dial. *naráns*).

nas (Komp. *nesvr*, *-rštə*) naß.

näš (Pl. -*svn*, Dim. *näslə*) f. Nase (cimbr. *nasa*). Als Flurname: *dv laj näš* (nasenförmiger Felsenvorsprung), *untvr də näš* (od. *untvrnäš*).

naschərn (Ptz. *genaschært*) entstehen, von der Quelle: entspringen (it. *nascerre*), mit *aurvr*; auch *auvrkhemən*.

nät (Pl. -*tn*, Dim. *nätlə*) f. Naht, Saum cimbr. *nat*, velt. *nötn*;

- nātn* (Ptz. *gənātət*) mit einem Saum einfassen, mit *au*; auch *nātn*.
- naügə* neu (cimbr. *neuge*, vgl. mhd. *niuwe*), *naügn* (Ptz. *gə-naügət*) zerstoßen (cimbr. *naügen*, velt. *noidn*, vgl. mhd. *niuwen*), mit *au*, *aus*, *dvr*, *audvr*, *untvr* (*druntpv*); *vō naügom* von neuem (vgl. velt. *fa noit*).
- naün[ə]*, *naünzv[nə]*, *naünzəkh* neun, neunzehn, neunzig (s. Gramm. 70).
- naturālə* natürlich, Adv. selbstverständlich it. *naturale* (Adj.), *-lmente* (Adv.).
- naziā'* f. Nation, Geschlecht, Gattung (von Leuten), it. *nazione*, dial. *nasión*.
- n̄e*, *n̄ed*, *n̄et* nicht (vgl. mhd. *ne*, velt. *net*).
- ne...ne* weder ... noch (it. *ne...ne*).
- n̄efv̄r* (= Pl., Dim. -rlə) m. kurzer Schlaf, Schläfchen (vgl. mhd. *nipf*, Schöpf 461 *napfezer*).
- n̄echtv* gestern Nachmittag, Abend (vgl. mhd. *nehten*, cimbr. *nechten*, Schöpf *nachl'n*, *necht'n*).
- n̄egliyentə* nachlässig (it. *negligente*).
- n̄e[d]mēar* nicht mehr (cimbr. *ne mear*).
- n̄emən* (Ptz. *gənump*) nehmen, holen (mhd. *nēmen*, cimbr. *nemman*), mit *ā*, *ābə*, *au*, *aus*, *auv̄r*, *durch*, *här*, *hī*, *in*, *nā*, *vort*, *vūdpv*, *vūr*.
- n̄empv̄rn* (Ptz. *gənēmpv̄rt*) nähern (vgl. cimbr. *negern*), mit *ār*, *au*, *zua*; s. *nāmp*.
- n̄enən* (Ptz. *gənēnt*) nähen (cimbr. *nenen*, velt. *nān[ən]*, vgl. mhd. *næn*); *nēnvr* m., *nēnprən* f. die *nēnən*.
- n̄ervo* (Pl. -*vvn*, Dim. -*vlə*) m. Nerv (it. *nervo*).
- nes* (Pl. -*svn*), f. Nässe (mhd. *nezze*, velt. *nesv*).
- n̄espolv* (Pl. -*lə*) f. Mispel (mhd. *nespel*, velt. *neschpilə* it. *nespola*, dial. *n̄éspol*).
- n̄et* s. *n̄e* (cimbr. velt. *net*, cimbr. mhd. *niet*).
- n̄evōdo* (Pl. -(*d*)*n*, Dim. -*vödlə*) m. Neffe (vgl. ahd. *nēvo*, it. *nipote*, dial. *n̄evōdo*).
- n̄ezv* (Pl. -*zvn*, Dim. -*zlə*) f. Nichte (cimbr. *netza*, it. dial. *n̄esv*).
- n̄ezvn* (Ptz. *gənezt*) netzen, nässen (mhd. cimbr. *netzen*, velt. *nezn*), mit *dvr*, *audvr* (*dvr* ... *au*), *n̄dvr*.

nia nie (cimbr. *nia*, mhd. *nie*, velt. *niə*).

niaglv dvr jeglicher (vgl. mhd. *iegelich*, cimbr. *ielich*): *v niaglv dvr štokh is guat* (jeglicher Dummkopf ist imstande) *zo gäbv zo tüanv en vn brävotn* (einem tüchtigen) *man*. Bezuglich *n* vgl. von *vr niaglon* u. Gramm. 40, Flex. ib. 69. *niam vt niemand* (vgl. mhd. *nieman*, velt. *niemət*).

niashn (Ptz. *gəniašt*) niesen (velt. *niessn*, vgl. cimbr. *nisen*), mit *ābə*.

nicht nichts, (bei scharfer trotziger Verneinung) durchaus nicht (mhd. *niht*, cimbr. velt. *nicht*); *ēnv [ānv] nicht ohne etwas*; *nichtlə* (Pl. *-lv*) n. ein Nichtelchen, Knirps.

nidvr nieder, hienieden, drunten, hinunter (mhd. *nider*, cimbr. *nidar*, velt. *nidr*); *nidvrwārt abwärts*, *nidvr dvn̄(b)m dort unten*; *nidvr nā drunten bei, neben*; *nidvr on au nieder und auf, auf und ab*; *nidvr* ist in Verbalkompos. betont, trennbar: *-borātn = auborātn: 's borātn ſə* (verheiraten sich) *nidvr v khutv* (Menge); *-borqatn* hinabtragen u. dort bereit halten; *-əmpiantārn* hinabstecken (in die Erde, in ein Brett, Möbel u. dgl.) und so aufpflanzen, z. B. ein Messer (it. *impiantar dentro*); *-əmpiombārn* niederdücken (von Unglück, Krankheit): *dvr is nidvrpiombārt* (gefesselt) *en pet* (it. *piombare dentro*); *-firmən* eine Tracht Schläge austeilen, durchwalken (mit Anlehnung an den Backenstreich bei der Firmung); *-gā(b)m* Medizin reichen (vgl. velt. *ingēwm*); *-gqašln* 1. mit der *gqašl* hinabtreiben, 2. = *gqašln*; *-hakhvñ* abhauen; *-haltn* hinabhalten, *uan en pet* einen in der Krankheit Tobenden am Aufstehen verhindern; *-haugn* mit dem Karste aufhauen und die Erde hinabstreifen: *ſv ham mrv n̄idvrgəhaugət də ānabit* (den Anrain); *-kalārn* trans. hinab(gleiten) lassen, intr. sinken, zurückgehen, fallen, sitzen (von Flüssigkeiten); *-khailn* 1. Keile hinabschlagen, 2. = *khailn*; *-khearn* abschwenken und hinabgehen; *-khlaampvn* durch (Eisen)klammern unten festhalten; *-khlia(b)m* einen kleinen Teil vom Holze abtrennen; *-khrazon* (Brot u. dgl.) schaben und hinabfallen lassen (z. B. in die kochende Suppe); *-khr̄aln* hinabscharren: *də henən ham mrv n̄idvrgəkhr̄alt də fiorimən* (Heublumen) *vō dvr tetsch* (vom

Dachboden); -*khugln* hinabkollern; -*khüpfvorn* auf dem Boden des Kochgeschirres Grünspan bilden, anbrennen: *s ęsvn is nīdvrgəkhüpfvrt*; -*lēgn* 1. niederlegen, -setzen, -stellen; 2. *s vlaisch ən hārvn zo siadv* (hinabgeben); -*machvn* hinabwischen (*də prqašln, ən štqap von tisch*), entwerfen (*vn dišéjo Zeichnung, Plan*); -*mälñ* hinabmahlen (vom mehlartigen Staub durch den Holzwurm); -*mischvn* hinabschütten und mischen (röhren); -*molārn* hinab(gleiten) lassen (it. dial. *molār fo* = giù); -*näglñ* hinablegen und zunageln, *də tqatn* (in den Sarg), *də vlekhn* von *pō(d)n* (die Bohlen festnageln); -*nezvn* hinabgießen und dadurch benetzen; vom ergiebigen Regen sagt man: 's hat nīdvrgənezt gəreçht; -*pašārn* im Vorbeigehen hinabkommen, durchdringen und hinabgehen, fließen u. dgl.: 's is nīdvrpasārt *s wasvr von tach*; *s wasvr* hat nīdvrpasārt als (s) *hōbə* (Heu), 's is nīdvrp. *pa dən ganz schöbvr* (ist gesickt); *s gəzsv* (Speise) *pašārt do nēt nīdor* (will nicht hinab durch die Kehle); *dvr khail pašārt do nēt nīdār pa dīsvn* *loch* (die Öffnung ist zu klein für den Keil); -*pintn*: *s khin ən də wiags, də narvtn ən pət*; -*plai(b)m* lange im Bett bleiben; -*prüadn* brühen, sieden und in ein Gefäß geben (z. B. die Pilze, um sie ähnlich dem Sauerkraut aufzubewahren); -*pükhn* trans. hinabbiegen, refl. sich hinabbücken; -*razkln* die *lailvchor* zusammenballen und gegen das Fußende des Bettes stampfen oder auf den Boden werfen; *pan vr vaücht* über einen Fichtenstamm hinabgleiten; -*rēchvn* mit dem Rechen hinab machen; -*ſaign* durch die Seihe hinabrinnen lassen; -*sakhvn* mit Lügen, Schmeicheleien u. dgl. täuschen (vgl. velt. *pan in sqkh schtekhn*); -*sal(b)m* inwendig salben d. h. gut essen; -*salzvn* einsalzen und hinablegen; -*schēzvn* viele Gegenstände schätzen (wie *auschēzvn*); *schlipfvn* ausgleiten u. niederafallen; -*schlosvn* hinablegen und zuschließen; -*schmetvorn* hinabwerfen, töten; -*schnitn* in Schnitten hinabfallen lassen, prahlten; -*schopm* den Kork, Stöpsel hinabdrücken; -*schrai(b)m* 1. einen Brief schreiben u. hinabschicken, 2. viel schreiben; -*sezvn* setzen (Planzen, Bäume, Grenzsteine),

pflanzen; *-šiyilärn* mit dem Inhalte versiegeln (z. B. Kisten, Kästen, Truhen); *-ſipm* durch das Sieb hinunterfallen lassen; *-ſizvn* niedersitzen, refl. sich niedersetzen; *-ſofvn* Fett, Gewürze in die kochende Speise hinabgeben; *-ſöldørn* am Boden kriechen (v. Nebel); *-ſpērn* mit dem Inhalte verschließen (Truhe, Kasten u. dgl.); *-ſter(b)m* in großer Anzahl sterben; *-ſtrikhln* die aufgestülpten Hemdärmel niederstreifen; *-tiavvn* vertiefen, durch Hinabgraben tiefer machen; *-tqatn* niedermachen (Feinde im Kriege u. s. w.), von Tieren: niederschlagen, schlachten; *-tqzvn* weidlich klappen; *-tradrn* gründlich anführen, täuschen, im Stiche lassen; *-trefvn* beim Hinabreichen unten anstoßen; *-trizln* 1. hinabtrippeln, 2. trippelnd zertreten; *-tschikln* durch Meißeln kleine Holzspäne hinabfallen lassen; *-tümbln* von oben herab Geräusch, Lärm machen, mit Poltergeräusch hinabfallen; *-vajvn* etwas fassen und hinabziehen, hinabhelfen; *-vuachvn* viel fluchen; *węschvn* = *węschon* (beim Waschen gleichsam den Schmutz ins Wasser hinabbringen).

nikolúši Schreibname (offiziell: Nicolussi); außer diesem sind nur noch 2 Schreibnamen in Lus.: Gasperi und Pedrazza.
nimvr nie mehr (mhd. *nimmer*, cimbr. *nimmar*); *nimprmear* nimmer mehr.

nindvrt nirgends (cimbr. *nindart*, velt. *nindørscht*).

niſtl (Pl. *-ln*, Dim. *-ſtələ*) f. 1. lederner Schuhriemen (vgl. mhd. *nestel*), 2. Schlag (mit Geisel, Rute u. dgl.); *niſtln* (Ptz. *gəniſtlt*) 1. nesteln, knüpfen (Schuhriemen) mit *au* (mhd. *nesteln*), 2. schlagen, mit *nidvr*.

ŋjøk (Pl. *-kn*, Dim. *ŋjøklə*) m. Nocke, Mehklößchen (Speise), it. *gnocco*, velt. *nokhn*.

ŋjöl (= Pl., Dim. *-lələ*) m. Knollen.

ŋjosago (Pl. *-go*) m. Einfaltspinsel, Töpel, Schwachkopf (it. dial. *ŋjóšag*, zu *ignorare*).

nō noch (mhd. eimbr. *noch*, velt. *neu*) und auch, und dazu, auch jetzt; *nō-nēt* noch nicht.

nøagn (Ptz. *gənøagət*) neigen (cimbr. *noagen*), mit *ābə*, *h̄*, *um*; *nøagvr* (= Pl.) m. das Neigen.

- noārn* schwimmen (it. *nuotare*, dial. *noār*), mit *umvr.*
vō nōatom von nöten (zu mhd. *nōt*, cimbr. *noat*), velt. *fv nēatn.*
nōblēsch nobel (vgl. it. *nobile*, velt. *nōwl*).
nōno m. (Pl. *nōn* auch: Großeltern) Großvater (cimbr. it. *nonno*);
 nōnp (Pl. -*nə*) f. Großmutter (it. cimbr. *nonna*); *nōno*, -*v*
 sind auch Kosewörter für kleine Kinder (vgl. lt. *avunculus*: *avus* und mhd. *enenkel*: *ene*); s. auch *nän*.
nōno, -*v* neunte (it. *nono*); s. Gramm. 70.
nor nur (cimbr. *nor*, vgl. mhd. *newære*).
nortnštērn m. Nord-, Polarstern (vgl. mhd. *nort*).
nōšvrn (Ptz. *gēnōšvrt*) empfindlich schlagen (cimbr. *nosern*, vgl.
 mhd. *nōsen* ärgeren, stören).
novembrə m. November (it. *novembre*); dafür auch *wintormānpt*.
novitā (= Pl.) f. (*la*) Neuigkeit (it. *novità*); auch *naūgəs*.
novizo m., -*zv* f. (Pl. -*zvn* auch: Brautleute, Dim. -*zls*) Bräutigam,
 Braut (vgl. it. *novizia* Klosteraspirantin, welche das
 Probejahr macht).
nozə (Pl. -*zvn*) f. Hochzeit (it. *nozze*); das Dim. *nōzlə* kleine,
 bescheidene Hochzeitfeier.
nüchtl, *nüfil* (Pl. -*ln*, Dim. -*tls*) Base, Geschwisterkind (mhd.
 niftel, cimbr. *nüftela*).
nüdl (Pl. -*ln*, Dim. *nüdələ*) m. Nudeln (aus mit Kartoffeln ver-
 mengtem Mehl), vgl. Schöpf 474 *nüdel*; *nüdlnakhv[nj]*
 splitternackt (velt. *nüdlnokhit*).
nüftl = *nüchtl*.
numvr (Pl. -*ü-*, Dim. *nümvrls*) m. Nummer, Zahl.
nus (Pl. -*svn*, Dim. *nüslə*) f. Nuß (mhd. *nuȝ*, cimbr. *nuza*, velt.
 nusv); *nuspuam* m. Nußbaum (mhd. *nuzboum*, cimbr. *nuzpoom*, velt. *nuspām*).
nüzvn (Ptz. *gēnützt*) benützen, gebrauchen, ver-, anwenden
 (mhd cimbr. *nützen*), mit *au*; *nüzst do* (verwendest du)
 aln ən fām (den ganzen Saunen)? *dvr hat gēnützt s schwert*
 (Gebrauch gemacht vom . . .); *i han gēmöcht* (gemußt) *nüzvn*
 (gebrauchen) *də guatn* (gute Worte).

o.

ō 1. oh (Interjektion); 2. auch (vgl. cimbr. *ooch*, mhd. *ouch*, velt. *ā*).

qa (Pl. *qyvr* [aus **gjvr*], Dim. *þalə*) n. Ei (cimbr. *oa*, velt. *qa*); *pil-qa* Pilg-, Nestei (velt. *pilgqa*); *s røat von qa* Eidotter.

qach (Pl. -*chn*, Dim. *þachlə*) f. Eiche (cimbr. *oach*, velt. *qachw*); *qachlait* f. Flurname; *qachl* (Pl. *ln*, Dim. *þachelə*) f. Galläpfel; „Eichel“ heißt *yandn*.

þadə 1. Adj. öde, wüst, unbebaut (cimbr. *öde*, velt. *qadə*); 2. Subst. n. brachliegendes Feld: *durch at* (drüben auf) *dnsel þadə*; *þadəgən* (Ptz. *geþadəgət*) öde machen (vgl. mhd. *aeden*, velt. *qadn* zu Grunde richten), mit *ābə*, *aus*.

qagə (Pl. -*gn*, Dim. *þaglə*) n. Auge (mhd. *ouge*, velt. *augn*, cimbr. *ooge*).

qar (Pl. -*rn*, Dim. *þarlə*) n. 1. Ohr (cimbr. *oar*, velt. *qarv*, mhd. *ore*); 2. ein eßbarer Pilz; *qargabl* f. Ohrgabel, Ohrwurm (vgl. velt. *qarwuzl*); *þar* (Pl. -*rdvr*, Dim. -*rlə*) n. Öhr. (velt. *ear*).

qas (Pl. *þas*, Dim. *þafslə*) m. Aiß, Eiterbeule, Geschwür (mhd. *eiz*, cimbr. *oaz*, velt. *gas*).

qaštvrn pl. t. Ostern (cimbr. *oastarn*); *qaštvrsuntv* m.; *qaštvrmēntv* m.; *dvr ta'* von *qaštvrn* Ostertag (cimbr. *dar ostern-tak*); *nemən də qaštvrn* österlich beichten und kommunizieren (vgl. it. *prender la Pasqua*); *qaštvrvairtv* (= Pl.) m. Osterfeiertag.

ōbvr (Superl. -*ršt*, Adv. z 'ōbvršt) ober, oben, über (mhd. *obere*, cimbr. *obar*, velt. *eubr*), zum Pos. **o(b)m* in *do(b)m*; *obrál* (*bobrál*) überall; *ōbvráus* darüber hinaus; *ōbvrhär* darüber her; *ōbvrhī* darüber hinweg; *ōbvrnidvр* [dar]über hinab: *ōbvrnidvр en krøz* (über den Felsen hinab); *ōbvrü'bvr* darüber hinaus: *dvr hat gøjukht* (geworfen) *vn hhnot* (Stein) *ōbvrübvr dvr khirch*; *ōbvrland* n. Oberland (gegen das Valsugana hin), *ōbvrtait* f. Oberseite. In der Verbalkomposition ist *obvr* tieftonig, untrennbar, das Partz. augmentlos; -*giūln* (Ptz. -*lt*) übergolden, verg.; -*hɔarn* (Ptz. -*rt*) überhören (d. h. dem Ohr entgehen); -*khō(d)n* (Ptz. -*khöt*)

einen ausrichten, ihm Schlechtes nachsagen; *-fägn* (Ptz. *-fäk*) übersehen, nicht bemerken, zu viel sehen; *-silvorn* (Ptz. *-rt*) über-, versilbern; *-trägn* (Ptz. *-trak*) über die Zeit hinaus trächtig sein.

öb̄s n. Obst (mhd. *obez*, cimbr. *obaz*, velt. *eubəs*).

öb̄s (Pl. *ö(b)m*, Dim. *öblə*) f. (weibl.) Schaf (cimbr. *öba*, Schöpf 483 *öwe*, *eb̄*, ahd. *awi*).

obligärn obligieren, verbindlich machen, verbindlich sein, verpflichten (it. *obbligare*); *obligaziū'* (Pl. *-ziū*, Dim. *-ziūlə*) f. Obligazion, Schuldschein (it. dial. *obligasión*).

øchtelə n. $\frac{1}{8}$ Liter (= 2 Pudel); offenbar ein neueres Lehnwort aus deutschir. Ma. (vgl. *ø* statt *a*).

ödvr oder (cimbr. *odar*); *ödvr . . . ödvr* entweder . . . oder (cimbr. *odar-odar*), nachgebilder dem it. *o . . . o*.

of̄s offen (mhd. cimbr. *offen*, cimbr. *offet*, velt. *ofv*), in der Verbalkomposition betont, trennbar: *-pintn* aufbinden, was zugebunden war: *i han ofgəpuntat øn fakh on han vr øn khöt* (deren ihm gesagt), *fil as vr hat gewölt hōarn* (soviel er nur hören wollte); *-schlosvn* aufschließen; *-stechvn* aufstechen (ein Geschwür); *-tūan də tür* (aufmachen), cimbr. *tun offen* (*tūnan auf*).

ofendərn beleidigen (it. *offendere*), mit *nīdvr*; *ofēsv* f. (la) (Pl. *-šə*) Beleidigung (it. *offesa*).

ofiziäl (Pl. *-äl*, Dim. *-äl[ə]s*) m. Offizier (it. *officiale*, dial. *ofisiäl*).

ofrīrn darbieten, -bringen (it. *offrire*); s. *rekhvn*, *opfvrn*.

ok̄s (Pl. *-šn*, Dim. *ökšlə*) m. Ochse (cimbr. *ochso*, velt. *oks*); *ökšnv* *vlaisch* Ochsen-, Rindfleisch, *ökšnv lädvr* Rindsleder; *ökšnpr* (= Pl.) m. Ochsenfuhrmann; *ökšnən* (Ptz. *gækšnt*) brünstig sein (v. d. Kuh).

öl n. Öl (mhd. cimbr. *öl*, velt. *ēlv*); *s hailagə öł* letzte Ölung (die dem Sterbenden gespendet wird).

qlyo Öl (als Arznei); it. *olio*; *qlyo di rəz̄i* Rhizinusöl.

omə = *umə*.

ombróm, *ombrum* Interrog. ‚warum?‘ Konjunktion ‚weil‘, Nachbildung des it. *perchè*, cimbr. *umrumme*, vgl. mhd. *warumbe*.

on 1. und (cimbr. *un*, Lexer II, 1920 *unn*); 2. in der Verbal-komposition *un-* (cimbr. *on-*) unbetont, untrennbar: *-finen* (Ptz. *-nt*) ohne Sinn, irre reden (in der Fieberphantasie), ungereimt sprechen (überhaupt); *-witrn* (Ptz. *-rt*) Unwetter sein, regnen u. dgl.: 's *onwirt*, 's hat *onwirt* (mhd. *unwiteren*, cimbr. *umbittarn*, velt. *umwitrn*); *ondá*, 'nda also, nun, und so (vielleicht aus ,und da' vgl. auch *onzá*).

onda (Pl. *-da*) f. Welle (cimbr. it. *onda*).

onör (Pl. *-rə*) Ehre (it. dial. *onōr*); *onorārn* ehren (it. *onorare*).

onzá, *onzó*, 'nza, 'nzo = *ondá* . . . (aus ,und so⁴ [?]).

op (Pl. *ōp*) m., *opv* f. Familienbeiname.

opvr (Pl. *-rn*), f. Wimper, die Haare auf dem Augendeckel (aus mhd. *ougebrā* [?], vgl. Schöpf 17 *āper*); die Braue heißt *lus*. *zēyp*.

opərārn handeln, wirken (it. *operare*).

opfvr f. Opfer, Almosen; *opfvrn* (Ptz. *gəopfvt*) opfern (cimbr. *offern*), mil *drin*, *umvr*.

ōpfl (= Pl., Dim. *ōpfelə*) m. Apfel (cimbr. *offel*); *də wil(d)n öpfelv* Preiselbeeren (eigentl. ,wilde Äpflein'); *ōpftpuam* m. Apfelbaum (cimbr. *offelboom*).

opōnərn opponieren, widerstreiten (lt. *opponere*, it. *opporre*).

ordinə m. (*l*) (= Pl.) Ordnung, Anordnung, Befehl (it. *ordinə*); *ordinārn* anordnen, befehlen, von Arzneien: verschreiben, verordnen (it. *ordinare*); *ordināryo* Adj. von gewöhnlicher, mittelmäßiger, geringer Güte, ordinär; Adv. gewöhnlich.

orgl (Pl. *-ln*, Dim. *-ōrgelə*) m. Orgel (cimbr. *orgela*).

ork (Pl. *ō-*, Dim. *ōrkə*) m. Name eines Waldgeistes (cimbr. *orko*, vgl. it. *orco* ,Popanz', Schöpf 482 *ork*, mhd. *norke*); auch Übername einiger Familien (*də örök sain schnäbl*, ä [ei, die *örk* haben ein gutes Mundstück, sind zungenfertig]); *orknvišt* Stäubling (Pilzart).

orlārn einsäumen (it. *orlare*), mit. *au*.

ōro m. Saum, Tischkante (zu it. *oro* ,Rand').

ōro m. Gold. (it. *oro*), Pl. *ōrə* goldene Gegenstände, Geschmeide.

orolōyo (Pl. *-yə*, Dim. *-lōyələ*) m. Uhr (it. *orologio*, cimbr. *orlojo*).

orōr (Pl. -*rə*) m. Irrtum (it. *errore*).

ōrt (Dim. *ōrtlə*) m. Ort, Ende, Rand, Saum: *aus* (draußen) *af' n ört von rürtv* (Schürze); *aus af' n ört von libvr* (am Ende des Buches); *aus en ört von hqachék* (am Rande des H.), cimbr. *oart*, mhd. velt. *ort*. Als Neutrum bedeutet es nur ‚Anfang‘, ‚Ende‘ (z. B. bei einem Faden). Das Dim. *ōrtlə* auch = *mitlə* (s. d.).

ošərvärn beobachten (it. *osservare*); *ošərvaziū'* f. Beobachtung (it. *osservazione*).

ošpədāl (Pl. -*äl*, Dim. -*älə*) m. Spital (it. dial. *ošpədāl*).

otāvo achte (Numerale), it. *ottavo*; s. Gramm. 70.

otōbrə m. Oktober (it. *ottobre*); dafür auch *wimpt*.

øtschjo Achtung! (eig. Auge!), aufgepaßt (vgl. it. *occhio*, dial. *øtscho*).

ōvvn (Pl. -*ō-*, Dim. *ōvndlə*) m. Ofen (cimbr. *ovan*, velt. *eufn*); *kan* *ōvvn* ein Dorf im angrenzenden Italien (Astachtal), it. *ai Forni*.

oyārn hassen (it. *odiare*); auch *nēt mögn gəfägn*.

p.

(pf s. bf).

pa, pø, pvn bei (cimbr. *pa*, velt. *pø*).

pach (Pl. *g*, Dim. *pæchlə*) m. Bach (cimbr. *pach*), das Dim. bedeutet auch ‚Quelle‘.

pachvn (Ptz. *gəpacht*) backen cimbr. (*pachen*), mit *au*, *aus*.

pøføl (Pl. -*ln*, Dim. -*lələ*) m. Befehl, Auftrag, größeres Schriftstück (vgl. mhd. *bevölk*).

pagär f. *Valpegara* im angrenzenden Italien.

pägn wegen. Das *p* ist wohl aus einem früheren Zusammentreffen von *t* u. *w* entstanden [wie bei *epvø*, *epvs*], z. B. in ‚seinetwegen‘. Heute aber sagen die Luserner: *vō miar [diar]*, von *imən* [*ir*, *üš*, *aüch*, *imən-andvñr*] *pägn* meinet-[deinet-, seinet-, ihret- (Sing.), unsert-, euret-, ihret- (Plur.) wegen; *vō witv* *pägn* weswegen.

paicht (Pl. -*tn*) f. Beichte (cimbr. *paichte*, velt. *paicht*); *paicht-vätv* m. Beichtvater (vgl. cimbr. *paichtar*); *paichtstual* m. Beichtstuhl (cimbr. *paichte-stul*); *paichtn* (Ptz. *gəpaichtət*)

Beicht hören: *dvr bfaf paichtet* *ən* (den) *khraŋkh*, refl.
beichten: *dvr khraŋkh iſ-ə ſə g̥epaichtet* (cimbr. *paichten*
sich), mit *aus*.

paiŋə (Pl. *-gn*, Dim. *-glə*), f. Biene (vgl. velt. *paijn*, cimbr.
paia, ahd. *bīa*).

pail (= Pl. u. *-ldvr*, Dim. *-lə*) m. Beil (cimbr. velt. *pail*).

pailkhn̄ot m. Name eines Felsens; vgl. mhd. *bil* Gegenwehr
[Jagdausdruck].

painəgən (Ptz. *g̥epainəgət*) intr. Schmerzen leiden (cimbr.
painen, zu mhd. *pīne*); trans. dafür *tormentārn*.

pv̄rn mit den Exkrementen absondern: *s khin hat pv̄rt də*
köſvn (Spulwürmer), it. dial. *pv̄r*.

paisn̄n (Ptz. *g̥epist*, *ai*) beißen (cimbr. *paizen*), mit *ābə*, *au*, *dvr*,
drin, *vort*; *paiszaj* f. Beißzange.

paitv (Pl. *-tn*) f. Peitsche (der Form nach gleich ist velt. Adj.
paitv [Kinderspr.] böse, schlimm); vgl. das Folgende.

paitn (Ptz. *g̥epitət*, *ai*), warten (mhd. *pīten*, cimbr. *paiten*, vgl.
velt. *paitn*), mit *aus*, *umv̄r*.

paito (Pl. *-ta*, Dim. *-tlə*) m. Truthahn (it. dial. *paito*), vgl.
auch *pītv*.

pak (Pl. *ə* u. *pakn̄*, Dim. *pekla*) m. Pack, Bündel (it. *pacco*).

pal (Pl. *ə*, Dim. *pelələ*) m. Ball, Schneeball (mhd. *bal*, cimbr.
pallo, vgl. velt. *pōln̄*); vgl. auch *balv*.

pplaŋk (Pl. *-kn̄*, Dim. *ppleŋkla*) f. Planke, Brett (cimbr. *palanka*,
it. *palanca*).

pplauro m. Personenübername.

pplaz (Pl. *-lez*, Dim. *-lezla*) m. Palast (it. *palazzo*, dial. *pplas*,
mhd. *palas*).

palə (Komp. *pelv̄r*, *-rſte*) bald (cimbr. *palle*, mhd. *balde*); s.
auch *bal*.

pplet (Pl. *-tn*, Dim. *-tlə*) f. Ofenschaufel, Herd-; it. *paletta*.

palgə (Pl. *ə*, Dim. *pelglə*) m. Schlauch aus gegerbtem Ziegen-
fell (mit den Haaren nach innen), cimbr. *palg*.

palm (Pl. *-mən*, Dim. *pelmbla*) f. Palme, Strauß von künstlichen
Blumen (mhd. *palme*).

palſtv̄rn (Ptz. *g̥epalſtv̄t*) sich unvorsichtig herumtreiben (vgl.
mhd. *palster* Beule), mit *umv̄r*.

- paltſak h* m. großer Mehlsack (vgl. mhd. *palte*); s. auch *peltlō*.
pvlū (Pl. -iū(d)n, Dim. -iūlə) m. Sumpf (it. *palude*, dial. *palú*); auch Name einer Alpe.
pampvr m. Kosename für die Schafe (velt. *pampr*, Schöpf 485 *pàmper*).
pvn s. *pa*; es wird besonders vor Vokalen gebraucht.
pān (Dim. *pālə*) m. Zuckerbrot (in der Kindersprache), vgl. it. *pane*; *panādə* (Pl. -(d)n, Dim. -ädlə) f. Brotsuppe (it. dial. cimbr. *panáda*).
pvnandvr bei einander, zu-, zusammen, mit.-
pvniz m. Fenchel (cimbr. *paníz*, it. dial. *panísa*).
pajkh (Pl. *e*, Dim. *pejkhłə*) f. Bank (als Hausgerät), cimbr. *pank*; s. auch *baŋko*.
pant (Pl. *pentvr*, Dim. -tlə) Band (cimbr. *pant*).
pantáz (Pl. -tēz, Dim. -zlə) m. Gassenjunge, Flegel, naseweiser Junge (lt. *pantex* Wanst; es bedeutet also eigentlich ‚Dickbauch‘, vgl. velt. *pønzs*, *wømpm*).
papv f. Muttermilch (Kindersprache), vgl. velt. *papp* Speise (Kindersprache); *papm* (Ptz. *gøpapøt*) von der Mutter sich nähren (Kinderspr.), vgl. velt. *papm* essen (Kinderspr.).
pápv m. Papst (it. *papa*, vgl. cimbr. *pabost*, *babest*).
papl (Pl. -ln) f. Käsepappel, Malve (mhd. *papel*).
v pär etliche, einige (eigentl. ein paar), vgl. mhd. *pár*.
pär (Pl. -rn, Dim. -rlə) m. Bär (mhd. *bér*; velt. *pér*, cimbr. *pearo*); *pärntschat* (Pl. -tn) f. Bärntatze (Pilz).
paradīšo m. Paradies (it. *paradiso*).
parbvs barfuß (cimbr. *parvoz*, velt. *pørføs*).
paréntə m. f. Verwandte, it. *parente*; Pl. -tn.
parīrn scheinen: *dizv parīrt mvr guat* (kommt mir gut vor); *as ('s) en parīrt* (wenn er Lust hat), *tüat vr 's* (cimbr. *parirn*, it. *parere*).
pärn (Pl. ä, Dim. *pärndlə*) m. Barn, Krippe (mhd. *barn*, cimbr. *parñ*, velt. *pørn*),
päro m. Personenübername (vgl. *pär* und *pivro*).
párqko (Pl. -ka) m. Pfarrer (it. *parroco*); *parókv* (Pl. -kiə) f. (la) Pfarre (it. *parrochia*).

parolót (Pl. *þt*, Dim. *þtlə*) m. Spengler, Klempner (it. dial. *parolót*); *parolítls* n. schwarzer Hausrotschwanz (Vogel).

pārt (Dim. *pārtle*) m. Bart (cimbr. *part*); *pārtn* (Ptz. *gəpārtət*) rasieren (vgl. mhd. *barten*, mit einem Barte versehen^t, velt. *pōlwīern*), mit *ābə*, *aus*, *vort*.

pārtenðərn beanspruchen, fordern (it. *pretendere*).

partīrn (Ptz. *-irt*) fortgehen, abreisen (it. *partire*); *partīto* (Pl. *-tə*) m. Partei (it. *partito*).

paš (Pl. *-švn*, Dim. *pešlə*) m. Schritt, Fuß (als Längenmaß), it. *passo*; *pašarn* vorübergehen: *dvr is pašart äst* (jetzt); über etwas schreiten, übersetzen: *dvr is pašart en* (den) *pach*; hindurch dringen: *dvr nāgl is pašart pa loch aus*, *dvr rāj* (Regen) hat *pašart s tach* (Dach); so und so viel geben, zahlen: *en khāš ham sv mor en pašart simzehk* (70) *khraüzor* [*ʃoldə*] *en kilo*; durchmachen, aus Erfahrung wissen: *i han vr pašart sibvna mearror bas* (als) *dvr mantl von taüvl* (des Teufels); it. *passare*, mit *aus*, *durch*, *här*, *in*, *nidvr*, *vür*.

pašioŋ f. (*la*) Kummer, Leid (it. *passione*).

päšom (= Pl., Dim. *-mblə*) m. Besen (cimbr. *pesamo*, mhd. *bësem*); *päšombls* n. Ginster.

paštə f. Schweinfutter, Pl. *paštə* Teigwaren (it. *pasta*); *pašt* m. Personenübername.

pät (Pl. *-tn*, Dim. *-tlə*) f. Schnur mit Kügelchen zum Abbeten des Rosenkranzes (velt. *pētn*, vgl. cimbr. *petensnur*); *pätn* (Ptz. *gəpätət*) beten (cimbr. *peten*, velt. *pētn*), behaglich schnurren (v. d. Katze); *pätv̄r* m. Beter, der viel betet; *pätv̄ren* f.

patv̄ f. Epakte, die Tage vom letzten Neumond bis Neujahr (it. *epatta*).

patát (Pl. *-tn*, Dim. *-tētlə*) f. Kartoffel (vom it. *patata*, woher auch das ostfränk. ‚Pataken‘).

paténtə (Pl. *-tn*, Dim. *-tlə*) f. (*la*) Patent, schriftliche obrigkeitsliche Erlaubnis für den Handel (it. *patente*).

patīrn leiden, darben (it. *patire*), mit *umvr*.

pato (Pl. *-tə*) m. Übereinkunft, Abmachung, terrassenartiger Absatz mitten in einer Treppe (it. *patto*).

patrū (Pl. *-rū*, Dim. *-illə*) m. Hausherr, Eigentümer: *dvr is*

- patrū zo tüanv 's* (es steht in seiner Macht es zu tun), cimbr. *patrún*, it. *patrono*; *patrūnən* f. (cimbr. *patrūnen*).
pauch (Pl. *aü*, Dim. *paüchlə*) m. Bauch (cimbr. velt. *pauch*); *pauchweatv* m. Bauchweh, Leibscherzen: *dvr røat pauchweatv* rote Ruhr; s *paüchlə von schijkh* Wade.
paugn (Ptz. *gəpaugət*) bauen (pflügen), cimbr. *paugen* (vgl. velt. *paudn*, mhd. *büwen*), mit *au*, *aus*; *paugvr* (= Pl.) m. der ausforscht (vgl. *auspaugn*; cimbr. *paugar* Pflüger); *paugvrən* f.
paül (Pl.) Familienübername (von Paul).
paulpēch n. Tannenharz (vgl. mhd. *bulharz*).
paur (Pl. *-rn*, Dim. *paürlə*) m. Bauer (cimbr. velt. *paur*, vgl. mhd. *gebür*); s. auch *bvkā*.
paur (Pl. *aü*, Dim. *paürlə*) m. Bahre, Sarg (mhd. *bür* Käfig, cimbr. *paur*, vgl. velt. *pōrv*).
paütl (Pl. *-ldvr*, Dim. *-tələ*) m. Mühlbeutel (cimbr. *peutel*).
payolādn (Pl. *-(d)n*, Dim. *-lädlə*) f. Wöchnerin, Wochenbett (it. dial. *pajolādn*).
payū (Pl. *-yū*, Dim. *-yūlə*) m. Strohsack (it. dial. *pajón*).
paz (Pl. *ø*, Dim. *pəzlə*) m. Schlag, Streich. (vgl. velt. *pøzn*, mhd. Zw. *patschen*); s. auch *pazatl*.
päz (Pl. *-zvn*, Dim. *-zlə*) f. kleines Geschwür an den Lippen (velt. *päzv*, vgl. mhd. *baetz* u. *b æze*).
päzə f. (*la*) Friede (it. *pace*).
peads m. n. beide (cimbr. *pede*, velt. *peadv*, *pøadv* [unterschiedlos]; s. Gramm. 70).
peatvrschúpf m. Name einer tiefen Schlucht; *šapeator* (= St. Peter) Ortschaft (it. *San Pietro*).
pech n. Pech (mhd. *pēch*, cimbr. velt. *pech*); *pechvn* nur in Komposition mit *ā*, *au*, *bo*, *aboo*; *pechvr* (= Pl., Dim. *-rlə*) m. f. Familienbeiname (offiz. Gasperi-Pecher).
pədrázv lus. Schreibname, offiziell *Pedrazza*; s. noch *nikoluši*, *gašpəri*. Vom Volke wird auch der Plur. *pədrez* gebraucht.
pekh (Pl. *-khvn*, Dim. *-khłə*) m. Bäcker (mhd. cimbr. *peck*, velt. *pekh*); *pekhən* f. Bäckersfrau (velt. *pekhin*, vgl. mhd. *becke-rinne*).

pēl̥ngátə m. (Katzenhäuter, it. dial. *pēl̥ngati*) Personenübername.

pēln (Ptz. *gēpelt*) bellen (vgl. cimbr. *pillen*), mit *nā*, *zua*; *pēl̥or* m. der bellt.

pēltlə n. etwas Emporragendes (z. B. Sandhäufchen, Steinchen) als Ziel beim Schusserspiel.

pēlz m. vielgeflicktes Kleid; *pēl̥vn* (Ptz. *gēpelzt*) flicken, aufnähen (cimbr. *pelzen*, vgl. mhd. *bēlzen*, velt. *pelzn*).

pēmpm (Ptz. *gēpempət*) unentschlossen sein (vgl. Fuchs 17 „bammln“ [hin und herschwanken]).

pēn (Pl. -*nəm*, Dim. -*ndlə*) f. Wagenkorb, aber viel kleiner als z. B. in Deutschirol, denn die *pēn* wird in Lusern auf einer Achsel oder auf dem Nacken getragen (it. *benna* cimbr. *penna*, velt. *pēnō*).

pēnārn büßen (it. *penare*).

pēnēl (= Pl. u. -*ldv̥r*, Dim. -*lēlə*) m. Pinsel (it. dial. *penēl*).

pēnən (Ptz. *gēpēnt*) bähnen (velt. *pān[ən]*, vgl. mhd. *bæn*).

pēykhv̥n (Ptz. *gēpēykh̥t*) behauen, zimmern (cimbr. *penkan*, vgl. schweiz. *bangen*, bei Lexer I, 121 **bangen* und II, 273 **pinken*, s. auch Schöpf 29 *bānk* Hobel).

pēnšārn denken (it. *pensare*), mit *au*, *drau*; *pēnšipro* (Pl. -*rə*) m. Gedanke (it. *pensiero*).

pēnšiū f. (*la*) (Pl. -*iūn*, Dim. -*iūlə*) Pension, Ruhegehalt (it. *pensione*).

pēr (Pl. -*rn*, Dim. -*rlə*) f. Beere (mhd. *ber*, cimbr. *pear*, velt. *pērv̥*).

perfēto perfekt, vollständig (it. *perfetto*).

pērfido unverschämt, unausstehlich: *i han gēhat vn weatv pér-fido* (unerträglichen Schmerz).

pērgə (Pl. -*gn*, Dim. -*glə*) m. Berg, Alpe (Viehweide); *ka pērgə* bergauf, aufwärts; *machon gian s hār ka pērgə* Haarsträuben hervorrufen; *zo pērgə* auf der [die] Alpenweide [*sain, givn zo pērgə*], mhd. *bērc*, cimbr. *perg*, velt. *perg*; *də andorn pērgn* sind die Berge auf it. Gebiete gegenüber Lusern; *pērkhlaüt* pl. t. Bergbewohner; *pērkhnr* (= Pl., Dim. -*rlə*), m. Vogelname und Personenübername.

pērikolo (Pl. -*lə*) m. Gefahr (it. *pericolo*).

pérkhlaüt, pérkhnor, s. pergo.

permétarn erlauben (it. permettere; s. dagegen proméšo.

pérsvn, -ſ-, Pergine.

*persónv f. (la) Person (nur von der hh. Dreifaltigkeit: *wiavl fain dv persóna?*).*

peršwādərn überreden, überzeugen (it. persuadere); peršwa- ſiu f. (la) Überzeugung, Vertrauen, gute Meinung von etwas (it. persuasione).

pəra (Pl. rū, Dim. -ūlə) m. Eßgabel (cimbr. pirún, it. dial. pirón).

*perzvn (Ptz. gaperzt) refl. sich winden, krümmen: *dvr if-a ſe gaperzt vō weatv* (cimbr. perzen, vgl. velt. parzn u. mhd. barzen).*

*pesvr (Superl. -rſte, peſt) besser (zum Positiv *guat*), cimbr. pezzor, Superl. pezzorst); pesvrn (Ptz. gapesvrt) intr. u. trans. heilen (mhd. bezzern, cimbr. pezzarn), mit aus.*

pescha (= Pl.) m. Familientübername (eigentl. Fisch).

peſlə n. Name eines kleinen Passes (Überganges).

peſtv f. (la) Pest (it. peste).

pet (Pl. -tv̄r, Dim. -tlə) n. Bett, Satz oder Hefe von Flüssigkeiten (z. B. Kaffee), bei Pilzen: der untere faltige Teil des Hutes (mhd. bet, cimbr. pette, velt. pet); petn (Ptz. gapeſt) betten, das Bett richten, mit au.

petvrlq̄j m. eine dicke Suppe (s. oben S. 300).

petiziā (Pl. -zioŋ̄, Dim. -ziūlə) f. (la) Klage(schrift), vgl. it. petizione.

petln (Ptz. gapeſlt) betteln (cimbr. petteln), mit ābə, vort, zua; petl̄r m. Bettler (cimbr. pettelar, mhd. betelære); petlvren f. (cimbr. pettelaren).

peto (Pl. -tə) m. Brust, Busen (it. cimbr. petto).

petrōlyo m. Petroleum, Petroleumlampe, Pl. -yə Lampen, Dim. petrōlylə Lämpchen (it. petrolio).

pəzatl (Pl. -ln, Dim. -zətələ) m. Schnellbätzchen mit dem Finger; s. paz.

piägv (Pl. -gə, Dim. piäglə) f. Wunde (it. piaga).

piāno (Pl. -nə) m. Plan, Stockwerk (it. piano); pianārn ebnen (it. pianare).

piantārn pflanzen, stecken (it. *piantare*), mit *əm*, *drinəm*, *nīdorəm* (für *ən* . . . ein, hinein (it. *in-*, *im-*).

piapm (Ptz. *gəpiapət*) piepen, mit *ä*, *zua*; *piapvrə* n. Vogelname.

piáto (Pl. *-tn*, Dim. *piétlə*) m. Teller (it. *piatto*).

pıntsч (Pl. *-tschvn*, Dim. *-tschlə*) m. Schweineber, männl. Schwein (velt. *pıntsч*, Schöpf 39 *bētsch*, *beatsch*).

piazér (Pl. *-rn*, Dim. *-rlə*) m. Vergnügen, Gefallen, Dienst-erweisung (it. dial. *piasér*).

v piə zu Fuße (it. dial. *v piə*, zu *piede*).

pırontükn pl. t. Familienübername.

pıstā f. (la) Mitleid, Erbarmen (it. *pietà*).

pıgl m. Harz, Vogelleim (cimbr. u. Schöpf 504 *pigel*); *pıglı* (Ptz. *gəpıglı*) mit Klebestoff bestreichen, mit *au*, *bo*, *aubo*, *zua*.

pikələ ganz klein, meist als Verstärkung von *khlūa*: *māi khlūa* *pikələ khin* (cimbr. *pickelle*, it. *piccolo*); *píkolo* m. Übername, ebenso *pikl*.

piks (Pl. *-ksvn*, Dim. *-kslə*) f. Büchse (Gefäß).

pıl (= Pl., Dim. *-lələ*) n. Bildstock, Marterl (vgl. mhd. *bilde*, cimbr. *pille*, velt. *pil*); auch Name eines Platzes im Dorfe.

pimpvr m. ein Fangspiel (vgl. *pempm*).

pin (ich) bin, zu *fain* (Flex. s. Gramm. 75).

pintn (Ptz. *gəpuntet*) binden (cimbr. *pinten*), mit *äbə*, *au*, *aus*, *nīdvr*, *ofe*, *vor*, *zua*; *pintvər* m. der bindet, Bezeichnung für die Gensdarmen.

piombärn mit Blei löten, schwer gedrückt, bedrängt sein, schwerkrank darniederliegen (it. *piombare*); *piombo* (Pl. *-bə*, Dim. *-ömplə*) m. Senklei, Staniol (it. *piombo*).

piōnnv (Pl. *-nə*, Dim. *piōndlə*) f. großer Hobel, das Dim. bezeichnet einen kleineren von gleicher Form (it. dial. *piōnv*, cimbr. *plona*).

pipv (Pl. *-pm*, Dim. *-plə*) f. Tabakpfeife (it. cimbr. *pipa*); *pipärn* Tabak·rauchen (it. *pipare*, cimbr. *pipen*).

pır (Pl. *-rn*, Dim. *-rlə*) f. Birne (mhd. *bir*, cimbr. *pira*, velt. *pırn*); *pırpuam* m. Birnbaum (mhd. *birboum*, cimbr. *pirpoom*).

- pirch* (Pl. -*chnn*, Dim. -*chlə*) f. Birke (mhd. *birche*, cimbr. *pircha*, velt. *pirchp*).
- pirolv* (Pl. -*lə*) f. Pille (it. dial. *pirolv*, vgl. cimbr. *pellele*).
- pis* m. Biß: *dvr worm hat vr ḡ(b)t vn pis* (cimbr. *piz*); *pislə* bißchen, ein wenig.
- pistōlv* (Pl. -*ln*, Dim. -*stōlələ*) f. Pistole (it. *pistola*).
- pit* (Pl. -*tn*, Dim. -*tlə*) f. Bitte (mhd. *bit*, velt. *pitn*); *pitn* (Ptz. *ḡepitət*) bitten (cimbr. *pittan*), mit *ābə*, *au*.
- zo pit* leihweise (velt. *zv pit*); zu *paitn*.
- pitn* f. Kosename der Henne, Dim. *pīlə* des Hühnchens (it. dial. *pītn*).
- pitvrlə* n. Rotkehlchen.
- pitōk* (Pl. -*tōk*, Dim. -*tōklə*) m. Bettler (it. dial. *pitōk*).
- piūmn* m. f. Familienübername.
- piutōsto* eher, vielmehr (it. *piuttosto*).
- plābə* blau (cimbr. *plabe*, velt. *plōwn*, vgl. das flekt. mhd. *blāwer*, zu *blā*); *plā(b)m* (Ptz. *ḡeplābət*) blau färben (trans.), vgl. mhd. *blæwen*.
- plai* n. Blei (cimbr. *plair*).
- plai(b)m* (Ptz. *ḡeplibət*, *ai*) bleiben (s. das häufigere *bolai(b)m*, zu mhd. *beliben*), mit *au*, *aus*, *nīdr*, *umvr*, *vort*.
- plaif* f. die Ortschaft Calceranica im Valsugana.
- plakn* (Pl. -*kə*, Dim. *plēkłə*) f. Schlag-, Hiebspur im Holz, Metall u. s. w., Glatze (vgl. mhd. *placke* Fleck; it. dial. *plakn*).
- plāšvn* (Ptz. *ḡeplāst*) blasen (cimbr. *plasan*), mit *ā*, *au*, *drin*, *nā*, *umvr*, *vort*, *zua*; *plāšvr* 1. der *plaſt*, 2. das Blasen; 3. Blasrohr (cimbr. *plasar*); *plāšvrən* f.
- plat* (Pl. -*tn*, Dim. *pletłə*) f. Platte (cimbr. *platta*, velt. *plōtv*, vgl. in mhd. *blatefuoʒ*). Als Flurname: *də platn*, *də plētlv*, *dv pōaš plat*.
- plātv̄r* (Pl. -*rn*, Dim. *plētv̄rle*) f. Blätter, Blase (velt. *plōtr*, cimbr. *platera*, mhd. *blātere*); *də schwarzn plātv̄rn* Pocken, dafür häufiger *urschlechtn*.
- plätsch* (Pl. -*tschvn*, Dim. -*tschlə*) f. Blatt des Kopfkohles (vgl. velt. *pletschv*, *plertschv*, zu mhd. *blat*).
- plaǖl* (= Pl., Dim. -*lə*) m. bläulich unterlaufene Körperstelle

(durch Schlag, Quetschung u. dgl.), „Bleuel“ (zu mhd. *bliuwen*, velt. *ploidn*), cimbr. *pleujel*.

platz (Pl. *ȝ*, Dim. *plęzlo*) m. Platz (mhd. cimbr. *platz*).

plęch m. das der Spitze entgegengesetzte Breitende der Haue (vgl. mhd. *blach*, zu *vlach*).

plękhvnt barhaupt (vgl. velt. *plękhət* u. *plękhn*, zu mhd. *blecken*).

plenən (Ptz. *goplēnt*) blähen (cimbr. *plenan* velt. *plän[ə]n*, zu mhd. *blæn*).

pleȝl (= Pl., Dim. -ȝelə) m. Mörserstöbel (vgl. mhd. *blenkeln*).

Dazu *dvrpleȝkln*.

plępo m., *pv* f. Adj. läppisch, blöde, dummm (vgl. mhd. *blappen-blap* u. dgl., also onomatop., cimbr. *leppis*).

pleschn (Ptz. *goplęsch*) in Güssen regnen (cimbr. *plöschen*, vgl. mhd. *blesten*, velt *pleschn*), mit *ābə*.

plęz (= Pl., Dim. -zlo) m. lichte Stelle im Walde, Fleck in Tuchstoffen (cimbr. *pletzo*); *plęzn* (Ptz. *goplęzt*) schneefreie Stellen, Plätzchen zeigen; *plęznt* gefleckt; Benennungen: *dvr plęz* östl. Dorfteil, Feldername.

pli m. Platzregen.

plikh (Pl. -*khvn*) m. Blick (cimbr. *plick*); *plikhvn* (Ptz. *goplikh*) in der Zusammensetzung mit *nā*, *umv̄r* (vgl. cimbr. *dorplicken*).

plint blind (cimbr. *plint*); *i han gest* (gegessen) *də pult plint on plqas* (ohne Zuspeise); *plintschjkh* (Pl. -*khvn*, Dim. -*khla*) m. Blindschleiche (vgl. cimbr. *plintschlink*, *pjint-schjink* zu mhd. *slingen* schleichen).

plizəgen (Ptz. *goplizəgət*) blitzen (cimbr. *plitzegen*, vgl. mhd. *blitzgen*), mit *här*, *umv̄r*; *plizəgv̄r* m. das jähre Aufleuchten des Blitzes; für Blitz gebraucht man *šaētv* (s. d.).

plqach (Komp. *plqachv̄r*, -*rštə*) bleich (cimbr. *ploach*); *plqachvn* (Ptz. *goplqacht*) bleichen (trans.).

plqas bloß, entblößt, ohne etwas dazu: *də pult hat v̄r s̄o gest plqas*; in Menge, lauter: *'s sain do au-gewäšt-gəkhentət* (aufgezündet) *plqasv̄ liachtv̄r*; *dvr hat gətruzjkt plqasvn wāi* (sehr viel Wein); cimbr. *ploaz*; *plqas* (Pl. -*svn*, Dim. -*slə*) f. unbewaldete vorspringende Höhenstelle (mhd. *blæze*, velt. *plęasv̄*); *plqasvn* (Ptz. *geplqast*) u. *plqasəgen* (Ptz. *goplqast*).

segæt) entblößen, fortnehmen, berauben, entholzen (mhd. *blezzen*, vgl. velt. *ausplæasn*), mit *abs.*

pløat (Pl. -*tn*, Dim. *pløatlə*) f. Holzstück, das durch Längsspaltung des Stammes in 4 Teile entstanden ist (vgl. Schöpf 510 *plètschen*, breite Stücke von einem Stamme weghauen und *pletzen*, ib.).

plödvrn (Ptz. *goplödört*) plaudern, ungereimt reden (vgl. mhd. *blödern*, *plüdern*, velt. *pleudern*), cimbr. *plotern*, mit *au*, *aus*, *vür*, *zua*; *plödvr* (Pl. *ō*, Dim. *plödvrл*) m. f. Kind, das noch nicht gut reden kann, als Schelte: unreifer Naseweis (cimbr. *plotvr*).

plüā (= Pl., Dim. -*lə*) n. Blüte (velt. *plua*, vgl. mhd. *bluot*, Pl. *blüete*); * *pluamə* (mhd. *bluome*, cimbr. *pluma*) ist vorhanden im Dim. *semplüamblə* (s. d.); *plüanən* (Ptz. *goplüant*) blühen (velt. *pliən[ən]*, vgl. cimbr. *plünan*, mhd. *blüen*); *pluatn*, *üa* (Ptz. *goplusat*, *üa*) Blüten treiben: *də rqaš* (Blume) *is ausgoplusat*, *də sun* (Sonne) *hat sv ausgəmacht-pluatn* (vgl. velt. *pliədn*).

pluat n. Blut (mhd. *bluot*, velt. *pluat*, cimbr. *pluut*); *pluatbürst* (Pl. -*stn*) f. Blutwurst; *plüat[əgə]n* (Ptz. *goplüata[ge]t*) bluten (vgl. mhd. *bluoten*, velt. *pliətn*), mit *ausbo*.

pluatn (*üa*), s. *plüā* und *prüatn*.

pø doch, oh (zu it. *poi*); *vn pø* doch noch, dennoch.

pøadə f. beide (cimbr. *poade*, velt. *pøadv*); s. *peadə*.

pøas (Komp. -*spr*, -*rste*) böse, übel, schlecht (velt. *peas*, vgl. cimbr. *pööse*); *dvr pøas weato* Epilepsie, Fallsucht.

pøazvn Bozen (velt. *pøazn*).

pø(d)n (Pl. *ō*, Dim. *pøndlə*) m. Boden (cimbr. mhd. *bodem*, velt. *peudn*); als Flurname: *dvr pø(d)n von gärlv*; *dvr pø(d)n schlechtlin*; *dvr pø(d)n von milagrua(b)m*; s. *pøndlə von grpas spruŋ*; *də pøndlv*; *pø(d)nə* (Komp. -*nəgvr*, -*rste*) eben (velt. *pēdnig*); *pø(d)nəgən* (Ptz. *gəpø(d)nəgət*) ebnen, angleichen, mit *hī*.

pøgə (Pl. -*gn*, Dim. *pøglə*) m. (Halb)bogen d. i. der Reif an der Wiege zu Häupten des Kindes; daran wird das Fliegenetz oder irgend ein Tuchstoff befestigt (mhd. *boge*, vgl. velt. *peugn*); s. auch *gepøgət*.

pokh (Pl. -ö-, Dim. *pökhłə*) m. Holzbock für den Zimmermann zum Behauen des Bauholzes (vgl. cimbr. *pock*, Schöpf 49 *bok*); das Tier heißt *butsch*; vgl. auch *għas*.

pokondrio m. Hypochondrie (it. dial. *pokondrin*).

polák (Pl. -kn, Dim. -lēkłə) f. Leibchen (s. o. S. 40 u. 42, cimbr. *polák*).

polástrn (Pl. -rn, Dim. -lēštvrlə [Küchlein]) f. halbgewachsene Henne (it. *pollastro*).

poláz (Pl. -ęz, Dim. -ęzłə) m. Familienübername (offiz. Paolaz) zu Nicolussi.

pølgv (Pl. -gn, Dim. *pølgłə*) f. Sproß, Schoß, junger Zweig, blühendes Mädchen (*v schüanv polgv*), cimbr. *polga*, -u-, vgl. velt. *pulg* Schultasche, mhd. *bulgə* zu *bēlgen* schwellen).

polivr (Pl. -rn, Dim. -rlə) m. Füllen, Fohlen (vgl. it. *poledro*).

politiku f. (la) Schlauheit, Verschmitztheit (eigentlich Politik, it. *politica*); *nūzpn politiku* es schlau anstellen.

polizin f. (la) Polizei (it. *polizia*) Reinlichkeit (it. *pulizia*, -o-, s. *pulito*).

polšo (Pl. -švn, Dim. *pölsłə*) m. Puls (it. *polso*).

polštvr (Pl. ö, Dim. *pölštvrlə*) m. Polster, Kissen (cimbr. *polstr*); *polštvrn* (Ptz. *gopolštvrt*) polstern, mit *au*.

poltrōnv (Pl. -nə) f., -tru' (Pl. -trū) m. Müssigänger[in], nichts-nutzige Person (it. dial. *poltron*).

polz (Pl. ö, Dim. *pölzłə*) m. hölzerner Knopf, woran der Dreschflegel mit Lederriemen befestigt ist (vgl. mhd. *bolz*, velt. *polz*).

pomppv (Pl. -pm, Dim. *pömplə*) f. 1. Pumpe (it. *pompp*); 2. [ohne Pl.] Pomp, Aufputz (in Kleidung): *sv* hat *gemacht pomppv*, Prachtentfaltung bei Festen, Verzierung an den Grasbündeln, welche die Mädchen oben mit einem Schopf üppigen Grases oder mit Blumen anbringen.

pontár (Pl. -rn, Dim. -tärlə) f. Steilung (it. dial. *pontārv* zu *pungere*, vgl. velt. *vn grgr schtich* eine arge Wegsteilung).

pontəšöl' (= Pl., Dim. -lələ) m. Söller (it. dial. *pontišl*, zu it. *ponticello* od. *ponte soglia*); s. auch *pruk*.

popilv (Pl. -lə, Dim. -lələ) f. Pupille, Augenstern (vgl. it. *pupilla*).

popo m., -*pv* f. (Pl. -*pm*, Dim. -*pələ* u. *pōple*) Kind, das bereits gehen kann, bis zum Alter von ungefähr 6 Jahren (it. dial. cimbr. *popo*, *a*).

porf (Pl. *ō*, Dim. *pōrlə*) m. Griff für die rechte Hand am Sensenstiel (vgl. mhd. *worp*, velt. *worw*).

pōrn (Ptz. *gepōrt*) bohren, hindurchstechen (mhd. *born*, cimbr. *porn*, velt. *peurn*), mit *au*, *aus*, *durch*, *in*, *nīdvr*; *pōrvr* (= Pl., Dim. -*rlə*) m. großer Böhrer, das. Dim. „mittel-großer“, s. auch *richom*.

port m. Wasserfahrzeug, Floß (vgl. mhd. *bort* Brett, oder zu it. *portare*).

portago (Pl. -*gə*, Dim. *pōrtaglə*) m. Hofraum (it. *portico*), dafür auch *hof*.

porzēlān f. Porzellan (it. *porcellana*).

porziū' (Pl. -*iün*, Dim. -*iüllə*) f. Porzion, Teil (it. *porzione*, dial. *porsión*).

posēdērn besitzen (it. *possedere*).

pošt f. (Pl. -*štn*) Briefpost (it. *posta*); Name eines it. Grenzdorfes im Astachtale (*Posta*).

pošto (Pl. -*štn*, Dim. *pōštlə*) m. Platz, Stelle, wo sich etwas findet: *dvr pošto von schwem, holz* . . . , Platz in der Schule, Kirche, für den Handel, Dienstplatz, Stellung, Rang; it. *posto*; *poštārn* aufstellen, niedersetzen (trans.), it. *postare*. *potentə* Adv. mächtig, sehr: *khrankh potentə* gefährlich krank (it. Adj. *potente*).

potschīj (= Pl., Dim. -*ylə*) m. Aschenkuchen (vgl. Schöpf 515 *pötschen* gebratene Rüben, oder zu *bazīn*?).

povāi (Pl. -*ain*, Dim. -*äilə*) f. Zieger, brotlaibartig geformtes Stück Zieger (cimbr. *povain*, it. dial. *poīnv*).

poyərák (Pl. -*ek*, Dim. -*eklə*) m. Hühnergeier (it. dial. *pojānv*); auch Beiname zu Nicolussi.

pozl (Pl. -*ln*, Dim. *pözələ*) f. kleines Kügelchen, bes. Koralle am Rosenkranz, Hagelschlösse (vgl. Schöpf 71 *butz* kleine Person, velt. *puzpīrn* kleine Birnengattung); *pozlvr* m. Übername.

prāchvn (Ptz. *geprächt*) die Erde lockern (mhd. *brāchen*, cimbr. *prachen*, velt. *prōchn*; Flurnamen; *dv* [ōbvr, untv̄] *prāch*;

- prāchv[n]t* m Brachmonat, Juni (cimbr. *prachot*, mhd. *brāchōt*, vgl. Schöpf 52 *brāchet*).
- prakš* (Pl. -*kšvn*, Dim. *prékšlə*) f. hippenartiges Hackmesser (velt. *praksn*, Schöpf 52 *brachs, braxe*).
- prampāi* m, Branntwein, Dim. -*āilə* Koseform, oder auch verdünnter Branntwein (cimbr. *prampain*).
- prant* (Pl. *e*, Dim. *prentlə*) m. Feuerbrand, brennendes Holzstück, Mutterkorn (mhd. cimbr. *prant*).
- pratikv* f. (*la*) Praxis, Erfahrung, Ortskenntnis (it. *pratica*).
- prātn* (Ptz. *goprätat*) braten, rösten (cimbr. *praten*), mit *au*, *aus*.
- prechvn* (Ptz. *goprechtl*) brechen; *prechvn en wägə* Bahnbrechen (durch Waten im Schnee oder Fortschaufeln desselben), mit *ābə*, *aus*, *in*, *nīdvr*, *vor*, *zua*; *prechl* (Pl. -*ln*, Dim. -*chələ*) f. Flachsbreche (mhd. *preche*, cimbr. *prechela*, velt. *prechl*); *prechln* (Ptz. *goprechlt*) Flachsbrechen, brecheln (cimbr. velt. *prechln*), mit *aus*.
- prekūrv* f. (*la*) Prokura, Vollmacht (it. *procura*); *prekurärn* vorsorgen, vorsehen (it. *procurare*).
- premārn* dringend, angelegen sein (vgl. it. *premere*): *was premārt's mor miar?* was geht's mich an?
- premiārn* belohnen (it. *premiare*); *premio* (Pl. -*miə*, Dim. -*miələ*) m. Prämie bei einer Ausstellung, Belohnung (it. *premio*).
- prenən* (Ptz. *goprent*) trans. brennen (mhd. *brennen*, cimbr. *prennen*, velt. *pren[ən]*), mit *ā*, *ābə*, *aus*, *vor*, *vort*; *prenvr* m. plötzlich brennender Schmerz (*ravjən* [bekommen] von *prenvr*).
- preyən* (Ptz. *gopreyk*) bringen (cimbr. *prengen*, velt. *prey[ən]*, mit *ābə*, *auvvr*, *in*, *nā*, *vort*, *vūr*, *zua*.
- prent* (Pl. -*tn*, Dim. -*tlə*) f. Bottich (Schöpf 57 *brent*).
- prenzipə* (= Pl.) Prinz, Fürst (it. *principe*); auch Beiname zu Nicolussi.
- prenzipio* m. (*l*) Anfang (it. *principio*).
- prēšv* (Pl. -*švn*, Dim. -*šlə*) Tabakprise; *dv malt hat gomacht prēšv* der Mörtel haftet (it. *presa*).
- presəntārn* präsentieren, vorstellen (it. *presentare*).

- pr̄esidentə* (Pl. -tn, Dim. -tlə) m. Präsident, Vorsitzender (it. *presidente*).
- pr̄et* (Pl. -tv̄r, Dim. -tlə) n. Brett (velt. *pr̄et*, mhd. *br̄et*, cimbr. *pret*).
- pr̄ezio* (Pl. -iə) m. Wert, Preis (vgl. it. *prezzo*).
- pr̄ezisō* Ad. präzis, genau (it. Adj. *preciso*).
- pridəgən* (Ptz. *gəpridəgət*) predigen (cimbr. *pridegen*), mit *ābə*, *au*, *vūr*, *zua*; *pridəgv̄r* m. Prediger (cimbr. *prideger*); *pridəgə* (Pl. -gən, Dim. -glə) f. Predigt (mhd. *bredige*, cimbr. *pridege*).
- prinən* (Ptz. *gəprunt*) brennen (intr.) (mhd. *brinnen*, velt. *prin[ən]*), mit *ā*, *ābə*, *aus*, *vor*, *vort*.
- priōr* (Pl. ö, Dim. -örlə) m. Vorsteher einer religiösen Vereinigung oder Bruderschaft von Geistlichen oder Laien (it. *priore*).
- privatō* (Pl. -vet, Dim. -velle) m. Privatmann (it. *privato*); *privileyo* (Pl. -ye) m. Privileg (it. *privilegio*).
- pr̄oas̄l* (Pl. -ln, Dim. *pr̄oas̄lə*) f. Brosame, das Dim. auch, ein wenig, ein bißchen (vgl. mhd. *br̄osem*, cimbr. *prosama*, velt. *pr̄oas̄v*); *pr̄oas̄tn* (Ptz. *gəpr̄oas̄lt*) bröseln, Brosamen fallen lassen (vgl. velt. *pr̄oas̄n*), mit *ābə*, *au*, *nīdvr*, *umvr*.
- pr̄oat* (Pl. *pr̄oator*, Dim. -tlə) n. Brot (cimbr. *proat*).
- pr̄obəst* (Pl. -štn) m. Feuer von den Abfällen des Flachs (cimbr. *probest*); auch Spitzname für Burschen, die lange bei einem Mädchen verweilen (s. auch *khērv̄r*, *schmekhv̄r*).
- professārn* bekennen (it. *professare*); *profesōr* (Pl. -sōr) m. Professor (it. *professore*).
- profito* m. Profit, Nutzen (it. *profitto*).
- proib̄irn* verbieten (it. *proibire*).
- prokh* (Pl. ö, Dim. *pr̄okhlə*) m. Brocken (mhd. *brocke*, (vgl. velt. *prokhn* u. cimbr. *pr̄öckle*); *prokhvn* (Ptz. *gəpr̄okht*) Gras aus-, abreißen (cimbr. *procken*, vgl. velt. *auprokhn*), mit *ābə*, *au*, *aus*, *hī*, *nīdvr*, *zua*.
- prolongārn* (eine Frist) verlängern (it. *prolungare*).
- promēšv* f. (la) Verheißung (it. *promessa*).
- promeso*, *por-*, m. Erlaubnis (it. *permesso*), s. *permetern*, wofür auch *por-* u. *pro-*.

pronto bereit, bei der Hand (it. *pronto*).

pronunziō f. (*la*), Pl. -*ziō* Aussprache (it. *pronunzia*).

proprio, *propri* Adv. wirklich, eigentlich, geradezu (it. dial. *propri[o]*).

propōsito (Pl. -*tō*) m. Unterfangen, Verlangen, Maß, Ziel (it. *proposito*); *ēnō* [*ānō*, ohne] *propōsito* unbillig.

proprietaryo (Pl. -*ya*) m. Eigentümer (it. *proprietario*); dafür meist *patrū*.

pros (Pl. -*ō-*, Dim. *prüslō*) m. Sprößling, Trieb (whd. *broz*, Schöpf 61 *bross*, vgl. cimbr. *sproz*); *prosln* (Ptz. *gəproslt*) Laub abstreifen, mit *ābō*.

prospēto (Pl. -*tō* u. -*tn*) m. Prospekt, An-, Übersicht (it. *prospetto*).

protēyern, -*yīrn* protegieren, in Schutz nehmen, sich eines annehmen (it. *proteggere*).

protēstv f. (*la*) Protest, Verwahrung (it. *protesta*); *protēstārn* protestieren, sich verwahren (it. *protestare*); *protēstānt* (Pl. -*ent*, Dim. -*entlō*) m. Protestant, Nichtkatholik (it. *protestante*).

protetōr (Pl. -*ōr*, Dim. -*ōrlō*) m. Protektor, Beschützer (it. *protettore*).

prōvv (Pl. -*vō*) f. (*la*) Probe (it. *prova*); *gä(b)m la prōvv* probieren; *provārn* probieren, versuchen (it. *provare*), mit *au*; *prüfōn* (Ptz. *gəprōft*) gut anschlagen, wohl bekommen, dienlich sein (cimbr. *prüben*, zu it. *provare*).

provēdārn vorsehen, einkaufen (it. *provedere*).

providenzv f. (*la*) Vorsehung (nur in religiösem Sinne, it. *providenza*).

provinziō f. (Pl. -*ziō*, Dim. -*zielō*) Provinz (it. *provincia*).

provišóryo provisorisch (it. *provisorio*).

proz (Pl. ö, Dim. *prüzlō*) m. zweiräderiges Fuhrwerk, bes. für steile Wege (vgl. cimbr. *brotz*, velt. *prozn*, Schöpf 61 *broz*).

prozént (Pl. -*tn*, Dim. -*tlō*) m. Prozent.

prozešiū (Pl. -*iūnən*, Dim. -*iūlō*) f. Prozession, religiöser Umzug (it. *processione*).

prozeš'šo (Pl. -*šō*, Dim. -*slō*) m. Prozeß, Streitsache (it. *processo*).

- prüa* f. Brühe, Tunke; *prüa(d)n* (Ptz. *goprüadst*) brühen, mit *aus*, *hi*, *nidvr*, vor; *prüaschiñkh* m. Siebenfuß (das bekannte Tier). Das Wort ist etwa entstellt aus dem sagenhaften *blutschink* (s. Schöpf 611 *schinken*).
- pruach* (Pl. *üa*, Dim. *prüachla*) f. Beinkleid, Hose (mhd. *bruoch*, Schöpf 62 *bruech*, cimbr. *pruuch*); auch Personenübername.
- pruadvr* (Pl. *üa*, Dim. *prüadvrla*) m. Bruder (mhd. *bruoder*, vgl. cimbr. *prudar*); *prüadərəsch* brüderlich, geschwisterlich.
- pruatn*, *üa*, daneben *pluatn*, *üa* (Ptz. *gə-tət*) brüten (mhd. *brüeten*, velt. *priətn*, vgl. cimbr. *prutn*), mit *aus*.
- pruch* (Pl. *ü*, Dim. *prüchlə*) m. Bruch, Riß, Leibschaden (für letzteres s. auch *vorpręchn*).
- prügl* (= Pl. und -*ldvr*, Dim. -*gəls*) m. Prügel (mhd. *brügel*, cimbr. *prügel*); *prügln* (Ptz. *goprügl*) prügeln, schlagen, mit *nidvr*; *prüglupf* f. Tracht Schläge.
- pruk* (Pl. -*kn*, Dim. *prükla*) f. Brücke, Gerüst der Maurer u. Zimmerleute, Söller (cimbr. *prucka*, vgl. velt. *prukn*); auch Familienbeiname, Fem. *prukn*.
- prun* (Pl. *ü*, Dim. *pründlə*) m. Brunnen (mhd. *brunne*, cimbr. *prunno*, velt. *prun*); *prunzn* (Ptz. *goprunzt*) harnen (mhd. u. Schöpf 63 *brunzen*); -*vr* m. membr. vir. (vgl. Schöpf l. c.).
- prunst* (Pl. *ü*, Dim. *prünstla*) m. Feuersbrunst, das Verbrennen (mhd. *prunst*, Schöpf 63 *brunst*); *prünst* (= Pl., Dim. -*šla*) f. verbrannte Stelle, Brandmal.
- prüschln* (Ptz. *goprüschlt*) intr. brenzeln, trans. versengen (velt. *printschln*, vgl. cimbr. *prüscheln*), mit *vor*.
- prüstə* (Komp. -*əgvr*, -*rstə*) derb, frisch und flink, rüstig, von starken Körperperformen (aus mhd. **berüstec* zu *berüsten*, vgl. dagegen cimbr. *prüsteg* gebrechlich aus mhd. *brüsteg*); *rē(d)n* *prüstə* mutig, laut reden.
- prütschlə* n. (nur Dim.) Füllen.
- pua* (Pl. -(*b*)*m*, Dim. *püable*) m. Bube (= Knabe), Jüngling, Geliebter (velt. *pua*, mhd. *buobe*, cimbr. *pube*).
- pua* (Pl. *puandvr*, Dim. *püälə*) n. Bein, Knochen (cimbr. *poan*, velt. *pqan*).
- pua* (Pl. *puan*, Dim. *püälə*) f. [Sau]bohne (velt. *pqan*, cimbr. *poana*).

- p u a c h* (Pl. -*chvn*, Dim. *püachlə*) f. Buche (vgl. cimbr. *pucha*);
p u a c h v i j k h m. Buchfink. „Buch“ n. heißt *lībr* (die Alten
sagten noch: *gæschribet au en də puachvn* [in den Büchern]).
- p u a l* (Pl. *üa*) m. Buhle, Geliebter (im anständigen Sinne), mhd.
buole, cimbr. *puul*; *püalən* f.; *pualn* (Ptz. *gəpualt*) ein (an-
ständiges) Liebesverhältnis unterhalten; *dvr hat gəpualt*
dvrſel (Dativ) *diarn* (mhd. *buolen*, cimbr. *pulen*).
- p u a m* (Pl. *üa*, Dim. *püamblə*) m. 1. -baum: *öpfpuam* u. s. w.
(sonst heißt er *albr*); 2. gefällter und entästeter Baum-
stamm (mhd. *boum* cimbr. *poom*, velt. *pām*).
- p u a s v n* (Ptz. *gəpuast*) büßen machen, lassen, bestrafen (mhd.
puozen, cimbr. *püzen*).
- p u b l i k ā r n* publizieren, öffentlich bekannt machen, verkünden
(it. *publicare*); auch: *khö(d)n är pa khirch*.
- p ü c h l*, *pütl* (Pl. -*ldvr*, Dim. -*chələ*, v) m. Bühel, Hügel (mhd.
bühel, cimbr. *pübel*).
- p ü d l* (= Pl.) m. ^{1, 16} Liter (Schnapsmaß).
- p ü k h* (Pl. -*khn*, Dim. -*khłə*) m. Bug (cimbr. *bük*); *pükhn*
(Ptz. *gəpükht*) trans. bücken, beugen, refl. sich beugen, sich
verdemütigen, nachgeben (vgl. cimbr. *pügen*, velt. *pukhn*
trans.), mit *ābz*, *nādvr*, *um*, *rūr*.
- p u k l*, *ü* (Pl. *ü*, Dim. *pükələ*) m. Buckel (= Rücken); der
höckerartige Auswuchs heißt *gōbo*.
- p u l i t o* Adv. recht, gehörig (it. *pulito*); *tiian pulito* sich brav
aufführen, sparen.
- p u l t* (Pl. -*ltñ*, Dim. *pültlə*) f. Polenta (cimbr. *pulta*, vgl. velt.
pulkn); *pultnlukh* n. Brett, worauf man die *pult* zum Essen
vorsetzt; *pultnšték* m. Stab zum Umrühren der *pult* beim
Kochen; *pult on milch* m. f. Übername.
- p u l v v r* (Dim. *pülvvrlə*) m. Pulver, Staub.
- p u m v r* (= Pl., Dim. -*rlə*) m. 1. Spitz (Hund); 2. das Quacken
der Frösche.
- p u m b l v t* rund (cimbr. *pomelot*, vgl. mhd. *bumbeln*).
- p u m p* (Pl. -*pm*, Dim. *pümplə*) f. Pumpe (s. *pomp*); *pumpm*
(Ptz. *gəpumpət*) Wasser pumpen, mit *au*, *auvvr*.
- p u ñ k* (Pl. *ü*, Dim. *püñklə*) m. Stoß mit der Faust (cimbr. *punk*,
vgl. mhd. * *bangen*, *bunge*); *püñkn* (Ptz. *gəpüñkət*) mit der
Hirn u. Wackernell, Quellen u. Forschungen. X. 23

- Faust stoßen (cimbr. *punkn*, velt. *punjkn*), mit *ābə*; *punjkr* m. der *punjkøt*; *punjkl* (Pl. *ü*, Dim. *punjkøls*) m. etwas in ein Tuch, Leintuch u. dgl. Eingebundenes: *v* *punjkl hōbə, lqap* ... (cimbr. *punk*, mhd. *bunge* Knollen u. velt. *pizkl* zu vgl.).
- punt* (Pl. *ü*, Dim. *püntls*) m. Punkt, Stich (= Point beim Spiel), it. dial. *punt*.
- purdə* (Pl. -(*d*)*n*, Dim. *pürdls*) f. Bürde, Last (ahd. *burdi*, vgl. velt. *pürv*).
- purgārn* reinigen (it. *purgare*), mit *aus*; *purgantə* (= Pl., Dim. -*gentls*) m. Blutreinigungsmittel (it. *purgante*); *purgatóryo* m. Fegefeuer (it. *purgatorio*).
- pūro* rein, unverfälscht, pur, lauter (it. *puro*, cimbr. *puar*).
- pürst* (Pl. -*stn*, Dim. -*stlə*) f. Bürste (cimbr. *pörsta*); * *pürstn* [in *ābə-* u. *aus-*], Ptz. *gəpürstət* bürsten.
- pürzl* (= Pl., Dim. -*zəls*) m. höckerförmiger Auswuchs am Baumstamme, Erdhügel, überh. kleine hervortretende Erhebung (z. B. im Strohsack), vgl. velt. *porzn* zu mhd. *barzen*.
- pus* (Pl. -*svn*, Dim. -*slə*) m. Kuß (in der Kindersprache, sonst *khüs*); *pusvn* (Ptz. *gəpust*) küssen (Kindersprache), mit *ābə*, *au*; cimbr. *pussen*, velt. *pusn*.
- puschl* (Pl. -*schlñ*, Dim. *püschəls*) m. Büschel, Strauß (cimbr. *puschela*). Das Dim. bedeutet auch ‚kleine Holzbürde, abgedroschene Garbe‘.
- pūšom* m. weibl. Busen (der männl. heißt *schwōs*), mhd. *buosem*, cimbr. *pusamo*.
- pütv* f. -o, m. Personenübername; vgl. it. *putta* Mädchen.
- püvl* = *püchl*.
- püz* m. Laus; *püzvn* (Ptz. *gəpüzt*) putzen, säubern, schmücken, zieren (mhd. *butzen*, cimbr. *putzen*, velt. *puzn*).
- puzəgən* (Ptz. *gəpuzəgət*) zwicken, kitzeln, kneifen, mit *ābə*, *au*, *aubo*; vgl. it. *pizzicare* und deutschdial. *petzen* (Fuchs 208); *puzəgv* m. 1. der Kneif; 2. der *puzəgət*; *puzəgvən* f.

r.

- rabenél* (Pl. -*ln*, Dim. -*nəls*) m. Rettich (it. dial. *ravnél*).
- rābə* (Pl. -(*b*)*m*, Dim. *räblə*) f. Rübe (mhd. *rābe*, cimbr. *raba*).

räbə (Pl. -(b)m, Dim. -blə) f. Rebe (cimbr. *reba*).

rabū' (Pl. -bū, Dim. -būlə) m. Rübenkohl (it. dial. *ravón*, cimbr. *rápano*).

rach (Dim. *rēchlə*) n. Rachen (mhd. *rache*).

radik (Pl. -kn, Dim. -kla) f. Cichorie (cimbr. *radichien*, vgl. it. *radica* Wurzel).

rāi (Dim. *rāilə*) m. gefrorener Duft an Bäumen, Gras u. s. w. (cimbr. *raim*, vgl. Schöpf 546 *reim*, -n, mhd. *rīm*); *rainən* (Ptz. *gəraint*) mit gefronrem Duft überziehen ('s *raint*, hat *gəraint*).

rai(b)m (Ptz. *gərībət*, *gəraip*) reiben.

raich (Komp. *rēchvr*, -rštə) reich (cimbr. velt. *raich*).

rai(d)n (Ptz. *gərīdət*, *ai*) nasse Wäsche auswinden (mhd. *rīden*, cimbr. *raiden*, velt. *raidn*), mit *aus*; *raidvr* m. das Auswinden der Wäsche.

raif (Komp. -vvr, -rštə) reif, zeitig: *s khēlpłə* (Kälblein) *is raif* (für den Fleischer), *s ęstłə* (Nestchen) *is raif* (die Vögelchen sind bald flügg), mhd. *rīfe*, cimbr. velt. *raif*; *raivn* (Ptz. *gərīft*, *ai*) reifen, reif werden, mit *zua*.

raif (Dim. *raivlə*) m. Reif (gefrorner Tau), cimbr. *raifo*, mhd. *rīfe*.

rais (Pl. -švr, Dim. -slə) n. Reis, Zweig (cimbr. velt. *rais*, mhd. *rīs*).

raisvn (Ptz. *gərist*, *ai*) reißen (cimbr. *raizen*), mit *dvr*, *audvr*, *ausdvr*.

raisvn (Ptz. *gəraist*) reisen, wandern (mhd. *rīsen*, zu *reise*, vgl. velt. *rōasn*), mit *umvr*, *vort*; *raisvr* m. Reisender, Wanderer (etwa aus dem Schriftdeutschen).

raist (Pl. -štn, Dim. -ſtlə) f. Reiste (cimbr. *raista*).

raitvr (Pl. -rn, Dim. -rlə) f. 'Reiter' (= grobes hölzernes Getreidesieb), (cimbr. *raitara* velt. *raitr*, mhd. *rīter*); *raitvrn* (Ptz. *gəraitvrt*) mit der *raitvr* sieben (cimbr. *raitarn*, mhd. *rītern*, velt. *raitrn*).

raitn (Ptz. *gərītət*, *ai*) reiten (cimbr. *raiten*), mit *ābə*, *au*; *rait* (Pl. -tn, Dim. -tlə) f. Schaukel (vgl. mhd. *rītebanc*, velt. *schnelvraito*); *raitvr* m. Reiter (eques), *raitvrn* f.

- rak* (Pl. *-kn*, Dim. *røkla*) m. schleißige Stelle in der Leinwand
(vgl. mhd. *rac* rege, los).
- rakh* m. Moos (cimbr. *rack*, vgl. velt. *røkh* Schimmel u. Schöpf
530 *råk* Baummoos).
- rakln* (Ptz. *gøraklt*) schreien wie ein Esel, mit *nā* (cimbr.
rackeln, vgl. it. *ragliare* u. Schöpf 524 *racheln*); *raklv̄r* m.
1. Eselsschrei; 2. der *raklt*; *raklv̄rən* f.
- rakomvndärn* anempfehlen, rekommandieren (it. *raccoman-*
dare).
- ram* m. Ruß an Kochgeschirren (vgl. Schöpf 530 *råm*, velt.
Adj. *rømig*, mhd. *råm* staubiger Schmutz) s. auch *boremən*.
- ram* (Pl. *-e-*, Dim. *rembla*) m. Rabe (mhd. cimbr. *ram*); *s ek ron*
rem Flurname.
- ramvnát* (Pl. *-næt*, Dim. *-tlə*) m. Bogen am Gebäude, Stütz-
mauer (vgl. it. dial. *ramādø* Fenstergitter).
- rāmo* m. Kupfer, Kupfergeschirr (Pl. *-mə*), it. *rame*, dial. *rām*.
- rampln* (Ptz. *gøramplt*) kleine Arbeiten mit etwas Geräusch
verrichten (vgl. Schöpf 531 *råmmeln* und mhd. *rammen*),
s. auch *rümbln*; *ramplv̄r* m. 1. kurzes kleines Geräusch,
2. der *ramplt*; *ramplv̄rən* f.
- räŋ* (== Pl., Dim. *-ŋla*) m. Regen (cimbr. *regen*); *räŋküs* m.
Regenwurm (vgl. cimbr. *reghenburm*); *räŋən* (Ptz. *gøräŋk*)
regnen, mit *ābə*, *nīdv̄r*.
- räŋkl̄n* (Ptz. *gøräŋklt*) klettern, sich balgen (velt. *raŋkl̄n*, vgl.
Schöpf 532 *ranggeln*), mit *ābə*, *au*, *dvr*, *durch*, *hī-on-här*,
nīdv̄r, *vort*, *vūdv̄r* (zu mhd. *rangen*); *raŋkl̄v̄r* m. der *raŋklt*,
raŋkl̄v̄rən f.
- rantəgv̄* f. das Todesröheln (vgl. it. dial. *rantəgv̄* Heiserkeit);
rantəgärn röheln (it. dial. *rantəgär*), mit *auv̄r*; *rantəgən*
(Ptz. *gørantəgət*) == *rantəgärn*.
- ranz* m. Ranzen, Tragsack (vgl. mhd. *rans* Wanst, velt. *rønzn*).
- rapórto* (Pl. *-tə*, Dim. *-pōrtlə*) m. Anzeige, Beschwerde (it.
rapporto).
- rasenjärn* refl. sich dreinschicken (it *rasseggnarsi*).
- rasl* m. Personenübername.
- raspv̄* (Pl. *-špm*) f. Holzfeile (it. *raspa*); *rašpm* (Ptz. *gøraspat*)
zusammenscharren, die Kruste, das Rauhe entfernen, feilen

(mhd. *raspen*, vgl. Schöpf 535 *rāspeln*); *rašpm* m. 1. das *rašpm*; 2. der *rašpøt*; *rašporøn* f.

rašt (Pl. -*štn*, Dim. *rēštlə*) f. Rastestelle (mhd. *rast*, velt. *rōschtw*); *raštkhnotn* (Pl.) Flurn.; *raštn* (Ptz. *gēraštøt*) rasten, vom Kranken: schlummern (mhd. cimbr. *rasten*), mit *aus*.

rat (Pl. *rētv̄r*, *rēdvr*, Dim. *rētlə*) n. Rad, Spinnrad (mhd. *rat*, -*des*, cimbr. *rat*, velt. *rōt*).

ratn (Pl. -*tə*, Dim. *rētlə*) f. Rate, Teilzahlung (it. *rata*).

ratschln (Ptz. *gēratschlt*) rutschen, gleiten, mit *au*, *nīdvr*, *vort*.

raudə f. Räude, Krätze (mhd. *rūde*, cimbr. und Schöpf 538 *raude*).

raumən (Ptz. *gēraump*) räumen (vgl. cimbr. *roomen* *auz*); mit *aus*.

rausch m. 1. Rausch, Trunkenheit (erst nhd., velt. *rausch*); 2. Rauschlaub, Sumach (cimbr. *raus*, vgl. mhd. *rūsch* Binse).

rautn (Ptz. *gērautøt*) reutnen, roden, urbar machen (mhd. *rūten*, vgl. velt. *raitn* und cimbr. Subst. *raut*); Flurnamen: *də [öbvrn, untpvn]* *raüt* (östl.), *də raüt* (nordwestl.) *də raüt von mašétnor*, *də raütlv*, *de schnavpnraütn*. (vielleicht = *schnea von raütn* (?), vgl. Schöpf 638 *schnaeflucht*).

raz (Pl. -*zvn*, Dim. *rēzlə*) m. Ratte (velt. *rōz*),

razv f. Rasse (velt. *razv*, it. *razza*, dial. *rasv*).

rē (= Pl.) m. König (it. *re*).

rē (= Pl., Dim. *rēlə*) f. Netz (it. *rete*, dial. *rē*).

rearn (Ptz. *gēreart*) weinen [im verächtlichen oder bemitleidenden Sinne], (cimbr. *rearn*, velt. *rēarn* vgl. mhd. *rērn*), mit *aus*; dafür gewöhnlich lus. *gaüln*; s. noch *rōarn* (Pl.).

rēbarbpro m. Rhabarber (it. *rabarbaro*, dial. *rēobarbər*).

rēch (Pl. -*chvn*, Dim. -*chlə*) m. Rechen (mhd. *rēche*, cimbr. *recho*, vgl. velt. *rechn*); *rēchvñstil* m. Rechenstiel; *rēchvn* (Ptz. *gērecht*) mit dem Rechen arbeiten (mhd. *rēchen*, vgl. velt. *rechnen*), mit *au*, *nīdvr*, *untpv*, *zua*.

rēcht Adj. recht (nur im Gegensatz zu ‚link‘): *dv rēcht hant* (cimbr. velt. *recht*); als Adv. s. *gērecht*; *rēchtkolet* m. angeharter, ungebügelter Hemdkragen (it. dial. *el kolét*).

rēcht n. Gericht, Prozeß, seltener ‚Recht‘ (cimbr. *recht*, vgl. mhd. *rēht*); *rēchtn* (Ptz. *gērechtet*) einen Prozeß anstrengen

- (vgl. mhd. *rēhten*), mit *aus*; *rechtor* m. der oft und gerne prozessiert; *rechtoran* f.
- rēdə* (Pl. -(d)n, Dim. -dla) f. Rede; *rē(d)n* (Ptz. *gērēdet*) reden.
(mhd. cimbr. *reden*), mit *au*, *aus*, *nā*, *untor*, *vūr*, *zua*.
- rēdimərn* erlösen (it. *redimere*).
- rēditā* f. (la) Erbschaft (it. [*e*]*redità*); *rēditārn* erben (it. [*e*]*reditare*).
- rēdūrn* reduzieren, herabmindern, refl. und pass. bezügl. Gesundheit und Aussehen zurückgehen (it. *ridurre*); *dvr iſ-ə ſə rēdūrt bet nicht* (auf nichts gekommen).
- rēfln* (Ptz. *gēreflt*) sich reiben, streiten (v. d. Winden), vgl. mhd. *rēffeln*, velt. *refln*.
- rēgoln* (Pl. -lo) f. (la) Regel, das Gewöhnliche (it. *regola*); *regolārn* regulieren, richten, refl. sich nach etwas richten (it. *regolare*).
- rekhn* (Ptz. *gerekht*) recken, strecken, darreichen (mhd. cimbr. *recken*), mit *aus*, *hī*, *nīdvr*, *vūr*, *zua*.
- rēkwis* f. (la) Ruhe, Rast (von Vielgeplagten), it. *requie*.
- rēlikwiv* (Pl. -is) f. (la) Reliquie (nur in religiösem Sinne), it. *reliquia*.
- rēliyōj* (= Pl.) f. (la) Religion (it. dial. *rēliyón*).
- rēmetārn* erneuern, wiederholen, refl. sich erholen (it. *rimettere*).
- rēmeyārn* wieder gut machen (it. *rimediare*).
- rēmišiōj* f. (la) Erlösung, Ausflucht (it. dial. *rēmišión*).
- ren* (Pl. -nən, Dim. -ndlə) f. Gerölle an steilen Stellen; *renan* (Ptz. *gērent*) rennen, vom Gerölle und den Feldmauern: *i han nīdorgērent də khnotn* (Steine), mit *nīdvr*, *vort*; *renvr* m. 1. das geräuschvolle Rennen: *i han gēhōart vn renvr*; 2. der rennt; *renvrən* f.; *rendolv* f. Flurn. (cimbr. *rendola*, vgl. velt. *rindl* Rinne).
- renitentə* widerspenstig (it. *renitente*).
- reŋjo* (Pl. -ja) m. Reich (it. *regno*); *renjārn* regieren, herrschen, verbreitet sein (von Krankheiten u. dgl.): *'s rejärt də dvr timfo* (Typhus), it. *regnare*.
- rēnunziārn* entsagen (it. *rinunziare*).
- rēōmv* (Pl. -mə) f. (la), Zuckung am Körper, Veitstanz;

- rəōmo* (Pl. -*mə*) m. Rheumatismus, Rheumen (it. *reuma*, dial. *rəōmv*).
- repiza* (= Pl.) m. Rezept (it. *recipe*, dial. *rēpisə*).
- rəschvn* (Ptz. *gərəscht*) abschaben, abkratzen, wegrasieren (cimbr. *reschen*, vgl. it. *raschiare*, dial. *raschär*), mit *ābə*, *nīdvr*, *vort*; *rəschvər* (= Pl., Dim. -*rlə*) m. Rasiermesser.
- rəschəgən* (Ptz. *gərəschəgət*) ranzig schmecken (it. dial. *ransəgār* [zu it. *rancido*], cimbr. *renschen*, velt. *rantsch[ələ]n*).
- rəschnädl* f. Stecknadel (vgl. mhd. *rensen* ‚strecken‘).
- rəšiv* f. (la) Häresie, Fluch (it. *[ə]resia*).
- rəsištenzv* f. (la) Widerstand (it. *resistenza*); *rəsištərn* Widerstand leisten (it. *resistere*).
- rəšoluto*, -*tvementə* entschieden, absolut (vgl. it. *risoluto*, *assolutamente*).
- rəšolvərn* refl. sich entschließen (it. *risolversi*).
- rəšon* f. Beweisgrund, recht: *dvr hat sən* (hierin) *rəšon* (od. *recht*), it. *raggione*, dial. *rəšón*.
- rəšpəto* m. (l) Respekt, Ehrfurcht, Verschämtheit; Pl. -*tn* Ehrfurchtbezeugungen (it. *rispetto*); *rəšpetərn* respektieren, Ehrfurcht haben (it. *rispettare*).
- rəšpondénz* (Pl. -*zvn*, Dim. -*zlə*) f. Korrespondenz-Karte (it. *carta di corrispondenza*).
- rəšpoštv* f. (la) Antwort (it. *risposta*); *rəšpundərn* antworten, frotzelnd entgegnen (it. *rispondere*), mit *zua*.
- rətschi* (Pl. -*in*, Dim. -*ile*) m. Ohrring (it. *orecchino*, dial. *rətschin*, cimbr. *reckin*).
- rēvo* (Pl. -*və*) m. der erste aus dem Ei geschlüpfte Vogel (vgl. lus. *rīvn*).
- rəvoluziū* f. (la) Revolution, Entrüstungskundgebung (it. *rivoluzione*).
- rəvolvər* (Pl. ö, Dim. *revölvərlə*) m. Revolver (vgl. it. *rivotella*).
- rēyərn* (Ptz. *gərēyərt*) gelingen, gedeihen: 's *rēyərt ən nət* (vgl. it. *regere*).
- rəyin* (Pl. -*nə*) f. (la) Königin (it. *regina*).
- rəyistro* (Pl. -*ro*, Dim. -*stvrlə*) m. Register, Verzeichnis, Liste (it. *registro*).

- riam* (= Pl., Dim. -*mblə*) m. Riemen (mhd. *rieme*, cimbr. *rimo*, velt. *riam*).
ribln (Ptz. *gəriblt*) reiben, fegend putzen, reinigen (*ən pō(d)n*);
 ribln da garn [ziehen], (cimbr. *ribeln*, velt. *rīwbln*), mit *ābə*,
 aus, *dvr*, *drau*, *drin*, *vort*; *riblvr* m. das unsanfte *ribln*.
richom (= Pl., Dim. -*mblə* [sehr]) m. kleiner Bohrer (zu mhd.
 rīhen bohrend durchstechen, cimbr. *richen-recho*); s. auch
 pōrvr.
richtn (Ptz. *gərichtət*) richten, zurichten, refl. sich abfinden
 (cimbr. *richten*), mit *ābe*, *aus*, *bo*, *här*, *hī*, *vort*, *zua*.
ridln (Ptz. *gəridlt*) schlingen, winden, drehen (cimbr. *rideln*,
 velt. *ridln*), mit *au*, *aus*, *um*, *vort*; *ridl* (= Pl., Dim. -*dələ*)
 m. Herumgewundenes (cimbr. *ridel*, Schöpf 553 *ridl*); *ridlvr* m. 1. *dvr* hat *gē(b)t* von *ridlvr* (hat einmal herumge-
 wirbelt, getanzt); 2. der *ridlt*.
rifərīrn berichten (it. *riferire*).
riflešo (Pl. -*šə*) m. Reflex, Nachgrübeln, Beachtung, Bezug;
 machv̄n riflešo reflektieren auf (it. *riflesso*).
rigv (Pl. -*gə*) f. Zeile, Linie (auf Papier, Tafel, im Buche u. s. w..
 it. *riga*; *rigārn* linieren (it. *rigare*).
rigl m. Streit, Feindschaft durch Klatscherei (zu mhd. *rigen*
 entgegenstehen, kämpfen).
rigorōso rigoros, streng (it. *rigoroso*).
rikóršo (Pl. -*šə*) m. Rekurs (it. *ricorso*).
rij (= Pl., Dim. -*ylə*) m. Ring (aber nicht ‚Fingerring‘, wo-
 für *gəvigrvt*), mhd. *rinc*, cimbr. *rink*, velt. *rij*, -*kh*; *rijən*
 (Ptz. *gərunjk*) Ringe einziehen [in den Rüssel des Schweines]
 (velt. *rijən rijln*, vgl. mhd. *ringeln*).
rij (Kom. -*ŋvr*, -*rštə*) ring, leicht (von einer Last), bequem
 (mhd. cimbr. *ringe*, velt. *rij*).
rinən (Ptz. *gərunt*) rinnen (mhd. cimbr. *rinnen*), mit *ābə*, *aus*,
 här, *nđv̄r*, *vort*; *s wasvr is ābəgərunt von tach*; *s schaf*
 hat gərunt.
ringraziārn danken (it. *ringraziare*); auch: *khā(d)n vorgēlsgot*.
rint (Pl. -*tn*, Dim. -*tlə*) f. Rinde (auch beim Brot, bei der
 Polenta . . .); cimbr. *rinta*, velt. *rintv*.
rip (Pl. -*pm*, Dim. -*pla*) f. Rippe (cimbr. *rip*).

rīs m. Reis (it. *riso*, dial. *rīs*, cimbr. *riis*).

rīs f. Flurn. (vgl. velt. *rīs*, Schöpf 559 *rīs*).

ris (Dim. -*slə*) m. Riß (mhd. *riz*).

risp (Pl. -*spor*, Dim. -*splə*) f. Rispe, Gerte, dünner Zweig (cimbr. *risp*.)

riſtschjärn riskieren, wagen (it. *rischiare*, dial. *riſtschjär*);
riſtschio m. Risiko (it. *rischio*, dial. *riſtschio*).

ritirärn zurückziehen (it. *ritirare*).

ritratärn photographieren (it. dial. *ritratär*); *ritrāto* (Pl. -*trēt*, Dim. -*trētlə*) m. Photographie (it. *ritratto*).

ritsch (Pl. -*tschvn*, Dim. -*tschlə*) f. Haarlocke (gekräuselte), it. *riccio*, vgl. velt. Dim. Pl. *ritschilər*); *ritschlv̄t* lockig; *ritschln* (Ptz. *gəritschlt*) kräuseln (cimbr. *rischeln*, velt. *ritschln*), mit *au*, *aus*, *bo*.

rīvv̄n (Ptz. *gərifft*) beenden (*v̄n arbt*); *sv̄ is gərifft* (sie ist erschöpft), gelangen, anlangen, mit *abə*, *au*, *durch*, *här*, *in*, *nīdvr*, *zua* (cimbr. *riven*, zu it. *arrivare*, dial. *rivär*).

riz (= Pl., Dim. -*zlə*) Kropf der Tannenäste (vgl. mhd. *rist* Fußwölbung).

rizo m., -*zv* f. Personenübername; vgl. it. *riccio*.

rizēv̄ern erhalten, empfangen, bekommen (it. *ricevere*), mit *in*; *rizēv̄udv* (Pl. -(*d*)*n*, Dim. -*vüdlə*) f. Quittung, Empfangsbestätigung (it. *ricevuta*, dial. *risēv̄udv*).

røach (Pl. *øa*, Dim. *røachlə*) m. Rauch (mhd. *rouch*, cimbr. *rooch*, velt. *räch*); *um mitvrtägə fák mā pløafə* (lauter) *røach öbvr* (über) *də tøchvr hī*; *røachvn* (Ptz. *gərøacht*) Pfeife rauchen, räuchern (cimbr. *roochen*, velt. *rächn*), mit *aus*, *bo*.

røaf (Pl. *øa*, Dim. *røavlə*) m. Faßreif (cimbr. *roaf*); *røavvn* (Ptz. *gərøaft*) den Reif umlegen, mit Reifen versehen (cimbr. *röfen*).

røagə roh (vgl. mhd. *rōch*, cimbr. *roge*, velt. *røach*).

røak f. Heiserkeit (cimbr. *røka*, vgl. mhd. Adj. *rouch*, velt. *reachn*).

røarn pl. t. Totengeläute mit allen Glocken in 3 Absätzen (vgl. Schöpf 563 *rōr*, *roar*, Fersental *pēt-rēarl*).

- røas* (Pl. -*svn*, Dim. *røaslø*) f. Blume, Blüte (cimbr. *roas*, zu *røse*); „Rose“ heißt *bøkl*, Pl. *bøkln*, Dim. *bøkøla*.
- røastn* (Ptz. *gørøastøt*) rösten (cimbr. *rosten*, velt. *røaschtñ*), mit *au*, *aus*, *drau*, *drin*.
- røat* (Komp. *røatvr*, -*røstø*) rot (mhd. *røt*, cimbr. *roat*); *s røat von qa* Eidotter; *røatøla* n. (Dim.) Personenübername; *røatlvt* rötlich (mhd. *rætlot*, velt. *røatølet*; *røatliŋ* (= Pl., Dim. -*ylø*) m. Rötling, Lärchling (eßbarer Pilz); *røatpér* f. Erdbeere (mhd. *røber*, cimbr. *roata pearly*).
- røatn* (Ptz. *gørøatøt*) rechnen, meinen, glauben, annehmen (cimbr. *roaten*, velt. *røatn*, mhd. *reiten*), mit *au*, *aus*, *in*, *nä*, *zua*; *røatom* f. Rechnung, Schätzung (mhd. *reitunge*, velt. *røatiŋ*).
- robā* Ortschaft in den 7 Gemeinden (it. *Roana*).
- robálz* (Pl. -*zvn*, Dim. -*bølzø*) f. Falltür (it. dial. *røbalsv*, vgl. mhd. *ribalt*); *hørvn s robølzø* = *vurzvn*.
- rødərn* (Ptz. *gørødørt*) drangsalieren, quälen, peinigen (vgl. it. *rodere* nagen).
- rødl* (Pl. -*ln*, Dim. *rødølø*) f. Wagenrad (vgl. mhd. u. Schöpf 560 *rodel*, velt. *reudl*); *rødlñ* (Ptz. *gørødlt*) intr. u. trans. rollen, mit *abø*, *här*, *hi*, *nødvr*, *vort*, *zua*; *rødl* (= Pl., Dim. -*dølø*) m. Wellrad.
- røgø* (Pl. -*gn*, Dim. *røglø*) f. Baumrinde (vgl. Schöpf 562 *røge* Gefäß aus Baumrinde).
- røgøaiš* n. Grundeis (vgl. velt. *reugais*, Schöpf 560 *røb-*, *røgeis* zu mhd. *rüege*, *rogel*).
- rok* m. Roggen (mhd. *røgge*, cimbr. *rocko*, velt. *rokn*).
- rokh* (Pl. -*ð*-, Dim. *røkhø*) m. Rock (cimbr. *rock*).
- rokhs̄ta'* (Pl. -*stø'*, Dim. -*stø'lø*) m. Spinnrocken (mhd. *rocke*, cimbr. *rockont*).
- roln* (Ptz. *gørolt*) intr. u. trans. rollen; *rolvr* m.: 's hat *gø(b)t* *vn rolvr* (man vernahm Rollgeräusch).
- roŋkáū* (Pl. -*kaündvr*, Dim. -*käūlø*) m. gebogenes Messer, Hippe cimbr. *ronkaún*, (it. *roncone*, dial. *ronkón*, Schöpf 527 *rag-gaun*, 570 *rungkl*); *roŋkáūek* n. Flurname.
- rontscháī* Roncegno im Valsugana.
- roø* (= Pl., in d. Kinderspr. -*svn*, Dim. *røølø*) n. Røß, Pferd

(mhd. cimbr. velt. *ros*); *rōsn̄r* m. Rosse- oder Maulesel-Fuhrmann (cimbr. *rossenar*); *d̄r vōgl von rōsn̄r* Uhu (auch *gūdəgv̄r*); *rōšomkhüm* m. Schafgarbe (*achillea*), cimbr. *rossa-küme*.

rošn̄yjōl (Pl. *-ln*, Dim. *-lələ*) m. Nachtigall (it. *rosignuolo*, dial. *rošinjōl*, cimbr. *rossiniöl*).

rošegārn nagen (it. *rosicare*, dial. *rošegār*).

rošētlə n. (Dim.) Zaunkönig (Vogel).

roši Beiname (zu Nicolussi), offiz. Rossi.

rošt m. 1. Rost [Oxydation], mhd. cimbr. *rost*; 2. Krankheit im Getreide; *rošta* (Komp. *-əgv̄r*, *-rštə*) rostig (mhd. *rostec*, cimbr. *rosteg*, *-ag*); *roštn* (Ptz. *geroštat*) rosten, mit *bo*.

rovólt (Pl. *-ö-*, Dim. *rovötlə*) m. Gewölbe, ebenerdiger Raum (it. dial. *rəvolt* zu *volta*, cimbr. *volto*).

rovráit Roveredo.

røyv (Pl. *-yø*, Dim. *røyələ*) f. Tragsau (it. dial. *rojn* zu *troia*).

roz eine der 7 Gemeinden (it. *Rotzo*, mit *tz*).

rūa (Pl. *rūā*, Dim. *rūdələ*) m. Rain, ansteigende Rasenfläche (mhd. *rein*, cimbr. *roan*, velt. *rpan*); Flurnamen: *rūa* (1. nördl., 2. nordöstl.), *rūālv*; *ruanə* (Komp. *-əgv̄r*, *-rštə*) ansteigend, steil (cimbr. *roaneg*, velt. *rpanig*).

ruam m. Rahm, Sahne (mhd. *[milch]roum*, vgl. cimbr. *raam*, velt. *rām*); *ruamən* (Ptz. *gēruamp*) Sahne bilden: *s waibə lat* (lässt) *sə* (sie) *ruamən də milch*; *də milch is gēruamp* (vgl. cimbr. *ramen abe*, velt. *rāmən*)

ruam Rom.

rūarn (Ptz. *gērūart*) rühren (cimbr. *rūarn*, mhd. *rüeren*, velt. *riərn*), mit. *ā*, *aus*, *drin*, *vort*; refl. sich rühren, bewegen, begeben.

ruas (Dim. *rūaſlə*) m. Ruß (mhd. *ruoz*, cimbr. *ruuz*).

rūaschvn (Ptz. *gērūascht*) schüren, die Feuerbrände zusammenscharren (vgl. Schöpf 567 *rueschen*, cimbr. *ruschen*); *rūaschv̄r* m. Ofenschaufel.

ruat (Pl. *tn*, Dim. *rūattə*) f. Rute, Gerte, Stecken, Stab (mhd. *ruote*, velt. *ruən*, cimbr. *ruta*).

rūavvn (Ptz. *gērūaft*) rufen, refl. sich nennen, heißen (mhd. *rüefen*, cimbr. *rūfen*, velt. *riəfn*), mit *ābə*, *au*, *auvvr*, *hǟr*,

- nā, nīdvr, vort, zua; rüavvr* m. das Rufen: *i han gəhōart*
vn rüavvr.
- rüdəpuschl* m. sehr zerrütteter, verworrener Gegenstand (z.
B. Strähne), Strohgeflecht unter dem Kessel, um ihn nicht
zu *dvrplejkln*; s. *dvrriū(d)n*.
- ruf* (Pl. *ü*, Dim. *rüflə*) f. Hautausschlag, Eiterkruste (mhd. *ruf*);
rüfə f. Rufe, Schorf, Eiterkrusten (auf dem Kopfe), vgl.
cimbr. *ruf*, velt. *rüfn*.
- rufiā* (Pl. *-iē*) m. Kuppler (mhd. *ruffiān*).
- rügə* (Pl. *-gn*, Dim. *-glə*) f. Raupe (cimbr. *rüga*, it. dial. *rügn*
zu *eruca*).
- ruk n* (Pl. *ü*, Dim. *ruknlə*) m. Rücken (velt. *ruk n*, vgl. cimbr.
rucko, mhd. *rücke*); *khō(d)n nā en rukn* hinterrücks übel
reden; *i han net wea en rukn* (Beteuerung eines Mädchens,
daß es sich nicht vergangen); *ruknpāa* n. Rückgrat (mhd.
ruckenbein, vgl. cimbr. *rucke-poan*, velt. *rukvpqan*).
- rümbln* (Ptz. *gərümblt*) dumpf widerhallend rollen (vgl. mhd.
rumpeln, velt. *rumpln*); *rümlor* m. das *rümbln*.
- rumōr* m. Rumor, Geräusch (it. *rumore*).
- runtsch* (Pl. *ü*, Dim. *rüntschlə*) m. Runzel, Falte, Zerknittertes
(vgl. mhd. *runze*, velt. *runzl*, cimbr. *runschela*); *runtschvn*
(Ptz. *gəruntscht*) runzlig machen, zerknittern, Pass. runzlig
werden, einschrumpfen; *do haſt gəruntscht s tuach*;
s tuach is gəruntscht (cimbr. *runseln*), mit *au*, *bo*, *zua*.
- rupfvn* (Ptz. *gərupft*) rupfen, zupfen [aus]raufen (velt. *rupfn*,
cimbr. *ruffen*), mit *aus*.
- rüssch* (Pl. *-schvn*) f. Brombeerstaude (cimbr. *rüssa*, mhd.
rusch, *brüsich*).
- ruškln* (Ptz. *gəruškt*) rascheln, rauschen (cimbr. *ruskeln*, vgl.
it. *ruscello* Bächlein).
- rušo* m. Personenübername.
- rüſt* (Pl. *-ſtn*, Dim. *-ſtlə*) Kleid[ung] vgl. mhd. *[über]rüſte*);
rüſtn (Ptz. *gərüſtət*) kleiden (mhd. cimbr. *rüſten*), mit *ab*,
au; *rüſtn schüā* schmücken.
- rütschvn* (Ptz. *gərütscht*) plätschern (v. Bächlein), vgl. cimbr.
rütscha Bach, Schöpf 559 *rütsch*, spätmhd. *rütschen* gleiten).

rutschln (Ptz. *gerutschlt*) rutschen, gleiten, fließen (vgl. velt. *rütschn*, mhd. s. bei *rütschn*), mit *vort*.

s-Laut.

s Nebenform zum Artikel *dvs* (s. Gramm. 51).

/v, /s Nebenformen zum Personalpron. */i* (s. Gr. 63), cimbr. *sa*; s. auch *dv²*.

säbl (Pl. -ä-, Dim. *säbelø*) m. Säbel (velt. *säwl*, vgl. it. *scia-bola*, dial. *säbolv*).

sachvn (Pl. -ndvr) n. Sache (cimbr. *sacha*); *vn* *armes sachvn* (Armseliges); *betv* *sachvn* (welche Überraschung!).

sädl (Pl. -ä-, Dim. *sädølø*) m. Sattel (mhd. *sadel*); *sädl* (Ptz. *gəsädl*) 1. satteln (mit *äbø*, *au*); 2. langsam, träge essen, arbeiten u. dgl. (vgl. mhd. *sädelen*, velt. *sigln*); *sädlv* m. Träger, Langsamer.

saétv (Pl. -tn, Dim. -étø) f. Blitzstrahl (it. *saetta*, cimbr. *schitta*).

/aft (Pl. -et-, Dim. */eftø*) Saft (mhd. cimbr. *saft*); *saftø* (Komp. -*ægor*, -*rste*) saftig (mhd. *saftic*, vgl. cimbr. *unsaf-tig*, velt. *saftig*).

sägø (Pl. -gn, Dim. -*säglø*) f. Säge (mhd. *sage*, cimbr. *saga*, velt. *søgv*); *sägn* (Ptz. *gəsägt*) sägen (mhd. cimbr. *sagen*), mit *äbø*, *au*, *um*, *vort*, *zua*; *sägv* m. Sagschneider, auch Personenübername.

sägø (Pl. -gn, Dim. *säglø*) f. Gesellschaftslager (= *lös*); vgl. mhd. *sage*, Neige, Satz^t, s. lus. *pet* [von Flüssigkeiten].

sägn (Ptz. *gəsäk*) sehen (cimbr. *segen*, velt. *sègn*), mit *äbø*, *au*, *aus*, durch, *gø*, *här*, *nidvr*, *obvr*, *umvr*, *zua*.

sagntaryo (Pl. -yo) m. Sekretär, Schreiber (it. *segretario*).

säi sein, ihr (Possessivpron.), s. Gr. 65; mhd. *sin*, cimbr. velt. *sain*.

saidø f. Seide (cimbr. *saida*, mhd. *sîde*); *saidv* Adj. seiden (cimbr. *saidan*, mhd. *sîdin*).

saign (Ptz. *gəsaigøt*) seihen (cimbr. *saigen*, mhd. *sigen*); *saigø-khel* f. Seihkelle (großer durchlöcherter Schöpföffel zum Durchseihen); *sai/gø]tuach* n. Seihtuch (cimbr. *saigetuuch*); in der Genossenschafts-Sennerei zu Lusern benutzt man dafür das Haarbüschel von einem Kuhschwanz.

- sain* (Ptz. *gewart*) sein (cimbr. velt. *sain*), mit *au*, *nidvr*, *vort*, *zua*. Flex. s. Gr. 75.
- sait* (Pl. -*tn*, Dim. -*tlə*) f. Seite (cimbr. *saita*, velt. *saitn*). Das Dim. bedeutet auch die Längsseite einer *tschöpn* (Brotgattung); *saitləsch* Adj. seitlich.
- sakh* (Pl. -*e*-, Dim. *sekhls*, -*ə*-, s. auch *sekhl*) m. Sack; *sakhvn* (Ptz. *gesakht*) in den Sack (Tasche) stecken (velt. *insokhn*), mit *hi*, *nidvr*.
- sakrvmento* (Pl. -*ta*) m. Sakrament (it. *sacramento*).
- säl* (Pl. -*ä*-, Dim. *sälə*) m. Salweide (vgl. mhd. *salhe*).
- sälv* (Pl. -*lə*, Dim. *sälələ*) f. Saal, Gang zwischen Zimmerreihen (it. *sala*).
- sälv* f. Familienübername.
- salaryo* (Pl. -*yə*, Dim. -*läryələ*) m. Lohn, Gehalt (it. *salario*).
- šplat* f. Salat (spätmhd. *salät*, it. *salata*).
- salbə* (Pl. -*l(b)m*, Dim. *selblə*) f. Salbe; *sal(b)m* (Ptz. *gesalbst*) salben, einfetten, -ölen, schmieren, mit *au*, *bo*, *aubo*, *nidvr*; *sal(b)m də schua en uan* einen davon jagen; *salvər* m. 1. Tracht Schläge; 2. der *salbst*; *salvərən* f.
- salbin* f. Salbei (it. *salvia*).
- sälə* (Komp. -*agvr*, -*rštə*) selig, fromm, -tuend (cimbr. *seleg*, mhd. *sælec*); *də säləgen waiblə* in der Luserner Sage.
- salisā'* (Pl. -*šü*, Dim. -*sälə*) m. Steinpflaster (it. dial. *šaləšā* zu *selciato*).
- saltnvr* (= Pl.), *šaltāro* (Pl. -*tär*, Dim. -*tärlə*) m. Waldhüter (it. dial. *šaltāro*); dafür auch: *walthüatvr*.
- salto* (Pl. -*ta*) m. Sprung (it. *salto*).
- salvärn* retten (it. *salvare*).
- salz* n. Salz (cimbr. *saltz*); *salzfakh* m. Salzsack; *salzon* (Ptz. *gesalzt*) salzen, mit *au*, *nidvr*, *vor*; *salzvr* m. der *salzt*; *salzvrən* f.
- säm* (Pl. -*ē*-, Dim. *sēmblə*) m. Same (cimbr. *saamo*, velt. *sūm*); *də A. hät en näm, on də B. en säm* eine tut etwas, und die andere muß es entgelten; *sämvr* (= Pl.) m. 1. Samenpflanze des Blaukohls (Dim. *sēmvrələ*), 2. Samenhändler (Dim. *sēmvrələ*); *sämvrən* f.
- ſambln* (Ptz. *gesamblt*) sammeln; dafür auch *ſembln*.

s̄on (partitiv) dessen, deren, davon (cimbr. *san*) ; s. Gr. 64.

s̄āj m. Segen (cimbr. *segent*) ; *s̄ājən* (Ptz. *gəfärjk*) den Segen geben, segnen, refl. sich segnen (bekreuzen), mit *übvr* (mhd. *sēgenen*, cimbr. *segenen*).

s̄ājəšt (Pl. -*štn*, Dim. -*štlə*) f. Sense (vgl. mhd. *sēgense*, cimbr. *segense*, velt. *sēgsin*) ; auch Name eines Sternbildes.

s̄onoln m. f. (Pl. -*nōl*) Beiname zu Nicolussi; *sanoln* m. Personenübername (vgl. it. dial. *suán* Johann).

s̄ant m. Sand (mhd. cimbr. *sant*, velt. *sont*).

s̄anto m., -*tv* f., *s̄ant'*, *šan*, *šam*, *ša*, *šv* Adj. heilig (nur in Verbindung mit Namen von Heiligen, bezw. Ortschaften): *šant antōnə*, *šantv yuštīnv*, *šant' oršoln*, *šan franzesko*, *šam-baštiā*, *šv peatvr*; sonst wird *hailə* gebraucht; *šántolo* m., -*lv* f. (Pl. -*lə*) Tauf-, Firmpate. Bis vor kurzem wurde auch der Kurat häufig mit *šiōr šantolo* (Herr Pate) angeredet; wenn aber davon gesprochen wird, redet man nur vom *bfeſlo*.

fanztv (= Pl.) m.. Samstag (mhd. *samztac*, cimbr. *sanztag*); dvr *tqaf/fanztv* Charsamstag.

sardél (Pl. -*ln*, Dim. -*lələ*) f. Sardelle, Stock-, Rutenstreich auf die Handfläche (it. *sardella*; dial. *šardēln* auch mit Bedeutung wie lus.).

sät (Pl. -*tn*) f. Saat (mhd. *sât*, cimbr. *saat*, velt. *sōtn*).

sau (Pl. *sau(d)n*, Dim. *saülə*) f. Sau (cimbr. velt. *sau*) ; *saumägə* (Pl. -*gn*, Dim. -*mäglə*) f. Saumohn, wilder Mohn (vgl. mhd. *mage*).

saubvr (Komp. *saübvr*, -*ršte*) sauber, rein (cimbr. *saubar*); *saübvrn* (Ptz. *gəsaübvt*) säubern, reinigen; *ən kheməch* (Schornstein fegen), mit *ābə*, *aus*, *vort* (cimbr. *seubarn*, mhd. *siubern*, velt. *saiwərn*),

saüftn (Ptz. *gəsaüftət*) seufzen, von der Taube: girren (cimbr. *seüften*, -*au-*, mhd. *siuftn*); *saüftvr* m. 1. der Seufzer-(laut), 2. der seufzt, 3. Säuer; *saüftnrən* f., s. auch *au-*, *aus/aufn*.

saüll (Pl. -*ln*, Dim. *saüllə*) f. Säule (vgl. mhd. *sūl*, Pl. *siule*; cimbr. *saüla*).

saur (Komp. -*rvr*, -*ršta*) sauer, überdrüssig, verstimmt (mhd.

- sür, cimbr. saur, velt. saurv); saurn* (Ptz. *gøsaurt*) *sauern* (mhd. *süren*, velt. *saurn*), mit *dvr*; *saür* (Pl. *-rn*) f. Säure (= saure Molke), mhd. *siure*, velt. *sairv*; *saüror* m. Säurebehälter; *saürøgen* (Ptz. *gøsaürøgt*) säuerlich schmecken (vgl. velt. *sairølən*), mit *auvør*.
- saüsxn* (Ptz. *gøsaüsxt*) *sausen* (cimbr. *seusen*, mhd. *siusen*).
- sautvrxn* (Ptz. *gøsautvrt*) *besudeln, schmieren* (eigentl. „wie eine Sau verunreinigen“), mit *au, bo, aubo* (cimbr. *sautern*, vgl. velt. *drsaudn*); *sautvrxr* m. der *sautvrt*; *sautvrxn* f. *šāwv* (Pl. *-wə*) f. Sau (mhd. *sawe*).
- šbvlékvt* s. *bvlék/vtj*; it. dial. *šbvléko*.
- šbvluykn* (Pl. *-kə*, Dim. *-luyklə*) f. Spelunke, gemeine Schenke, Sammelort für Gesindel (it. *spelonca*).
- šbimv, šbumv* f. Schaum, Gischt (cimbr. *sbima*, vgl. it. *spuma*); *šbumärn* schäumen (it. *spumare*, vgl. auch it. *spimeggiare*), mit *ābə, au*.
- schäbə* (Pl. *-(b)m*) f. Schabe, Motte (vgl. velt. *schöbn*); *schā(b)m* (Ptz. *gøschäbat*) schaben (mhd. cimbr. *schaben*); *gøschäbptəbrödə* Suppe mit geriebenem Brot.
- schädə* (Pl. *-ē-*) m. Schade[n], mhd. *schade*, vgl. velt. *schödn*; *schā(d)n* (Ptz. *gøschädat*) schaden (mhd. cimbr. *schaden*); s. auch *schēdægn*.
- schaf* (Pl. *schefvr*, Dim. *scheflə*) n. Schaff (aus Holz), mhd. *schaf*, cimbr. *schaff*.
- schafnn* (Ptz. *gøschaft*) schaffen, anordnen, befehlen, heißen (mhd. cimbr. *schaffen*), mit *au*; *schafvr* m. Schaffner, Vorgesetzter (velt. *schöfr*, vgl. mhd. *schaffner*).
- schainən* (Ptz. *gøschaint*) scheinen, leuchten (cimbr. *schainen*), mit *ābə, här, nīdvr*, s. auch *tschainən*.
- schaisvn* (Ptz. *gøschist, -ai-*) scheißen, die Notdurft verrichten (mhd. *schizzen*, cimbr. *schaizen*), mit *ābə, au, nīdvr, bo, aubo*; *schaisvr* m.
- schait* (Pl. *-tvor*, Dim. *-tlə*) n. Holzscheit (mhd. *schít*, cimbr. velt. *schait*); *schaitvrxn* (Ptz. *gøschaitvrt*) Holz zu Scheitern spalten (vgl. mhd. *schiten*).
- schakā'* (Pl. *-kə*, Dim. *-kēlə*) m. ein aus Ruten, Fichtenzweigen

u. dgl. geflochtener Ring bei Zaungittern (vgl. it. *sciabica*, geflochtener Fischkorb').

schäl (Pl. -*ln*, Dim. *schälslə*) f. Schale d. i. Hülse (ahd. *scala*, cimbr. *schala*, velt. *schölp*).

schäl Adv. scheel, schief (mhd. *schēl*, vgl. velt. *schelch*); *äschaugn* *schäl* = *khrump* *äschaugn* mißgünstig anschauen.

schaltvr (Pl. -*rn*, Dim. *scheltvrlə*) f. Schalter, ein durch Längsspaltung entstandenes Holzstück (mhd. *schalter*, velt. *scholtr*).

schäm m. Schamgefühl (mhd. cimbr. *scham*).

schāno! schau nur, merkwürdig (etwa aus *schaugə nō* schau noch).

schant f. Schande, *pudenda* (cimbr. *schante*, velt. *schont*).

schär (Pl. -*rn*, Dim. -*rlə*) f. Schere (mhd. *schære*, cimbr. *sheara*, velt. *schärn*); *schärnschlaivr* m. Scherenschleifer.

schvratl, *schratl* (Pl. -*ln*, Dim. -*retələ*) f. Motte, kleiner Schmetterling (Dim. auch ‚kleines lebhaftes Kind‘); vgl. Schöpf 646 *schrattel*, mhd. *schrate*.

schärnägl m. großer geschmiedeter Nagel (velt. *schörnägl*, vgl. Schöpf 591 *schärnägel*).

sharpf scharf (mhd. *scharpf*, velt. *schorpfi*, vgl. cimbr. *schraf*).

schättn (Pl. -*ä-*, Dim. -*tndlə*) m. Schatten (velt. *schötn*, vgl. mhd. *schate*, cimbr. *schatom*).

schaugn (Ptz. *gæschauget*) schauen (cimbr. *schaugen*, velt. *schaugn*, vgl. mhd. *schouwen*), mit *äbə*, *au*, *aus*, *durch*, *här*, *hintor*, *nā*, *nīdvr*, *um*, *vort*, *zua*; *scha[u] bol au* (eigentl. schau wohl auf) nimm dich wohl in acht!

schäullv (Komp. -*lvor*, -*rštə*) abscheulich, entsetzlich (vgl. mhd. *schiuhlich*, velt. *gopschailich*); als Adv. auch Steigerungspartikel (s. Gr. 60).

schaur m. Schauer, Hagel (mhd. *schür*, cimbr. velt. *schaur*); *schaurn* (Ptz. *gæschaurt*) schauern, hageln (cimbr. velt. *schaurn*, mhd. *schüren*), mit *äbə*.

schäür (Pl. -*rn*, Dim. -*rlə*) f. Scheuer (mhd. *schiure*, vgl. velt. *kschair*).

schauvl (Pl. -*ln*, Dim. *schaüvelə*) f. Schaufel (cimbr. *schaufela*); Dim. auch ‚Feuerschafel‘; *schauvn* (Ptz. *gæschauvtl*) schau-

- feln (*schauvl̩n ən wägə* einen Weg im Schnee ausschaufeln); mit *ābə*, *aus*, *nīdvr*, *vort*, *zua*.
- schävvr* (Pl. -*ä-*, Dim. *schävvrle*) m. Schäfer (mhd. *schäffer* neben *schæfære*, cimbr. *schaafar*, vgl. velt. *schäfr*).
- sbøtøgv* (Pl. -*gə-*) f. weibl. Person mit schwankendem Gang, nichtsnutziges, herumvagierendes Weib oder Mädchen (it. dial. *sbøtøgn*, vgl. mhd. *swetic* morsch, schwammig).
- schēdəgən* (Ptz. *gæschēdəgət*) schädigen, schaden (mhd. *sche-de-gən*, velt. *schēdign*).
- schēdl* (Pl. -*ln*, Dim. -*dələ*) f. Schweinsborste (vgl. mhd. *schiden*, scheiden u. scheitel).
- schēl* (Pl. -*ln*, Dim. -*lələ*) f. Schelle (cimbr. *schella*) ; *schēln* (Ptz. *gæschēlt*) schellen, klingeln (cimbr. mhd. *schellen*) ; mit *au*, *nā*, *zua* bedeutet es auch ‚schwatzten‘.
- schēlərātō* verrucht (it. *scelerato*) ; *schēlərāyinə* f. (la) Ruchlosigkeit (it. *sceleraggine*).
- schēln* (Ptz. *gæschēlt*) schälen (mhd. *scheln*), mit *ābə*, *vort*.
- schēmən* (Ptz. *gæschēmp*) refl. sich schämen, schüchtern sein (cimbr. *schemen* sich), mit *dvr* ; *schēmr* m. 1. Beschämung, Schamgefühl, Schüchternuheit: *sv* hat *gəvazk* (bekommen) von *schēmr*; 2. Schüchterner, Zaghafter; *schēmrən* f.; *schēmrle* n. schüchternes Kind.
- schējkhvn* (Ptz. *gæschējkht*) schenken (mhd. cimbr. *schenken*), mit *aus*, *hī*, *umvr*, *vort*.
- schepv* f. sehr Trockenes, Dürres (vgl. cimbr. *schipa* ‚Hautschuppe‘ Schöpf 601 *scheppern* ‚klirren‘).
- schērbə* (Pl. -*(b)m*, Dim. -*blə*) f. Glasscherbe (velt. *schērpv*); *schēr(b)m* (Ptz. *gæschērbət*) wegkratzen, fegen: *dvr schua schērbət mə* (cimbr. *scherben*), mit *ābə*, *hī*, *nīdvr*, *vort*; *schērbvr* m. Abschürfung, durch Fegen, Kratzen u. dgl. verursachte Wunde.
- schērə* (Pl. -*əgən*) m. Scherge, Gerichtsbote, ein Fangspiel (mhd. *scherje*, cimbr. *scherge*, Fersental *scherg*).
- schērpf* (Pl. -*pfvn*) f. Eierschale (vg. velt. *schērpfa*); *schērpvn* (Ptz. *gæschērpft*) das Ei von der harten Schale entblößen: *dv hen hat gæschērpft s qa* (velt. *schērpfn*).
- schērzvn* (Ptz. *gæschērzt*) mutwillig herumspringen (von Kühen),

mit *umvr*, *vort*, *zua* (mhd. *schérzen*, cimbr. *scherzen*, velt. *scherzn*); *schérzr* m. 1. der *schérzt*; 2. Zaunkönig (Vogel); *schérzvren* f.

schézvn (Ptz. *gæschézt*) schätzen, hochhalten., ehren, den Wert beziffern (mhd. cimbr. *schetzen*, velt. *schazn*).

schia(b)m (Ptz. *gæschöbat*) schieben. (cimbr. *schipen*), mit *au*, *hintvr*, *nä*, *umvr*, *vor*, *vort*, *vür*.

schial (Pl. *-ln*, Dim. *-ls*) m. Holzstück, welches durch Längsspalzung eines Baumstammes in 8 oder mehrere Teile entstanden ist (vgl. lus. *schäl*, *scheln*); *schialn* (Ptz. *gæschialt*) der Länge nach in schmale Teile spalten.

schiar beinahe (cimbr. *schiar*, mhd. *schiere*).

schias (Pl. *-svn*, Dim. *-slø*) f. Tenne, Heuboden (mhd. *schiez*, cimbr. *schiza*, vgl. velt. *ksches* Name einer abschüssigen Bergwiese); *schiafon* (Ptz. *gæschost*) schießen (mit d. Gewehr), in die Höhe gehen, aufschießen (von den Gemüsen), mit *äbø*, *au*, *aus*, *dvr*, *nä*, *nidvr*, *vort*, *zua* (mhd. *schiezen*, velt. *schiasn*, cimbr. *schiznen*).

schiaavr (Pl. *-rn*, Dim. *-rlø*) m. Schiefer, Splitter (mhd. *schiver*); *schiaavrkhnot* m. Schieferstein; *schiaavrñ* (Ptz. *gæschiaavr*) refl. sich im Splitter teilen.

schikhvn (Ptz. *gæschikht*) schicken (mhd. cimbr. *schicken*), mit *äbø*, *här*, *nä*, *nidvr*, *umvr*, *vort*, *zua*.

schil f. (Pl. *-ln*, Dim. *-lsłø*) Räderachse (vgl. mhd. *schal*, Wagenteil, worauf der *kipfstoc* ruht*).

schiln (Ptz. *gæschilt*) anstarren (mhd. *schilen*, vgl. velt. *schilchn*).

schimpl m. Schimmel, Moderpilz (cimbr. *schimpel*, ahd. *scimbal*); *schimpln* (Ptz. *gæschimplt*) schimmeln.

schinckh (= Pl., Dim. *-khlø*) m. Schenkel, Bein (mhd. *schinke*, cimbr. *schinko*). Dimin. auch Benennung von Teilen des Schlittens.

schintl (Pl. *-ln*, Dim. *-tølø*) f. Schale von Früchten, häutige Hülle (cimbr. *schintala*).

schintn (Ptz. *gæschuntæt*) die Haut abziehen, häuten (cimbr. *schinten*, mhd. *schinden*).

schipf (Pl. *-pfør*, Dim. *-pfølø*) f. Zaunspalte, -pfahl (vgl. Schöpf 611 *schipf*, mhd. *schipfe*, 'Grabscheit').

- schitvr* (Komp. *-tror*, *-t[r]orštə*) dünn gesät, spärlich, schleißig
(mhd. *schiter*, cimbr. *schittar*, velt. *schitr*); *schitvn* (Ptz. *gæschitvrt*) *schitvr* machen (mhd. *schiteren*).
- schläbvrn* (Ptz. *gæschläbvt*) beim Essen von Suppe, Brühe u. dgl. schmatzen (vgl. velt. *schlöwrn*, Schöpf 616 *schlap-p[l]en*); *schläbror* m. 1. das Schmatzen; 2. der *schläbvt*; *schläbrvren* f.
- schläf* (Pl. *-ä-*, Dim. *schlävlə*) m. 1. Schlaf; 2. eine Schläfenseite (mhd. *slāf*, cimbr. *slaf*, velt. *schlöf*); *schlävvn* (Ptz. *gæschläft*) schlafen (cimbr. *slafen*), mit *aus*, *ent*, *hi*, *vor*, *vort*; *schlävvr* m. Schläfer, Lang-, *schlävvren* f.; *schlävvrn* (Ptz. *gæschlävvrt*) schläfrig sein (cimbr. *slefarn*).
- schlägə* Asiago, Hauptort der 7 Gemeinden.
- schlägn* (Ptz. *gæschlak*) schlagen (cimbr. *slagen*, vgl. mhd. *slahen*), mit *är*, *aus*, *bo*, *dvr*, *drau*, *nidvr*.
- schlaits* Schio, Städtchen bei Vicenza.
- schlaivvn* (Ptz. *gæschlift*, *ai*) schleifen, schärfen (mhd. *slifen*), mit *äbə*, *aus*, *hi*, *vort*; *schlaivrn* m. Schleifer.
- schlak* (Pl. *-kn*, Dim. *schlekla*) f. Schlacke (mnnd. *slagge*).
- schlamppot* schlampig, unordentlich, nachlässig (velt. *schlqmpot*, vgl. mhd. *slampen* „schlaff herabhängen“).
- schlanz* (Pl. *-e-*, Dim. *schlenzlə*) m. Sprung, Schwung, s. *schlenzvn*.
- schlapvrn* (Ptz. *gæschlapvt*) schlappern, mit der Zunge leckend Flüssigkeiten zu sich nehmen (v. Tieren), unrichtig, fehlerhaft reden, sich in einer Sprache mühsam und mit Beziehung von Fremdwörtern ausdrücken, mit *au*, *aus*, *nidvr*.
- schlävvn*, *-vr[ən]*, *schlävvrn* s. *schläf*.
- schlea* f. Schlehe (velt. *schlea*, mhd. *slehe*, cimbr. *slega*); *schleadorn* m. Schlehdorn (cimbr. *slegedorn*).
- schlccht* (Komp. *-tvor*, *-rštə*) schlicht, glatt, eben; der Pelz des Maulwurfes, der Sammt ist *schlccht* (mhd. *slēht*, cimbr. *slecht*); *dvs* *schlccht wägələ* Flurn.; *schlcchtn* (Ptz. *gæschlcchvt*) schlicht machen, glätten (cimbr. *slechtn*, vgl. mhd. *slēhten*), mit *äbə*, *hintvr*, *vort*.
- schlegl* (= Pl., Dim. *-gələ*) m. Schlegel (mhd. cimbr. *slegel*); *schleglschlait* (Pl. *-tn*, Dim. *-tlə*) m. Schlaghebel beim But-

tern (bezügl. *schlait* vgl. mhd. *sliten* ‚gleiten‘), cimbr. dafür *slegel-slapa*; *schleglmilch* f. Kübel-, Buttermilch (cimbr. mhd. *slegelmilch*, velt. *schleglmilch*).

schlejklın (Ptz. *gæschlejklı*) unwirsch schleudern, nachlässig werfen (vgl. velt. *øschlažkln*, mhd. *slenkern*, cimbr. *slenken*); *schlezklør* m. 1. das Schleudern; 2. der *schlezklıt*; *schlezklørən* f.

schlenzvn (Ptz. *gæschlenzt*) f. schleudern (mhd. cimbr. *slenzen*, velt. *schlenzn*), mit *umvr.*

schlepvn (Pl. -*pm*, Dim. -*plø*) f. Schlappe, Schlag, Maulschelle (it. dial. *šlepvo*, vgl. velt. *schlopvo*), cimbr. *slepa*.

schliaf s. *schluaf*.

schlicht f. Weberschlichte (Schöpf 621 *schlicht*), dafür auch *bögom*.

schlifstúa m. Schleifstein (mhd. *slifstein*, cimbr. *schliffestoan*).

schlimə Adj. lang und dünn, schmächtig, flekt. *schliməg* (vgl. cimbr. *slimeg*, wählerisch, engl. *slim* ‚dünn‘), s. auch *schnelə*.

schlin[tJ]-, -ȝwida f. aufrechte Waldrebe (*clematis recta*), cimbr. *slimbid*.

schliȝv, (Pl. -*ȝø*, Dim. -*ȝølə*) f. Schleuder (mhd. *slinge*, cimbr. *slenka*); *schlingärn* schleudern, mit *nā*; bezügl. Fremden-dung vgl. z. B. auch *manáz*.

schlintn (Ptz. *gæschluntat*) schlucken (cimbr. *sliantan*), mit *nidvr.*

schlipfn (Ptz. *gæschlipft*) entschlüpfen, entweichen, gleiten (vgl. velt. *schlipfn*, mhd. *slüpfen*), mit *abø*, *aus*, *nidvr*, *vort*; *schlipfvør* m. das plötzliche Ausgleiten (*dvr hat ge(b)t vn schlipfvør*).

schlit (= Pl., Dim. -*tlø*) m. Schlitten (mhd. *slite*, cimbr. *slitto*, vgl. velt. *schlitn*). Schlittenteile: *schlitjochvn*, *schlithorn*, *nēgalv*, *schijnhkhlp*, *jöchlø*, *khail*.

schloaf (Pl. -*vvn*, Dim. *schlöavlvø*) f. nachschleifende Baum-stämmchen beim Protzwagen, Klatschweib (cimbr. *sloafa*, velt. *schloafn*, vgl. mhd. *sleife*).

schlok (Pl. -*ö*) m. = *tschok*.

schlør m. Schleier (vgl. mhd. *sloier*, velt. *schloar*).

schlos (Pl. *schlöspr*, Dim. -*slø*) n. Türschloß (cimbr. *sloz*); *schlosvn* (Ptz. *gæschlost*) schließen (cimbr. *slozen*, vgl. mhd.

- sliegen*, mit *aus*, *drin*, *in*, *nidvr*, *of*, *vor*, *zua*; *schlosvr* m.
Schlosser. Für *Schloß* (Gebäude) s. *khästl*.
- schlotvrn* (Ptz. *gæschlotprt*) im Wasser plätschern, Wasser verspritzen (vgl. mhd. *sloteren*), mit *äb*, *aus*, *auvr*; *schlotvr* m. der *schlotort*; *schlotrvrn* f.
- schluaf* (Pl. *-vvn*) f. Schlittengeleise; dafür auch *schliaf*; s. noch *schloaf*.
- schlunt* (Pl. *-ü-*, Dim. *schlüntls*) m. Schlund, das Dim. bedeutet „Mundvoll“ (mhd. cimbr. *slunt*).
- schlür* f. in *huntschlür* (vgl. mhd. *slurc* „Schlund“).
- schlürvvn* (Ptz. *gæschlürft*) schlürfen (cimbr. *slörven*), mit *au*.
- schlüsl* (= Pl. u. *-ldvr*, Dim. *-sələ*) m. Schlüssel (cimbr. *slüzel*, mhd. *slüzzel*).
- schluzs* (Komp. *-egvr*, *-rste*) schlüpfrig, fettig (velt. *schluzig*, vgl. Schöpf 626 *schlützen*).
- schmalz* n. Butter; *gæföots schmalz* Schmalz (mhd. cimbr. *smalz*); *schmalzplätsch* f. Ampfer.
- schmär* n. Schmeer (mhd. *smēr*, cimbr. *smear*, velt. *schmer*); *schmärpauch* m. Schmeerbauch, Fettwanst.
- schmekhn* (Ptz. *gæschmekht*) riechen (vgl. mhd. cimbr. *smecken*, velt. *schmekhn*), mit *ä*, *drum*; *schmekhor* m. 1. das Riechen; 2. der *schmekht*; *schmekhvrn* f.; *schmekhor də vürtagvr* (Schürzenriecher) ist verächtliche Bezeichnung von Burschen, die oft und lange bei Mädchen stecken (s. auch *khēvr də heart, próbəst*); cimbr. *smeckar*.
- schmelch* (Pl. *-chvn*) f. Schmiele (mhd. *smēlehe*, vgl. velt. *schmelwn*).
- schmetvrn* (Ptz. *gæschmetprt*) schmettern, die Türe geräuschvoll zuschlagen; *schmetvrn vn þal* ein Ei „zu Schnee schlagen“; cimbr. *smettarn*, mhd. *smetern*; *schmetrv* m. 1. das *schmetvrn*; 2. der *schmetort*; *schmetrvrn* f.
- schmit* (Pl. *-tn*, Dim. *-tlə*) m. Schmied (mhd. cimbr. *smit*); *schmitn* (Ptz. *gæschmitat*) schmieden, mit *aus*.
- schmökn* (Ptz. *gæschmökət*) zerdrücken, zermalmen (von weichen Gegenständen), vgl. mhd. *smogen*; *schmökv* m. 1. der keulenartige Rührer zum Zerdrücken der Kartoffeln (s. o. S. 50); 2. der *schmökət*; *schmökvrn* f.

schmolz m. Personenübername; vgl. dagegen *schmalz*.

schmukh m. der Druck, das Pressen; *schmukhvn* (Ptz. *gasmukht*) die Achsel zucken (vgl. mhd. cimbr. *smucken*, Schöpf 633 *schmucken*, velt. *kschmukht*).

schmürbə f. Schmiere (vgl. mhd. *smirwe*, velt. *schimirw*); *schmür(b)m* (Ptz. *gasmürbət*) schmieren (mhd. *smirwen*, velt. *schimirw*, mit *ā*, *au*, *aubo*; *schmürbvr*, *schmür(b)mvr* (Dim. -rlə) m. sehr dünne Schneedecke.

schnäbl (Pl. -ä-, Dim. *schnäbələ*) m. Rüssel, verächtlich auch: Gesicht, Mund; *khō(d)n's af n schnäbl en* an einem es frei ins Gesicht sagen; vgl. mhd. cimbr. *snabel*; *schnäbl* m. heißt auch: beredte, zungenfertige Person. Für deutsches ‚Schnabel‘ ist lus. *schnak*; *schnäbholz* n. hölzerner Löffel; *schnäbln* (Ptz. *gasmchnäblt*) ausschelten, zanken (vgl. velt. *schnowln*), mit *ā*, *aus*, *zua*.

schnägvor (Pl. -ä-, Dim. *schnägvrlə*) m. der in den Kohlkopf hineinreichende Teil des Stengels (an welchem die Kinder gerne nagen); cimbr. *snager*; *schnägvrn* (Ptz. *gasmchnägvrt*) an Steinfrüchten oder am *schnägvor* nagen, gierig essen, vgl. mhd. *nagen*, velt. *schnägərn*, das Futter herumschlendern (v. d. Henne); *schnägvrvr* m. der *schnägvrt*; *schnägvrvrən* f. *schnai*(*b*)*m* (Ptz. *gasmchnibət*, *ai*) schneien (cimbr. *snaiben*, velt. *schnaiw*, mhd. *snīwen*), mit *ābə*, *aus*, *bo*, *vort*.

schnaidvr (= Pl., Dim. -rlə) m. Schneider (cimbr. *snaidar*); es ist auch Familienbeiname zu Nicolussi; *schnaidvrən* f.; *schnaidvrn* (Ptz. *gasmchnaidvrt*) Schneiderarbeiten verrichten, mit *zua*.

schnak (Pl. -ē-, Dim. *schnēklə*) m. Schnabel (vgl. mhd. *snack*, cimbr. *snacko*); *schnakn* (Ptz. *gasmchnakət*) mit dem Schnabel hacken, picken, mit *ābə*, *au*, *bo*, *hī*, *vort*, *zua*.

schnal (Pl. -ln, Dim. *schnēlələ*) f. Schnalle (cimbr. *snalla*); *schnalzv* (Ptz. *gasmchnalzət*) schnallen, schnalzen, schmatzen.

schnapm (Ptz. *gasmchnapət*) schnappen (cimbr. *snappen*), mit *au*.

schnarchln (Ptz. *gasmchnarchlt*) schnarchen (mhd. *snarcheln*, vgl. cimbr. *snarchen*), mit *aus*; *schnarchlv* m. 1. das Schnarchen; 2. ein Schnarcher; *schnarchlvən* f.

schnatvr (Pl. -rn, Dim. *schnetvrlə*) f. Holzklapper, geschwätzige

Person (mhd. *snater*, cimbr. *snatara*, velt. *schnatr*); *schnatvrn* (Ptz. *gæschnatvrt*) mit der Holzklapper Geräusch machen, mit den Zähnen klappern (*vō rrošt*), mit *nā* (mhd. *snateren*, vgl. velt. *schnatr*).

schnaüzvn (Ptz. *gæschnaüz*) schneutzen (cimbr. *snaützen*); *schnaüzvr* m. 1. Schneutzgeräusch; 2. pl. t. u. Dim. Singl. -rlə Schnurrbart (vgl. velt. *schnaunzr*); *schnaüztuach* n. Schnupftuch (cimbr. *sneutztuch*).

schnea (Pl. *schnearv*, Dim. *schnalelə*) m. Schnee; *haür hat 's gəmacht grøafə schneabv*; *haüt is dv khent v schnealə* (mhd. *snē*, flekt. -wes, cimbr. *snéa*, velt. *schnea*); *schneahauf* m. Schneehaufe, -wehe; -*klöklə* n. Schneeglöckchen (auch *margritlə*); -*lüä* Schneelawine; -*røaf* m. Schneereif; -*stumpf* m. Schneegamasche; -*vinkh* m. Schneefink; -*vlokh* m. Schneeflocke.

schnék (Pl. -*kn*, Dim. -*klə*) m. Schnecke (velt. *schnék*).

schnékln (Ptz. *gæschneklt*) schnellen, schnappen, ausgleiten, krachen (von den Fingern, Gelenken), mit *um* (vgl. velt. *schnakln*); *schnéklv* m. das *schnékln*.

schnékn (Ptz. *gæschnekat*) = *schnakn*.

schnelə (Flekt. -*øg*) lang und dünn, schmächtig (vgl. mhd. *snēl* schnell, it. *snello* ‚geschmeidig, schlank‘).

schnelz (Pl. -*zvn*, Dim. -*zlə*) f. Schnellbogen.

schnepf (= Pl., Dim. -*pflə*) m. Mützenschild (cimbr. *snef*, vgl. ndd. *snebbe* ‚Schnauze einer Kanne‘).

schnern (Ptz. *gæschner*) schnarren, schelten, schimpfen, rauh anfahren (velt. *schnörn*), mit *ā*, *nā*, *zua*; *schnerv* m. 1. das *schnern*, 2. der *schnert*; *schnervrən* f.

schnit m. Getreideschnitt (cimbr. mhd. *snit*, velt. *schnit*); *snit* im August; *schnit* (Pl. -*tn*, Dim. -*tlə*) f. Schnitte (*v schnit pult*; mhd. *snite*, cimbr. *snitta*, velt. *schnitn*); *schnitn* (Ptz. *gæschnitn*) in Schnitten abschneiden, einem allerhand vorspiegeln, übertreiben, prahlen, mit *nidor*; *schniz* (= Pl., Dim. -*zlə*) m. Schnittwunde (cimbr. *snitz*, velt. *schniz*, vgl. mhd. *snit*); *schnizln* (Ptz. *gæschnizlt*) klein aufschneiden; *schnizln s khraut* den Kohl zu Kraut hobeln (velt. *schnizln*,

vgl. mhd. *ver-, zersnitzeln*), mit *au*, *hi*, *nidvr*, *vort*; *schnizlv* m. Schnittlauch (cimbr. *snitzelooch*).

schnøazln (Ptz. *gæschnøazlt*) schneiteln (vgl. cimbr. *snoazen*, velt. *schnøatn*, spätmhd. *sneiten*).

schnödvr f. = *schnüdvr*; cimbr. *snodvr*.

schnol (Pl. -ö-, Dim. *schnölələ*) f. Türklinke (vgl. velt. *schnølv*).

schnoz m. schlüpfrige Masse, Schleim (vgl. mhd. *snuz*, Schöpf 626 *schlutz*); *schnozə* (Komp. -*øgvr*, -*røstə*) schlüpfrig, glitschend (cimbr. *snozeg*); *schnozəgen* (Ptz. *gæschnozəgət*) ausgleiten.

schnuar (Pl. -*üa-*, Dim. *schnüarlə*) f. Schnur, Band (cimbr. *snuar*, mhd. *snuor*, velt. *schnuar*); s. *boschnüarn*.

schnüdvr f. Nasenkattarrh (velt. *schnüdr*, mhd. *snuder*); *schnüdvrn* (Ptz. *gæschnüdvr*) den Nasenschleim durch die Nase hinaufziehen (vgl. mhd. *snuderen*, velt. *schnüdrn*, cimbr. *snödarn*); *schnüdror* (= Pl., Dim. -*drvrlə*) m. der den Nasenschleim herunterhängen hat, *naseweiser Junge*; *schnüdrorprən* f.

schnür (Pl. -*rn*, Dim. *schnürlə*) f. Schnur, Schwiegertochter (mhd. cimbr. *snur*, bei Schöpf fehlt es).

schnürvln (Ptz. *gæschnürvlt*) 1. = *schnüdvrn*, 2. schnüffeln.

schøap (Pl. -*øa-*, Dim. *schøaplə*) m. Schaub, Reisig-, Holzbündel (mhd. *schoup*, cimbr. *schób*, velt. *schäp*).

schøas (Pl. -*svn*, Dim. *schøafslə*), f. Schoß, Schürze voll (mhd. *schôz*, cimbr. *schoaz*, velt. *schøasp*).

schøatl (Pl. -*ln*, Dim. *schøatłə*) f. Holzabfälle beim Behauen oder Umhauen der Bäume (vgl. velt. *schøatv*, mhd. *scheite*).

schöbvr (Pl. -*ö-*, Dim. *schöbbvrlə*) m. Schober (cimbr. *schobar*, velt. *scheuwr*); *schöbvrn* (Ptz. *gæschöbvr*) *schöbvr* machen.

schobetvr: *häut macht's schobetvr* heute macht es (ist) schönes Wetter.

schop (Pl. -*ö-*, Dim. *schöplə*) m. Stöpsel; *schopm* (Ptz. *gæschopət*) verstopfen (cimbr. *schoppen*, velt. *schopm*, Schöpf 643 *schoppen*), mit *au*, *aus*, *in*, *nidvr*, *vor*, *zua*; vgl. dagegen die Bedeutung von lus. *stopvn*.

schopärn verderben, zugrunde richten (cimbr. *schopárn*, vgl. it. *sciupare*), mit *au*, *nidvr*.

- schopf* (Pl. -ö-, *schopfn*, Dim. *schöpfla*) m. Stechwasenbüschel (vgl. mhd. *schopf*, velt. *tschopf*).
schöpfvn (Ptz. *gæschöpf*) schöpfen (vgl. mhd. *schepfen*, velt. *schePFN*, entrundetes ö), mit *äbə*, *au*, *aus*, *umvr*, *vort*.
schosvr (Pl. -ö-, Dim. *schösprla*) m. Schoß, junger Zweig, junge Staude (vgl. mhd. *schoz*, velt. *schos*).
schrāi m. n. (Pl. *schräidvr*, Dim. *schräile*) Schrein (cimbr. *schrain*, mhd. *schrin*).
schrail(b)m (Ptz. *gæschrībət*, *ai*) schreiben (cimbr. *schraiben*), mit *äbə*, *au*, *aus*, *dprzua*, *drau*, *drin*, *in*, *nīdvr*, *umvr*, *vor*, *vort*, *vür*, *zua*; *schraibvr* m. der *schraibət*; *schraibnren* f.
schraign (Ptz. *gæschrīgət*, *ai*) schreien (mhd. *schrīgen*, cimbr. *schraigen*, vgl. velt. *schraidn*) mit *au*, *aus*, *auvr*, *nīdvr*, *zua*.
schrakh (Pl. -ę-, Dim. *schrekhlə*) m. Schreck (vgl. cimbr. *schreck*, mhd. *schrecke*, velt. *schrekhn*); s. auch *dprschrakhvn* und *dprschrekhvn*.
schrät (Pl. -tn, Dim. *schrätla*) f. 1. Scharte (vgl. mhd. *schrüt*); 2. Milchstrahl, der beim Melken aus dem Euter gestreift wird (vgl. mhd. *schrät* ‚Tropfen‘, zu *schræjen* ‚spritzen machen‘); *schräts* (Komp. -ęvr, -rste) schartig; s. *dpr-schrätn*.
schratl = *schvratl* (cimbr. *schratel*).
schrem (= Pl., Dim. -mbłə) m. Schramme, Schnittwunde, Abschürfung (cimbr. *schrema*, vgl. mhd. *schram*); *schremən* (Ptz. *gæschreməp*) in die Haut Ritzten, Risse machen, abschürfen (vgl. mhd. *schramen*), mit *au*, *bo*, *aubo*; *schremvr* m. Hautabschürfung.
schrift (Pl. -tn, Dim. -tlə) f. Schrift (mhd. cimbr. velt. *schrift*).
schrqa (Pl. -ęa, Dim. *schręala*) m. Schrei (cimbr. *schroa*, velt. *schrqa*).
schrot (Pl. -tn, Dim. *schrötla*) f. Bodenfläche, aus der zahlreiche Steine hervorlugen (vgl. mhd. *schröt*, Schöpf 649 *schröten*, cimbr. *schreat*); s. *boschrotn*.
schrōvlnt (Komp. -ęvr, -rste) schroff, rauh, felsig; *v* *schrōvlntv* haut; *v* *schrōvlntv man* (ein klotziger, garstiger M.);

zu mhd. *schrove* ‚Felsklippe‘ (vgl. auch it. dial. *skróvio*); s. noch *boschrövlن*.

schua (= Pl. -üa-, Dim. schüale) m. Schule (vgl. mhd. *schuoh*, velt. *schua[ch]*, cimbr. *schuuk*); *schualädr* n. Schuhleder, s. auch *übereschüa*; *schüa(d)n* (Ptz. *geschüadat*) beschuhen, mit *au* (vgl. Schöpf 650 *schuechen* u. velt. *firschiachn*); s. noch *schuaštvr*.

schüa schon (mhd. *schön*, cimbr. *schua*, velt. *schun*), einem Scheltenden erwidert der Getadelte: *schüa schüa ei nun!*

schüā (Komp. *schüanvr*, -rstə) schön (cimbr. *schoön*, mhd. *schäne*, velt. *schien*); *schüanvrn* (Ptz. *genschüanvrt*) schön machen (vgl. mhd. *schoenen*) mit *ābə*, *bo*.

schual (Pl. -ln) f. Schule (mhd. *schuole*, velt. *schualv*, cimbr. *schul*); *schualvr* (= Pl.) m. Schüler (mhd. *schuolære*, velt. *schualer*); *schualrən* f.; *schualmoštvr* s. *mōastvr*; *aus-schualn* (Ptz. *ausgeschualt*) aus der Schule austreten; s. auch *rūrschualn*.

schuanən (Ptz. *genschuant*) einen Toten durch Tragen von Trauerkleidern beklagen (cimbr. *schoanen*, vgl. mhd. *schönen*, velt. *schqan[ən]*).

schuaštvr (Pl. -üa-, Dim. *schüaštvrə*) m. Schuster (cimbr. *schuster*, vgl. mhd. *schuoh-sutære*); *schuaštvrn* (Ptz. *genschuaštvt*) Schuhe machen.

schul (Pl. -ln, Dim. *schülələ*) f. Schuld (cimbr. *schult*, Pl. *schulle*); *schulə* schuldig (mhd. *schuldec*, cimbr. *schulleg*); *schuləgvor* (= Pl.) m. Schuldner (mhd. *schuldiger*, cimbr. *schullegar*); *schulman* (Pl. -nən) m. Gläubiger (vgl. mhd. *schultman*, *debitor*); s. auch *vorschüln*.

schupf (Pl. -ü-, Dim. *schüpflə*) m. schiebender Stoß (mhd. velt. *schupf*); *schupfn* (Ptz. *genschupft*) schupfen, schiebend stoßen (mhd. *schupfen*, velt. *schupfn*, cimbr. *schuffen*), mit *ābə*, *au*, *aus*, *här*, *hī*, *nā*, *nldvr*, *um*, *umvr*, *untvr*, *vort*, *vür*; *schupfvor* m. 1. = *schupf*; 2. der *schupft*; *schupfvren* f.; s. auch *vür-schupf*.

schüpl (= Pl., Dim. *schüpələ*) m. das Übermaß, Überfließende, Übergehende (vgl. mhd. *schübel*, velt. *schüwl* Menge); *schüpln* (Ptz. *genschüplt*) trans. überfüllen, intr. überlaufen (vgl. mhd.

- schübeln), mit au, vort; schüplvr m. der schüplt; schüplvren f.*
schür m. der von den Körnern befreite Maiskolben (vgl. mhd. schür = schür Obdach).
schür f. Holz zum einmaligen Schüren des Feuers; schürn (Ptz. geschürt) schüren (mhd. schürn, cimbr. schüren), mit ä, au, in, zua; schürvr m. 1. Schürhaken; 2. der schürt; schürvren f.
schus (Pl. -ü-, Dim. schüsłə) m. Schuß; schus heißt auch eine blaue Glockenblume, mit der die Kinder ‚schießen‘ (durch Zerplatzen des Blumenkelches).
*schüssl (Pl. -ln, Dim. -səlsə) f. Schüssel (cimbr. schüzzela); schüsł bedeutet auch ‚Töpferton‘: *disv bfaif* (Blasinstrument) ist schüsł (aus Ton); schüsłvr (= Pl.) m. Schüsseln-, Tonwarenhändler, Töpfer (cimbr. schüzlar).*
schütlın (Ptz. geschüttł) schütteln (mhd. cimbr. schütteln), mit au, aus, nüdvr, vort; schütlvr m. plötzlich schüttelnder Ruck, velt. schitłr).
schüttn (Ptz. geschütłt) schütten, gießen (mhd. cimbr. schütten), mit äbs, au, aus, nüdvr, umvr, vort; schütn wasvr harnen.
schüzvr (= Pl., Dim. schüsłə) m. Schütze (nur im militär. Sinne d. i. zur Landwehr Gehöriger), vgl. mhd. schütze, velt. schiz.
schwach Adj. schwach (cimbr. sbach).
schwāgvr (Pl. -ä-, Dim. schwägvrlə) m. Schwager (cimbr. sbager); schwägvren f.
*schwāi (= Pl. u. -dvr, Dim. -lə) n. Schwein, auch Schelwort (mhd. swīn, cimbr. sbain); schwāigraš n. eine Grasart; schwāitraibvr m: *i han en gəzält vs be vn* (wie einen) brāvotn (tüchtigen) schwāitraibvr (vgl. cimbr. sbaindarbar).*
schwaign (Ptz. geschwigłt, ai) schweigen (cimbr. sbaigen, mhd. swigen); s. auch schwāagn.
schwalbə (Pl. -(b)m, Dim. schwelbəlsə) f. Schwalbe (mhd. swalwe, cimbr. sbalba). Am meisten wird die Diminutivform gebraucht.
schwam (Pl. -e-, Dim. schwembla) m. Schwamm, Pilz (mhd. swam, cimbr. sbam).

schwant m. Name einer Anhöhe mit spärlichem Holzwuchs (vgl. mhd. *swant*, 'das Entholzen').

schwanz (Pl. -e-, Dim. *schwenzla*) m. Schwanz (mhd. *swanz*, cimbr. *sbanz*).

schwär (Komp. *schwärvor*, -ršta), schwer (mhd. *swære*, cimbr. *sbear*, velt. *schwärn*); s. *schwern*.

schwarm (Pl. -ę-, Dim. *schwärmbla*) m. Schwarm (mhd. *swarm*, cimbr. *sbarm*); s. *schwärmən*.

schwärt (Pl. -tn, Dim. *schwärtla*) f. Schwarte (cimbr. *sbarta*, mhd. *swart*); *schwärtwürst* f. Wurst aus kleingehackten Schwarten und Fett.

schwarz (Komp. *schwarzvr*, -ršta) schwarz (mhd. *schwarz*, cimbr. *sbarz*); s. *schwarzvn*; dvr *schwarz* m. der Teufel; dvr *schwarz* Übername von Personen mit stark gebräuntem Gesichte; *schwarzpēr* f. Schwarz-, Heidelbeere (mhd. *swarzber*, cimbr. *sbarz[e]pera*, velt. *schwarzpr*).

schwēbel n. Schwefelkerzchen, -hölzchen (vgl. mhd. *swēbel*, cimbr. *sbebel*); *schwebln* (Ptz. *gæschweblt*) übermäßig mit Fett gewürzt sein: 's *schweblt* vō *sof* (fette Würze).

schwenzn (Ptz. *gæschwenzt*) ein Geschirr u. dgl. nachspülen, die Wäsche nochmals schnell u. oberflächlich waschen (mhd. *swenzen*, velt. *schwenzn*), mit *aus*, *nidvr* *vort*.

schwärmən (Ptz. *gæschwärmpl*) schwärmen (v. d. Bienen), zahlreich herumsummen, schwirren (v. d. Fliegen), mit *vort*, *zua* (velt. *schwärmen*).

schwērn (Ptz. *gæschwērt*), (cimbr. *sbearn*) 1. schwer sein wiegen; 2. schwören (mhd. *swern* velt. *schwērn*), mit *ābə*, *vort*; s. *schwür*.

schwert (Pl. -tvr, Dim. -tlə) n. Schwert, Säbel (mhd. *swērt*, cimbr. *sbert*); *schwertor* pl. t. Schwertlilie.

schwarzvn (Ptz. *gæschwarzprt*) schwarz machen, schwärzen (vgl. mhd. *swerzen*, velt. *schwerzn*), mit *au*.

schwestnr Pl. -rn, Dim. -rlə) f. Schwester (mhd. *swester*, cimbr. *sbestar*, velt. *schweschtr*).

schwīgnr (Pl. -rn, Dim. -rlə) f. Schwiegermutter (mhd. *swiger*).

schwimən (Ptz. *gæschwump*) schwimmen (cimbr. *sbimmen*), mit *ābə*, *durch*, *här*, *nā*, *nidvr*, *umvr*, *vort*, *zua*.

schwinjen (Ptz. *gæschwunz*) schwingen, mit *au*.

schwinjkhł (Pl. *-ldnr.*, Dim. *-khala*) m. schwingender Teil des Dreschfiegels, Schwenkel (vgl. cimbr. *sbinko*, mhd. *svenkel*); *schwinjkhln* (Ptz. *gæschwinkhlt*) den Dreschfiegel schwingen, Zeichen von Geistesgestörtheit geben (vgl. mhd. *swinken*), mit *hī-on-här, umor*; *schwinjkhłor* m. der *schwinjkhlt*, Geistesgestörter; *schwinjkhłorən* f.; *schwinjkhłkopf* m. leichtsinniger, flatterhafter Mensch.

schwint Adv. geschwind (vgl. mhd. Adj. *swint*, Adv. *swinde*, velt. *kschwink*).

schwiz m. Schweiß (mhd. *switz*, cimbr. *sbitz*, velt. *schwiz*); *schwizvn* (Ptz. *gæschwizt*) schwitzen, mit *aus, vor*; *auschwizvn* *də mögöln* (das Mark).

schwøaf (Pl. *-øa-*, Dim. *schwøavł*) m. Schweif; meist *schwanz*.

schwøagn (Ptz. *gæschwøagøt*) schweigen machen, beschwichtigen, (an der Mutterbrust) stillen (mhd. *sweigen*, vgl. Schöpf 656 *schwaigen*, cimbr. *sbogen*); mit *hī*.

schwøf (Pl. *-ø-* u. *schwøvn*, Dim. *schwøvlə*) f. Küchenschwabe (velt. *schwøvn*, vgl. mhd. *swarbe*).

schwøs (Pl. *-svn*, Dim. *schwøøslə*) f. männliche Brust (it. dial. *schwøsn*, in Fennberg *schwøś*).

schwür (Pl. *-ū-*, Dim. *schwūrlə*) m. Schwur (velt. *schwür*, vgl. mhd. *meinswoor*),

ſe, ſe, ſø, ſv sie Personalpron. (s. Gr. 63). mhd. *si*, *sie*, *si*, cimbr. *se*; s. lus. Nebenform *dv*.

ſø Reflexivpron. sich (mhd. cimbr. *sich*).

ſe a! hier ist, hier hast du, da nimm! es ist ähnlich dem it. *ecco* eine imperativische Bildung (vgl. got. *sai*, ahd. *sē*, cimbr. *sea*, velt. *ſea*, Schöpf 663 *sé*).

ſea (Pl. *ſea(d)n*, Dim. *ſeals*) m. See (cimbr. *sea*).

ſeacht (Pl. *-chtñ*, Dim. *-tlə*) f. Lauge, bei deren Bereitung Wasser mit Asche zusammen gekocht wird, (s. dagegen die Bereitung der *løagsø*), velt. *ſeachtv*, cimbr. *sechta*; *ſeachtñ* (Ptz. *gæſeachtøt*) Lauge machen, die Wäsche mit Lauge übergießen (velt. *ſeachtñ*, cimbr. *sechten*, vgl. Schöpf 664 *ſecht'ln* . . .).

ſeal (Pl. *-ln*) f. Seele (mhd. *séle*, cimbr. *seela*, velt. *ſealv*).

ſe(b)m Adv. dort, halt! genug! hör auf! (cimbr. *sem* [*selm*, *selbm*, *selben*], velt. *selm*, *zelm*, vgl. mhd. *ze selben* ortein, s. Schöpf 669 *selbm*).

ſegat m. Übername (einer weiblichen Person).

ſegwitärn fortsetzen, verharren; *dvr ſegwitärt zo hōkv* er ruft in einemfort (it. *seguitare*); *en ſegwito* in der Folge, fernerhin (it. *in seguito*).

ſækärn einen plagen, ‚fuchsen‘, hänseln, belästigen (it. *seccare* Schöpf 664 *seckier'n*).

ſekhl (= Pl., Dim. -*khalə*) m. Säckel, Geld-, Klingel-, Tabakbeutel (mhd. cimbr. *seckel*).

ſekš [ə], *ſechzn* [nə], *ſechzəkh* sechs, sechzehn, sechzig (s. Gr. 70).

ſekwəſträrn sequestrieren, in Beschlag nehmen, einziehen (it. *sequestrare*).

ſelāndv̄r m. Teufel (aus *dvrſel andv̄r* jener andere).

ſelbvr[t] selbst (cimbr. *selbort*, mhd. *selp*).

ſeləno m. Sellerie (it. *sedano*, dial. *ſeləmo*).

ſelkn (Ptz. *gəſelkət*) mit Unlust essen (vgl. mhd. *sēlken*, Schöpf 669 *selchen*), mit. *au*.

ſembln (Ptz. *gəſemblt*), mit *au*, *zua* (cimbr. *semeln*) = *ſambln*; *ſemblnr[ən]* m. [f.]; *ſemblhnötlv* Pl. Flurname.

ſempio (Pl. -*ia*) m. einfältiger Mensch, Schwachkopf (it. *semplizione*, dial. *ſempio*).

ſēmplüambłə Blüte der Herbstzeitlose, Wiesensafran; vgl. *kōk*.

ſenən (Ptz. *gəſent*) säen, verschütten, mit *aus* (cimbr. *seenan*, velt. *sän[ən]*, vgl. mhd. *sæn*); *ſenvr* m. Säemann (cimbr. *seenar*); *ſenvrən* f.

ſenjärn bezeichnen, mit einem Merkmal versehen (it. *segnare*), mit *aus*, *dis*, *ausdis*; *ſenjo* (Pl. -*jjə*, Dim. -*ələ*) m. Zeichen, An-, Kennzeichen (it. *segno*); *v ſenjo* ein wenig; *v ſenjjələ* ein klein wenig.

ſenyo m. untätiger, herumlungender Mensch (vgl. Schöpf 670 *sengen*, *senger*).

ſenſāro (Pl. -*śär*, Dim. -*śärlə*) m. Vermittler bei Kauf und Verkauf, Mäkler (it. *sensale*, dial. *ſenſāro*).

ſenténziv f. (*la*), Pl. -*ziə*, Dim. -*ziələ*) Urteil (it. *sentenza*).

ſérlo (Pl. -*lə*, Dim. -*lələ*) m. Rückkorb (it. dial. *ſerlo*).

servo m., -*vv* f. (Pl. -*və*), *servitör* (Pl. -*tōr*, Dim. -*tōrlə*) m. Dienner[in], Knecht, [Magd], it. *servo*, -*va*, *servitore*; *šervirn* dienen, dienlich sein, taugen (it. *servire*).

šetembrə m. September (it. *settembre*, cimbr. dafür *siben-ma-not*); dafür auch *herbəstmänpt*.

šetimo, -*mv* siebente (it. *settimo*).

sezvn (Ptz. *gəsezt*) setzen, pflanzen (mhd. cimbr. *setzen*, velt. *sezn*), mit *drau*, *nldvr*, *vor*; *seznägl* m. zugespitztes Holz, womit beim Setzen junger Pflanzen die nötigen Öffnungen in die Erde gemacht werden (cimbr. *setznagel*).

šfojáz (Pl. -*ęz*, Dim. -*ęzlə*) m. Deckblatt des Maiskolbens (it. dial. *šfojás*, vgl. *sfogliare* entblättern).

šforzärn nötigen, zwingen, zwängen (it. *sforzare*), mit *drin*.

ſív (Pl. *ſiə*) f. Vaters-, Mutterschwester, Tante (it. *zia*); *ſio* (Pl. *ſiə*) m. Onkel (it. *zio*).

ſia(d)n (Ptz. *gəfōtət*) trans. u. intr. sieden (cimbr. *siden*).

ſi(b)m, *ſibvnə* Zahlw. sieben; *ſi(b)mzv[nə]*, *ſi(b)mzəkh* siebzehn, siebzig; s. Gr. 70; *ſi(b)mvr* (Dim. -*rəs*) m. Sieben-gestirn; *ſi(b)mschizkh* m. Siebenfuß (das bekannte Tier).

ſichor sicher, gewiß (mhd. cimbr. *sicher*); *ſichorn* (Ptz. *gəfichort*) sichern, mit *vor*.

ſichl (Pl. -*ln*, Dim. -*chəls*) f. Sichel (velt. *sichl*, cimbr. *sichela*).

ſidvr seit (mhd. *sider*, velt. *sīdr*, vgl. cimbr. *sedar*, *södar*); s. auch *dvr/ſidvr*.

šikūro sicherlich (it. *sicuro*).

ſilbvr n. Silber (cimbr. *silbar*); *ſilbrvn* silbern, von Silber (vgl. mhd. *silbern*, cimbr. *silbarn*); s. auch *obvrſilbrvn*.

ſilensio m. Stillschweigen, Ruhe (it. *silenzio*).

ſin (Pl. -*nən*) f. Knieschuppe (vgl. ndd. ‚Schinn[e]‘ Kopfschuppe, bei Fuchs 261 schinden).

ſiŋən (Ptz. *gəſiŋk*) singen (mhd. cimbr. *singen*), mit *au*, *nā*, *vūr*; *ſiŋvr* m. 1. das Singen; 2. Sänger (mhd. *singer*, cimbr. *singar*, velt. *siŋər*); *ſiŋvrən* f. (mhd. *singerinne*); s. auch *gəſiŋvən*.

ſiŋgo m. Zink (it. *zinco*. dial. *ſiŋgo*); *ſiŋgvn* Adj. von Zink.

ſint m. Sinn (mhd. velt. *sin*, cimbr. *sin[t]*; *ən ſint* im Sinne, in den Sinn (velt. *in sindv*); *ſinə* (flekt. -*əg*) sinnig, ver-

ständig, klug, aufgeweckt (cimbr. *sinneg*, mhd. *sinnec*, vgl. Schöpf 676 *sinnig*, velt. *unsindig*); s. auch *onfinen*.

ſip (Pl. -*pvr*, Dim. -*plə*) n. Sieb (mhd. cimbr. *ſip*, velt. *ſiw*); *ſipm* (Ptz. *gəſipət*) mit dem Siebe reinigen, sieben (mhd. *siben*, velt. *ſiwm*), mit *aus*, *nīdvr*, *vort*.

ſito (Pl. -*ta*, Dim. -*tlə*) m. örtliche Lage und Beschaffenheit, Gegend (it. *sito*).

ſiyilo (Pl. -*la*) m. Siegel (it. *sigillo*); *ſiyilärn* siegeln (it. *sigillare*), mit. *au*, *nīdvr*, *zua*.

ſizvn (Ptz. *gəſoſt*) sitzen, refl. sich setzen (mhd. cimbr. *sitzen*, velt. *sizn*), mit *ab*, *au*, *auvvr*, *drau*, *här*, *in*, *nīdvr*, *unvvr*; *i pin, do piſt . . . gəſoſt* ich, du . . . sitze[st], *i pin gəwäſt gəſoſt . . .* ich bin gesessen . . .

ſkaf (Pl. -*fvn*, Dim. *ſkeſtə*) f. Felsabstufung (it. dial. *ſkafv*, vgl. it. *scaffale*, 'Gestell mit Fächern'); *dv* *ōvvr*, *mīvvr*, *untvr* *ſkaf* als Flurnamen.

ſkalzvrvs m. (eigentl. Barfüßer, it. *scalzo*) Name einer Fraktion von Pedemonte und Personenübername in Lusern.

ſkvrsēlv m. (eigentl. Tasche, it. dial. *ſkvrsēlv*) Personenübername.

ſkartārn als unbrauchbar zurückstellen, auswerfen (it. *scartare*); dafür auch *jukhn* *aus* oder *ausjukhn*.

ſkarz geizig, karg, unzureichend (it. dial. *ſkars*, vgl. it. *scarso* u. *scarzo*); s. auch *gaitə*.

ſkatl (Pl. -*ln*, Dim. *ſkētələ*) f. Schachtel, Schnupftabakdose (it. *scatola*).

ſkavēzārn entzwei brechen, schlagen (it. *scavezzare*).

ſkēlznrhof m. Fraktion *Scalzeri* (von Pedemonte), it. dial. *ſkalzvra*.

ſkērat (Pl. -*rēt*, Dim. -*rētə*) m. Eichhörnchen (it. dial. *ſkoiát*, vgl. it. *scoiatto[lo]*), cimbr. *skirat*.

ſkērzo (Pl. -*zə*, Dim. -*zlə*) m. Scherz (it. *scherzo*); *ſkērzārn* scherzen, schäkern (it. *scherzare*); s. auch *ſcherzvn*.

ſkīdvr f. das Abweichen (Diarrhöe), vgl. it. dial. *ſkit* Exkreme; *ſkīdvrn* (Ptz. *gəſkīdvt*) die *ſkīdvr* haben; *ſkīdvrn* m. der *ſkīdvt*; *ſkīdvrn* f.

ſkizzvn (Ptz. *gəſkizt*) quetschen, drücken (it. *schizzare*), mit

- aus, dor, n̄dvr, zua; skizkägl* f. Frucht der Hagebutte;
s. *kägl.*
- sklamārn* allgemein murren (it. *sclamare*); *sklamaziū* f. all-
gemeines Murren (it. *sclamazione*).
- skl̄ef* (= Pl., Dim. -fl̄) m. Schlag mit der flachen Hand (cimbr.
kleff, it. *schiaffo*).
- sklepvr* (Pl. -rn) f. = *schqatl*; vgl. Schöpf 600 *schelper* velt.
schelpr u. Anlehnung an *khlepnrn*.
- sklēš* n. Glassplitter; das ſ am Wortbeginn ist wohl Nach-
ahmung des präfigierten it. *s* (für *dis*) z. B. in *scalzo*.
- sklop* (Pl. -ö-, Dim. *sklopłø*) m. Flinte (cimbr. *sklop*, it. *schioppo*,
dial. *stschop*); *sklop̄m* (Ptz. *gašklop̄t*) platzen, bersten, ver-
enden, von Pflanzen: aussterben (cimbr. *skloppen*, it. dial.
stschopär), mit *aus*.
- skolār* (Pl. -lär, Dim. -lärlø) Schüler (it. *scolare*); s. *schualvr*.
- skontvmentø, œn* *skondū* Adv. heimlich, versteckt (it. *nascosamente*).
- skonyurärn* mit Bitten beschwören (it. *scongiurare*).
- skotv* f. Molke (cimbr. *skota*, vgl. it. Ptz. *cotta* zu *cuocere*, it.
dial. *škro*).
- skrampf* (Pl. -e-), Krampf (it. dial. *ſgramf*, vgl. cimbr.
kram[ʃ], mhd. *krampf*, velt. *khr̄ompf, khr̄um*).
- skrempfn* (Ptz. *gəškrempt*) aufangen zu sieden (bes. bei den
Kartoffeln), vgl. mhd. *krimpfen* ‚schrumpfen‘.
- skribantø* (Pl. -bent, Dim. -bentlø) m. Schreiber (vgl. it. Ptz.
scrivente zu *scrivere*).
- skritisln* (Ptz. *gəškrislt*) gruseln (vgl. cimbr. Subst. *skrisel*, mhd.
grüsen)
- skritürv* (Pl. -rn, Dim. -türlø) f. (*la*) Schrift (it. *scrittura*).
- skrizagøn* (Ptz. *gəškrizagøt*) kritzeln schreiben, schrill tönen
(cimbr. *kritzegen*, vgl. mhd. *kritzen*, velt. *khrazln*), mit *au*,
aus, bo; *skrizagvr* m. 1. Schnörkel, 2. der *skrizagøt*;
skrizagvren f.
- skrøa* (Pl. -qan, Dim. *skrøalø*) f. Tragsau, Mutterschwein,
schlechtes Weibsbild, auch Scheltwort neben *skrøadøn* f.
(it. dial. *skrøa*, vgl. it. *scrofa*).
- skrupolo* (Pl. -lø) m. (*l*) Skrupel (it. *scrupolo*).

škūryv (Pl. -yə, Dim. -yələ) f. Peitsche (it. *scuria*).

škušarn entschuldigen (it. *scusare*).

škwāši beinahe (it. *quasi*, dial. škwāši).

škwinzəgən (Ptz. *gaškwinzəgət*) zwinkern (vgl. mhd. *zwinzen* zu *zwingen*, it. dial. šgwinſn f. das verstohlene Ansehen von der Seite her).

šlavāyo (Pl. -yə) m. Wasch-, Platzregen (it. dial. *šlavajo*); *šlavayārn* in Strömen regnen (it. dial. *šlavajār*).

šlavī (Pl. -īn, Dim. -ilə) f. Lawine (it. *lavina*, dial. *šlavīn*, cimbr. *slavi*).

šmaltārn mit Mörtel bewerfen (it. *smaltare*).

šmalzvrölp (Pl. -ln, Dim. -lələ) f. hölzerner Worfelteller (vgl. it. *smaltatio* Abzug, Gosse).

šmayjv (Pl. -jjə) f. (*la*) das Jucken, Prickeln (it. dial. *šmanja*, vgl. it. *smania* Wut, Raserei).

šmvrīrn verschwinden, refl. u. pass. sich verirren (it. *smarrirsi*).

šmilz (Pl. -vn, Dim. -zlə) f. Milz (vgl. mhd. *milze*; it. *milza*).

šmok (Pl. -ö, Dim. -öklə) m. Dochtputen beim Öl- und Kerzenlicht; šmokārn das Licht putzen (it. *smoccare*).

šmoyārn Wäsche einweichen (it. dial. *dæšmoyär* zu *mogio*).

šniaužkln (Ptz. *gæšniaužklt*) schreien wie die Katzen (bes. in der Brunst), näseln (vgl. it. *miagolare*, dial. *šnæáulär*); šniaužkłr m. 1. das šniaužkln, 2. der näselnd spricht; -rən f. in einem fort miauende Katze, näselnde weibl. Person. *ſo, ſō* so (cimbr. *so*, velt. *seu*).

ſpachvn (Ptz. *gæſpacht*) harnen (velt. *spachn*, cimbr. *soachen*, mhd. *seichen*).

ſpaft f. Seife (cimbr. *soafa*, velt. *spafn*, vg. Schöpf 577 *saif-en . . . soaft*); ſpaftn (Ptz. *gæſpaftət*) seifen (vgl. Schöpf l. c. *dī soaftign*, velt. *inspaf[tig]n*), mit *in*.

ſpal (Pl. ſyaldvṛ, Dim. ſyalə) n. Seil (cimbr. *soal*); ſpaln (Ptz. *gæſpalt*), ſyaldvṛn (Ptz. *gæſyaldvṛt*) mit dem Seil irgendwohin schaffen (velt. *spaln*, mhd. *seilen*).

ſpat (Pl. -tn, Dim. ſyatlə) f. Saite (velt. *spatn*).

ſof (Dim. ſöflə) n. Würze, Fett (cimbr. *sof*); ſofvn (Ptz. *gæsoft*) mit Fett, Milch u. dgl. würzen (cimbr. *soffen*, vgl. mhd. *supfen* u. *süfen* [Prät. *sof*, Ptz. *gesofen*], mit *au*, *nidr*).

söł (Pl. *-ln*, Dim. *söłə*) f. Schuhsohle (mhd. *sol*, cimbr. *söla*, velt. *seulv*); *söln* (Ptz. *gəsölt*) den Schuh mit neuer Sohle versehen (velt. *seuln*), mit *au*, *untor*, *zua*.

söł ... solch ... (velt. *sel* . . ., vgl. mhd. *solh* . . .), Flexion s. Gr. 66; vgl. auch *söt* . . .

soldādo (Pl. *-(d)n*) m. Soldat (allgem., vgl. dagegen *khriagor*); it. *soldato*, dial. *śoldādo*).

söldvr (Pl. *-ö-*, Dim. *söldvrle*) m. Holzunterlage auf dem Boden des Viehstalles, Fußboden, Zimmerdecke (cimbr. *soldar*, mhd. *solder*, vgl. velt. *söldr*); für ‚Söller‘ s. *pruk*; *śöldvrn* (Ptz. *gəsöldvrt*) auf dem Boden kriechen (v. Nebel): *dvr näbl if-ə fə gəsöldvrt*; mit *nidvr*.

solét (Pl. *-tn*, Dim. *-tlə*) f. abtrennbare Strumpfsohlen (it. *solletta*).

söln (Ptz. *gəsölt*) sollen (cimbr. *schöllen*, vgl. mhd. *scholn* neben *soln*, velt. *seln*); s. Gr. S. 197.

solvärn (Ptz. *gəsolvərt*) absolvieren, los-, freisprechen (vgl. it. *assolvere*).

sqm m. Familienbeiname (it. *Zom*).

sqmv (Pl. *-mə*) f. eine Menge von fünf Star (Mehl, Getreide u. dgl., it. *soma* Bürde, Menge).

somärn summieren (it. *sommare*).

sonfärn (Ptz. *gəsonfərt*) dazu geben, einbüßen (weil der Einbüßende von Eigenem zusetzen muß), cimbr. *zonzern*, zu it. *giungere*), mit *ā*, *in*, *vür*, *zua*. Gleiche Präfixe und Bedeutung hat das Faktiv *sontärn*.

sonsurärn summen, lärmeln (vgl. it. *sussurrare*); *sonsúro* (Pl. *-rə*) m. Lärm (it. *sussurro*).

sontärn (Ptz. ohne Augm.) = *sonfärn* (it. dial. *sontär*, vgl. it. *giuntare* betrügen).

śprt (= Pl.) f. Gattung; am häufigsten in: *alv dvr śprt* (für alle Kasus) allerlei; *śprtə* (= Pl.) f. (*la*) Los, Verhältnis, Schicksal: *v laichtv* (übles) *śprtə*, Pl. *laichtə* *śprtə* (it. *sorte*).

śorvegłyärn überwachen, beaufsichtigen (it. *sorvegliare*), mit *drau*.

sośpendärn unterbrechen, einstellen (it. *sospendere*).

sostanzv (Pl. -*zo*) f. Habe, Vermögen (it. *sostanza*).

söt . . . = söl . . . (cimbr. *soltan*, vgl. Schöpf 680 *sötter*).

sövl [so]viel (cimbr. *sovel*, velt. *seufnv*); *sövl vërt* so oft, oftmals.

spägo (Pl. -*gn*, Dim. *späglə*) m. Spagat (it. *spago*).

spaib(b)m (Ptz. *gəspibət*, *ai*) speien (velt. *schpauim*, cimbr. *spaiben*, mhd. *spauen*); mit *au*, *aus*, *aubo*, *auvor*, *bo*, *här*, *hī*, *nā*, *nibr*, *umpr*, *vort*, *vüdnr*, *zua*; *spaibv* m. 1. das Speien, das Ausgespuckte; 2. der *spaibət*; *spaibvren* f.; s. auch *gəspaibv*, *gəspōblv*, *spachl*.

spais (Pl. -*svn*, Dim. -*slə*) f. Speise, Nahrung (cimbr. *spaisa*, vgl. Schöpf 685 *speis'*); *spaisvn* (Ptz. *gəspais̄t*) nur trans. speisen, zu essen geben (mhd. *spisen*, vgl. velt. *schpaisn* trans. intr. [nur von der hl. Kommunion]).

späl (Pl. -*ä-*, Dim. *spälə*) m. hölzerner Bindekeil mit Öhr zum Durchziehen des Seiles, der Form nach einem Weberschiffchen (it. *spuola*) ähnlich (velt. *schppl*, vgl. Schöpf 861 *spål*, mhd. *spuole*).

span (Pl. -*nən*, Dim. *spendlə*) f. Spanne (cimbr. *spanna*, velt. *schponn*); *spanen* (Ptz. *gəspant*) spannen (mhd. cimbr. *spannen*, velt. *schpon[ən]*); *spanen en* *spägo vð dvr fāgə* (das Seil der Handsäge).

spärn (Ptz. *gəspärt*) sparen (mhd. *sparn*, cimbr. *sparen*), mit *äbə*, *zua*; *spärnr* m. sparsamer Mensch; *spärnrən* f.; *spär-* heart s. *heart*.

spassaknmi' (= Pl.) m. Schornsteinfeger (it. *spazzacamino*), dafür auch die Kurzform *späz*.

spášo in: *gian v špašo* spazieren gehen (it. *andare a spasso*).

spät (Komp. -*tvr*, -*rste*) spät (cimbr. *spete*, vgl. mhd. Adj. *spete*; velt. *schpöt*).

späz s. *spasvkpmi*; das deutsche ‚Spatz‘ fehlt.

spedirn fortschaffen, versenden (it. *spedire*); *spedir də!* beeile dich, mache vorwärts!

spekh m. Speck (mhd. *spēc*, cimbr. *speck*, velt. *schpekh*).

spēnən (Ptz. *gəspēnt*) entwöhnen (von der Muttermilch), mhd. cimbr. *spenen*, Schöpf 682 *spänen*).

spēr f. mit Öl getränktes, durchscheinendes Papier als Ersatz

- für ein fehlendes Stück Fensterglas (vgl. mhd. *sperre* ‚Riegel‘); *špērn* (Ptz. *gəšpērt*) sperren, schließen (mhd. cimbr. *sperren*, velt. *schpērn*), mit *au*, *aus*, *in*, *nā*, *nōdvr*; *špērn ən* schnäbl den Mund halten, schweigen; *špērn də qagn.*
- špērārn* hoffen (it. *sperare*), mit *diš*; *špēranzv* f. (la) Hoffnung (Pl. -*zə*).
- špētákolo* (Pl. -*lə*) m. Spektakel, Posse (it. *spettacolo*).
- špetl* (= Pl. u. -*dvr*, Dim. -*tələ*) m. eingenähter viereckiger Fleck („Zwick“) im Hemdärmel, kleines Grundstück (vgl. mhd. *spēdel*).
- špētschjo* (Pl. -*jsə*, Dim. -*jələ*) m. Spiegel (it. *specchio*, dial. *špeyo*); *špētschjärn* spiegeln (it. *specchiare*, dial. *špeyār*), mit *drin*.
- špēziäl* (Pl. -*äl*) m. Apotheker (it. *speziale*); *špēziirv* (Pl. -*is*, Dim. -*isłə*) f. Apotheke (it. *speczieria*).
- špēzialmēntə* besonders (it. *specialmente*); *špēzifikārn* spezifizieren (it. *specificare*).
- špi* (Pl. *špiñ*, Dim. *špilə*) f. Ausflußende der Wasserröhre, Hahn am Weinfäß (vgl. it. *spina* ‚Dorn, Hahn‘, velt. *schpinelv* [am Weinfäß]); *špidorn* m. Sauerdorn, Berbaritenstrauch, *špiwaimvrlə* n. (Dim.) dessen Frucht; *špinärn s ras* das gefüllte Faß anbohren, anmachen.
- špiärn* entdecken, auf etwas kommen (it. *spiare*); *špił'* (Pl. -*iū*, Dim. -*iūłə*) m. Spion, Angeber, Lauscher, Zuträger, Verräter (it. *spione*, dial. *spión*, velt. *schpiün*): *dvr hat ən* (ihm, ihnen) *gəmacht ən* (den) *špił* (hat ihn angezeigt); *špionärn* spionieren (it. dial. *špionär*), mit *umvrl*.
- špiasv* (Ptz. *gəšpiast*) spießen, stechen (mhd. *spiezen*, velt. *schpiəsn*, vgl. cimbr. *spiz* ‚Spieß‘); *špiasv* m. was spiest (vgl. mhd. *spiezer*, mit einem Spieße bewaffneter Krieger).
- špiəgärn* erklären (it. *spiegare*), mit *diš*, *ausdiš*.
- špīgl* (Pl. -*dvr*) m. die inneren Fußknöchel (vgl. it. *spiccare* ‚hervortreten‘).
- špīl* (Pl. -*ldvr*, Dim. -*ləle*) n. Spiel (mhd. cimbr. *spil*, velt. *schpīl*); *špīln* (Ptz. *gəšpīlt*) spielen (*ən kārtn*, *ən khūgln* od. *ən bōtschjə*), mit *aus*, *vor* (mhd. *spiln*, velt. *schpiln*); bei einem Musikinstrument sagt man *bfaifvn*.

špindl (Pl. *-ln*, Dim. *-dələ*) f. Spindel, Spitzenklöppel, *də špindl von rat* Radspeiche (mhd. cimbr. *spindel*, velt. *schpindl*); *špindln* (Ptz. *gəšpindlt*) = *khlöpln*.

špinən (Ptz. *gəšpunt*) spinnen (mhd. cimbr. *spinnen*, velt. *schpin[ən]*, mit *ābə*; *špinvrən* f. Spinnerin).

špirito (Pl. *-tə*) m. Geist, Gespenst, geistiges Getränk, Spiritus (it. *spirito*); *špiritärn* besessen machen (it. dial. *ənšpiritär*).

špiz (= Pl., Dim. *-zlə*) m. Spitze, geklöpelte, gehäkelte oder mit der Maschine hergestellte Spitze, Bergspitze (cimbr. *spitz*, velt. *schpiz*, vgl. mhd. Adj. *spitz*); als Flurn. Benennung einer Wiese u. *dvr špiz vō tonētsch* (Tonezza) eine Bergspitze; *špizvn* (Ptz. *gəšpizt*) hervorlugen (von Gras, Getreide u. dgl.): *də sun špizt af də andvən pərgn* (bescheint die Gipfel der gegenüberliegenden Berge), mit *au-vr* (velt. *schpizn*, vgl. mhd. *spitzen*); *špizvrn* (Ptz. *gəšpizvt*) spitz machen, zuspitzen, mit *ābə* (*ār*), *aus*, *zua*; *špizə* (Komp. *-agvr*, *-rštə*) spitzig (mhd. *spitzec*, velt. *schpizig*); *špizəgən* (Ptz. *gəšpizəgət*) = *špizvrn*, auch mit den gleichen Präfixen.

špizn, *-sv* f. = *šmanjn* (it. dial. *špisn*, vgl. it. *pizzicare*, lus. *puzəgən*).

špqachl m. Speichel (velt. *kschpqachl*, *kschpqakhlv*).

špqar (Komp. *-rnr*, *-rštə*) herb (velt. *schpqarn*, vgl. mhd. *spör[ej]*).

špqrtolv (Pl. *-lə*, Dim. *špörtələ*) f. Handkörbchen (it. *sportula*).

šprauč (Pl. *-aü-*) m. Spruch, Sprichwort (wohl Vermischung von ahd. *brūh* ‚Brauch‘ mit mhd. *spruch*, also ‚gebräuchlicher Spruch‘).

špraüz (Pl. *-zvn*) f. Spreizholz an der Seite der Bettlade, Bettschere (vgl. mhd. *spriz* u. cimbr. *spreuzar*).

šprekhlv (Komp. *-tv̄r*, *-rštə*) sprenklicht, gesprenkelt, scheckig (mhd. *sprēckelēht*, velt. *schprēkhə[lə]t*, vgl. cimbr. *spreckel*, mhd. *spreckel*); *šprekhln* (Ptz. *gəšprekhlt*) sprenkeln (Schöpf 692 *spreckeln*), mit *bo*, *aubo*.

šprinžən (Ptz. *gəšpruŋk*) springen (mhd. cimbr. *springen*), mit *au*, *aus*, *drin*, *in*, *nā*, *nīdvr*, *umvr*, *vort*, *vür*, *zua*; *i pin*

- (u. *han*) *gəšpruŋk*; *špriŋor* m. 1. das Springen, 2. Springer; *špriŋvren* f.
- šprüdvrn* (Ptz. *gəšprüdort*) sprühen, zischen (vgl. cimbr. *spruden*, velt. *schpūdrn*, mhd. *spræwen*).
- špruŋ* (Pl. -ü-, Dim. *špruŋlə*) m. Sprung (mhd. *sprungc*, cimbr. *sprungk*, velt. *schpruŋ[kh]*): *dvr is gant* (gegangen) *špruŋ* (in Sprüngen). Flurnamen: *dvr gr̥as špruŋ*; *s ek von špruŋ*; *s špruŋlə*.
- šprüsl* (= Pl. u. -*ldvr*, Dim. -*sələ*) m. dünn gespaltenes Holz, dünnnes Stäbchen (mhd. *sprüzzel*, velt. *schprisl*, vgl. cimbr. *spreuzel*).
- šprüzn n* (Ptz. *gəsprüzt*) spritzen (mhd. *sprützen*), mit *ābə*, *au*, *aus*, *här*, *hī*, *nīdvr*, *umpr*.
- špual* (Pl. -n, Dim. *špūalə*) f. Spule (mhd. *spuole*, velt. *schpuəln*, vgl. cimbr. *spula*, 'Rohr' und *spulrat*, 'Spinnrad').
- špūaln* (Ptz. *gəšpūalt*) spülen (mhd. *spüelen*, cimbr. *spülen*), mit *ābə* (*är*), *au*, *aus*, *nidvr*, *vort*; *špūalvren* f. die *špūalt*.
- špūr* f. Spur (mhd. *spur*, velt. *kschpūr*); *də špūr von hās* Hasenfährte; *špūrn* (Ptz. *gəšpūrt*) spüren (mhd. *spūrn*, velt. *kschpūrn*), mit. *au*, *nā*.
- špūš* m. Bräutigam, Gatte, -*šv* f. Braut, Gattin (Pl. -*švn*, *špūslə*) im Pl. auch Brautleute (cimbr. *spus*, -*sa*, it. *sposo*, -*sa*, dial. *špōš*, -*šv*); *špūslaut* Pl. Brautleute; *špūšrūst* f. Brautgewand; *špūšgəplētrv* n. Geräte und Kleider der Brautleute.
- šta(b)* (Pl. *šte(b)*, Dim. *šte(b)lə*) m. in den Zusammensetzungen *rokħšta'* u. *ziklšta'* (mhd. cimbr. *stap*).
- štābilə* ständig, dauerhaft (it. *stabile*); *štābilrn* festsetzen, anberaumen (it. *stabilire*).
- štāchl* m. Stahl, Stahlkern im Bügeleisen (mhd. *stahel*, velt. *schtōchl*); *štāchlñ* (Ptz. *gəštāchlñ*) stählen (mhd. *stehelen*, velt. *schtāchlñ*), mit *au*, *aus*, *vūr*, *zua*.
- štādl* (Pl. -ä-, Dim. *štādələ*) m. Stadel, Tenne, Scheune (mhd. cimbr. *stadel*, velt. *schtōdl*).
- štāif* Adj. steif, starr, fest (mhd. *stīf*, velt. *schtaiſ*).
- štāigə* (= Pl., Dim. -*gələ*) m. Steig (cimbr. *staig*, velt. *schtaiſ*, mhd. *stīc* [Gen. *stīges*]); *štāign* (Ptz. *gəštīgət*, *ai*) steigen (mhd. *stīgen*, cimbr. *staigen*, velt. *schtaign*), mit *ābə*, *au*.

- štal* (Pl. -*g-*, Dim. *štelə*) m. Stall (mhd. cimbr. *stal*).
štam (Pl. -*e-*, Dim. *štambilə*) m. Baumstamm (mhd. cimbr. *stam*, velt. *schtqm*).
štampf (Pl. -*e-*, Dim. *štampflə*) m. Stampf, Stoßmörser (mhd. *stampf*, cimbr. *stamf*, velt. *schtqmpf*).
štag (Pl. -*ŋən*, Dim. *štengələ*) f. Stange (velt. *schtqgn*).
štär (= Pl. u. -*rdor*, Dim. -*rlə*) n. Star (Getreide-Hohlmaß), mhd. *ster*, cimbr. *stear*, velt. *schtär*.
štarch (Komp. *šterchvr*, -*štə*) stark (mhd. cimbr. *starch*, velt. *schtqrkh*).
štat (Pl. -*e-* u. *štatn*, Dim. *štetylə*) f. Stadt (mhd. cimbr. *stat*, velt. *schtpt*).
štato m. 1. Staat, Reich (it. *stato*) 2. *ſə is ən štato* (in gesegneten Umständen, schwanger).
štaudə (Pl. -(*d*)*n*, Dim. *štäudlə*) f. Staude (mhd. *stüde*, cimbr. *stauda*, velt. *schtaudv*); *də štau(d)n vō dvr khirch* Flurn.
štaürn (Ptz. *gəstaürt*) einem Bettler etwas geben, abbetteln (vgl. mhd. *stiuren*, velt. *schtoirn*), mit *au*.
štätz (Pl. -*vzn*, Dim. -*zlə*) f. Richtscheit, Maurerlineal (it. dial. *štā/v*).
štechan (Ptz. *gaštocht*) stechen (cimbr. *stechen*), mit *ābə*, *au*, *aus*, *drin*, *ofə*; *štechwāšvn* Pl. Stechwasen.
štechvn (Ptz. *gəštechvrt*) steif, unbeweglich machen (bes. v. Starrkrampf); refl. sich recken, dehnen (vgl. it. *stecca* Nacken, Schiene, s. auch *štinko*), mit *au*.
ſteft (Pl. -*tn*, Dim. -*tlə*) m. Stift, zum ehemaligen Kopfputz der Lusernerinnen gehörig (s. o. S. 40), mhd. *stëft*, velt. *schteftv*.
šték (Pl. -*kn*, Dim. -*kłə*) f. Leiste (vgl. it. *stecca* Stecken, Stab).
štěkh (Pl. -*khvn*, Dim. -*khłə*) m. Stecken (mhd. *stècke*, cimbr. *stecko*, velt. *schtékhn*); *štěkhon* (Ptz. *gəštěkht*) stecken (mhd. *steckən*, cimbr. *stécken*, velt. *schtékhn*), mit *au*, *bo*, *in*, *nidvr.*
štěl (Pl. -*ln*, Dim. *štělə*) f. Gestell für Schüsseln u. dgl., Felswand (ebenso velt. *schtělə*, vgl. cimbr. *stěla*). Als Flurnamen: *dv schwaz štěl*; *dvs štěltäl*.
štělpv-komētv f. Komet, Haarstern (it. [*stella*] *cometa*); s. auch *komētv*.

- štempfon* (Ptz. *gøštempt*) stampfen, zermalmen (vgl. mhd. *stampfen*), mit *aus*, *nidvr*.
- štepfl* (= Pl. u. -*ldvr*, Dim. *štepfelə*) m. Staffel, Stufe (velt. *schtapfl*, -*q*-, vgl. mhd. *stapfel*).
- šter(b)m* (Ptz. *gøštorbæt*) sterben (cimbr. *sterban*), mit *aus*, *nidvr*, *vort*.
- štern* (= Pl., Dim. -*ndlə*) m. Stern (mhd. *stern*, cimbr. *stern*, vgl. velt. *schtarn*).
- štaväl* (Pl. -*räln*, Dim. -*välələ*) m. Stiefel (it. *stivale*, mhd. cimbr. *stival*); *štavplet* (Pl. -*tn*, Dim. -*tlə*) m. Stiefelette, Halbstiefel (it. *stivaletto*).
- štiaf-* (in Zusammensetzungen) Stief- (mhd. *stief-*, velt. *schtiaf-*, cimbr. *stif-*); *štiaf-vätvr*, -*muatvr*, -*khin*, -*sun*, -*tochtvr*, -*pruadvr*, -*schwestvr*; *štiaf-vätvr* on *muatvr* Stiefeltern.
- štiaग* (Pl. -*gn*, Dim. -*glə*) f. Stiege, Leiter (mhd. *stiege*, velt. *schtieg*, cimbr. *stiga*).
- štian* (Ptz. *gøštant*) stehen (mhd. cimbr. *stēn*, velt. *schtian*), mit *ā*, *au*, *dvr*, *dvrvür*, *vör*, *vort*; nach it. Muster bedeutet es auch ‚sein, bleiben‘: *štian gafunt*, *št. æn pet*, *št. dphuam*, *št. wachvnt* (wach[end] sein), *št. kan üš* (bei uns), auch ‚wohnen‘: *štian kn lëva*, *trīa*, *rrorráit*; *štian zo vuasvn* auf den Füßen, aufrecht stehen; *št. gesozt* sitzen bleiben; Flex. s. Gr. 196.
- štianv* im Dienste, bedienstet, *dvr is štianv* (aus zu * *dianv*, zu folgern aus lus. *dianəšt*), cimbr. *dinan*.
- štiar* (= Pl. u. -*rdvr*, Dim. -*rlə*) m. Stier, unbrauchbare Überbleibsel im Kalkofen (mhd. *stier*, velt. *schtier*; cimbr. *stiar*).
- štich* (= Pl., Dim. -*chlə*) m. Stich (mhd. cimbr. *stich*).
- štikhl* (Komp. -*lv*, -*rštə*) steil (cimbr. *stickel*, mhd. *stéckel*): *dizv dv is mvr kar* (gar) *zo štikhl* (beschwerlich); *štikhl* (Pl. -*ln*, Dim. *štikhols*) f. Steilung (cimbr. *stickele*).
- štil* (Komp. -*lv*, -*ršte*) still, lautlos (mhd. cimbr. *stille*, velt. *schtilv*); *dvr štil vraitn* Charfreitag.
- štıl* (= Pl., Dim. *štılə[lə]*) m. Stiel (mhd. cimbr. *stil*).
- štimp* f. (*la*) Achtung, Wertschätzung (it. *stima*); *štimärn* achten, bewerten (it. *stimare*).
- štigkhvn* (Ptz. *gøštuŋkht*) stinken, riechen überh. (ahd. *stinkan*

- ,riechen‘, sogar ,duften‘, cimbr. *stinken*), mit *au*, *bo*, *aubo*; ‘s *stinkht* *guat* es duftet; *stinkhvr* m. der *stinkht*; *stinkhvrn* f.
- stinko* m., -*ko* f. Adj. steif, starr (= *geštēchvrt*), it. dial. *stinko*, vgl. it. *stinco*, ‚Schienbein‘.
- stingl* (Pl. -*ln*, Dim. -*ŋlə*) m. Stengel, Pflanzenstiel (mhd. *stingel*, velt. *schtigl*, vgl. cimbr. *stengel*).
- stiz* (Pl. -*zn*, Dim. -*zlə*) m. angebranntes Holzscheit (it. *stizzo*, dial. *ſtis*).
- stgap* (Dim. *ſt̄aplə*) m. Staub (mhd. *stoup*, cimbr. *stoop*, velt. *schtāw*); *ſtgapm* (Ptz. *gəſt̄gapət*) abs. u. trans. stauben (vgl. cimbr. *bestopen*), mit *ābə*, *bo*, *vort*.
- ſtgas* (Pl. -*ſvn*, Dim. *ſt̄gaslə*) f. Krauthobel (cimbr. *stoaz*, Fennberg *schtgas*); *ſtgasvn* (Ptz. *gəſt̄gasłt*) stoßen (cimbr. *stoazen*), mit *drin*, *hī*, *nidvr*; s. auch *ſtus*; *ſtgasvr* m. Stoß.
- ſtofv* (Pl. -*fə*) f. Kleiderstoff (it. *stoffa*).
- ſtokh* (Pl. -*ö*, Dim. *ſtökhłə*) m. Stock, Baumstrunk, einfältiger Mensch (mhd. cimbr. *stock*); als Flurn. *də ſtökh* 1. nördl. 2. südöstl.; *ſtokhvt* einfältig, blöde, dummm; *ſtokhschwam* m. eßbarer Pilz (in der Nähe von Baumstrünken wachsend); *ſtökhvisch* m. Stockfisch (auch it. dial. *ſtokfisch*).
- ſtōlv* (Pl. -*łə*, Dim. *ſtōlələ*) f. Stola (kirchl.), it. *stola*.
- ſtōln* (Ptz. *gəſtōlt*) stehlen (mhd. *stēln*, cimbr. *stoln*, *e*, *i*); *ſtōlv* m. der *ſtōlt*; *ſtōlvren* f.
- ſtōndvr* (Dim. *ſtōndvrlə*) m. kleine Stube (vgl. mhd. *stander* u. *stande*, velt. *schtondr*).
- ſtopfn* (Ptz. *gəſtopft*) stupfen, stechen (mhd. *stopfen*, cimbr. *stoffen*, velt. *schtupfn*).
- ſtōr* f. Strohdecke (Umstellung aus mhd. *strō*, *strōwes*).
- ſtōrn* (Ptz. *gəſtōrt*) stören (vgl. mhd. *stären*), mit *dvr*; velt. *schtżarn*.
- ſtōryv* (Pl. -*yə*, Dim. *ſtōryłə*) f. Geschichte, Erzählung (it. *storia*); das Dim. bedeutet auch ‚Märchen, Fabel, Anekdote, Schwank‘.

storz (Pl. -*zvn*, Dim. *štörzlə*) m. Federkiel, Stoppel (cimbr. *sturzo*, vgl. mhd. *storzen*, steif hervorstechen).

štōtn (Ptz. *gæštōtət*) gerinnen, dick werden, erstarren (cimbr. *stoden*, velt. *schteutn*, vgl. mhd. *stoun*, Prät. *stoute* ‚sich stauen‘).

štōz (Pl. -*ö*, Dim. *štōzlə*) m. henkelloses Melchgeschirr (cimbr. *stotz*, vgl. velt. *sctoz*, mhd. *stutze*).

straichvn (Ptz. *gæstricht*), *ai*) streichen, (die Wäsche) glätten (cimbr. *straichen*), mit ā; *straichv* m. Lümpchen, das man beim Garnwinden gebraucht, um die Finger nicht zu verletzen (cimbr. *streichplezzle*).

straït (Pl. -*tvr*, Dim. -*tlə*) m. Streit, Zank (mhd. *strit*): *schaülvnə* (schreckliche) *straïtv* *sain dv auvvrkhent* (entstanden); *straïtn* (Ptz. *gæstritət*, *ai*) streiten, raufen, schelten, mit *zua*.

sträl (= Pl., Dim. -*la*) m. Haarkamm (cimbr. *strel*, mhd. *stræl*, Schöpf 717 *sträl*); *strälñ* (Ptz. *gæstrält*) kämmen (mhd. *strälen*, Schöpf 717 *strälen*, cimbr. *streln*), mit *ābə*, aus, *ābə*, durch, *hintv*, *vort*.

strambo m., -*bo* f. (Pl. -*ba*) Sonderling (it. *strambo*); *strambt* Adj. sonderbar (it *strambo*); *strambt* (Pl. -*bt*) m. Albernheit, dumme Rede, Ungereimtes, toller Streich (it. dial. *strambt*).

stray (P.. -*yən*, Dim. *štreyzlə*) f. Strang, Zusammengedrehtes (mhd. *strange*, velt. *schtrøyv*).

strvordináyo Adv. außerordentlich (it. *straordinario*).

strapazärn ausschelten, grob anfahren, zanken (it. dial. *strappsär*, vgl. it. *strapazzare* ‚mit Arbeiten überladen‘): *strapzädn* (Pl. -*də*) f. (*la*) das Ausschelten, Zanken (it. dial. *strappsädn*).

straz (Pl. -*zvn*, Dim. *štřezlə*) f. Hader, Fetzen, Lumpen (it. dial. *strasp*).

strē (= Pl., Dim. -*elə*) m. Strähne, Streit, Zwistigkeit (mhd. *strēn*, cimbr. *stren*, velt. *schtrēn*).

strensərn (Ptz. *gæstrensərt*) schnüren, beengen (it. dial. *stren-sər*, zu *stringere*), mit *au*, *zua*.

striñ (Pl. -*iən*, Dim. -*iələ*) f. Hexe (cimbr. it. dial. *strip*, it.

strega); *striärn hexen* (it. dial. *striär*, it. *stregare*), mit *ən*; dafür auch *hekṣ*, *bohekṣvn*.

striaf (Pl. -*vvn*, Dim. -*vlə*) m. Streif (zu mhd. *striufen*, cimbr. *strif*, velt. *schrif*); *dvr striaf von huntnkütsch* Flurn.; *striavvn* (Ptz. *gästriraft*) mit Streifen versehen.

strich (= Pl., Dim. -*chlə*) m. Strich; *strichn* pl. t. ein Stoff, in den verschiedenfarbige Streifen (Striche) eingeweht sind.

strichl, -*gl* (Pl. -*ldpr*, Dim. -*slə*) m. Striegel (mhd. cimbr. *strigel*); *strichln*, -*g-* (Ptz. *gästrichlt*, -*g-*) striegeln, mit *abs* (*är*), *vort*.

strikh (Pl. -*khvn*, Dim. -*khls*) f. Wagenstrick (velt. *schrifikv*, mhd. *stric*).

striū (Pl. -*iū*) m. Hexenmeister (it. *strione*).

strøa n. Stroh (cimbr. *stroa*); *strøabə* (Pl. *strøabvr*, Dim. *strøable*) n. Strohhalm (cimbr. *strówe*); *strøabvn* Adj. strohern, aus Stroh (velt. *schrøawən*, cimbr. *ströben*, mhd. *strawin*); *strøbə* f. Streu (velt. *schrøewv*, mhd. *ströuwe*); *strøbm* (Ptz. *gästrøbat*) streuen (cimbr. *ströben*, velt. *schrøewm*, mhd. *ströwen*), mit *aus*, *in*, *umvr*, *unvr*; *strøbvr* m. der Streu einwirft, der auf dem Zimmerboden allerlei herumstreut; *strøbvrən* f.

strøach (Pl. -*øa-*, Dim. *strøachlə*) m. Streich, Schlag, -mal (cimbr. *stroach*, velt. *schrøach*).

strøləgo m., -*gv* f. (Pl. -*gə*) Wahrsager, -in (it. dial. *strøləgo* „Sonderling“); *strøləkärn* wahrsagen (it. dial. *strøləkär*).

strumpfln (Ptz. *gästrumpflt*) strampeln, (im Schnee) waten (vgl.ndl. *strompelen* stolpern); *strumpflv* m. 1. das *strumpfln*: *i han gəmacht vn strumpflv nüdv r pp schneiaf*, 2. der *strumpflt*; *strumpflvən* f.

strüpfln (Ptz. *gästrüpflt*) melken bis zum letzten Tropfen (vgl. mhd. *strupfen*, velt. *schtrupfn*); *strüpflv* m. der *strüpflt*; *strüpflvən* f.

stschantv (Dim. *stschenlə*) bißchen (it. dial. *stschantv*).

stschjopv m. Personenübername (vgl. it. dial. *stschop* Flinte, it. *schioppo*).

stüa (Pl. -*an* u. *stüä*, Dim. *stüalə*) m. Stein. Das Wort kommt nur mehr in Zusammensetzungen vor: *stüahamvr* m. Ham-

mer zum Steine klopfen; *štūakhrayhh* schwer krank; *štūat* mausetot; s. noch *mülštūa*, *toafštūa*; *ka štūa* Name eines Dorfes im Astachtale (it. Pedescala, vgl. auch den Ort Castana).

štual (Pl. -*üa-*, Dim. *štūalə*) m. Stuhl (mhd. *stuol*, velt. *schtuol*, cimbr. *stul*).

štubə (Pl. -(*b*)*m*, Dim. *slüblə*) f. Stube (cimbr. *stuba*).

štublhär n. Flaumfedern junger Vögel (vgl. mhd. Adj. *strobel* struppig).

štufärn trans. ermüden, langweilen, überdrüssig machen; refl. sich langweilen, überdrüssig werden (it. dial. *štufär*, vgl. it. *stufare* refl.), mit *nidvr*; *štūfo* m. f. Adj. überdrüssig (it. *stufo*, cimbr. *stüffe*).

štukh (== Pl., Dim. *štühkhə*) n. Stück, Teil (*v* *štukh* *grunt*, *khäś*, von *konsöt*; velt. *schtukh*, cimbr. *stücke*, vgl. mhd. *stücke*); *t'* *štukhv* zu Stücken, zerfallen, zerschmettert, zerschlagen; *štukhv* (Ptz. *gəštukht*) stücken, ein Stück einfügen (velt. *schtukhn*, vgl. mhd. *stücke* in Stücke brechen), mit *ā*.

štülpm (Ptz. *gəštülpət*) heimlich verschenken oder verkaufen (bes. Eßwaren, Wäsche), vgl.ndl. *stulpen*, mit eiuem Deckel vesehen [also den Blicken entziehen, verheimlichen], mit *umvr*; *štülpv* m. der *štülpət*; *štülpvən* f. (cimbr. *stülparn* zusammenindrücken).

štumpf (Pl. -*ü-*, Dim. *štümpfə*) m. Halbstrumpf (ohne Fuß), Gamasche (cimbr. mhd. *stumpf*); für Strumpf s. *hōś*.

štumpfvn (Ptz. *gəštumpft*) kurze, schnelle Stöße versetzen (vgl. *stopfon*, mhd. *stupfen*), mit *drau*, *drin*, *zua*; *štumpfv* m. 1. kurzer Stoß, 2. der *štumpft*; *štumpfvən* f.

štup f. Werg (mhd. *stuppe*, cimbr. *stupa*); *hintvrv* *štup* minderwertiges Werg; *štüpon* Adj. von, aus Werg.

štupfvn (Ptz. *gəštupft*) stopfen.

štupi (Pl. -*in*, Dim. -*ilə*) m. Docht (it. *stoppino*, dial. *štupin*).

štupido m., -*dn* f. (Pl. -*ds*) Adj. u. Subst. dumm, Dummkopf (it. *stupido*).

sturnə verwirrt, schwindelig (vgl. cimbr. *sturn*, it. dial. *štorno*).

štus (Pl. -*ü-*, Dim. *štūsə*) m. Stoß (mhd. *stuz*).

štuyärn studieren (an einer Mittelschule), it. *studiare*; *štuyánt* (Pl. -ent, Dim. -entlə) m. Student, Mittelschüler (it. *studente*).

štūz m. abgestutzter Gegenstand (vgl. mhd. *stutze*); auch Flurname; *štūzn* (Ptz. *gəštūzt*) statzen, zurückschneiden (z. B. *də rpašvn*, Blumen), velt. *schtūzn*; *štūzl* Dim. pl. t. eine Grasart.

štūz (Pl. -*zvn*, Dim. -*zlə*) f. Stütze (velt. *schtizn*); *štūzn* (Ptz. *gəštūzt*) stützen, mit *au*.

štūz (Pl. -*zvn*, Dim. -*zlə*) m. 1. nicht angebranntes Scheit (s. *štiz*), 2. Stutzen, Flinte; f. großer Stutzen, großes Schießgewehr.

ſüachvn (Ptz. *gəſüacht*) suchen (mhd. *süechen*, cimbr. *süchen*), mit *au*, *aus*, *umpr*, *vor*, *zua*.

ſuam (Pl. -*üa-*, Dim. *ſüambla*) m. Saumladung (von ungefähr 100 Kilogr.), mhd. *soum*, cimbr. *soom*, velt. *säm*.

ſüas (Komp. -*ſvr*, -*rſtə*) süß (velt. *siəs*, mhd. *süeze*, cimbr. *süuze*); *də ſüasvn* *würzl* Pl. Süßwurz; *ſüaslvt* süßlich (velt. *siəsələt*, vgl. mhd. *süezlich*); *ſüasvrn* (Ptz. *gəſüasvrt*) süß machen (vgl. mhd. *süezzen*), mit *bo*, *aubo*, *nidvr*, *vor*.

ſübīn m. Person enübername (it. *subbia* Meißel, Schusterahle). *ſübīto* sogleich (it. *subito*).

ſüdl̄n (Ptz. *gəſüdl̄t*) sudeln, beschmutzen, schmieren (spätmhd. cimbr. *sudeln*), mit *au*, *bo*, *aubo*, *drin*, *umpr*, *zua*.

ſult m. Personenübername.

ſumvr (Pl. -*ü-*, Dim. *ſümpvle*) m. Sommer (mhd. *sumer*, cimbr. *sumar*, velt. *sumər*); *ſümpvle* von altn *waibvr* Altweiber-Nachsommer; *ſumvrſpil* n. Mücken-, Fliegentanz, scharenweise Herumschwärmen; *ſümpvn* (Ptz. *gəſümpvt*) Vieh den Sommer über zum Weiden übernehmen, mit *aus*.

ſun (Pl. -*ü-*, Dim. *ſünlə*) m. Sohn (mhd. cimbr. *sun*, velt. *sūn*)

ſun (Pl. -*nən*, Dim. *ſünlə*) f. Sonne; gegen Ende der Welt *khemən dv zwqa ſunən*; das Dim. bed. blendender Reflex der Sonne (im Spiegel, Wasser u. dgl.), mhd. *sunne*, cimbr. *sunna*, velt. *sunv*; *ſuntv* m. Sonntag (mhd. *suntac*, cimbr. *suntak*, velt. *suntv*, -*tig*); *ſünən* (Ptz. *gəſün̄t*) sonnen, der Sonne aussetzen (mhd. *sünnen*), mit *aus*, *bo*.

- ſuŋjo* m. Juni (it. *giugno*, dial. *ſuŋjo*); dafür auch *prächt.*
ſünt (= Pl. u. -*tn*) Sünde (cimbr. *sün̄te*, velt. *sint̄y*, mhd. *sunte* neben *sündē*); *ſüntn* (Ptz. *gəſüntət*) sündigen (cimbr. *sün̄ten*, mhd. *sündēn*), mit *vor*.
ſup (Pl. -*pm*, Dim. *ſuplə*) f. Suppe (cimbr. *suppa*, velt. *supv*).
ſupérbi nt stolz (it. *superbo*).
ſuperyör (Pl. -*ör*, Dim. -*örlə*) m. Oberer, Vorgesetzter (it. *superiore*).
ſúplikn (Pl. -*kə*) f. (*la*) Bittschrift, Gesuch (it. *supplica*); *ſuplikärn* eine Bittschrift einreichen (it. *supplicare*).
ſürch (Dim. *ſürchlə*) m. Mais (cimbr. *sürk*, vgl. mhd. *surch*); *ſürchon* Adj. von Mais: *ſürch näl* (cimbr. *sürkan*).
ſürvln (Ptz. *gəſürrlt*) Flüssiges od. Halbflüssiges langsam, widerwillig zu sich nehmen (mhd. *sürfeln*), mit *au*.
ſušt (Pl. -*stn*, Dim. *ſüsṭlə*) f. federnder Stahl (it. *sosta*); *ſušt- platn* Pl. Steinplättchen bei den Kinderspielen.
ſüt (Pl. -*ü-*, Dim. *ſütlə*) m. das Aufsieden, Aufwallen: *s wasvr hat gəhēft ən ſüt* (ist aufgewallt); *də patátn gä(b)m- au ən ſüt* (brodeln), *ſv machvn nō zwia ſüt*, *nō v ſütlə* (mhd. *sut*, velt. *süt*).
suzēdərn sich ereignen, vorkommen, ergehen: *v so is ('s) suzedərt* (it. *succedere*); daf. auch *aurvkhemən*, *gəschägn*.
ſwanzəgv f. (Pl. -*ga*, Dim. *ſwenzəglə*) Zwanzigkreuzerstück alter (Konventions-)Münze (it. dial. *ſbanzəgv*).

t.

- tv = zv.*
ta' m. s. *tägə*; *ən ta' vō häüt* heutzutage.
tabak m. Tabak (it. dial. *tabak*); *tabákn* m. Übername; *tabakärn*tabaccare).
tabēlv (Pl. -*ln*, Dim. -*lələ*) f. Schreibtafel (it. *tabella*).
tabernakolo (Pl. -*lo*, Dim. -*nəkələ*) m. Tabernakel (it. *tabernacolo*).
täbrvch (Pl. -*chvr*) n. Tagwerk, Taglohn (cimbr. *tabarach*); *täbrvchor* (= Pl.) m. Tagwerker (cimbr. *tabragar*).
tach (Pl. *təchvrv*, Dim. *təchlə*) n. Dach; *v tach*, *drai təchvrv*, *v khlūa təchlə* (cimbr. *tach*, velt. *döch*).

tāchl (Pl. -ln, Dim. tāchelə) f. Dohle (vgl. mhd. dāhele, tāle, cimbr. taga, velt. tāchtv).

tāgə (= Pl.) m. daneben ta' Tag; s. *suntv*, *mēntv*, *ertv*, *mitv*, *bfinztv*, *vraitv*, *sanztv*, *vairtv* gegen *mitvortāgə*, *dvr tāgə von paštvrn*; *dvr ta' von khqašnr* (Kaisertag); *ən tāgəsch* in der Zeit zwischen dem Mittagmahl und der Nachmittagsarbeit.

taichvn (Ptz. ḡetaicht) schleichen, leise gehen (mhd. tīchen, Schöpf 735 tāichen), mit *umvr*, *vort*, *zua*; *taichvr* m.; *taichvren* f.; *gian taichvna* (Gerund.) = *taichvn*.

taidn (Ptz. ḡetidət, ai) Muttermilch saugen (v. kl. Kindern u. Tieren), cimbr. *taien*, vgl. mhd. *tīen*, *tīhen* (got. *daddjan*), mit *aus*, *vort*; *taidnr* m.; -rən f.; *tailemplə* n. Sauglamm (cimbr. *taileemple*), *taidəzan* m. Milchzahn.

takh (Pl. tāgə) m. = *tāgə*, *ta'* (cimbr. *tak*, mhd. *tac*); *takhvn* (Ptz. ḡetakht) Tag werden, mit *bo*; 's hat *ḡetakht*.

tāl (Pl. *teldv*, Dim. tēlələ) n. Tal (cimb. *tal*); *ka tāl* talwärts, bergab, hinunter; *gian ən tāl* nach Pedemonte-Bancafora (im Astachtal) gehen. Als Flurn.: *s tāl von řant antōnə*, *vō dvr p̄ašvn plat*, *von trōgvr*, *vō dvr tūvrv*, *von üaschvn*, *von zāūlə*, *s tēlələ von loch*; geogr.: *s aštāl*, *s tāl von mōkən* (Fersental), *s' tāl von laimv* (Laimtal-Terragnolo).

tālə m. f. solch (it. *tale*); *dvr tālə* ein gewisser, der bewußte; *tālə-kwālə* so-wie, so so (it. *tale-quale*).

tambúro (Pl. -bür, Dim. -rlə) m. geweckter Junge (it. *tamburo* Trommel).

tampf (Pl. e, Dim. tempfə) m. Dampf, Dunst, Schwüle (mhd. *tampf*, cimbr. *tamf*, velt. *tompf*).

tan (Pl. -nən, Dim. tendlə) f. Tanne (cimbr. *tanna*, velt. *tōnv*); *tanwalt* m. Flurname.

tānv (Pl. tān) f. Höhle (vgl. it. cimbr. *tana*).

taŋjōln pl. t. = *frigolōt* (vgl. it. *tagliuolo* Schuittchen, *tagliolini* Nudeln).

tānz (Pl. e, Dim. tenz�) m. Tanz; *tanzvn* (Ptz. ḡetanzt) tanzen (cimbr. *tanzen*), mit *umvr*, *vort*; *tanzv* m. Tänzer; -rən f.

tapētv (Pl. -tn, Dim. -tlə) f. Teppich (it. *tappeto*); *tapezārn* tapezieren.

- tarvomót* m. Erdbeben (it. dial. *terromót*).
tardəgärn zögern (it. dial. *tardivär*), mit *hintvr*.
tvrel (Pl. -*ldvr*, Dim. -*ləls*) m. Quirl (vgl. mhd. *twirel*).
tarf (Ptz. *gøtarft*) darf (ich, er), s. Gr. S. 197, 7.
tvṛqš m. Übername eines Weibes; wegen des männl. Artikels
vgl. Anhang zum Wb. (Personennamen).
tarp (Pl. -*pm*, Dim. *terplə*) f. Motte, Schabe (it. dial. *tarpo*),
s. auch *karp*.
täš (Pl. -*švn*, Dim. -*šlə*) f. Nadelholzweig (velt. *täsv*, *taksv*,
vgl. Schöpf 738 *täsen*; cimbr. *tescha*).
tašv (Pl. -*šə*) f. (*la*) Taxe (it. *tassa*).
tašo (Pl. -*šə*, Dim. *tešlə*) m. Dachs (it. *tasso*).
tatv (Pl. daf. *vätvr*) m. Vater (von Kindern und Erwachsenen
gebraucht), velt. *tatv* (Kinderspr.), Schöpf 739 *tatte* (vgl.
cimbr. *tata*, -*to*).
tau m. Tau (Niederschlag der Feuchtigkeit, mhd. *tawe*, *tou*).
tauf (Pl. -*vvn*, Dim. *taüvlə*) f. Faßdaube (velt. *taufv*, cimbr.
taufa, vgl. Schöpf 740 *taufel*).
taup (Pl. -*pm*, Dim. *taüplə*) f. Taube (cimbr. *taupa*, velt.
tauvn). Die lus. Wortform ist affallend (geg. Gr. 25).
taür (Komp. -*rpr*, -*rštə*) teuer (v. Preise, in d. Bedeutung ‚lieb‘
s. *käro*), cimbr. *teur*, velt. *toirv*, mhd. *tiure*.
tausvŋkh tausend (cimbr. *tausenk*, velt. *tausnt*).
tausch m. Tausch; *tauschvñ* (Ptz. *gøtauscht*) tauschen (cimbr.
tauschen), mit *ābə* (*är*), *aus*, *um*; *tauschvñ* m.; -*rən* f.
tautn (Ptz. *gøtautət*) in einemfort brummen (mhd. *tüten*, vgl.
velt. *tütn*, Schöpf 778 *tüter* u. cimbr. *tauta* Klotz), mit
aus, *nä*, *zua*; *tautvñ* m.; -*rən* f.
taütsch deutsch (cimbr. *teutsch*); *taütschlant* n.
taüvl (= Pl. u. -*ldvr*, Dim. -*volə*) m. Teufel (cimbr. *teuvel*);
daf. auch *bvrlikətə*, *michl*, *ſeländvñ*; *taüvn* (Ptz. *gøtaüvt*)
einen Teufelsturm machen, anderen etwas Widerwärtiges
tun, mit *au*.
tävl (Pl. -*ln*, Dim. *tävəls*) f. Tafel (mhd. *tavel*).
tazzv (Pl. -*vn*, Dim. *tezlv*) f. Tasse, Trinkglas (it. *tazza*, cimbr.
tatza).
téátro (Pl. -*rv*) m. Theater, Schauspiel, Szene, Posse (it. *teatro*).

tēgə (Pl. *-gn*, Dim. *-glə*) f. grüne Fisolen samt Schoten (it. dial. *tēgv*).

tēkln (Ptz. *gētēklt*) mit einem Hammer leise klopfen (mhd. *teggelen*, cimbr. *teckeln*, Schöpf 742 *tegk'l'n*); *tēklv* m. 1. das *tēkln*, 2. der *tēklt*; *tēklvren* f.

tēlār (Pl. *-är*) m. Talar (it. dial. *tēlärn*); dafür meist *mantl*.

tēləgrám (Pl. *-em*, Dim. *-emblə*) m. Telegramm; *tēləgrafārn* telegrafieren; dafür häufiger, *mēkn̄* an *tēləgram*.

tempfvn (Pl. *gētempft*) intr. rauchen, trans. räuchern: 's *tempft* *an au* er wird zornig (velt. *tempfn*, vgl. cimbr. *dempfen*), mit *au*, *aus*, *bo*; *tempfvr* m. 1. das *tempfon*, 2. der räuchert; *tempfvorēn* f.

tēmīrn fürchten, unterworfen sein (einem Leiden, der Laune):
sv tēmīrt *an wentn* *an khopf* [Kopfweh], it. dial. *tēmēr*.

temporäl (Pl. *-äl*, Dim. *-älə*) m. Gewitter (it. dial. *temporäl*).

ten Ortschaft im Valsugana (it. *Tenna*).

tendērn (Ptz. *gētendērt*) eilen, sich sputen (it. *tendere*), mit *aus*, *an*, *nā*.

teyln (Ptz. *gēteylt*) dengeln (mhd. *tengeln*, velt. *terln*), mit *aus*; *teylnr* m.; *teylhamvr* m.

tanpt m. Personenbeiname.

tentārn versuchen (zur Sünde), reizen (zur Ungeduld), hänseln (it. *tentare*).

termvr (= Pl., Dim. *-rlə*) m. Grenzstein (zu it. *termine*); auch Name eines it. Wirtshauses nahe der österr. Grenze an der Straße Asiago-Vezzena.

terzo Num. dritte (it. *terzo*); *terzēto* m. der dritte Teil des Rosenkranzpsalters (it. dial. *terzēto*).

tēšōro (Pl. *-rə*, Dim. *-šōrlə*) m. Schatz, auch als Kosewort (it. *tesoro*).

tēstardnt eigensinnig (it. *testardo*).

testimonio (Pl. *-io*) m. Zeugnis, Zeuge (it. *testimonio*).

tēštū (Pl. *-štū*, Dim. *-štū*) m. Eigensinniger, harter Kopf, Dick-schädel (it. dial. *taston*).

tētsch (Pl. *-schvn*, *-schls*) f. Dachboden, Tenne (it. * *tezza*, dial. *tēsn*, zu it. *tetto*); es ist auch Name der einzigen Fraktion von Lusern.

tiabv̄s zuweilen, hie und da (velt. *tiawat*, vgl. Schöpf 743 *tie* u. s. w.).

tiaf (-*vor*, -*r̄st̄o*) tief (velt. *tiøf*, cimbr. *tiif*); *tiavrn* (Ptz. *gøtiavrt*) tiefer machen (vgl. mhd. *tiefen*, cimbr. *intifoon*), mit *n̄dvr*, *vor*.

tibúško m. Personenübername.

timbro (Pl. -*re*) m. Siegel[stock], it. *timbro*.

timör (Pl. -*ör*, Dim. -*örl̄o*) m. Furcht (Gottes), Ausschlag (ebenso it. dial.), zu it. *timore* Furcht u. *tumore* Beule.

timpl dumpf, düster, traurig (velt. *timpl* Adj., *timplv* Adv., cimbr. *timpel*, *timpar*, mhd. *timber*).

tisch (= Pl. u. -*schn*, Dim. -*schlo*) m. Tisch (mhd. cimbr. velt. *tisch*); *tischtuach* n. (cimbr. *tischedach*, velt. *tischtidig*); *tischln* (Ptz. *gøtischtlt*) Tischlerarbeit verrichten, mit *au*; *tischlv̄r* m. *titolo* (Pl. -*lo*) m. Titel (it. *titolo*); *titolärn* titulieren (it *titolare*).

to s. *zo*, in syntaktischer Verbindung auch für *do* (du).

tqaf (Pl. -*vvn*) f. Taufe (mhd. *toufe*, cimbr. *tøfe*, velt. *täfv*); *tqavrn* (Ptz. *gøtqaft*) taufen (cimbr. *tøfen*), mit *au*; *tqaf-*sanztn m. Charsamstag; *tqafstūa* m. Taufstein (cimbr. *tøfestoan*).

tqag (auffallend gegen Gr. 25) m. Teig (cimbr. *toak*, mhd. *teic*).

tqal (= Pl. u. *tqaldv̄r*, Dim. *tqalo*) m. Teil (cimbr. *toal*); *tqaln* (Ptz. *gøtqalt*) teilen (cimbr. *toaln*), mit *ābə*, *au*, *n̄dvr*, *vor*.

tqat 1. Adj. tot (cimbr. *toat*); 2. Subst. (Pl. -*tn*, Dim. *tqatlo*) m. der Tote, Leiche; *tqatschläg* m. Totschlag; *tqatn* (Ptz. *gøtqat*) töten (cimbr. *töten*), mit *ābə*, *n̄dvr*, *au*; *tqatn* *ſ* verunglücken; *tqatn* *ſ* *o* *lūa* sich selbstmorden.

tōbæk (flekt. -*ag*) tobend, wütend (mhd. *töbic*, velt. *tēwig*, vgl. cimbr. *tobendig*); *v* *tōbægv̄r* *weatv̄* rasender Schmerz; *tōba-*gar hunt toller H.

tochtvr (Pl. -*ö*, Dim. *töchtvrl̄o*) f. Tochter (cimbr. *tochtvr*).

toiṇl̄o (Pl. -*lv̄*) n. Sumpfrohrsänger (etwa onomatop. „der *toi* *toi* pfeift“).

tokärn berühren, anstoßen (it. *toccare*), mit *ā*, *drau*, *n̄dvr*; 's *tokärt* *mə* *mī* es trifft mich (die Reihe); s. *trofvn*.

- tōko* (Pl. -*kə*, Dim. *tōkla*) m. Stück, vom Weg: Strecke (it. *tocco*, cimbr. *tocko*).
- tōlvr* (Pl. -*ø-*, Dim. *tōlvrø*) m. Taler; offenbar ein neueres Lehnwort aus Deutschtirol, vgl. dageg. lus. *täl* (velt. *tōler*).
- tolzpn* (Ptz. *gētolzt*) hüpfen wie die Vögel (vielleicht aus einem mhd. * *tolezen* sich wie toll gebärden, vgl. auch mhd. *tokzelen*); *tolzpr* m., *tolzprøn* f.
- tōn* m. Beiname (von *tōnə* Anton).
- tondvrn* (Ptz. *gētondprt*) donnern (vgl. mhd. *tundern*, velt. *tundrn*, Schöpf 95 *dundern*, *dondern*), mit *umpr*; *tondrvr* m. Donnerschlag (cimbr. *tondrar*, Vb. *tondarn*).
- tonētsch* die Ortschaft Tonezza (cimbr. *Tonétsch*).
- tonisch* m., -*v* f. (Pl. -*schn*) Familienübername.
- toŋjēlv* m. f. (Pl. -*ln*) Familienbeiname (v. *tōnə*).
- toŋkn* m. Personenübername (zu it. dial. *doŋkv* also).
- tōno* m. (musik.) Ton (it. *tono*).
- topē* (= Pl., Dim. -*ēlø*) m. Stirnhaar (it. dial. *topē*).
- tōr* durch (cimbr. *tort*, *dor*).
- tōr* (Pl. *tōrdxr*, Dim. *tōrlø*) n. das Tor (cimbr. *tor*, velt. *tpar*); *tōrlø* n. ist auch Name eines Alpenpasses (it. *Portola*).
- tōrdo* (Pl. -*dø*) m. Misteldrossel (it. *tordo*).
- tōrn* (Ptz. *gētōrt*) dürfen (cimbr. *tören*, vgl. mhd. *türren*).
- tornärn* in: 's hat *mvr net tornärt v kunt* es hat sich nicht rentiert, es war mir nicht der Mühe wert (it. *tornare a conto*).
- torménto* (Pl. -*tø*) m. Qual, Pein (it. *tormento*); *tormentärn* quälen, peinigen, hänseln (it. *tormentare*); s. *rōdærn*.
- tōrto* (Pl. *tø*) m. Unrecht (it. *torto*); *ham t.* Unrecht haben, *gä(b)m t.* (einem) Unrecht geben; *tōrtseyärn* Unrecht zufügen, benachteiligen (it. dial. *tōrtseyär*).
- tōrtolv* f. Personenbeiname (zu Dorothea).
- tosālv* f. junger (noch ungesalzener) Käse (it. dial. *tosālv*, cimbr. *toséll*).
- tossø* m. Gift (it. *tossico*, dial. *tōšæk*, cimbr. *tossege*).
- tōšln* (Ptz. *gētōšlt*) dünn, sanft regnen (velt. *tēsln*, vgl. Schöpf 97 *düseln*, *dösel*), mit *ābø*; *tōšlvr* m. das *tōšln*.

- tōt, -ō* m., *tōtv* f. Pate, -tin (cimbr. *toto*, -*ta*, velt. *tētv* m., *teutv* f., mhd. *tote* m. f.).
- tōto* m. Personenübername.
- tōz* (Pl. *tōz*, Dim. -*zla*) m. Klapps (vgl. lus. *dūz*); *tōzon* (Ptz. *gētōzt*) klappen, mit *ābə*, *nīdvr*.
- tradīrn* anführen, betrügen, mit *nīdvr* (it. *tradire*).
- trāf* (Pl. -*vvn*, Dim. *trävlə*) m. Balken (it. dial. *trāf*, Pl. -*vi*); s. *trām*.
- trāgə* träge langsam (mhd. Adj. *træge*, Adj. *trāge*): *dīsv* arbst geat *trāgə* (cimbr. *trēge*).
- trāgn* (Ptz. *gatrak*) tragen (cimbr. *tragen*), mit *ābə*, *au*, *aus*, *nā*, *nīdvr*, *umvr*, *obvr*, *in*, *vort*, *vūr*, *zua*; *trāgvr* m.; -*en* f.
- trai(b)m* (Ptz. *gatrībat*, *ai*) treiben, hin u. her bewegen (cimbr. *traiben*), mit *ābə*, *au*, *aus*, *durch*, *här*, *hī*, *nā*, *nīdvr*, *vort*, *zua*, *hī* on *här*; *traibv* m.; -*rən* f.
- trām* m. = *trāf* (mhd. *trāme*, vgl. velt. *trām*, Schöpf 750 *trā[w]m*).
- trapl* (Pl. -*ln*, Dim. *trēplə*) f. Falle (it. *trappola*).
- traschl* (Pl. -*ln*, Dim. *trēschlə*) m. buschiger Pfanzengipfel (vgl. Schöpf 752 *traschkel*, cimbr. *troschela*, it. *tralcio*).
- trāsfērīrn* transferieren, versetzen (it. *trasferire*).
- trāspōrto* (Pl. -*tə*) m. Transport, Überführung von Gegenständen (it. *trasporto*); *trāsportārn* fortführen (it. *trasportare*).
- trät* (Pl. -*tn*) f. Tritt beim Spinnrad u. dgl.; *trātn* (Ptz. *gatrātət*) treten (mhd. *trēten*, cimbr. *treten*), mit *ābə*, *au*, *dvr*, *durch*, *hintvr*, *nīdvr*, *übvr*, *vūr*.
- tratārn* traktieren, behandeln, bewirken, aufwarten; *tratārn* bet uan mit einem unterhandeln (it. *trattare*).
- traurə* (flekt. -*əg*) traurig; *traurn* (Ptz. *gatrāurt*) trauern (mhd. *trūren*, velt. *traurn*), mit *nā*; *traurn nā en* ärsch hinterher Trauer heucheln.
- travēršārn* durchqueren (it. dial. *traversār*).
- trēfvn* (Ptz. *gatrōft*) treffen (cimbr. *treffen*), mit *ā*, *au*, *durch*, *nīdvr*; dafür auch *trofvn*.
- trējk* trächtig (steht wohl zu *trāgt*, Ptz. Präs. von *trāgn* in Beziehung, vgl. velt. *trōgət*, Imst [mitget. v. Schatz] *trōgət*, *trāgig*).

treykh (Pl. *-khv̩n*) f. Viehtränke, scherweise auch: *də manən gian ka treyk* (ins Wirtshaus), mhd. *trenke*, velt. *trejkv*; *trejkhv̩n* (Ptz. *gatrejkht*) tränken.

tr̩epiə (= Pl., Dim. *-ələ*) m. Dreifuß (it. dial. *tr̩epié*).

tr̩ez (Pl. *-zv̩n*, Dim. *-zlə*) f. Fallgrube (zu mhd. Subst. *traz*); *tr̩ezv̩n* (Ptz. *gatr̩ezt*) necken, hänseln (mhd. *tretzen*, velt. *trazn*), mit *au*, *auvor*, *durch*, *här*, *nā*, *nidvor*, *umvor*, *vort*; *tr̩ezvr* m., *-rən* f.

triā, tr̩ā Trient (cimbr. *trien*).

trial (Pl. *-ln*, Dim. *-lə*) f. Lippe (cimbr. *tri[i]ll*, Schöpf 756 u. mhd. *triel*).

triam (= Pl., Dim. *-mblə*) m. gedrehte Fadenenden beim Weben (Schöpf 755 *triam*, velt. *driəm*).

tr̩ibl (= Pl., Dim. *-bələ*) m. 1. Nudelwalze (velt. *tr̩iwł*, vgl. mhd. *tribel*); 2. Rauchfaß (vgl. it. dial. *toribol*).

tribulärn quälen, peinigen (it. *tribolare*).

tr̩ykhv̩n (Ptz. *gatr̩ykhcht*) trinken (cimbr. *trinken*), mit *ābə*, *au*, *aus*, *dvr*, *nidvor*, *vor*; *tr̩ykhv̩r* m.; *-rən* f.; *tr̩ykhondlə* n. eine Halbe ($\frac{1}{2}$ alte Maß, etwas mehr als $\frac{1}{2}$ Liter).

trip (Pl. *-pm*, Dim. *-plə*) f. Darm, Eingeweide (cimbr. it. *trippa* Wanst): *tripup* f. Suppe mit Kuttelflecken; *tripwīrst* f. Wurst aus aufgeschnittenen Gedärmen und Magenstückchen, mit Fett vermischt.

trit (= Pl., Dim. *-tlə*) m. Fußspur, Fährte (cimbr. *trit*).

trizln (Ptz. *gatr̩izlt*) trippeln (vgl. mhd. *triteln*), mit *dvr*, *drau*, *nidvor*, *umvor*, *untvor*, *vor*; *trizlv̩r* n.; *-rən* f.

tr̩paschl (Pl. *-ln*, Dim. *tr̩paschələ*) f. Drossel (cimbr. *tross[ch]ela*, Schöpf 91 *dro/aJstl*, mhd. bair. *drōschel*).

tr̩fvn (Ptz. *gatr̩oft*) = *tr̩efvn*: *schaugə vorvūr*, *ašto n̩et trofšt hī ən vn khnot* (Stein).

tr̩ogə (Pl. *tr̩ogv̩r*, Dim. *tr̩oglə*) m. Trog (mhd. *trog*, *-c*, cimbr. *trok*, velt. *treug* n.); *kan tr̩ogv̩r* Flurn., *tr̩ogv̩r* Beiname zu Nicolussi, offiziell: Trogher.

trokln (Ptz. *gatr̩oklt*) lärmend, polternd gehen (vgl. mhd. *trollen* u. *torkeln*).

trombv̩ f. (Trompete) Personenübername.

tr̩ōno (Pl. *-nə*) m. Thron (it. *trono*; deutsches *trōn* fehlt).

- trüste-got* m. tröste Gott! *vn witovor* (Witwer) *wil ə net* (heiraten), *obróm dvr hat herti* *en trüste-got hintvr də tür*; vgl. velt. *träascht si got*, cimbr. *trösten*, Subst. *tro[o]st*.
- tru* (Pl. -*ü*, Dim. -*üls*) f. kleine Silbermünze (mit dem Bildnisse des Dogen Niccold Trono).
- trüabə* (Komp. -*bagvr*, -*rste*) trübe (mhd. *trübe*, cimbr. *trübe*, velt. *triəbn*); *trüab(m)* (Ptz. *getrüabet*) trüben (cimbr. *trüben*), mit *au*, *dvr*.
- truagə* (Pl. -*gn*, Dim. *trüagle*) f. Traglast, Bürde (Schöpf 761 *trueg*): *sv hat svn v truagə* sie hat eine große Kummerlast.
- truam* (Pl. *üa*, Dim. *trüamble*) m. Traum (mhd. *troum*, cimbr. *tro[o]m*, velt. *träm*).
- trügə* (Pl. -*gn*, Dim. *trügle*) f. Truhe (cimbr. *truge*, velt. *trügv*); *trügl* (Pl. -*ln*, Dim. *trüglə*) f. Knäuelbehälter des Webers; *trüglətäl*, *ü*, n. Flurname.
- trukhnv* (Komp. *trükhnr*, -*rste*) trocken (mhd. cimbr. *trucken*, velt. *trukhn*); *trukhn* f. Trockenheit (mhd. cimbr. *trückene*, velt. *trikhnv*); *trükhnən* (Ptz. *getrükhnt*); 1. trans. u. intr. trocknen; 2. widerwillig zählen (mhd. *trücken*, velt. *trikhnan*), mit *äbə* (*är*), *au*, *aus*, *durch*, *in*, *vor*, *vort*; *trükhn-hüdv* f. Handtuch (cimbr. *trückhudera*, velt. *trikhnhüdr*).
- trülo* (Pl. -*lə*, Dim. -*ləls*) m. ein für den Holzhändler unbrauchbares Stück des Baumstammes (vgl. mhd. Adj. *abetrülle*, s. auch mhd. *abetrünne*).
- trumbł* f. dickes, plumpes Weib (vgl. velt. *drumbl*, spätmhd. *trumbel* Trommel).
- trupf* (Pl. -*pfn*, Dim. *trüpflə*) f. Tropfen, Schlaganfall: *gəvalt* (gefallen) *rō dvr trupf* (cimbr. *truffa*, o, mhd. *trupfe* Traufe); *trupfvn* (Ptz. *getrupft*) tropfen, tröpfeln, trans. träufeln (cimbr. *troffen*), mit *äbə*, *bo*, *nidv*, *vort*, *zua*.
- trüt* f. 1. Trute (s. o. S. 68) u. das dieser zugeschriebene Alpdrücken (cimbr. *truta*, mhd. *trut[e]*); 2. (Pl. -*tn*, Dim. *trütlə*) Puppe (Kinderspielzeug), vgl. mhd. *trüt* Liebling; 3. Forelle (it. *trota*).
- tschāi* (Pl. -*ain*, Dim. -*ailə*) f. Nachtmahl (it. *cena*); *tschainən* (Ptz. *gotschaint*) zu Abend essen (vgl. it. *cenare*).

tschainen (Ptz. *gətschaint*) scheinen (vgl. mhd. *schinen* u. o. *mänetschäi*): *dvr mā tschaint*.

*tschäl*n (Ptz. *gətschält*) übel nachreden (vgl. Schöpf 764 *tschäl*en), mit *au*, *aus*; *tschälvr* m.; *-rən* u. *tschäl* (Pl. *-ln*) f.

tschorent (Dim. *-tlə*) f. Brei aus Polenta, Zieger und Butter (s. o. S. 51).

tschärlärn schwätzen (it. *cilarare*), mit *au*.

tschat (Pl. *-tn*, Dim. *tschētlə*) f. Tatze, auch Name eines eßbaren Pilzes (Bärentatze); it. dial. *sato*, Etschland *tschot*.

tschätschn (Ptz. *gətschätscht*) mit schlüpfendem Tritt gehen, schlarsfen (velt. *tschätschn*, Schöpf 765 *tscha[t]schen*, vgl. cimbr. *schaschen*).

tschatschärarn plaudern, schwätzen (it. *chiacchierare*, dial. *tschatschärär*).

tschekn (Ptz. *gətschekət*) quetschen (vgl. Schöpf 766 *tschegken*).

tschel (Pl. *-ln*, Dim. *-lələ*) m., *-lən* f. Gesell[in], Kamerad[in], Freund[in] vgl. mhd. *xelle* neben *geselle*, cimbr. *xell*, *gsell* neben *gaselle*.

tscheyk link (vgl. it. dial. *sajko*, velt. *tejkn*).

tscherm m. Schirm, Obdach gegen Unwetter (velt. *scherm*, mhd. *schērm*).

tscherpmesnr n. schlechtes abgenütztes Messer (zu *tscherp* vgl. Schöpf 602 *scherp'*, velt. *scherpv* Scherbe).

tschiækvrn Pl. Name einer Häusergruppe von Pedemonte (it. *Ciechi*).

tschikln (Ptz. *gətschiklt*) klein zerstückeln (vgl. lus. *t' štukhn* unter *štukh*), mit *äbə*, *au*, *nīdvər*; *tschiklvr* m. der *tschiklt*, bes. Holzschuhmeißler (wegen der vielen Holzspäne); *tschiklvrən* f. die *tschiklt*; *tschiklštokh* m. Hackstock, bes. für Arbeiten mit dem Holzmeißel.

tschint f. der Wildbach und das Dorf Centa.

tschintschinävno (Pl. *-nə*, Dim. *-nävondlə*) m. kleine Turmglocke (it. *tintinnabulo*, vgl. Gramm. 35).

tschipl (= Pl., Dim. *-pələ*) m. kleiner Fleck von Stoff, Papierschnitzel (vgl. velt. *tschipln* an einem Haarbüschen ziehen).

tschampūtn f. Personenübername.

tschok (Pl. -ö, Dim. -öklə) m. Kot (vgl. mhd. *schoc* Haufe), sonach wäre die Grundbedeutung aufgeschichtetes Allerlei, vgl. noch Schöpf 768 *tschogken*. Eine andere Wortform hiefür ist *schlok*; *tschakn* (Ptz. *gätschokət*) im Schlamme rühren, pfuschen, mit *au*, *bo*, *aubo*; *tschokvr* m. der *tschokət*, Pfuscher; *tschokvrən* f.

tschokolatv f. Chokolade (it. *cioccolata*).

tschöppv (Pl. -pm, Dim. -öplə) f. eigentlich geformtes Weizenbrot (it. dial. *tschöppv*).

tschörk (Pl. -kn, Dim. -klə) m. Kopfkohlstrunk (mhd. *torse*, it. *torso*).

tschot m., -tv f. der, die Hinkende; *tschotn* (Ptz. *gätschotət*) hinken (vgl. mhd. *zoten* langsam gehen, it. *zoppicare* und *zoppo*); *tschotnt* (eig. Ptz. Präs.) hinkend; *gian tschotnə* (Gerund.) hinkend gehen; dafür auch *boherkht*.

tschötschl (= Pl. und -ldvr, Dim. -tschələ) m. Graupe, heißer Fettbissen (vgl. Schöpf 769 *tschötsche* Abfälle, velt. *tscheschn* verschütten); auch Personenübername.

tschotschö'l (= Pl., Dim. -öłələ) m. Lutscher (it. dial. *tschutschól*, vgl. mhd. *zutzel*, it. *succiare*, velt. *suzln*).

tschovä'r f. Tragebrett, das velt. *pēgv* heißt; vgl. it. *zavorra* Ballast.

tschovö'l (= Pl., Dim. -völələ) m. Zwiebel (vgl. mhd. *zibolle*).

tschükv (Pl. -kn, Dim. -klə) f. Kürbis (it. *zucca*).

tschukl Kosename für Kühe (vgl. Schöpf 770 *tschugk[e]* junges Gesproß); auch Personenübername (vgl. it. dial. *tschuko* betrunken).

tschump (Pl. ü, Dim. -ümplə) m. kleine dichtbeästete Fichte (vgl. *tschup*).

tschuŋkl (Pl. ü, Dim. -üŋkələ) m. Tschungelnagel (vgl. Schöpf 770 *tschungel*).

tschup (Pl. ü, Dim. -üplə) m. kleine Kohlpflanze (vgl. Schöpf 770 *tschuppen*); das Dim. bed. „kleiner Kohlkopf“.

tschürtsch (Pl. -tschvn, Dim. -tschlə) f. Fruchtzapfen der Nadelhölzer (velt. *tschurtschn*, it. dial. *tschörtscholv*).

tschuvit (Pl. -tn, Dim. -tlə) f. Kauz, Eule (vgl. it. *civetta*).

tu = *to*.

tuach (Pl. *tüachvr*, Dim. *tüachlə*) n. Tuch (mhd. *tuoch*, velt. *tuəch*, cimbr. *tu[u]ch*); *kopftuach*, *halstuach*; *tüachrvn* aus Tuch, tüchern (velt. *tiəchən*).

tüan (Ptz. *getā*, -*ant*) tun (mhd. *tuon*, velt. *tiən*, cimbr. *tü[ü]-n[an]*); Flex. s. Gr. 75, 3.

tüf f. Schwüle, Dunst, schlechte Luft (Pl. -*fūn*), vgl. mhd. *tuft*; *tufo* (Pl. -*fə*) m. unreine Luft, Gestank durch Ausdunstung (it. dial. *tuf*).

tukhvn (Ptz. *gətukht*) ducken (mhd. *tucken*, velt. *tukhn*), mit *ābə*, *nīdvr*.

tümbln (Ptz. *gətümblt*) Lärm machen durch Schlagen, Klopfen, Schießen u. s. w. (cimbr. u. Schöpf 775 *tümmeln*, vgl. mhd. *tumel*), mit *ābə*, *aus*, *auvvr*, *nā*, *nīdvr*; *tümblv* m. 1. Lärm; 2. der *tümblt*; -*rən* f.

tüŋkhl (Komp. *tüŋkhv*, -*ršə*) dunkel, finster (mhd. cimbr. *tunkel*); *tüŋkhl* f. Dunkelheit, Finsternis (cimbr. *tünkele*, mhd. *tunkel*, velt. *tiŋkhv*); *tünkhln* (Ptz. *gətüŋkhlt*) dunkeln, verdunkeln (cimbr. *tünkeln*), mit *au*.

tuntscho (Dim. *tüntschlə*) m. Personenübername.

tür (Pl. -*rn*, Dim. -*rlə*) f. Tür (cimbr. *tü[a]r*, velt. *tīrv*).

turt (Pl. -*tn*, Dim. *türtlə*) m. Torte (it. *torta*, cimbr. *turto*).

turulú m. Personenübername.

tüs m.: *dv* ganz *wol* von *vr* *öbə* (Schaf), *bal* (sobald, wenn) *sv* *kkint* *gətüšt* (geschoren wird), *is* *v* *tüs*; *tüšvn* (Ptz. *gə-tüšt*) scheren (it. *tosare*), mit *ābə* (*är*), *aus*, *vort*.

tuschvn (Ptz. *gətuscht*) refl. sich verstecken, anschmiegen (mhd. cimbr. Schöpf 778 *tuschen*), mit *durch*, *här*, *hintvr*, *vort*, *zua*.

dəl tuto gänzlich (it. *del tutto*).

tutschln (Ptz. *gətutschlt*) aussaugen (vgl. mhd. *tutte*), mit *ābə*, *aus*, *vort*; *tutschlv* m.; -*rən* f.

tüvvvr f. Flurname, eine in die Tiefe sich hinabziehende Bergleite.

u.

ua, *uandvr* ein, einer (s. Gr. 62), cimbr. *oan*, *oandar*, velt. *ōa*, *qandr*; *uanəkh* einig, einverstanden (dafür auch *āvorštant*);

stian uanəkh handeleins bleiben; *gian uanəkh* handeleins werden (cimbr. *oaneg*, velt. *panig*); *uanəgen* (Ptz. *gəuanəgət*) überein kommen, erhandeln; *uanəgen v khua* über die Benützungsgebühr einer Kuh sich einigen; *uanəgen vn tā-brɔχv* einen Tagwerker dingen; refl. auch: einen Vertrag schließen; *uanəkh* einzig.

ü anāgl (Pl. *-egl*, Dim. *-egələ*) m. Finger-, Zehennagel (cimbr. *oanagel*, vgl. Schöpf 8 *āiniglen*, wofür lus. *'s geat mvr untv̄ də uanēgl* es juckt mich an den Fingerspitzen).

uasch (Pl. *üa*, Dim. *üaschlə*) m. große Rinne (velt. *uəsch*, vgl. mhd. *nuosch*, cimbr. *nuusch*); *kan üaschon* Flurname.

übvr über (cimbr. *über*), in der Verbalkompos. gewöhnlich betont, trennbar: *-gian* übergehen, -laufen (beim Sieden): *dv sain vr übrogant də qagn* sie hat nicht gut, nicht richtig gesehen; *-lēgn* über das Feuer stellen; *-nāpm* (Ptz. *übvnāmp*) Übernamen geben; *übvnām* m. Übername; *-fājən* über etwas den Segen geben, das Kreuz machen; *-trātn* hinüber treten.

übvr schüa n. Oberleder des Schuhes (velt. *workschiach*).

übl übel (cimbr. *übel*); *haltn vor übl*; *'s is ən äkhent* (angekommen) *übl* es wurde ihm übel.

übrəkš übrig (cimbr. *übergez*).

üi Interj. ach! weh!

ulv (Pl. *-ln*, Dim. *-ülələ*) f. irdener Topf (it. *olla*).

um um (beiläufige Zeitbestimmung): *um mitnacht*; in der Verbalkomp. betont, trennbar: *-kqakln* taumelnd umfallen; *-hakhvn* umhauen; *-haugn* mit der Haue nochmals die Erde lockern; *-khearn* (nur trans. u. refl.) umwenden [dagegen *khearn bədrum zurückkehren*]; *-nqagn* so geneigt sein, daß etwas dem Falle nahe ist; *-pükhn* umbeugen; *-ridln* herumwinden; *-fāgn* umsägen: *-schaugn um-*, zurückschauen; *-schnękln* umschnellen, verrenken (v. Fußgelenk); *-schupfon* umstoßen.

umvnáchvr herum (cimbr. *umme naach*).

umvnandvr herum; in Verbalkomp. betont, trennbar: *-kom-pajjärn* herum begleiten.

um nūm um und *um*, rings, rund herum (cimbr. *ummen-umme*).

umvr umher (cimbr. *ummar*, velt. *umr*); in der Verbalkomp. betont, trennbar; 1. umher, herum: *-bävvn*, *-flatvvn*, *-flutvvn*, *-gian*; *-khō(d)n* herumsagen, -erzählen; *-khugln* herumkollern; *-lüksnən* herumlungern; *-lüschnən* herumgehen zu horchen; *-patrn* herumdarben; *-roln* auf einem Wagen herumfahren; *-schlötvvn* mit Waschen von Kleinigkeiten viel Wasser herumspritzen; *-schwizkhln* herumschwingen, irrsinnig herumgehen; *-fēnən* verschüttend herumstreuen, ebenso *-strōbm*; *-wichln* im Sturm herumwehen ('s hat *umvrgewichtlt* *ən schnea*); *-zapln*: hat *vr sə gəzüglt als sainə khindvр?* — Antw. *jā, jā, umvzapln sə als*; 2. an vielen Orten (Seiten), da und dorthin: *-bolai(b)m* (schulden), *-bonachtn*, *-dēstinärn*, *-frügln*, *-hōkn*, *-lōdvvn*, *-opfvvn*, *-paitn*, *-plai(b)m* (schulden, sich aufhalten), *-proasln*; *-faušnn* (meist von Personen: 's *faušt umvr von uan ört ən dən andvр*) herumschwirren; *-schejkhvn*, *-schöpfvn*, *-schrai(b)m*, *-šülpm*, *-fūdln*, *-tondorn*; *-trēzn* bald da- bald dorthin narren; 3. herüber: *-borpatn*, *-gelajən*, *-helvvn*, *-hēvvn*.

umbróm = *ombróm*.

umə um (cimbr. *umme*, mhd. *umbe*); *umə* nicht. umsonst, vergebens; *gian umə* nicht zugrunde gehen; s. auch *omə*.

umilə demütig, sanft (it. *umile*); *umiliärn* demütigen (it. *umiliare*).

umōr m. Humor (it. *umore*): *dvr hat vn guatn umōr*.

uniko, *-kv* (Pl. *-kə*) einzig (it. *unico*); s. auch *uanzəkh*.

ünsvr unser (Flex. s. Gr. 65), cimbr. *ünzar*, *u*.

untvr unter (cimbr. *untar*); in der Verbalkomp. 1. betont, trennbar: *-gä(b)m* zu verstehen geben, auf etwas anspielen; *-gian* a) untergehen, versinken, b) unter eine Last, Bürde schlüpfen, um sie zu heben und zu tragen; *-haugn* (*də gärst*, *s khorn*, *ən mišt*) untermachen [*də patatn dekht mā untvр*]: *-lēgn* untersetzen, darunterstellen (z. B. den Wassereimer unter die Brunnenröhre, auch *də qyvr untvr də hen*); *-maurn*; *-naügn* zerstoßend untermischen; *-rēchvn* unter die Erde bringen, begraben; *-schupfvn* [*də zikl kan*

prun] unersetzen; *-ſöln* die Untersohle des Schuhes erneuern; *-ſpanen* (Zugtiere) einspannen = *-wättn*; *-ſtrö(b)m* Streu ausbreiten als Unterlage im Stalle; *-trizln*; *-varjan* unterjochen, unterdrücken, übermannen, mit Schnee, Steinen u. dgl. überschütten; *-wētvrn* [*v laip untvor dvs khranjkh* od. auch *untv or da gärst, zpa zo halip ſe au*, wenn sie gesäubert wird]; 2. unbetont, untrennbar: *-rēdn* einen vom Gesprächsgegenstand ablenken.

untvrlant n. Unterland d. i. Italien.

untvnándv r untereinander (velt. *untrnóndr*); *ā, hauit pin o propio* (ganz) *gérift* (erschöpft), *i pin als untvrandv* (übel beisammen).

untv or on öbvr unter und über.

üntvŕst unterst (velt. *intrigscht*); *z' üntvŕst* zu unterst; *vō z' üntvŕst z' öbvrst* (cimbr. von *züntarst az öborst*).

ünz (Pl. *-zvn*, Dim. *-zlo*) f. Unze (cimbr. *unza*); auch Personenübername.

ūr (Pl. *-rn*, Dim. *ūrlø*) f. Stunde (it. *ora*, cimbr. *ura*); für „Uhr“ s. *orolqyo*.

urschlecht (Pl. *-tn*, Dim. *-tlø*) f. Blatter (Pocke), mhd. *ursleht*, Schöpf 785 *urschlechten*, cimbr. *durslechten*.

ūš uns (cimbr. *ūz*, velt. *inz*), zu *ī, wiār* (s. Gr. 63).

ūšo m. Brauch, Herkommen (it. *uso*); *ūšarn* (selten) den Brauch haben, gewohnt sein, anwenden; *ūšanzv* f. = *ūšo*.

v.

vä dvr (Pl. *-rn*, Dim. *-rlø*) f. Feder (cimbr. *vedera*).

vā(d)n, *vān* (Pl. *ā*, Dim. *vändlø*) m. Faden (cimbr. *vadom*); *vä(d)nən* (Ptz. *gəvā(d)nt*) fädeln (vgl. cimbr. *vedemen* spinnen), mit *in*, *aus*.

vädrnch (Pl. *-chvn*, Dim. *-chlø*) f. Wegerich (cimbr. *bederich*, *-roch*, *vlideroch*).

vagvondo (Pl. *-dø*) m. Vagabund, Adj. f. *-v* vagabündierend (it. *vagabondo*).

vail (Pl. *-ln*, Dim. *-lø[lø]*) f Feile (mhd. *vile*, cimbr. *faila*, velt. *failv*); *vailn* (Ptz. *gəvailt*) feilen, mit *abo* (*är*), *aus*, *zua*; *vail* f. ist auch Personenübername.

vairn (Ptz. *gøvairt*) feiern, ruhen (cimbr. *vair[e]n*); *vairtn* (= Pl.) m. Feiertag (cimbr. *vairtak*, velt. *fairtn*).

vakanzv f. (Pl. -*zə* u. -*zvn*) f. (la) Vakanz, Ferien (it. *vacanza*).

val (Pl. -*ln*, Dim. *velələ*) f. hölzerne Türklinke, durch deren Niederfallen die Tür geschlossen wird; *valn* (Ptz. *gøvalt*) fallen (cimbr. *vallen*), mit *ābə*, *əm* (= *ənt-*), *gə*, *hintnr*, *nīdvr*, *um*, *vort*, *zua*.

valärn wert sein, taugen (it. *valere*).

valesch m. ehedem üblicher roter Rock der Mädchen bei Tanzunterhaltungen.

välн (Ptz. *gøvält*) fehlen, irren (cimbr. *ve[e]ln*, velt. *fāln*), mit *au*; *välvr* m. Fehler, Irrtum (cimbr. *velar*, velt. *fälər*); *ən vämom* im Fehler, irrtümlicher Weise, aus Versehen, fälschlich (vgl. cimbr. *velonghe*).

valoriänv f. Baldrian (it. *valeriana*).

valsch (Komp. *velschægvør*, -*rštə*) falsch, verkehrt (cimbr. *vals[ch]*).

vayən (Ptz. *gøvajk*) fangen, haschen, bekommen (cimbr. *vanghen*, velt. *føjən*, *føchn* zu mhd. *vâhen*), mit *au*, *durch*, *här*, *in*, *nīdvr*, *vort*, *vür*, *vor*, *əm*, *untvr*; *sv* hat *gøvajk vn grøasvn schrakh* (Schrecken); *pait*, *ə vay də* (hole dich ein); *vayvr* m. Hässcher (bei den Kinderspielen).

varbə (Pl. -*r(b)m*) f. Farbe (cimbr. *farbe*, velt. *forvv*); *varbəwāgə* m. Flurname.

värn (Ptz. *gøvärt*) fahren (cimbr. *fareñ*), dazu *dörvärn*.

värt im vergangenen Jahre (velt. *feartn*, Schöpf 132 *fērt* etc., cimbr. *ve[a]rt*).

vas (Pl. *vesvr*, Dim. *veslə*) n. Faß (cimbr. *vaz*).

vasvn (Ptz. *gøvast*) laden (den Wagen), beladen (das Saumtier), bedecken (mit Blüten, Schlägen), im Ptz. voll (von Geschwüren, Sünden, Schlägen . . .), cimbr. *vazen*; mit *ābə* (*är*), *au*, *vor*, *vür*.

väsch (Pl. -*schvn*, Dim. -*schlə*) f. Wickelbinde (Schöpf 124 *fätsch'*, velt. *fätschn*); *väschvn* (Ptz. *gøväsch't*); mit der *väsch* umwickeln (velt. *fätschn*), mit *au*, *aus*, *in*, *zua* (cimbr. *veschen*, -*scha* Subst.).

- v̄v̄sōl* (Pl. *-ln*, Dim. *-lələ*) f. Fisole (Schöpf 139 *fisöl'*, it. dial. *faschól*, cimbr. *fasöla*, velt. *fərsēlv*).
- váeschom* m. Fasching (cimbr. *vaschong*, *-ang*, mhd. *vaschano*, velt. *f̄schij̄*); *váschomvr* m. maskierter Faschingsteilnehmer (Pl. = Sing., Dim. *v̄schomblə*).
- vašt* f. Fastenzeit (cimbr. *fasta*, velt. *f̄schtv*, mhd. *vaste*); *vaštn* (Ptz. *ḡv̄astat*) fasten (cimbr. *vasten*); *vašnt* nüchtern.
- vātnr* (Pl. *ā*, Dim. *vātvr̄lə*) n. Vater (cimbr. *vater*).
- vaücht* (Pl. *-tn*, Dim. *-tlə*) f. Fichte (cimbr. *veuchta*, *aü*, velt. *faichtv*, ahd. *fiaukta*); *s mendlə von vaüchtn* Personenübername.
- vaul* (Komp. *väülpr*, *-r̄stə*) faul, lungenkrank, morsch (cimbr. *vaul*); *vauln* (Ptz. *ḡv̄ault*) faulen (vgl. cimbr. *dorvauln*), mit *är*, *aus*; *väülñ* (Ptz. *ḡv̄ault*) bei Obst u. dgl. das Faule wegnehmen (velt. *ausfailn*), mit *aus*, *nidnr*.
- vaur* (Pl. *-rdvr*, Dim. *-rlə*) n. Feuer (cimbr. *veur* [*aü*]), velt. *fair*, mhd. *viur*); *vaüraišvn* n. Feuereisen (zum Feuerschlagen); *vaürgäbvn* (statt *vair-*) m. Feierabend; *vaürhunt* m. Feuerbock, Dreifuß; *vaürkhnot* m. Feuerstein; *vaürn* (Ptz. *ḡv̄aürt*) feuern (mhd. *viuren*), mit *aus*.
- vaušt* (Pl. *-štn* u. *vaüst*, Dim. *vaüstlə*) f. Faust, Faustschlag (cimbr. *vaust*).
- vēdvr* (Pl. *-rn*, Dim. *-rlə*) f. Fensterscheibe (it. dial. *vēdro*).
- vēlməsch* (Pl. *-schvn*, Dim. *-schlə*) f. Flugasche (mhd. *velwesche*, cimbr. *velbescha*).
- vēlo* (Pl. *-lə*, Dim. *-lələ*) m. Velum (kirchl. Schultertuch), it. *velo*.
- vēlt* (Pl. *-ldvr*) n. Feld (cimbr. *velt*).
- vēlūdo* (Pl. *-(d)n*, Dim. *-lüdlə*) m. Sammt (it. dial. *vēludo*).
- vendəkārn* refl. sich rächen (it. *vendicarsi*); *vendētv* f. (*la*) Rache (it. *vendetta*).
- vēnēdə* Venedig.
- venən* (Ptz. *ḡv̄unstat*) finden, besuchen (wie it. *trovare*), cimbr. *vennen*, *vinnan*, velt. *fēn[ən]*.
- venzərn* (Ptz. *ḡv̄enzərt*) übrig lassen (it. *avanzare*, dial. *vansår*), mit *aus*, *auvvr*.
- vēr(b)m* (Ptz. *ḡv̄erbet*) färben (cimbr. *verban*, velt. *ferwm*), mit *au*, *bo*; *verbvr* m. Färber.

- vērə* (flekt. -*ag*) wahr, echt (it. *vero*); *veritā* f. (*la*) Wahrheit (it. *verità*); dafür auch *gēwārv̄t*.
- vērschnən* (= Pl., Dim. -*nəndlə*) f. Ferse (cimbr. *versenga*, mhd. *versen*, velt. *fēarsch*) m., *fēarschv* f.
- vērt* f. Mal, -mal (cimbr. *vart*, Pl. *verte*, vgl. mhd. *ein vart*, alle *vart*); *dīsv* *vērt*, *da rērt*, *zwoa vērt*.
- vērtə* (flekt. -*ag*) fertig (cimbr. *vertek*); *vērtəgən* (Ptz. *gēvērtagət*) trans. u. refl. fertig machen, bereiten, rüsten (cimbr. *verteghen*), mit *au*, *zua*.
- vēšvn* (zu *wišon* Wiesen) Gesamtname der Alpen bei Lusern und eines Wirtshauses in denselben.
- vēškovo* (Pl. -*ra*, Dim. -*vlə*) m. Bischof (it. *vescovo*).
- vēšpv̄r* (Pl. -*rdvr*, Dim. -*rlə*) n. Vesper, Nachmittagandacht.
- vešt* (Komp. -*štvr*, -*rštə*) fest, ruhig (cimbr. *vest*); *štea vešt* bleib ruhig! (dem it. *sta fermo* nachgebildet).
- vēstv̄r* (Pl. -*rdvr*, Dim. -*rlə*) n. Fenster (cimbr. *vestar*).
- vētach* (Pl. -*chvn*, Dim. -*chlə*) m. Fittich, Flügel (cimbr. *vetech*, mhd. *vēttach*).
- vēzvn* (Ptz. *gēvēzt*) harnen (cimbr. *fetzen*, velt. *fēzn*).
- viar* vier (cimbr. *viar*); *viarvn* vierzehn; *viarzəkh* (cimbr. *viarzk*); Doppelformen s. Gr. 70; *viarl* n. Viertel; *v viartl* von *vr* für eine Viertelstunde; *viartsə* n. ein Viertelliter.
- viavv̄r* n. Fieber (cimbr. *vivar*, mhd. *vieber*); *viavvrn* (Ptz. *gēvaviavrt*) fiebern; *viavvr* m. der fiebert; -*rən* f.; dageg. *fēvrū* m. starkes Fieber (it. *febrone*): 's is en āgēsprunk v fēvrū.
- vich* (Pl. -*chv̄r*, Dim. -*chlə*) n. Vieh.
- vikhv̄n* (Ptz. *gēvikht*) schlagen, stoßen; *də khindv̄r*, *də khüa* *vikhv̄n* (vgl. cimbr. *fickeln* u. Fuchs 74 *ficken*), mit *au*, *zua*; *vikhv̄r* m.; -*rən* f.
- vil* (Komp. *mearv̄r*, -*ste*) viel (cimbr. *vil*).
- vijv̄r* (= Pl., Dim. -*rlə*) m. Finger (cimbr. *vingar*); *vijv̄rhuat* m. Fingerhut, Enzian.
- vijkh* (= Pl., Dim. -*chlə*) m. Fink (cimbr. *fink*); *vijkhvn* (Ptz. *gēvijkht*) pfeifen (von Finken), mit *här*, *zua*.
- vinzərn* (Ptz. *gēvinzərt*) überwinden, gewinnen (it. dial. *vensər* zu *vincere*).

- viršt* (Pl. -*štn*, Dim. *virštłə*) m. Dachfirst (cimbr. *viʃrst*.)
virz (Pl. -*zvn*, Dim. -*zlə*) f. Wirsing, Welschkohl (cimbr. *virza*, it. *verza*); *virzgrüā* schön grün.
visch (= Pl., Dim. -*schłə*) m. Fisch (cimbr. *visch*); *vischn* (Ptz. *gəvischt*) fischen, mit *auvpr*, *hī-on-här*; *vischpr* m.; -*rən* f.
vifilyp (Pl. -*yə*, Dim. -*yelə*) f. Vigilie, Vorabend, Fasttag (it. *vigilia*, vgl. cimbr. *vilghe*, Schöpf 790 *vilge*).
višitv (Pl. -*tə*) f. Visite, Besuch, Militärstellung (it. *visita*); *višitärn* untersuchen (it. *visitare*).
višln (Ptz. *gəvišlt*) geringfügige, kleine Sachen durchsuchen (velt. *fisln* enthülsen, vgl. Schöpf 139 *fisln*), mit *aus*; *višlv*, -*rən*.
višo m. Angesicht (it. *viso*), dafür meist *moštáz*.
višpvr (Pl. -*rn*, Dim. -*rlə*) f. dünne Rute, Gerte (vgl. Schöpf 139 *fispern* mit Bezug auf das zischende Geräusch bei schnellen Schwingen der *višpv*); *višpv* (Ptz. *gəvišprt*) mit der *višpv* schlagen, klopfen, mit *aus*; *višprv* m. Schlag.
višpln (Ptz. *gəvišplt*) mit gespitztem Munde pfeifen (mhd. *wispeln*, cimbr. *bispelen*, velt. *wischpln*), mit *au*, *aus*, *nā*, *nūdv*, *zua*; *višplv* m. 1. das *višpln* 2. der *višplt*; -*rən* f.; *višplkhröt* n. Ackerkröte.
višt (= Pl., Dim. -*štlə*) m. Fist (mhd. cimbr. *vist*, velt. *fischt*, *fuscht*); *viſtn* (Ptz. *gevištət*) fisten (mhd. cimbr. *visten*, velt. *fischtn*, *fuscktn*).
vitv f. Leben (it. *vita*), meist nur als Ausruf: *vitv mainv*, auch: *betv* (welch) *vitv o han gəmöcht* (gemußt) *machv* (was ich auszustehen hatte), sonst *lä(b)m* n.
vitsch (Pl. -*vn*, Dim. -*lə*) f. Wicke (lt. *vicia*, it. *veccia*).
vitschlñ (Ptz. *gəvitschlt*) flüstern (vgl. Schöpf 139 *fitzen*, -*tzeln*, sonach erscheint das lus. *višpv* und *vitschlñ* vertauscht), mit *zua*.
viyilv Personenübername (von, des Vigil): *də katə* (Katharina) *viyilv*.
-*vlach* (bei Zahlw.) -fach: *üavlach*, *zwqavlavach* (etwa Vermischung von mhd. -*vach* u. -*valt*, vgl. auch mhd. *vläge* Stoß).

vlaisch n. Fleisch (vgl. cimbr. *vloasch*).

vlampn (Pl. -*pø*, Dim. *vlempnø*) f. Flamme, Lohe.

vlasch (Pl. -*vn*, Dim. *vleschlø*) f. Flasche (velt. *floschv*, cimbr. *flask*, it. *fiasco*).

vlaügø (Pl. -*gn*, Dim. -*glø*) f. Fliege (cimbr. *vleuga*, vgl. velt. *flöign*, mhd. *flieuge*).

vlek h (Pl. -*vn*, Dim. -*lø*) f. Bohle, Brett (cimbr. *vlecka*, velt. *flekhv*, mhd. *vlecke*).

vlékh (= Pl., Dim. -*lø*) m. Fleck, Flicke, Lappen (cimbr. *vleck*, velt. *flekh*, mhd. *vléc*).

vlikhvn (Ptz. *gærlikht*) flicken (cimbr. *vlicken*).

vløa (Pl. *vløa*, Dim. *vløalø*) m. Floh (cimbr. *vló[a]g*, velt. *fløach*, mhd. *vlöch*).

vlok h (Pl. *ð*, Dim. *vlökhłø*) m. (mhd. *vloc[k]*) Schnee-, Wollflocke.

vluach (Pl. *üa*, Dim. *vlüachlø*) m. Fluch (mhd. *vluoch*, velt. *fluech*); *vluachvn* (Ptz. *gævluacht*) fluchen (vgl. cimbr. *vorfluchen*), mit *äbø*, *au*, *nidvr*, *zua*, *vor*, *äbævor*; *vluachv* m. 1. das Fluchwort 2. der *vluacht*; -*rən* f.

vluȝk (Pl. *ü*, Dim. -*ȝjklø*) m. Klumpen (vgl. mhd. *vlins* und (*kupfer*)*vlinke*).

vlus (Pl. -*svn*, Dim. *vlüslø*) m. Quelle, kleiner Bach (mhd. *vluz*).

vō (ō kurz) von, vor (cimbr. *vo*), mit Artik. s. *von*.

vøal feil (cimbr. *voal*); *vøaln* (Ptz. *gævøalt*) feil-, anbieten.

vøast (Komp. *vøastv*, -*røste*) feist, fett (cimbr. *voaz*).

vōdvrst vorderst; *zo vōdvrst* ganz draußen (velt. *zo fēdrsch*).

vodvsihi', -*vür* von nun an, hinfür (vgl. velt. *in firum*).

vøgl (Pl. *ð*, Dim. *vøgølø*) m. Vogel (cimbr. *voghel*, velt. *feugl*).

vøkh (Pl. *ð*, Dim. *vøkhłø*) m. Schwein (velt. *føkh*), daftir viel häufiger *schwāi*.

vol voll (cimbr. *voll*); *vol*, *trujkhv[n]t* (betrunken) *vs be v schepn* (Ausgetrocknetes).

volä'r m. (*l*, statt *il*) das Wollen, der Wille (it. *volere*); *volontå* f. (la) Wille (it. *volontá*); *volontáryo* freiwillig (it. *volontario*).

volgn (Ptz. *gævolgøt*) folgen (gehorchen), cimbr. *volghen*.

von, *von øn* (zusammengezogen aus *vō døn*) von dem (Pl. den),

vor Vokalen auch für *vō* (cimbr. *von* u. s. w.); zur Bezeichnung des Genitivs vgl. Gramm. 51 ff.

voykian (Ptz. *voykánt*) entgehen d. i. entfliehen, entlaufen, entweichen (cimbr. *inkenan*); dafür auch *əykian*.

vor für (cimbr. *vor*); *vor mi*, *vor'n sun*, *vorā* voran, vorher; *də vorā schijkh* die Vordertatzen; *voranphī'* voranhin, voraus = *vorvnáus*; *vornidvōr* vornieder; *vorvūr* nach vorne, ganz vorn; ,vor Schmerz' u. dgl. heißt lus. *vō weatvō*. In der Verbalkompos. ist *vor* unbetont, untrennbar, 1. ver:-*der(b)m* (Ptz. *vorderbat*) trans. verderben (mhd. *verderben*, velt. *frderwm*); -*dern* verderren; -*drēnən* verdrehen; -*geln* (Ptz. -*vorgeltət*) vergelten; -*gesvn* (Ptz. *vorgest*) vergessen (cimbr. *vorgecen*); -*gian* refl. sich vergehen (d. h. verirren); -*gūnən* vergönnen; -*hqasvn* (Ptz. *vorhqast*) verheißen (cimbr. *vorhocen*), mit *au*, *hī*, *vort*; -*hqasom* Verheißung, Versprechen; *nemən uan ən vorhqasom* einem versprechen, in Aussicht stellen; -*khearn* bekehren; -*khnüpftn* (Ptz. *vorkhnüpft*) verknüpfen (*v schnuar*); *v vorkhnüpftvts hērz* ein von schwerem Gram getroffenes Herz; -*khqavvn*; -*khqarvr* m.; -*khrümpvorn*; -*liarn* (Ptz. *vorlört*) verlieren, mit *ābə*; das Ptz. bedeutet auch stierend, dahinbrütend, geistesabwesend; *zo vorlūr* in Verlust; -*malndīrn* verfluchen; -*porgn* = -*pērgn* (Ptz. *vorporgst*), mit *in*, *hī*, *vort*; *vorporgvrlə* n. Versteckspiel -*prüschn* (versengen); -*schembln* (Ptz. -*lt*) verschändeln; -*schultn* (Ptz. *vorschultət*) verschulden d. i. in Schulden kommen; -*schwägvt*; -*schwintn* (Ptz. *verschwuntət*) trans. verbergen (*dvr wil's vorskwintrn*), intr. verschwinden; -*sichvrvn*; -*spīln* verspielen, verlieren (Zeit, Geld); -*füachvn*; -*füuntn*; -*tiavrvn* tiefer machen; -*vēlschagən* verfälschen; -*rluachvn* (Ptz. -*cht*) verflucht, das Ptz. euphon. auch *vorvlikst*; -*zaign* (Ptz. *vorzaigət*, *i*) verzeihen; -*zaiŋ* f. Verzeihung; -*zišvn* (Ptz. -*st*) verzinsen d. i. verpachten, mit *hī*; 2. zer-: -*prēchvn*, das Ptz. *dvr is vorprocht* bedeutet auch ,mit einem Leibschenen behaftet'; -*trizln*; 3. zu viel, reichlich, übermäßig: -*khochvn*; -*mēsvn*; -*näglv*; -*pintn*; -*prüadn*; -*pualt* verliebt, übermäßig der Liebschaft ergeben; -*salzvn*; -*schrai(b)m*; -*schwizvn*;

- sezvn* zu tief, zu viel setzen; -*sia(d)n*; -*süasvvn*; -*taaln*; -*trijkhn̄n* ver-, zu viel trinken; -*trükhn̄n* intr. u. trans.; -*vazjen*: *i han vorvazjk* (ich habe etwas bekommen, das mir nicht gefällt), *i han m̄ vorvazjk spät* ich habe mich zu lange aufgehalten und so verspätet; -*vasvn* zu viel aufladen; -*vörschvn*; -*vr̄esvn*; -*vüatvvn*; -*vüln* Menschen oder Tieren zu viel Nahrung geben; -*werm̄n*; -*wesvvn*; -*zäln*; -*zülkvvn*; 4. nicht recht, falsch: -*h̄arn*; -*m̄esvn*; -*schrai(b)m*.
vōr in der Verbalkomp. betont, trennbar (= *vür*) vor: -*lēgn*; -*wea(b)m*; außerdem: -*gestvvn* vorgestern: -*schupf* (Pl. ü, Dim. -*üpfl̄a*) m. Drangabe.
vōr (Pl. -*n*, Dim. *vōrl̄a*) f. Föhre (mhd. *vorhe*, vgl. Schöpf 147 *förch* etc., velt. *fērn*).
vor(ch)t f. Furcht (cimbr. *[da]vorte*, mhd. *vorhte*, velt. *forcht*, *u*); *vor(ch)laus* f. Furchtsamer (*ð betvnn* (welch eine)) *vor(ch)tlaus dvr* (er) *is*, *dvr vōr(ch)tat s̄e vō* (vor) *sain schätn!*) *vōr(ch)tn* (Ptz. *gavōr(ch)tat*) fürchten (cimbr. *vōrten*, vgl. mhd. *vürhten*, Prät. *vorhte*).
vorm̄s (Pl. ö, Dim. *vōrm̄vsl̄a*) m. Mittagmahl (Schöpf 147 *formas*, cimbr. *vormaz*, vgl. mhd. *maz*); *vorm̄svn* (Ptz. *gavorm̄st*) zu Mittag essen.
voršārn wagen, sich getrauen (vgl. it. *osare*): *i voršār net esvn* (oder *zo esvn*).
vōrschvn (Ptz. *gavōrscht*) forschen, fragen, verlangen, bitten (mhd. cimbr. *vorschen*, Schöpf 148 *forschen*), mit *aus*, *nā*, *vor*.
vort (in' Verbalkomp. betont, trennbar); 1. fort, weg: -*delibərārn* Platz machen: -*flatvvn*, *u*; -*gian*; -*kavārn* wegnehmen; -*khearn* wegwendeln, Platz machen, sterben; -*khemən* fortgehen (*dvr is vortkhent*), 's is *m̄r vortkhent v hamr* (gestohlen oder jemandem, dessen man sich nicht mehr erinnert, geliehen worden); -*luanən* trans.; -*mōvərn* refl. sich wegbegeben; -*pejkhvn*; -*razkln də lailvchr* die Leintücher wegstampfen (v. Kranken und unruhig Schlafenden); -*renən* intr. wegrennen, trans. fortrollen (Steine u. dgl.); -*rīdln* nach Krämpfen in Ohnmacht fallen; -*rüarn* refl. sich wegbegeben: -*rüaschvn*; -*rütschvn*; -*rutschln*; -*saübvn*; -*schēln*; -*schmokārn* den Lichtputzen entfernen;

-schwenzn durch Nachspülen wegbringen (aber: *dpr rār* (Regen) hat *gəfaübprt də wāgs*, nicht: *vortgəschwenzt*); -ſipm; -ſtōln; -trai(b)m wegjagen; -tręzon; -trupfn trans. tropfenweise wegschütten; -tuschvn: *s khin tuscht ſə vort* (wendet sich vom Fremden weg und schmiegt sich an die Mutter); -tutschln; -valn wegfallen, *vortgəvält* (hingefallen) vō dən p̄aš weatv (Fallsucht); -weschvn; -wichtln; -wipfn; -wüaln; -zaŋkn; -zern. — Der Begriff von ‚fort, weg‘ liegt auch in: -machvn abschaben; -petln abbetteln; -ſtqapm abstauben; -trükhnən abtrocknen; -vr̄espn = ābə-; -vuamən = ābə-; -wipfn; -richtn auf-, ab-, wegräumen; -schlipfn ausschlüpfen, -gleiten; -əmplikšpn entwischen; -laign hinleihen; -ſmpr̄irn verschwinden; -schüpln verschwenden; -schwērn də ſeal umə 'nvn virrv um ein Vierkreuzerstück die Seele durch (falschen) Schwur verkaufen; 2. weiter: -prinən; 3. fern, zurück: -haltn; -lasvn (*də gqasfrvən hat vort-gəmöcht-lasvn* [mußte zurücklassen] halbə də gqas [die Hälfte der Ziegen d. i. viele], *ombróm ſv* hat ſə net gevuntət; *i han vort-gəmöcht-lasvn* [mußte fortgehen lassen] main man; *vortlasvn vn pua zo štuyārv* [zu studieren]. — Das Fernsein oder die Bewegung in die Ferne ist miteinbegriffen in -bonachtn = aus-; -bohairn oder -borātn wegheiraten; -borqatn; -hərbəgən = aus-; -schlävvn nicht zu Hause schlafen; -schnai(b)m ('s hat ən vortgəschnībat er war durch plötzlichen Schneefall verhindert ins Dorf zurückzukehren); -schrai(b)m irgendwohin schreiben; -ſter(b)m fern von der Heimat sterben: 's is vortgəstorbet vs. be (es starb dahin wie) vn ejələ; -ſtian fernbleiben; -ſtilpm vom Hause fort verschenken; -vaŋən = här- (s. d.); -zēdərn verzichtend einem andern überlassen; 4. ist es Verstärkung: -dvrlaichtn = dvrlaichtn; ebenso -dəſtrüyərn, -høatv̄rn, -logärn, -pärtn, -tai(d)n, -vorporgn, -schlechtv̄rn.

vōto (Pl. -tə) m. (l) Gelübde (it. *voto*); *machvn voto* geloben; *votärn* (bei Wahlen) die Stimme abgeben (it. *vatore*).

vōtschəgən (Ptz. *gəvōtschəgət*) lässig, faul arbeiten (vgl. Schöpf 133 *feschgen*); *vōtschəgv̄r* m.; -rən f.

vōzə (= Pl.) f. (*la*) Stimme (it. *voce*).

vraitv (= Pl.) m. Freitag (cimbr. *vraitak*, velt. *fraitv*, -tig).

vrāſə (flekt. -ag) gefräßig (vgl. velt. *kfräsig*); *vrasmēntv* m.

Montag der letzten Faschingstage (velt. *frōsmūntig*).

vrātn (Ptz. *gavrätat*) reiben, fegen, schürfen (vgl. mhd. *vraten*, e), mit *ābə*.

vrau (Pl. *vrau(d)n*, Dim. *vraüla*) f. Frau (cimbr. *vrau*); *ünſvor liabə vrau* Mutter Gottes; *s wil vraüle* Wiesel.

vraünt (= Pl.) m. Verwandter (cimbr. *vreünt*, velt. *fraint*).

vremə (flekt. -ag) fremd (cimbr. *vrömede*); *vreməgv̄r* (Pl. -gə) m., mit Artik. *dvr vreməgə* (Pl. *də -gən*), mit unbest. Artik. auch *v vreməgəs* (scil. *mentsch*) Fremder.

vresvn (Ptz. *gavrëst*) fressen (cimbr. *vrezen*, velt. *fresn*), mit *ābə*, *au*, *aus*, *auv̄r*, *vor*, *vort*; *vresv̄r* m.; *-rən* f.

vriarn (Ptz. *gavrör̄t*) frieren (vgl. cimbr. *vrisen*), mit *gə*, *augə*, *ausgə*.

vrisch (Komp. -vr, -rste) frisch, kühl (cimbr. *vrisch*); *vrischom* (= Pl., Dim. -mblə) m. Schafbock (cimbr. *vrischong*, vgl. mhd. *vrischinc* junges Wildschwein).

vrösch (= Pl., Dim. -lə) m. Frosch (vgl. cimbr. *vrosch*, schweiz. *frösch* [Behaghel im Pauls Grundriß I² 754]).

vrošt (Pl. ö) m. Frost (cimbr. *vrost*).

vrüa (Komp. *vrüadvr*, -rste) früh (vgl. cimbr. *vrüje*); *vrüa* f. Frühe (vgl. cimbr. *af allar vrüge*).

vua dvr (= Pl.) n. Fuder, Wagenladung (cimbr. *vudar*).

vua m (Dim. *vüamblə*) m. Schaum bei kochenden Speisen (velt. *foam*); *vuamən* (Ptz. *gavuamp*) Schaum bilden: *ābə-* abschäumen, ebenso *vort-*; *zua-* den Schaum sammeln, um ihn abzuschöpfen (velt. *ðfqamən*).

vüarn (Ptz. *gavüart*) führen (cimbr. *vü[a]r[e]n*), mit *ābə*, *au*, *aus*, *durch*, *här*, *vort*, *zua*; *vüarv̄r* m.; *-rən* f.

vua s (Pl. *vüas*, Dim. *vüafslə*) m. Fuß (mhd. *vuoz*, cimbr. *vuz*).

vuatv̄r n. Futter (der Tiere), mhd. *vuoter*, cimbr. *vutar*); *vuatv̄rloch* n. Loch, durch welches das Futter vom Heustadel in den Stall geschafft wird; *vüatv̄rn* (Ptz. *gavüatv̄rt*) füttern, Futter geben, mit *vor*; *vüatv̄rv̄r* m.: *-rən* f.

vüadvr weg, fort (cimbr. *vudar*, velt. *füdr*, vgl. ahd. *furdir*),

in Verbalkomp. betont, trennbar ist es gleichwertig mit *vort*: *-flatvorn*, *-u*, *-khräbln*, *-nemən* u. s. w.

vūdvr̥gəpät n. die zwei Vaterunser und drei Ave Maria vor den Gesetzlein des Rosenkranzes.

vūdvr̥n (Ptz. *gəvūdvrt*) entfernen, refl. sich-; Osw. v. Wolk. *füdern* (mitget. v. Schatz, s. auch Schöpf 158 *fuder*).

vukš (Pl. *ü*, Dim. *vükslə*) m. Fuchs (velt. *fuks*, cimbr. *vuchs*, mhd. *vuhs*).

vüln (Ptz. *gəvült*) [an]füllen (cimbr. *vüllan*), mit *au*, *drin*, *vor*, *zua*.

vümf fünf (cimbr. *vüf*), *vüchzn*, *vüchzəkh* fünfzehn, -zig (s. Gr. 70).

vür in Verbalkomp. betont, trennbar (cimbr. *vür*); 1. vor: *-arbvn* einem eine Arbeit vormachen, lehren; *-bfaifvn* (auch mit Ziehharmonika u. dgl.); *-gä(b)m* vorsetzen; *-gaüln*; *khemən* ('s is *mvr* *vürkhent*); *-khō(d)n*; *-läšvn*; *-lēgn* a) zum Essen vorlegen; b) vortragen: *mā möch* 's (muß es) *ən vürlēgn*, *as* (wenn) *mā wil*, *dvr wqast* 's (daß er es weiß); *-mesvn* vormessen (in Gegenwart des Empfängers); *-re(d)n* vorreden (auch zum Zwecke des Tröstens); *-schualn* durch Vorsagen zu etwas abrichten, anleiten; *-trägn* einem etwas vortragen, vorschlagen, ihn zu etwas bereden (*vürtragn də paicht ən khrajkh*), abwechselnd einen Gegenstand, dann wieder einen andern, ein Stück weit tragen; *-zeln* einem zusprechen; vgl. auch: *-nemen* 's *ən* (oder *nemən* 's *ən vür*) *plāa* sich etwas daraus machen; *-dispi-gärn* anschaulich erklären; 2. mit dem Begriff, vorüber: *-kaminärn*; *-pašärn*; 3. vorne, nach vorne, vorwärts, weiter: *-gelaŋən*, *-gian bet 'n khüa* (auf die Weide treiben), *bal dn vürgreat də miš* (wenn die Wandlung der Messe ist); *-khearn* voran treiben; *-grøasvn* nach einer Seite hin verlängern; *-hōšvn* den Strumpf vorne anstücken; *-lezprn*; *-maurn* die Mauer verlängern; *-preŋən* abwechselnd bald eine, bald eine andere Last vorwärts tragen; *-pükhn*; *-rehnvn*; *-schia(b)m* aufschieben; *-schupfvn* einem (mit Geld oder Bedarfsartikeln) weiter helfen; *-schupf* (Pl. *ü*, Dim. *-üpflə*) m. Unterstützung: *gä(b)m vn vürschupf*; *-sonſern*

nach vorne anstücken; -*šprizjen* a) einen mit Springen überholen; b) *dv Jain on vürgasprunk də diap* die Räuber haben ihn überfallen; -*stächln* an den Spitzen stählen; -*vazjen* einen Vorbeigehenden angreifen (*bet khnotn, prügl* u. dgl.); -*vasvn* vorne zu viel aufladen; -*vüasvrn* den Fuß des Strumpfes verlängern; *vürvuas* der Vorderteil des Strumpffußes; -*ziagn* schneller gehen, sich beeilen, *s lä(b)m* (fristen).

vür(b)m (Ptz. *gavürbət*) reinigen, putzen (Getreide, Gemüse), die Nachgeburt abgeben (mhd. cimbr. *vürben*, Schöpf 162 *fürben*, velt. *firm[ən]*).

vürplez m. Bestandteil der ehem. weibl. Kleidung (s. o. S. 40).

vürsnən vorhin, voraus, vorwärts (vgl. velt. *firschn*).

vurz (Pl. ü, Dim. *vürzlə*) Furz (cimbr. *vurz*); *vurzn* (Ptz. *gavurzt*) furzen.

z.

zp s. zo.

zvbuschk (Pl. ü, Dim. -*üschklə*) m. kleiner dichtbeästeter Baum, der nicht in die Höhe will (vgl. mhd. *gebuscheze*).

zäch (Komp. -*vr*, -*rštə*) zäh (mhd. *zahe*, cimbr. *zech*, velt. *zächv*).

zädrvr (Pl. *zädnr*, Dim. -*rlə*) f. häutiger Fleischteil (Schöpf 823 *zäder*, velt. *zōdr*).

zädrvr (Pl. -*rn*) f. eine Grasart.

zvgainvr (= Pl.) m. Zigeuner (velt. *zigaínər*); dafür auch *zingvr*.

zngatvrn (Ptz. *zngatvrt*) raufen (v. Kindern), vgl. mhd. *ergateren* erschrecken, erzittern, Fuchs 87 (Gatter): *ergattern* spähend ausfindig machen u. in s. Gewalt bekommen; mit *au*; *zngatrnr* m.; -*rən* f.

zaigv m. Familienbeiname zu Nicolussi-Moz.

zail (Pl. -*ln*, Dim. -*lə*) f. Zeile d. i. Reihe von Gegenständen (z. B. gepflanzten Kartoffeln), velt. *zailv*; vgl. cimbr. *zailla*.

zair m. Personenübername für einen Mann (Nicolussi).

zait (Pl. -*tn*) f. Zeit (cimbr. *zait*); *pv zaitn* beizeiten (velt. *pv zaitn*).

zakv m. Personenbeiname.

zakl (Pl. -*ln*, Dim. *zékla*) f. Fetzen (vgl. Schöpf 824 *zagkel*, ahd. *zakal*, cimbr. *zakala*, velt. *zokl*); *v zakl waimvrn* Weintraube (vgl. cimbr. *zockelbaimar*); *zakln* (Ptz. *gəzaklt*) zerlumpt sein (*dvr hat gəzaklt er war zerlumpt*), mit *bo*, *dvr*; *zaklv* m. Zerlumper; -*rən* f.

zāln (Ptz. *gəzält*) zählen, zurückgeben, vergelten, mit *är*, *aus*, *nā*, *vor*; *zälvr* m.; -*rən* f.; *zálom* f. Zahlung.

zalt abseits, außerhalb, jenseits (verdorben aus mhd. *zuo halp* gegen die Seite? vgl. auch ahd. Adj. *hald* vorwärts geneigt).

zamp (Pl. -*pm*, Dim. *zemplə*) m. Pferdefuß (vgl. it. *zampa* Pfote); *zampärn* stolpern, refl. sich mit dem Fuße verstricken (it. dial. *ənsampáršə*), mit *ən*, *drin*, *h̄drin*.

zan (Pl. *e*, Dim. *zendlə*) m. Zahn (cimbr. *zant*, velt. *zont*, ahd. *zan[d]*; *zanən* (Ptz. *gəzant*) die Zähne zeigen, fletschen (cimbr. *zannen*), mit *ā*, *nā*, *zua*; *zanvr* m.; -*rən* f.

zaŋ (Pl. -*ŋən*, Dim. *zeŋlə*) f. Zange (cimbr. *zanga*, velt. *zognv*). *zän* zehn (mhd. *zēn*); s. Gr. 70; *zänt* (Pl. -*tn*) m. der Zehnt (cimbr. *zegent* zu *zegen*).

zaŋkn (Ptz. *gəzaŋkət*) mit den Zähnen an einem zähen Gegenstande zerren (vgl. Schöpf 825 *zanken*, *zangen*, velt. *tschaŋkn*), mit *au*, *vort*.

zapäyo (Pl. -*yə*, -*yelə*) m. Schlappschuh (vgl. it. dial. *sopélo* Pl. niedere Schuhe, cimbr. *zappéja*).

zapf (Pl. *ɛ*, Dim. *zepflə*) m. Zapfen (mhd. *zapfe*, vgl. velt. *zopfn*).

zapln (Ptz. *gəzaplt*) zappeln (cimbr. *zappeln*), mit *umpr*; *zaplvr* m. 1. das *zapln* 2. der *zaplt*; -*rən* f.; *zaplschual* f. scherhaft für Spitzenklöppelschule.

zarlntā' (Pl. -*tē*, Dim. -*telə*) m. Charlatañ (it. dial. *sarlvtán*).

zašpm (Ptz. *gəzašpət*) scharren (v. d. futtersuchenden Henne), mhd. *zaspen* (vgl. Schöpf 826 *zäspan* u. velt. *zəschpm*).

zät (Pl. -*tn*, Dim. -*tlə*) f. Waldrebe (vgl. Schöpf 827 *zette*).

zatv m. (Pl. *zēt*, Dim. *zetylə*) Familienbeiname (vgl. it. *satv* Tatze).

zāu (Pl. *zāü*, Dim. *zāüllə*) m. Zaun (cimbr. *zaun*); *zāüllə* n.

Flurname; *zäurayk* m. (Scheltwort) Gassenbube (vgl. *raykln*); *zaünən* (Ptz. *gəzaünt*) zäunen (cimbr. *zeunen*), mit *au*, *aus*, *zua*.

zaüg n. Zeug, Kleiderstoff (mhd. *ziuc*, velt. *zoig*).

zvariärn irre, verrückt reden (it. dial. *snvariär*, vgl. it. *cervello*).

zeachvr (Pl. *-rn*, Dim. *-rlə*) f. Zähre, Träne (mhd. *zaher*, velt. *zächr*, vgl. cimbr. *zégara*); *zeachvrn* (Ptz. *gəzeachvrt*) Zähren vergießen (cimbr. *zegarn*), mit *drin*, *nā*; *zeachrvr* m.; *-rən* f.

zearn (= Pl., Dim. *zearndlə*) m. Zehe (mhd. *zēhe*, cimbr. *zegenā*, velt. *zéach*).

zech (Pl. *-vn*, Dim. *-chlə*) f. 1. Zeche (mhd. *zēche*, velt. *zechv*); 2. Zecke (mhd. *zēcke*, velt. *zechv*, vgl. cimbr. *zecho* Spinne).

zedərn (Ptz. *gəzédərt*) weichen, nachlassen (cimbr. *zedern*, it. *cedere*).

zedl (Pl. *-ln*, Dim. *-dələ*) f. Zettel, Banknote (mhd. *zedele*, vgl. velt. *zell*).

zadrū' (Pl. *ü*, Dim. *-üllə*) m. Auerhahn (it. dial. *sədron*).

zeln (Ptz. *gəzélt*) zählen (mhd. eimbr. *zeln*), mit *vür*.

zeltn m. Brot, dem gedörrtes Obst, Nüsse u. dgl. beigemengt sind (cimbr. *zelho*, Schöpf 836 *zelten*, velt. *zélt*).

zeltro (Pl. *-trə*, Dim. *-tvrlə*) m. hölzerner Stützbogen beim Gewölbebau (vgl. germ. *tēld* decken, ausspannen).

zement m. Zement (it. *cemento*).

zejvrn (Ptz. *gəzejvrt*) bitter schmecken (cimbr. mhd. *zen-gern*), mit *bo*; *zejvnt* (eig. Ptz. zu vorig.) beißend, ätzend, bitter, sauer (vgl. mhd. *zanger*).

zenšo m. Steueramt (it. *censo*).

zentimetro m. Centimeter (it. *centimetro*).

zentro m. Centrum, Mittelpunkt (it. *centro*).

zeriōlv f. (la) Lichtmeß (it. dial. *seriōlv*); auch *kv liachtmes*.

zern (Ptz. *gəzért*) zerren, reißen (mhd. cimbr. *zerrən*), mit *abə*, *au*, *dvr*, *vort*; *zerv* m. 1. u. 2.; *-rən* f.

zern (Ptz. *gəzért*) zehren, Auslagen machen für Kost, Quartier u. s. w. (mhd. *zern*); *zérom* f. Zehrung.

zerto gewiß, sicher (it. *certo*); *zertārn* versichern (it. *accer-*

- tare*), dafür auch *vorsichrn*; *zertifikát* (Pl. -ét, Dim. -étlə) m. Certifikat, Bescheinigung (it. *certificato*).
zervo (Pl. -və) m. Hirsch (it. *cervo*); vgl. dagegen *hirzhorn*.
zettl m. Zettel (am Webstuhl), vgl. cimbr. *gezettelach*; *zettln* (*gazettlt*) zetteln (v. Weber), vgl. cimbr. *anzetteln*; mit *au*, *aus*.
zēyv (Pl. -yə, Dim. -yelə) f. Augenbraue (vgl. it. *cigilio*) für „Wimper“ s. *oppr*.
ziach (Pl. -vn, Dim. -chlə) f. Bettüberzug (mhd. *zieche*, velt. *ziachn*).
ziagn (Ptz. *gəzōgət*) ziehen (cimbr. *zigen*, velt. *ziachn*, *ziedn*), mit *ābə* (är), *au*, *aus*, *in*, *nā*, *rūr*, *zua*.
zifvr (Pl. -rn, Dim. -rlə) f. Ziffer (spätmhd. *ziffer*, velt. *zifr*).
zigäl (Pl. -ln, Dim. -gälələ) f. Cikade (it. dial. *sigāln*).
zīgvrv (Pl. -rə, Dim. -rlə) f. Zigarre (it. dial. *sigvrv*).
zikelür' (Pl. -rn, Dim. -rlə) f. Ausgußröhre (für das Spülwasser).
zikl (Pl. -ln, Dim. -kələ) f. Wassereimer (vgl. velt. *zikl* Ziehbrunnen und bei Schöpf 828 *ziggel*); *ziklšta'* (Pl. -štə, Dim. -štlə) m. Stab zum Tragen zweier Wassereimer (s. o. S. 47).
zil (= Pl., Dim. -lələ) m. Ziel, oder: spitz, kegelförmig, pyramidenförmig geschichtete Steine (cimbr. mhd. *zil*); *zilv* m. Zieler.
zilf f. Ortschaft im Valsugana (it. *Selva*).
zimento nur in: *dvr hat ns* (uns) *gəlek v ziménto* (zum Äußersten getrieben), it. *cimento* Versuchung (mit dem Begriff des Gefährlichen).
zingvr (Pl. -rn) m. Zigeuner (it. *zingaro*); dafür auch *zngainvr*.
zipfl (= Pl., Dim. -pflələ) m. Zipfel.
zirkn beiläufig (it. dial. *sirkv*).
zīs (Pl. -švn, Dim. -šlə) m. Zins, Pachtertrag (cimbr. *zi[n]s*); *nemən zo z.* pachten; *gä(b)m zo z.* verzinsen, verpachten.
ziskv f. Flurname, wegen der Ähnlichkeit mit einer Mulde vielleicht zu vergleichen mit velt. *zischtv* schüsselähnlicher Korb (vgl. Schöpf 829 *zist*).

zišmv (Pl. *-mə*) m. (*l*) Zwietracht (it. dial. *sišmv*).

zitvrn (Ptz. *gəzitvrt*) zittern (cimbr. *zittarn*); *zitrvr* m. 1. ehemaliger Kopfschmuck der Lusernerinnen (s. o. S. 40); 2. der *zitvrt*; *-rən* f.

zitrvoch (= Pl., Dim. *-chlə*) m. Zitrich, Ausschlag, Flechte (cimbr. *zitteroch*, mhd. *zitroch*).

znicht (Komp. *-tvr*, *-rštə*) schlimm, boshaft (velt. *znicht*, Schöpf 467 *z'nicht*, cimbr. *zo nichte*).

zo, *zp*, *zu* (auch *to*, *tv*, *tu*) zu (cimbr. *zo*, mhd. *zuo*); *zo* (seltener *zu*, *to*, *tu*) wird hauptsächlich vor dem Infinitiv verwendet (*zo tüanp*), *zp* (*tv*) meist bei der Steigerung (*kar zp vil*).

zpa zo um zu (vor dem Infinitiv): *zpa zo khōdn* (sagen).

zpagn (Ptz. *gəzpagət*) zeigen (velt. *zqagn*; vgl. dagegen cimbr. *zogen* zeugen), mit *drau*, *durch*, *här*, *umpr*.

zgap (Pl. *-þa*, Dim. *zþaplə*) m. ein Weib, das intellektuell zurück ist (vgl. Schöpf 768 *tschoap*, *tschōp*); *armor zgap*.

zpas heikel, empfindlich (mhd. *zeiz*, vgl. Schöpf 824 *zais*, *zoas*).

zokl (Pl. *-ln*, Dim. *zökələ*) m. Holzschuh (ahd. *zokel*, mhd. u. Schöpf 830 *zockel*, cimbr. *zockela*).

zol (Pl. *ö*) m. Zoll Wegmaut (mhd. *zol*).

zöl (= Pl. u. *-ln*, Dim. *-lələ*) m. vom Baumstamm abgeschnittener Prügel (bevor er zu Scheitern gespalten ist), vgl. cimbr. *zoll*, mhd. *zol*; *zöln* (Ptz. *gəzölt*) einen Baumstamm zu Prügeln aufschneiden (cimbr. *zöllen*, *o*), mit *ābə*, *au*.

zopf (Pl. *-vn*, Dim. *zöpfə*) m. Zopf; *zopfon* (Ptz. *gəzopft*) zopfen, Haare flechten, mit *au*, *aus*, *in*.

zor- zer- (cimbr. *zor-*) in Verbalkomp. unbetont, untrennbar: *-gian*; *-machvn* zertrennen, auflösen; *-māln* zermalmen, zerstoßen.

zorn (Pl. *ö*, Dim. *zörndlə*) m. Zorn (cimbr. *zo[a]rn*, velt. *zeurn*); *zornə* (Komp. *-gvr*, *-rštə*) zornig (cimbr. *zorneg*).

zornīrn auswählen, -suchen (vgl. it. *cernere*).

zöfə (Pl. *-fən*, Dim. *zöfslə*) f. verächtliche Bezeichnung für unordentliche oder mißliebige weibliche Personen; s. auch *zusl* und oben S. 69.

zotvr (Pl. *ö*), m. Zerlumpter (vgl. cimbr. *zota*, mhd. *zot[t]Je*);

zotvrn (Ptz. *gəzotprt*) an den Kleidern herumzerren: *dvr hunt hat umprgəzotprt s khin.*

zu zu (cimbr. *zu*) s. 20.

zua (in Verbalkomp. betont, trennbar), mhd. *zuo*, cimbr. *zua*,
1. betontes, *zu*: *-dekhvn, -drukhvn, -hōarn, -khniüpfln, -khrüm-pvrn, -lukhvñ, -maurn, -nēnən, -schlosvn, -schmetvrn, -schopm, -škwinzəgen* (zuzwinkern). *-šiyilārn, -špern* zumachen (*də tür, s lukh, s věstpr, s n övvn*), *-špizvrn = špizəgen, -zaünən*; 2. zu, gegen jemand gewendet: *-bruntln, -fužkn, -gaign, kežkn, -krükñ* (bes. in der Bedeutung ‚schelten‘), *-gorgln* (ebenso), *-graivvn, -hürzvn* anschnarren, *-jukhvñ* a) gegen einen schlagen, b) anhäufen (*vñ hauf holz*), *-lēchlñ, -mäkn, -mükñ, -murbln, -rē(d)n* zu jemand reden; *-rekhvn, -rəšpun-därn* grob entgegnen, *-špai(b)m, -tautn, -wərmən* ans Feuer halten (etwas, um es zu wärmen), *-zanən*; 3. zusammen: *-drēnən, -dužkhvn, -dūpln, -eŋvvn, -gürtn, -haltn* a) hinzuhalten, b) zusammensparen, *-khērn* a) gegen jemand, b) zusammen, *-khlupm, -khrämpm, -khüglñ* a) trans. *i han zua-gəkhüglt da khnotn*, b) intr. *də khnotn fain zuagəkhüglt*; *-läšvn, -learn, -lēgn* a) ans Feuer stellen, b) zusammensparen, *-lōašvn, -machvn* a) zumachen, b) refl. sich zusammen rotten, *-petln, -pintn, (v kargə holz)*, *-piombārn* zusammenlöten, *-prokhvn* (*i han mvr zua[r]gəprokht v woltn pisla gras*), *-rašpm* (s mäl s n schräi, s gəfāgv), *-rechvn, richtn, -røatn, -rüaschvn, -rüavvn* (herbei, zusammen) *-runtschvn* (trans.). *-schauvlñ, -schlenžklñ* (auf einen Haufen), *-schürn, -sembln, -škizn, sonſern, -špärn, -štrenſern, -štöln, -ſüachvn, -ſüdlñ, -trāgn, -trai(b)m, -trupfvn* (intr.), *-väschn, -venən, -vuamən, -wēglñ, -wischvn*; 4. herzu, wofür auch seltener *lus.* *zuar* (aus mhd. *zuo her*): *-gənāmpm* (sich nähern), *-khearn* a) herbei kommen, b) einkehren, *-lasvn* (herzu kommen lassen), *-lokhvn, -prežən, -rīvvn, -roln* heranrollen (Spielkugel). herzu fahren (im Wagen), *-vüarn* herzu geleiten, *wēnən = -wichtlñ* (den Kindern sagt man, die Hebamme habe *zuagəw*. das Neugeborne). — Ein Unterschied zwischen *zua* und *zuar* wird in der Komp. mit *näglñ* gemacht: *zuanäglñ* etwas in Angeln Bewegliches zu-

nageln (*v tür, v luhk*), zuarnägln Loses annageln (*v vlekh* Brett), dafür auch: *hârinnägln də vlekhv n zo machv en kaltro* (Behälter) von *patátn* (für Kartoffeln). — Ähnlich wie oben 2. hat lus. zua sehr häufig die Bedeutung hinzu, gegen: -*taichvn* (hinzu), -*ſtraitn* jemanden ins Angesicht schelten, ihm etwas verweisen, -*vluachvn*, -*wervvn* u. s. w.; 5. bloß verstärkend: -*drēschvn* alles fertig dreschen, -*fal(d)n* viele Falten machen, sie verbessern, -*glüanən*, -*hakhvn* (*holz*), -*mudln* = -*mutschln*, -*prechvn* (*holz*), -*raivvn*, -*fāgn*, -*schnai-drvn*, -*fōln*, -*ſtächln*, -*vērtəgən*, -*vüln*.

zūa (Pl. *zuan*, Dim. *züälə*) f. Handkorb (mhd. *zeine*, cimbr. *zoana*): *gä(b)m də zūa* den Korb geben, verweigern.

züanə (flekt. -*ag*) in Zügen liegend, mit dem Tode ringend; 's (= s mentsch) is *züanə zo ſterbv*.

zügl̩n (Ptz. *gəzügl̩t*) aufziehen (von Menschen und Tieren) mhd. u. Schöpf 832 *zügeln*; mit *au*, *auvr*.

zükvr m. Zucker (cimbr. *zückaro*); *zükvrn* (Ptz. *gəzükvt*) mit Zucker versehen, mit *aubo*, *vor*; *zükarvt* zuckern, von Zucker.

zukh (Pl. ü, Dim. *zükhłə*) m. 1. Zuck (mhd. *zuc*); *gä(b)m vn zukh* in etwas reißen; 2. Falte bei Kleideraufschlag (vgl. cimbr. *zock*); *zukhvñ* (Ptz. *gəzukht* 1. einen Zuck, Riß machen (vgl. mhd. cimbr. *zucken*), mit *drin*; 2. zu lange Kleider aufmachen, übereinander nähen (vgl cimbr. *zocken*), mit *au*, *aus*.

zuny (Pl. -*yən*, Dim. *züŋłə*) f. Zunge, Sprache (wie it. *lingua*), cimbr. *zunga*, velt. *zuny*.

zuntvr n. Zunder (velt. *zuntr*, vgl. ahd. cimbr. *zuntara* f.); *zuntvrplētvorchvn* (Pl.), -*plätschvn* (Pl.) Huflattich (vgl. Schöpf 833 *zuntern* Zwerkgiefer); *zuntvrschwam* m. eine Pilzart; *züntrn* (Ptz. *gəzüntət*) zünden (cimbr. *zünten*), mit ā.

zunzl (Pl. ü, Dim. *zünzəłə*) m. Stück Fleisch.

zurlo (Pl. -*lə*, Dim. *zürləłə*) m. Maikäfer (it. dial. *sorlo*, vgl. Schöpf 832 *zull*, velt. *tschuler*).

zušk m. zerzautes, ungepflegtes Haar; *zuškv̩t* zerzaust, wirr, ungekämmt (velt. *zuškat*).

züyə f. Zuspeise (cimbr. *zuje*, vgl. Schöpf 831 *zuebeiss*).

- zwaiveln* (Ptz. *gəzwaivl̩t*) zweifeln (cimbr. *zbaiveln*), mit *drau* ;
zwaivl̩r m.; *-rən* f.
- zwękh* m. Ende des Gewebes (vgl. cimbr. *zbeck*, mhd. *zwēc*, i).
- zwīa* s. *zwęga*.
- zwickh* m. aufstehendes Haarbüschel am Scheitel (vgl. cimbr. *zbick* und velt. *zwękh*): *də knär* (Familienbeiname Canaro) *ham als ən zwickh*; *zwickhl* m. = *špel* (vgl. mhd. *zwickel*); Pl. *zwickhldvr*.
- zwindl* (Pl. *-ln*, Dim. *-dələ*) m. Zwilling (vgl. cimbr. *zbindelo*, Schöpf 834 *zwind'l*).
- zwijən* (Ptz. *gəzwujk*) zwingen.
- zwirn* m. Zwirn (cimbr. *zbiʃaJrn*, velt. *zwirn*).
- zwischvn* zwischen (vgl. cimbr. *schüchen*), daneben auch lus. *tschwischon*; velt. *zwischn*.
- zwisl* (Pl. *-ldvr*), Dim. *-fələ*) m. gabelförmig verzweigter Ast, Stamm (vgl. cimbr. *zbisela*, Schöpf 835 *zwis'l*).
- zwęga*, *zwīa* zwei (cimbr. *zbeen*, *zbo*), s. Gr. 70; *zwuanzəkh* zwanzig (cimbr. *zboanzk*); velt. *zwęga*, *zwęganzig*.
- zwölf* zwölf (cimbr. *zbeſlf*, velt. *zwelf[n]*).



Anhang. Personennamen.

Die Luserner verwenden mit Vorliebe biblische alttestamentliche Namen (Adam, Eva, Abel, Abraham, David, Rebekka, Judith). Der Form nach sind sie teils deutsch (*eduart, herman, gotfrlt*), teils ital. (*albi[no], daniel[ə], nikolö*). Nachfolgend sind hauptsächlich die wichtigsten Kurzformen angeführt. Die Bezeichnung des Geschlechtes ist bei männlichen Personennamen unterblieben, bei weiblichen ist aber durch m., f. ersichtlich gemacht, welche Namensformen die Luserner eigentümlicher Weise mit dem männlichen Artikel gebrauchen und welche mit dem weiblichen (vgl. oben S. 114, Z. 18 *dvr Teresi*).

an m. (= *dvr an*) neben *anv* f. (*də ann*, Dim. *anəla*, *anēla*) **Anna** (vgl. it. *Annetta*).

barberi[nv] m. [f.] *barbora* f. Barbara; *baštiā'* Sebastian; *beatriz[ə]* m. [f.] Beatrix; *bepo* [-v], *šep* Josef[a], Dim. *bepəla* (it. dial. *bepo*, -v); *betv* (Dim. -la) Elisabeth (it. dial. *betv*); *beyn*, *mīno* Benjamin; *bortl* Bartholomäus (it. *Bortolo*).

[dəši]dēryo Desiderius; *dusolī[nv]* m. [f.] Dusolina (Dim. -līla).

filomē[nv] m. [f.] Philumene (Dim. -lēla).

gust[v] August[e], Dim. *guſtəla*.

hans (Dim. *hen/la*) Hans, dafür auch *nānə*; *hias*, *mate* Matthäus.

išiāno Dionys.

kat[e] m. [f.], *katī[nv]* m. [f.] Katharina (Dim. *katəla*, *katī/na/la*, it. dial. *katīno*; *keko* [-v] Frans[iska], Dim. *kekla* (it.

dial. *keko*, -*v*; *kēlə*, *michl* (Dim. s *kēlə*) Michael (it. *Michele*); *khrišt*, *krīstūj*, *taŋ* (Dim. *khrištłə*, *teŋłə*) Christian; *klemént* (Dim. -*tłə*) Klemens, *klementī/nv*] m. [f.] Clementina (Dim. -*tłə*).

lē[nv] m. [f.] Magdalena (Dim. *lēlə*); *lif* m., *olīvn* f. Oliva (Dim. *lēlvə*).

makš (Dim. *męksłə*) Max; [*v*] *malyv*, *męlyv* Amalia; *matę* (Dim. *matīnle*) s. *hias*; *meno* (spr. *nn*), *domeniko* Dominikus (Dim. *menəłə*); *mętə* Hermes (it. *Ermette*); *mętar*, *dəmetrio* Demetrios; *michl* (Dim. *michəłə*) s. *kēlə*; *mily[v]* m. [f.] Emilie; *monda* (Dim. -*dəłə*) Raimund.

nānə (it. dial. *nāni*) s. *hans*; [*f*erda] *nant* Ferdinand; *naz[io]* Jgnaz; *něsto* [*n*] Ernest[a], Dim. *něstłə*; *peatvr*, *pivro* Peter (Dim. *peatvrlə*); *poldo* (Dim. -*dəłə*) Leopold.

rēnə Irene (Dim. *rē[nə]łə*); *ritv* (Dim. *ritłə*), *margvret* (Dim. *margvretłə*) Margaret (it. *Margheritta*).

svkiel Ezechiel; *śelmo* Anselm; *śep* s. *bepo*; *śpəranz[v]* m. [f.] Speranza (Dim. -*rénzłə*); *śtęf* Stefan.

taŋ s. *khrišt*; *tīyn* Ottilia; *tildə* (Dim. -*dəłə*) Mathilde; *tīn* (Dim. *titłə*) Joh. Baptist (it. dial. *titv*); *tōnə* (Dim. *tōnəłə*) Anton, *toŋjv* (Dim. *tōŋjəłə*) Antonia; *trūdə* (Dim. *trūdəłə*) Gertrud.

ursch m., *oršolə* f. Ursula (Dim. *ürschəłə* n., *oršolīnv* f., *oršolī* m.).

lodo]viko, *ludwig* Ludwig.

yak[o], *yakəbə* Jakob (Dim. *yekəłə*); *yelmo*, *wilhelm* Wilhelm; *yerjo* Eugen; *yęgv* f. *təręsi* m. Theresia; *yildv* (Dim. -*dəłə*) Hermenegild; *yłyo* [*v*] Alois[ia], Dim. *yłyəłə* (it. dial. *yłyo*, *v*). *zilya* Cäcilie.